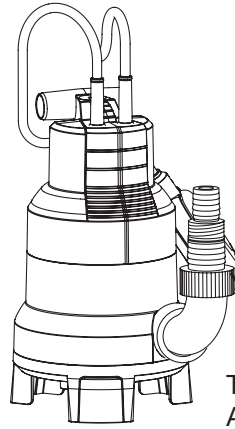


Typ 6000
Art. 1777



Typ 6000
Art. 1790

- D Betriebsanleitung**
Tauchpumpe/Schmutzwasserpumpe
- GB Operating Instructions**
Submersible Pump/Dirty Water Pump
- F Mode d'emploi**
Pompe pour eaux claires/
Pompe pour eaux chargées
- NL Instructies voor gebruik**
Dompelpomp/Vuilwaterpomp
- S Bruksanvisning**
Dränkbar pump/Spillvattenpump
- DK Brugsanvisning**
Dykpumpe/Pumpe til snavset vand
- FIN Käyttöohje**
Upporumpu/Likavesipumppu
- N Bruksanvisning**
Lensepumpe/Lensepumpe for urent vann
- I Istruzioni per l'uso**
Pompa sommersa/
Pompa sommersa per acqua sporca
- E Manual de instrucciones**
Bomba sumergible/
Bomba para aguas sucias
- P Instruções de utilização**
Bomba submersível /Bomba para esgotos
- PL Instrukcja obsługi**
Pompa zanurzeniowa/Pompa do brudnej wody
- H Használati utasítás**
Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú
- CZ Návod k použití**
Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo

- SK Návod na použitie**
Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo
- GR Οδηγίες χρήσεως**
Υποβρύχια αντλία/αντλία λυμάτων
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Погружной насос/Грязевой насос
- SLO Navodilo za uporabo**
Potopna črpalka/Črpalka za odpadno vodo
- HR Upute za uporabu**
Uronjiva pumpa/Pumpa za prljavu vodu
- SRB Uputstvo za rad**
BIH Potopna pumpa/Pumpa za prljavu vodu
- UA Інструкція з експлуатації**
Занурений насос/Грязьовий насос
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Pompă submersibilă/
Pompă pentru apă murdară
- TR Kullanma Kılavuzu**
Dalgiç Pompa/Kirli Su Pompası
- BG Инструкция за експлоатация**
Потопяема дренажна помпа/
Помпа за мръсна вода
- AL Manual përdorimi**
Pompë zhytëse/Pompë për ujë e ndotur
- EST Kasutusjuhend**
Uputatav pump/Reoveepump
- LT Eksploatavimo instrukcija**
Panardinamas siurblys/Purvino vandens siurblys
- LV Lietošanas instrukcija**
Legremdējamais sūkņis/Netīrā ūdens sūkņis

D

GB

F

NL

S

DK

FIN

N

I

E

P

PL

H

CZ

SK

GR

SRB

BIH

RUS

SLO

HR

UA

RO

TR

BG

AL

EST

LV

GARDENA Tauchpumpe Typ 6000/ Schmutzwasserpumpe Typ 6000

Willkommen im Garten mit GARDENA ...



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit der Pumpe, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, diese Pumpe nicht benutzen. Personen mit eingeschränktem körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis:

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Pumpe	2
2. Sicherheitshinweise	3
3. Inbetriebnahme	4
4. Bedienung	5
5. Außerbetriebnahme	6
6. Reinigung	6
7. Beheben von Störungen	6
8. Technische Daten	7
9. Service/Garantie	8

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Pumpe

Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Die GARDENA Pumpe ist für die private Benutzung rund um Haus und Garten bestimmt. Sie ist vorwiegend zum Entwässern bei Überschwemmungen, aber auch zum Um- und Auspumpen von Behältern, zur Wasserentnahme aus Brunnen und Schächten, zum Entwässern von Booten und Yachten sowie zur zeitlich begrenzten Wasserbelüftung und -umwälzung bestimmt.

Fördermedien:

Zu den Fördermedien der GARDENA Pumpe gehört:

- Tauchpumpe Typ 6000: sauberes bis leicht verschmutztes Wasser mit einem max. Korndurchmesser von 5 mm,
 - Schmutzwasserpumpe Typ 6000: verschmutztes Wasser mit einem max. Korndurchmesser von 25 mm,
- sowie Schwimmbadwasser (vorausgesetzt ist die bestimmungsgemäße Dosierung von Additiven) und Waschlauge.

Die Pumpe ist voll überflutbar (wasserdicht gekapselt) und kann bis zu 7 m in das Fördermedium eingetaucht werden.

Zu beachten:



Die GARDENA Pumpe ist nicht für den Langzeitbetrieb (z. B. Dauerumwälzbetrieb) im Teich geeignet. Die Lebensdauer der Pumpe wird bei dieser Betriebsart entsprechend verkürzt. Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z.B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Fette, Öle, Salzwasser und Abwasser aus Klosett- und Urinalanlagen. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.

2. Sicherheitshinweise



Elektrische Sicherheit:

GEFAHR ! Stromschlag !

Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf die Pumpe nicht betrieben werden.

- Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich angebracht sind.
- Netzstecker vor Nässe schützen.



GEFAHR ! Stromschlag !

Durch einen abgeschnittenen Netzstecker kann über das Netzkabel Feuchtigkeit in den elektrischen Bereich eindringen und einen Kurzschluss verursachen.

- Netzstecker auf keinen Fall abschneiden (z. B. zur Wanddurchführung).
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel, sondern am Steckergehäuse aus der Steckdose.

Netzanschlussleitungen dürfen nach DIN VDE 0620 keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit Kurzzeichen H05 RNF. Die Leitungslänge muss 10 m betragen.

Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Nach DIN VDE 100 / AS/NZS 3000 dürfen Pumpen in Schwimmbecken, Gartenteichen und Springbrunnen nur über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennfehlerstrom ≤ 30 mA betrieben werden.

Schwimmbecken und Gartenteiche müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen.

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir grundsätzlich, die Tauchpumpe über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) zu betreiben (DIN VDE 0100-702 und 0100-738).

- Bitte wenden Sie sich an Ihren Elektromeisterbetrieb.

Stecker und Anschlusskabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

Die Anschlussleitung der Pumpe kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist die Pumpe zu verschrotten.

- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel, sondern am Steckergehäuse aus der Steckdose.

Das Anschlusskabel oder der Schwimmerschalter dürfen nicht zum Befestigen oder Transportieren der Pumpe verwendet werden.

Zum Eintauchen bzw. Hochziehen und Sichern der Pumpe sollte ein Seil am Tragegriff befestigt werden.

In Österreich müssen Pumpen zum Gebrauch in Schwimmbecken und Gartenteichen, die mit einer festen Anschlussleitung ausgestattet sind, nach ÖVE B/EN 60555 Teil 1 bis 3, über einen ÖVE-geprüften Trenn-Transformator gespeist werden, wobei die Nennspannung sekundär 230 V nicht überschreiten darf.

In der Schweiz müssen ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Bedienhinweise:

- Vor der Benutzung die Pumpe (insbesondere Netzkabel und Stecker) stets einer Sichtprüfung unterziehen.

- Vor Inbetriebnahme die Druckleitung frei machen. Pumpe nicht länger als 10 Minuten gegen die geschlossene Druckseite laufen lassen.

- Beachten Sie den Mindestwasserstand und die max. Förderhöhe (siehe **8. Technische Daten**).

Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden.

- Pumpe im Schadensfall unbedingt vom GARDENA Service prüfen lassen.

Trockenlauf führt zu erhöhtem Verschleiß und ist zu vermeiden. Im Manuellen Betrieb ist deshalb nach Ausbleiben der Förderflüssigkeit die Pumpe umgehend abzuschalten.

- Pumpe im Manuellen Betrieb ständig beobachten.

Die Pumpe muss so aufgestellt werden, dass die Einlauföffnungen am Saugfuß nicht durch Verunreinigungen ganz oder teilweise blockiert werden.

Im Teich sollte die Pumpe z. B. auf einen Ziegelstein gestellt werden.

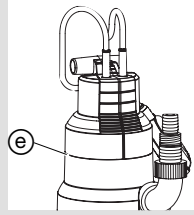
Sicherheitseinrichtungen:

Thermischer Schutzschalter:

Bei Überlastung wird die Pumpe durch den eingebauten thermischen Motorschutz ausgeschaltet. Der Motor läuft nach genügender Abkühlung selbst wieder an (siehe **7. Beheben von Störungen**).

Automatische Entlüftungseinrichtung:

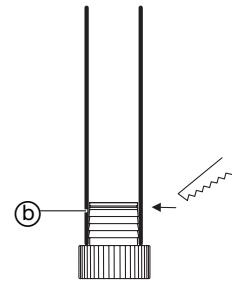
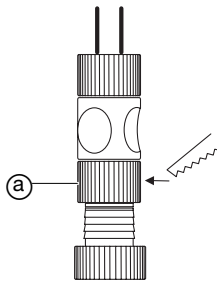
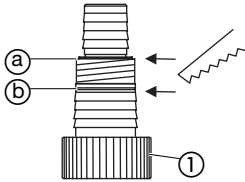
Die Entlüftungsvorrichtung beseitigt ein eventuell vorhandenes Luftpolster in der Pumpe. Dabei entweicht Luft durch die Entlüftungsbohrungen (e) und es entstehen Luftblasen unter Wasser.



Dies ist kein Defekt der Pumpe, sondern dient der automatischen Entlüftung. Beim erstmaligen Eintauchen der Pumpe kann es einige Sekunden dauern, bis die Luft entweicht.

3. Inbetriebnahme

Schlauch-Durchmesser	13 mm (1/2")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
	15 mm (5/8")		
	19 mm (3/4")		

Schlauchverbindung des Universalanschlusses ①**Schlauch-Anschluss**

Obersten Nippel bei (a) abtrennen

Keinen Nippel abtrennen

Oberste beide Nippel bei (b) abtrennen

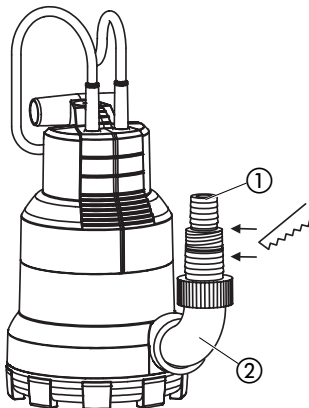
Benötigte Anschluss-Sätze für 13–19 mm Schläuche:

13 mm (1/2"): GARDENA Pumpenanschluss-Satz Art.-Nr. 1750

15 mm (5/8"): Hahnstück Art.-Nr. (2)902 und Schlauchstück Art.-Nr. (2)916

19 mm (3/4"): GARDENA Pumpenanschluss-Satz Art.-Nr. 1752

Eine optimale Ausschöpfung der Förderleistung wird bei Verwendung eines 38 mm (1 1/2")-Schlauches erreicht.

Schlauch anschließen:

Der Universal-Anschluss ① ermöglicht den Anschluss von allen Schläuchen aus obiger Tabelle.

1. L-Stück ② in die Pumpe einschrauben.
2. Nicht benötigter Nippel des Universal-Anschlusses ① entsprechend der Schlauchverbindung abtrennen.
3. Universal-Anschluss ① auf die Pumpe schrauben.
4. Schlauch mit dem Universal-Anschluss ① verbinden.

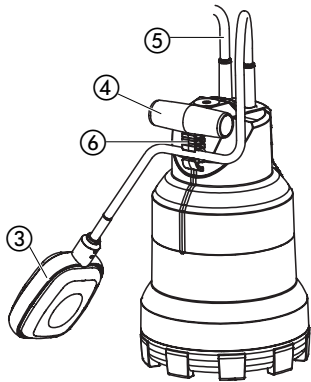
38 mm (1 1/2")- und 25 mm (1") Schläuche empfehlen wir, zusätzlich mit einer **GARDENA Schlauchschelle Art.-Nr. 7193** zu befestigen.

Nur für 13 mm (1/2")-Schlauch:

Damit nach dem Pumpen der Inhalt des Druckschlauchs nicht wieder durch die Pumpe ausläuft, kann der Universal-Anschluss ① mit einem **GARDENA Regulierventil Art.-Nr. 977** ausgestattet werden, das Sie über Ihren GARDENA Händler beziehen können.

4. Bedienung

Automatikbetrieb:



Wenn der Wasserstand die Einschalthöhe überschritten hat, schaltet der Schwimmerschalter ③ die Pumpe automatisch ein und das Wasser wird abgepumpt.

Sobald der Wasserstand die Ausschalthöhe unterschritten hat, schaltet der Schwimmerschalter ③ die Pumpe automatisch aus.

1. Pumpe standsicher im Wasser aufstellen
– oder –
die Pumpe mit einem durch die Bohrung am Tragegriff ④ befestigten Seil in einen Brunnen oder Schacht eintauchen.
Der Schwimmerschalter ③ muss sich im Automatikbetrieb frei bewegen können.
2. Netzstecker des Anschlusskabels ⑤ in eine Netzsteckdose stecken.

Einstellen der Ein- und Ausschalthöhe:

(Minimale Ein- und Ausschalthöhe siehe **8. Technische Daten**.)

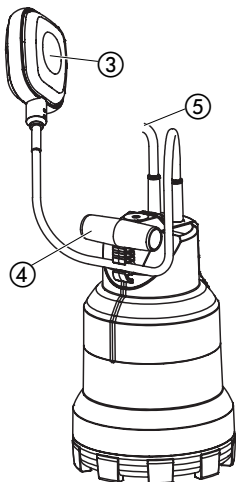
→ Kabel des Schwimmerschalters ③ in die Schwimmerschalter-Arretierung ⑥ drücken.

Kabellänge nicht zu lang oder zu kurz wählen, damit das Ein- und Ausschalten des Schwimmerschalters gewährleistet ist.

Die minimale Kabellänge zwischen Schwimmerschalter ③ und Schwimmerschalter-Arretierung ⑥ darf 10 cm nicht unterschreiten.

- Je kürzer das Kabel zwischen dem Schwimmerschalter ③ und der Schwimmerschalter-Arretierung ⑥ ist, desto niedriger wird die Einschalthöhe und desto höher wird die Ausschalthöhe.

Manueller Betrieb:



Damit die Pumpe ansaugt, muss der Wasserstand über dem Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme sein (siehe **8. Technische Daten**).

Die Pumpe bleibt ständig in Betrieb, da sie durch Anheben des Schwimmerschalters manuell eingeschaltet wird.

1. Pumpe standsicher im Wasser aufstellen
– oder –
die Pumpe mit einem durch die Bohrung am Tragegriff ④ befestigten Seil in einen Brunnen oder Schacht eintauchen.
2. Netzstecker des Anschlusskabels ⑤ in eine Netzsteckdose stecken.
3. Schwimmerschalter ③ senkrecht nach oben (mit dem Kabel nach unten) befestigen.
Solange der Schwimmerschalter senkrecht nach oben steht, ist die Pumpe unabhängig vom Wasserstand in Betrieb.

Die min. Restwasserhöhe (siehe **8. Technische Daten**) wird nur im Manuellen Betrieb erreicht, da der Schwimmerschalter im Automatikbetrieb die Pumpe schon vorzeitig abschaltet.

5. Außerbetriebnahme

Lagern:



→ Bei Frostgefahr die Pumpe an einem frostsicheren Ort lagern.

Entsorgen:

(nach RL2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

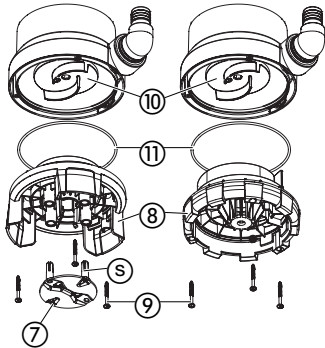
6. Reinigung

Pumpe durchspülen:

Die GARDENA Pumpe arbeitet weitgehend wartungsfrei.

Nach der Förderung von chlorhaltigem Schwimmbadwasser oder anderen Flüssigkeiten, die Rückstände hinterlassen, muss die Pumpe mit klarem Wasser durchgespült werden.

Saugfuß und Laufrad reinigen:



ACHTUNG ! Stromschlag !

Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

→ Vor dem Reinigen des Saugfußes und des Laufrads die Pumpe vom Netz trennen.

1. Die 3 Kreuzschlitz-Schrauben ⑨ ausdrehen und den Saugfuß ⑧ von der Pumpe abziehen.
2. Schnapphaken ⑤ zusammendrücken und Sicherheitsdeckel ⑦ vom Saugfuß ⑧ abziehen und reinigen.
3. Saugfuß ⑧ und das Laufrad ⑩ reinigen.
4. Saugfuß ⑧ wieder aufsetzen und die Kreuzschlitz-Schrauben ⑨ wieder eindrehen. Dabei auf den korrekten Sitz des Dichtrings ⑪ achten.
5. Sicherheitsdeckel ⑦ wieder in den Saugfuß ⑧ einstecken.

Ein beschädigtes Laufrad ⑩ darf aus Sicherheitsgründen nur vom GARDENA Service ausgetauscht werden.

7. Beheben von Störungen



ACHTUNG ! Stromschlag !

Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

→ Vor dem Beheben von Störungen die Pumpe vom Netz trennen.

Störung

Mögliche Ursache

Abhilfe

Pumpe läuft, aber fördert nicht.

Luft kann nicht entweichen, da Druckleitung geschlossen (z. B. geknickter Saugschlauch).

→ Druckleitung öffnen.

Luftpolster im Saugfuß.

→ Max. 60 Sek. warten, bis sich die Pumpe über das Entlüftungsventil selbsttätig entlüftet hat. Ggf. aus-/einschalten.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
	Laufrad verstopft.	→ Netzstecker ziehen und Lauf- rad reinigen (siehe 6. Reini- gung).
	Wasserspiegel bei Inbetriebnah- me unter Mindestwasserstand.	→ Pumpe tiefer eintauchen.
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen.	Thermoschutzschalter hat Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet.	→ Netzstecker ziehen und Lauf- rad reinigen (siehe 6. Reinigung). Max. Medientemperatur (35 °C) beachten.
	Stromversorgung unterbrochen.	→ Sicherung und elektrische Steckverbindungen prüfen.
	Schmutzpartikel sind im Saugfuß eingeklemmt.	→ Netzstecker ziehen und Saugfuß reinigen (siehe 6. Reinigung).
Pumpe läuft, aber Förderleis- tung geht plötzlich zurück.	Saugfuß verstopft.	→ Netzstecker ziehen und Saugfuß reinigen (siehe 6. Reinigung).

Achtung!

Arbeiten am elektrischen Teil dürfen nur vom GARDENA Service durchgeführt werden.

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

8. Technische Daten

	Typ 6000 (Art. 1777)	Typ 6000 (Art. 1790)
Netzspannung/Netzfrequenz	220–240 V AC/50 Hz	220–240 V AC/50 Hz
Nennleistung	220 W	220 W
Anschlusskabel	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F
Max. Fördermenge	6000 l/h	6000 l/h
Max. Druck/Förderhöhe	0,5 bar/5 m	0,5 bar/5 m
Max. Eintauchtiefe	7 m	7 m
Min. Einschalthöhe	Ca. 330 mm	Ca. 350 mm
Min./max. Ausschalthöhe	Ca. 50 mm/95 mm	Ca. 65 mm/120 mm
Restwasserhöhe	Flachsaugend bis ca. 5 mm	25 mm
Schmutzwasser mit max. Korndurchmesser	Ø 5 mm	Ø 25 mm
Pumpenanschluss	38 mm (1½")-/25 mm (1")-Stufennippel, Option GARDENA Wasserschlauch-Stecksystem zum Anschluss von 13 mm (½")/15 mm (5/8")/19 mm (¾") Schläuchen	
Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme	50 mm	75 mm
Gewicht	Ca. 3,1 kg	Ca. 3,2 kg
Max. Medientemperatur	35 °C	35 °C

Ein- und Ausschalthöhe:

Die Ein- und Ausschalthöhe unterliegt Toleranzen. Die Restwasser-
höhe wird nur im Manuellen Betrieb (siehe **4. Bedienung**) erreicht.

9. Service/Garantie

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störung / Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Haus max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service



Telefon



Fax

@ E-Mail

D in Deutschland	(07 31) 4 90 + Durchwahl	www.gardena.de/service/
Technische Störungen / Reklamationen	290	service@gardena.com
Reparaturen / Antworten auf Kostenvoranschläge	300	service@gardena.com
Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung	123	service@gardena.com
Abholservice	(018 03) / 30 81 00 oder / 0016 89	

Ihre direkte Verbindung zum Service

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)

A in Österreich	(0 22 62) 74 54 50 -36 / -30	kundendienst@gardena.at
CH in der Schweiz	(01) 86 02 66 6	Info@gardena.ch

Garantie:

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Das Verschleißteil Laufrad ist von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse. Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilzentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

GARDENA Submersible Pump Type 6000/ Dirty Water Pump Type 6000

Welcome to the garden of GARDENA ...



Translation of the original instructions from German. Please read these operating instructions carefully and observe the notes given. Use these operating instructions to familiarise yourself with your Pump, its proper use and the safety instructions.



For safety reasons, children under the age of 16 and people not familiar with these operating instructions must not use this pump. Persons with reduced physical or mental abilities may use the hedge trimmer only if they are supervised or instructed by a responsible person.

→ Please keep these operating instructions in a safe place.

Contents:

1. Where to use your GARDENA Pump.	10
2. Safety Instructions	11
3. Using the Pump for the First Time	12
4. Operation	13
5. Storage	14
6. Cleaning	14
7. Troubleshooting	14
8. Technical Data	15
9. Warranty	16

1. Where to use your GARDENA Pump

Correct use:

The GARDENA pump is intended for private use around the house and garden. It is primarily intended for drainage purposes if flooding (please ensure this word is not split over 2 lines) occurs but also for transferring water to and from tanks and pumping them out, for drawing water from wells and shafts, for draining boats and yachts and for aerating and circulating water for limited periods.

Liquid conveyed:

The GARDENA pump is suitable for conveying:

- Submersible pump Type 6000: clean to slightly dirty water with a max. particle size of 5 mm,
- Dirty water pump Type 6000: dirty water with a max. particle size of 25 mm,

and swimming pool water (provided that the additives have been measured and added in accordance with manufacturers' instructions) and soapy water.

The pump can be fully submerged (watertight encapsulation) and can be lowered down to a depth of 7 m into the water.

Please note:



The GARDENA pump is not intended for long term use (e. g. use for continuous circulation) in a pond. The length of life of the pump will be shortened accordingly if used in this way. Corrosive, flammable or explosive substances (e.g. petrol, paraffin, cellulose thinners); grease, oil, salt water and sewage must not be conveyed by the pump. The temperature of the liquid conveyed may not exceed 35 °C.

2. Safety Instructions



Electrical safety:

DANGER ! Electric shock !

The pump must not be operated if there are people in the swimming pool or garden pond.

→ Ensure that the electrical plug and socket connections are fitted in an area which cannot flood.

→ Protect power plug from moisture.



DANGER ! Electric shock !

With a cut off mains plug, moisture can get into electrical parts via the mains cable and cause a short circuit.

→ **Never** cut the mains plug off (e. g. to feed through wall).

→ Don't use the power cable for plugging off.

According to DIN VDE (German Electrical Engineers' Association) 0620, mains power cables must not have a smaller cross-section than the rubber-sheathed cables of the designation H05 RNF. The cable length must be at least 10 m.

Data indicated on the type plate must match technical data of the mains supply.

According to DIN VDE 100 / AS/NZS 3000, pumps may only be operated in swimming pools, garden ponds and wells via a fault current circuit breaker with a nominal fault current of ≤ 30 mA.

Swimming pools and garden ponds should be designed according to international and national design regulations.

For safety reasons we recommend that the pump is always operated by a residual-current device (DIN VDE 0100-702 and 0100-738).

→ If in doubt please consult a qualified electrician.

Protect plug and power cable from heat, oil and sharp edges.

The connection cable of the pump cannot be replaced. If the cable is damaged the pump must be scrapped.

→ Do not pull out the power cable from the socket as a method of turning the pump off.

The power cable or the float switch must not be used for mounting or relocating the pump. For submerging or lifting/securing the pump, fix a rope to the pump's carrying handle.

In Austria, according to ÖVE B/EN 60 555 parts 1 to 3, pumps which are used in swimming pools and garden ponds, and

equipped with firm power cable should be fed via an ÖVE approved isolating transformer – rated voltage must not exceed 230 V.

In Switzerland mobile appliances which are used outdoors must be connected via a residual-current device.

Operating instructions:

→ Before operating the pump look to see if there is any damage to the pump (especially to the power cable and plug).

→ Clear the outlet line before use. Avoid running the pump with the outlet side closed off for more than 10 minutes. against closed delivery side of the pump.

→ Observe the minimum water level and the max. delivery height (**see 8. Technical Data**).

A damaged pump must not be used.

→ In case of damage, please have the pump checked by our GARDENA Service Centre.

Dry-running operation causes increased wear and is to be avoided. Therefore, in manual operation the pump must be immediately unplugged when water fails to flow.

→ Observe the pump at all times during manual operation.

Take care that the pump is located where the inlet openings at the suction base are not obstructed neither completely nor partly.

Stand the pump on a brick if using in a pond.

Safety instructions:

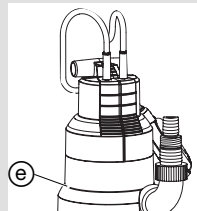
Thermal motor protector:

The pump is automatically switched off on overheating by the built-in thermal motor protector. After having cooled down, the motor automatically switches on again (**see 7. Troubleshooting**).

Automatic Air bleed valve:

The automatic air bleed valve eliminates any air pockets in the pump. During this process, air escapes through the vent bores (e) and air bubbles appear underwater. This is not a defect of your pump, but serves to deaerate the pump, but serves to remove air from the pump.

It may take several seconds for the air to escape when the pump is immersed for the first time.

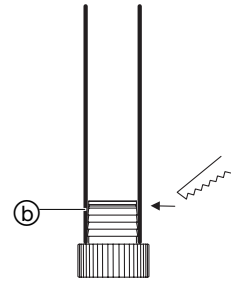
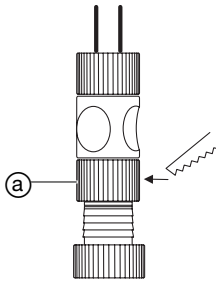
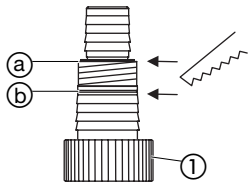


GB

3. Using the Pump for the First Time

Hose diameter	13 mm (1/2")	15 mm (5/8")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
	13 mm (1/2")	15 mm (5/8")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
	15 mm (5/8")			
	19 mm (3/4")			

Hose connection of universal fitting ①



Hose connection

Cut off topmost nipple at (a)

Do not cut off any nipples

Cut off top two nipples at (b)

Connection kits needed for 13–19 mm hoses:

13 mm (1/2"): GARDENA Pump Connection Set, Art. No. 1750

15 mm (5/8"): GARDENA Tap Connector, Art. No. (2)902, and Standard Hose Connector, Art. No. (2)916

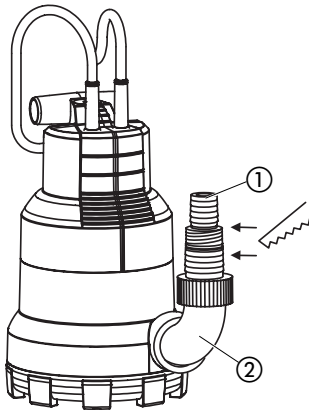
19 mm (3/4"): GARDENA Pump Connection Set, Art. No. 1752

Best results in delivery capacity are achieved when using 38 mm (1 1/2") hoses.

Connecting the hose:

The universal fitting ① allows connection of all the hoses listed in the table above.

1. Screw L-piece ② into the pump.
2. Cut off nipples of the universal fitting ① which are not needed, to match the hose connection.
3. Screw the universal fitting ① onto the pump.
4. Connect the hose to the universal fitting ①.



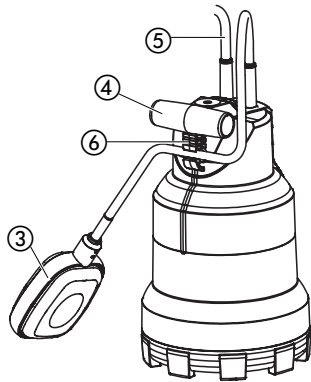
We recommend that 38 mm (1 1/2")- and 25 mm (1") hoses should be fastened with an additional **GARDENA** hose clamp Art. No. 7193.

Only for 13 mm (1/2") hose:

The universal fitting ① can also be equipped with a **GARDENA Regulator Valve Art. No. 977** so that the contents of the outlet line do not flow back through the pump after pumping. The Regulator Valve can be ordered from your GARDENA dealer.

4. Operation

Automatic operation:



The float switch ③ turns the pump on automatically when the water level exceeds the cut-in height and the water is pumped out.

The float switch ③ turns the pump off again as soon as the water level falls below the cut-out height.

- Stand the pump on a firm surface
– or –
use a rope attached through the bore hole in the carrying handle ④ to immerse the pump in a well or shaft.
During automatic operation, ensure that the float switch ③ can move freely.
- Plug the power cable ⑤ into a mains socket.

Adjusting the Cut-in and Cut-out Height:

(Minimum depth for switching on and off, see 8. Technical Data.)

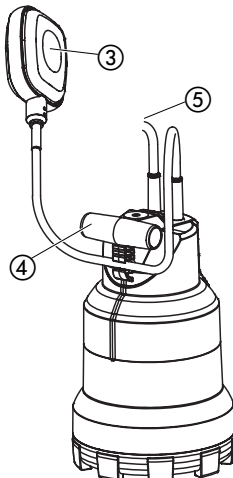
→ Push the cable of the float switch ③ into the float switch lock ⑥.

Do not select a cable length that is too long or short to ensure that the float switch can turn on and off properly.

The cable length between the float switch ③ and the float switch lock ⑥ must always be at least 10 cm.

- The shorter the length of cable between the float switch ③ and the float switch lock ⑥, the lower the cut-in height and the higher the cut-out height.

Manual operation:



To ensure that the pump can draw in water, the level must be above the minimum water level at start-up (see 8. Technical Data).

The pump remains constantly in operation because it is switched on manually by raising the float switch.

- Stand the pump on a firm surface
– or –
use a rope attached through the bore hole in the carrying handle ④ to immerse the pump in a well or shaft.
- Plug the power cable ⑤ into a mains socket.
- Fix float switch ③ vertically above the pump (with the cable at the bottom).
As long as the float switch is positioned vertically above the pump, the pump will operate regardless of the water level.

The minimum residual water depth (see 8. Technical Data) is only achieved in manual mode because the float switch already switches off the pump before this when in automatic mode.

5. Storage

Storage:



→ Clean and store the pump in a frost-free place before the first frost arrives.

Disposal:
(in accordance with
RL2002/96/EC)



The product must not be added to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

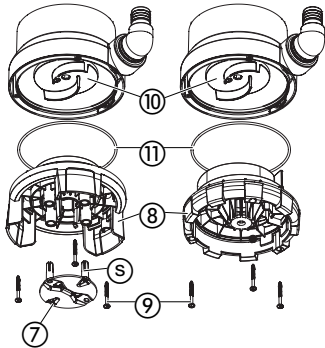
6. Cleaning

Flushing the pump:

The GARDENA should not require regular maintenance.

After pumping pumped chlorinated swimming pool water or other liquids leaving residues, the pump should be rinsed with clear water.

Cleaning the suction base and feed impeller:



WARNING ! Electric shock !

Risk of injury due to electric shock.

→ Disconnect the pump from the mains before cleaning the suction base and feed impeller.

1. Unscrew the cross-head screws ⑨ and remove the suction base ⑧ from the pump.
2. Press snap hooks ⑤ together and remove safety cover ⑦ from suction foot ⑧ and clean.
3. Clean suction foot ⑧ and impeller ⑩.
4. Refit suction foot ⑧ and screw in the cross-head screws ⑨ again. During this, ensure that the sealing ring ⑪ is seated correctly.
5. Reinsert the safety cover ⑦ in the suction foot ⑧ again.

For safety reasons a damaged feed impeller ⑩ can only be exchanged by the GARDENA Service Centre.

7. Troubleshooting



WARNING ! Electric shock !

Risk of injury due to electric shock.

→ Disconnect the pump from the mains before rectifying faults.

Problem	Probable cause	Remedy
Pump is running, but does not deliver.	Air cannot escape as pressure line is closed (e.g. kinked pressure pipe).	→ Open pressure line.
	Air locks in the suction base.	→ Wait for max. 60 seconds until the pump deaerates automatically over the vent valve. If necessary, switch off and start it again.

Problem	Probable cause	Remedy
Pump is running, but does not deliver.	Feed impeller clogged.	→ Disconnect plug and clean feed impeller (see 6. Cleaning).
	When starting the pump, water height falls below the minimum water level.	→ Submerge pump deeper into water.
Pump doesn't start or suddenly stops during operation.	Thermal overload switch has switched the pump off due to overheating.	→ Disconnect plug and clean feed impeller (see 6. Cleaning). Observe maximum water temperature of 35 °C.
	No power.	→ Check fuse and electrical plug and socket connections.
	Dirt particles are jammed in the suction base.	→ Disconnect plug and clean suction base (see 6. Cleaning).
Pump runs, but output suddenly decreases.	Suction base is clogged.	→ Disconnect plug and clean suction base (see 6. Cleaning).

Attention!

Work on electrical parts must only be carried out by GARDENA Service or an authorised GARDENA repairer.

If you have any problems with your Pump, please contact our Service.

8. Technical Data

	Type 6000 (Art. No.1777)	Type 6000 (Art. No. 1790)
Mains voltage/mains frequency	220–240 V AC/50 Hz	220–240 V AC/50 Hz
Rated Power	220 W	220 W
Connection cable	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F
Max. delivery capacity	6000 l/h	6000 l/h
Max. pressure/head	0.5 bar/5 m	0.5 bar/5 m
Max. submersion depth	7 m	7 m
Min. depth of water for switching on	Ca. 330 mm	Ca. 350 mm
Min./max. depth for switching off	Ca. 50 mm/95 mm	Ca. 65 mm/120 mm
Residual depth of water	Empties down to approx. 5 mm	25 mm
Dirty water with max. particle diameter	Ø 5 mm	Ø 25 mm
Pump connection	38 mm (1½")-/25 mm (1")-stepped connection. Option GARDENA plug-in connection water hose system for connecting 13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4") hoses.	
Minimum water level at start-up	50 mm	75 mm
Weight	Ca. 3.1 kg	Ca. 3.2 kg
Max. water temperature	35 °C	35 °C

Cut-in/Cut-out height:

The cut-in and cut-out height varies. The residual water height is only reached during manual operation (see 4. Operation).

9. Warranty

GARDENA guarantees this product for 2 years from date of purchase. This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorized third party have attempted to repair the unit.

The feed impeller is a wearing part and is not covered by the guarantee.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

If a claim under the warranty arises, please send the defective piece of equipment together with a copy of the proof of purchase and a description of the fault, postage paid, to the Service Address stated on the back.

We will return the piece of equipment to you free of charge on completion of the repair.

GARDENA Pompe pour eaux claires Type 6000/ Pompe pour eaux chargées Type 6000

Bienvenue dans le jardin de GARDENA ...



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand. Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre pompe. Il vous permet de vous familiariser avec la pompe, sa bonne utilisation et les conseils de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser la pompe. Ce produit ne peut être laissé entre les mains de personnes mineures ou à capacité réduite sans la surveillance d'un adulte responsable.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

Table des matières :

1. Domaine d'utilisation de votre pompe GARDENA	17
2. Consignes de sécurité	18
3. Mise en service	19
4. Utilisation	20
5. Mise hors service	21
6. Nettoyage	21
7. Incidents de fonctionnement	21
8. Caractéristiques techniques	22
9. Garantie	23

1. Domaine d'utilisation de votre pompe GARDENA

Destination :

La pompe GARDENA est destinée à un usage privé et domestique, principalement au drainage, à l'évacuation et au transfert de l'eau, au paysage ainsi qu'à l'évacuation de l'eau des embarcations et des yachts (sauf eau salée) ou, pour un temps limité, à la circulation et à la réoxygénation de l'eau.

Matières transportées :

La pompe GARDENA est conçue pour transporter les fluides suivants :

- Pompe d'évacuation pour eaux claires Type 6000 : eau propre ou légèrement chargée d'impuretés d'un diamètre max. de 5 mm,
- Pompe d'évacuation pour eaux chargées Type 6000 : eau chargée d'impuretés d'un diamètre max. de 25 mm,

et eau des piscines (à condition de respecter le dosage des additifs) et de l'eau de lessive.

La pompe est complètement submersible (étanche) et peut être immergée dans le liquide jusqu'à 7 m de profondeur.

Important :



La pompe GARDENA n'est pas conçue pour un fonctionnement de longue durée (par ex. circulation continue) dans le bassin. Elle s'use plus rapidement dans ce cas. Ne doivent pas être transportés : les produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (par ex. essence, pétrole, diluant), les matières grasses, l'eau salée et les résidus de fosses septiques. La température du liquide transporté ne doit pas être supérieure à 35 °C.

2. Consignes de sécurité

F



Sécurité électrique :

DANGER ! Décharges électriques !

Ne mettez pas la pompe en marche si des personnes se trouvent dans la piscine ou le bassin.

→ **Assurez-vous que les connecteurs électriques sont à l'abri de toute inondation.**

→ **Veillez à mettre la fiche électrique à l'abri de l'humidité.**



DANGER ! Décharges électriques !

Au travers d'une fiche secteur découpée, l'humidité peut pénétrer dans la partie électrique par le câble d'alimentation, et provoquer un court-circuit.

→ **Ne jamais découper la fiche secteur (par ex. pour une traversée murale).**

→ **Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble mais en tirant sur la fiche.**

Suivant la norme DIN VDE 0620, les câbles de raccordement au secteur doivent avoir un diamètre au minimal égal à celui d'un câble sous gaine caoutchouc H05 RNF. La longueur du câble doit être de 10 m.

Les caractéristiques de la pompe indiquées sur l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.

Selon les normes en vigueur (DIN VDE 100 / AS/NZS 3000), les pompes utilisées dans une piscine, un bassin et une fontaine doivent être alimentées uniquement à partir d'un réseau électrique équipé d'un disjoncteur différentiel haute sensibilité ≤ 30 mA.

Les piscines et les bassins doivent respecter les règles de construction internationales et nationales.

Pour des raisons de sécurité, le réseau électrique qui alimente la pompe doit être équipé d'un disjoncteur différentiel (DIN VDE 0100-702 ou 0100-738) soit à la norme française NFC 15-100.

→ Consultez votre électricien.

Maintenez la fiche et le câble d'alimentation à l'abri de la chaleur, des produits huileux et des angles vifs.

Le câble de raccordement de la pompe ne peut être remplacé. En cas d'endommagement du câble, il faut mettre la pompe au rebut.

→ Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble mais en tirant sur la fiche.

Ne transportez et ne suspendez pas la pompe par son câble d'alimentation ou par le flotteur. Si vous voulez suspendre la pompe, attachez un filin de suspension à la poignée de transport.

Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche.

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité.

Instructions d'emploi :

→ Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche.

→ Déboucher la conduite de refoulement avant la mise en marche. Ne laissez pas fonctionner la pompe plus de 10 minutes à refoulement fermé.

→ Respectez le niveau minimum de liquide requis pour la mise en marche de la pompe et la hauteur de refoulement maximum (voir **8. Caractéristiques techniques**).

N'utilisez pas une pompe endommagée.

→ En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le Service Après-Vente GARDENA.

Le fonctionnement à vide conduit à une usure rapide de l'appareil et doit être évité. En fonctionnement manuel, la pompe doit donc être arrêtée dès qu'il n'y a plus de liquide à refouler.

→ La pompe doit être constamment observée si elle fonctionne manuellement.

La pompe doit être placée de façon à ce que le socle aspirante ne soit jamais totalement ou en partie bloqué par des saletés.

Dans un étang, placer la pompe par exemple sur une brique.

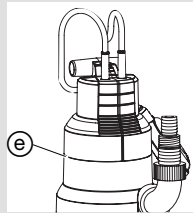
Dispositifs de sécurité :

Disjoncteur thermique :

La pompe est équipée d'un disjoncteur thermique intégré au moteur qui arrête la pompe en cas de surchauffe. La pompe se remet en marche automatiquement après refroidissement (voir **7. Incidents de fonctionnement**).

Système de purge automatique

Le système de purge permet d'évacuer une éventuelle poche d'air logée dans la pompe. Pendant cette opération, de l'air sort par les orifices de purge (e) et des bulles se forment sous l'eau. Cela ne signifie pas un défaut de la pompe mais sert au bon fonctionnement de la purge d'air automatique.

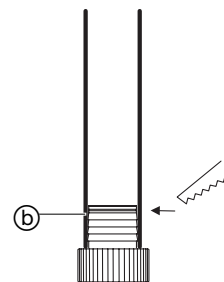
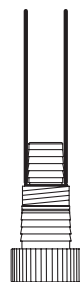
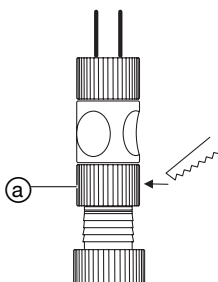
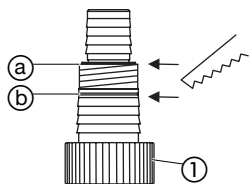


Lors de la première immersion de la pompe, il se peut que l'air ne s'échappe qu'au bout de quelques secondes.

3. Mise en service

Diamètre du tuyau	13 mm (1/2")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
	15 mm (5/8")		
	19 mm (3/4")		

Vissage de l'embout universel ①



Raccordement du tuyau

Détacher le raccord supérieur de (a)

Ne pas détacher de raccord

Détacher les deux raccords supérieurs de (b)

Kits de raccordement nécessaires pour tuyaux de 13–19 mm :

13 mm (1/2") : kit de raccordement GARDENA, réf. 1750

15 mm (5/8") : nez de robinet, réf. (2)902, et raccord rapide, réf. (2)916

19 mm (3/4") : kit de raccordement GARDENA, réf. 1752

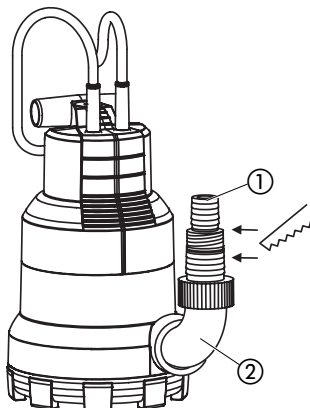
Pour obtenir la capacité maximale de refoulement, utilisez un tuyau de 38 mm (1 1/2").

Raccordement du tuyau :

L'embout universel ① permet de raccorder tous les tuyaux indiqués dans le tableau ci-dessus.

1. Vissez le raccord en ② dans la pompe.
2. Détachez le raccord non requis de l'embout universel ① suivant le raccordement du tuyau.
3. Vissez l'embout universel ① sur la pompe.
4. Raccordez le tuyau à l'embout universel ①.

Nous recommandons de fixer les tuyaux 38 mm (1 1/2") et 25 mm (1") au moyen d'un collier **GARDENA réf. 7193**.



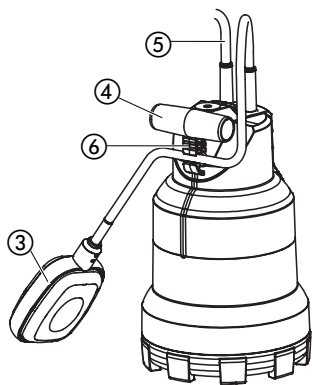
Uniquement pour tuyaux 13 mm (1/2") :

Pour éviter que le contenu du flexible de refoulement ne s'écoule à nouveau à travers la pompe après le pompage, l'embout universel ① peut être muni d'une soupape régulatrice **GARDENA réf. 977** que vous pouvez obtenir auprès du revendeur GARDENA.

4. Utilisation



Mode automatique :



Lorsque le niveau d'eau a dépassé la hauteur de mise en marche, le flotteur ③ enclenche automatiquement la pompe et l'eau est pompée.

Dès que le niveau d'eau est inférieur à la hauteur de mise à l'arrêt, le flotteur ③ arrête automatiquement la pompe.

1. Installez la pompe de manière stable dans l'eau
– ou –
plongez la pompe dans le puit à l'aide d'une corde passée dans l'orifice de la poignée ④.
Le flotteur ③ doit pouvoir bouger librement dans le mode automatique.
2. Branchez la fiche du câble d'alimentation ⑤ sur une prise de courant.

Réglage de la hauteur de mise en marche et à l'arrêt :

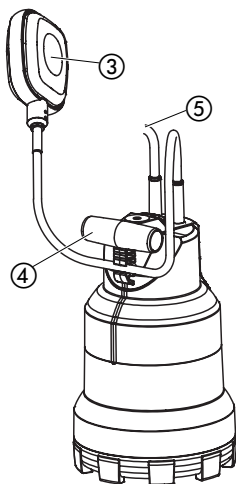
(Hauteur d'enclenchement/d'arrêt min., voir 8. **Caractéristiques techniques**.)

→ Enfoncer le câble du flotteur ③ dans le bloque-câble ⑥.
Ne pas choisir des câbles trop longs ou trop courts, afin de garantir la mise en marche/l'arrêt du flotteur.

La longueur de câble entre le flotteur ③ et la fixation ⑥ ne doit pas être inférieure à 10 cm.

- Plus le câble entre le flotteur ③ et le bloque-câble ⑥ est court, plus la hauteur de mise en marche est réduite et plus la hauteur de mise à l'arrêt est élevée.

Fonctionnement manuel :



Pour que la pompe puisse s'amorcer, il faut que le niveau d'eau soit supérieur au niveau d'eau minimum lors de la mise en service (voir 8. **Caractéristiques techniques**).

La pompe reste toujours en service parce qu'elle est enclenchée manuellement par élévation du flotteur.

1. Installez la pompe de manière stable dans l'eau
– ou –
plongez la pompe dans le puit à l'aide d'une corde attaché à la poignée ④.
2. Branchez la fiche du câble d'alimentation ⑤ sur une prise de courant.
3. Fixer le flotteur ③ verticalement vers le haut (le câble se trouvant en bas).
Tant que le flotteur est placé verticalement vers le haut, la pompe reste en service indépendamment du niveau d'eau.

La hauteur résiduelle (voir 8. **Caractéristiques techniques**) est uniquement atteinte en mode de fonctionnement manuel étant donné que le flotteur coupe la pompe prématurément en mode automatique.

5. Mise hors service

Rangement :



→ A l'approche de l'hiver, rangez la pompe dans un endroit sec, à l'abri du gel.

Gestion des déchets :

(directive RL2002/96/EG)



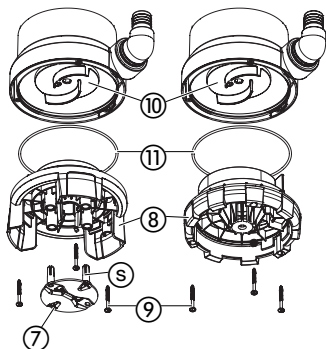
Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

6. Nettoyage

Rinçage de la pompe :

La pompe GARDENA ne demande que très peu d'entretien. Après aspiration de tout liquide pouvant laisser des résidus, rincez la pompe à l'eau claire.

Nettoyage du socle d'aspiration et du rotor :



Attention ! Décharge électrique !

Il y a risque de blessure par le courant électrique.

→ Avant le nettoyage du socle d'aspiration et du rotor, débranchez la pompe du réseau électrique.

1. Dévissez les vis cruciformes ⑨ et retirez le pied d'aspiration ⑧ de la pompe.
2. Comprimez le crochet ⑤, retirez le couvercle de sécurité ⑦ du pied ⑧ et nettoyez-le.
3. Nettoyez le pied d'aspiration ⑧ et le rotor ⑩.
4. Remettez le pied d'aspiration ⑧ en place et revissez les vis ⑨ en veillant au positionnement correct de la bague d'étanchéité ⑪.
5. Réintroduisez le couvercle de sécurité ⑦ dans le pied d'aspiration ⑧.

Pour des raisons de sécurité, un rotor ⑩ endommagé ne doit être échangé que par le service Après-Vente GARDENA.

7. Incidents de fonctionnement



Attention ! Décharge électrique !

Il y a risque de blessure par le courant électrique.

→ Débranchez la pompe du réseau électrique avant les travaux.

Incidents

Causes possibles

Remèdes

La pompe démarre mais ne refoule pas.

L'air ne peut pas s'évacuer (conduite de refoulement tuyau) (par ex. en découdant le fermée).

→ Ouvrez la conduite.

Poche d'air dans le socle d'aspiration.

→ Laissez le système de purge d'air agir pendant 60 secondes maxi. Si rien ne se passe, arrêtez puis remettez la pompe en marche.



E

Incidents	Causes possibles	Remèdes
	Rotor bouché.	→ Débranchez la pompe et rincez le rotor (voir 6. Nettoyage).
	Niveau du liquide à aspirer inférieur au niveau minimum pour la mise en marche.	→ Immergez davantage la pompe
La pompe ne démarre pas ou s'arrête pendant le fonctionnement.	Le disjoncteur thermique a arrêté la pompe suite à sa surchauffe.	→ Débranchez la pompe et rincez le rotor (voir 6. Nettoyage). Vérifiez que la température du liquide à aspirer ne dépasse pas 35 °C.
	Coupure du courant.	→ Contrôlez le fusible et les connexions électriques.
	Des saletés sont coincées dans le socle d'aspiration.	→ Débranchez la pompe et rincez le socle d'aspiration (voir 6. Nettoyage).
La pompe fonctionne mais le débit diminue soudainement.	Socle d'aspiration bouché.	→ Débranchez la pompe et rincez le socle d'aspiration (voir 6. Nettoyage).

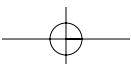
Attention !

Les interventions sur les parties électriques doivent être faites uniquement par le service Après-Vente GARDENA.

Si le mauvais fonctionnement persiste ou pour tout autre défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA France, BP 50080, 95948 ROISSY CDG Cedex.

8. Caractéristiques techniques

	Type 6000 (réf. 1777)	Type 6000 (réf. 1790)
Tension secteur/ Fréquence secteur	220–240 V AC/50 Hz	220–240 V AC/50 Hz
Puissance nominale	220 W	220 W
Câble de raccordement	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F
Débit max.	6000 l/h	6000 l/h
Pression/hauteur de refoulement max.	0,5 bar/5 m	0,5 bar/5 m
Profondeur d'immersion max.	7 m	7 m
Hauteur d'enclenchement min.	Ca. 330 mm	Ca. 350 mm
Hauteur d'arrêt min./max.	Ca. 50 mm/95 mm	Ca. 65 mm/120 mm
Hauteur eau résiduelle	Aspiration à plat jusqu'à 5 mm env.	25 mm
Eaux chargées contenant des corps d'un diamètre max. de	Ø 5 mm	Ø 25 mm
Branchement de la pompe	Mamelon à anneaux 38 mm (1 1/2")-/25 mm (1"), Option système GARDENA pour le raccordement de tuyaux de 13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")	
Niveau d'eau minimum à la mise en service	50 mm	75 mm
Poids	Ca. 3,1 kg	Ca. 3,2 kg
Température max. du fluide	35 °C	35 °C



**Niveau de mise en marche/
Niveau d'arrêt**

Les niveaux de mise en marche et d'arrêt sont des données approximatives. La hauteur d'eau résiduelle est atteinte uniquement en fonctionnement manuel (voir **4. Utilisation**).



9. Garantie

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Le rotor est une pièce d'usure et est par conséquent exclu de la garantie.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

Dans le cas d'un recours en garantie, veuillez retourner par colis affranchi l'appareil défectueux accompagné d'une copie du bon d'achat et d'une description du problème au point SAV indiqué au dos.

Après la réparation, l'appareil vous sera renvoyé port payé.

GARDENA Dompelpomp Typ 6000/ Vuilwaterpomp Typ 6000

NL

Welkom in de GARDENA tuin



Dit is de vertaling van de originele Duitse instructies voor gebruik. Lees deze instructies voor gebruik zorgvuldig door en neem de aanwijzingen in acht. Maakt u zichzelf aan de hand van deze instructies voor gebruik vertrouwd met de pomp, het correcte gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen onder de 16 jaar, alsmede personen die niet met deze instructies voor gebruik vertrouwd zijn, deze pomp niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn door een bevoegd persoon.

→ Bewaar deze instructies voor gebruik zorgvuldig.

Inhoudsopgave:

1. Toepassingsgebied van uw GARDENA pomp	24
2. Veiligheidsvoorschriften	25
3. Ingebruikname	26
4. Bediening	27
5. Buiten bedrijf stellen	28
6. Schoonmaken	28
7. Verhelpen van storingen	28
8. Technische gegevens	29
9. Garantie	30

1. Toepassingsgebied van uw GARDENA pomp

Juiste gebruik:

De GARDENA pomp is bedoeld voor particulier gebruik rond om het huis en in de tuin. De pomp is in de eerste plaats bedoeld voor het ontwateren bij overstromingen, maar ook voor het weg- en leegpompen van reservoirs, voor de waterafname uit putten en schachten, voor het leegpompen van boten en jachten en voor tijdelijk beluchten en rondpompen van water.

Doorvoervloeistof:

Met de GARDENA pomp kunnen de volgende vloeistoffen worden verpompt:

- Dompelpomp Typ 6000: zuiver tot licht vervuild water met vuildeeltjes met een diameter van max. 5 mm,
- Vuilwaterpomp Typ 6000: vervuild water met vuildeeltjes met een diameter van max. 25 mm,

evenals zwembadwater (mits de dosering van additieven aan de voorschriften voldoet) en zeepsop.

De pomp is waterdicht afgesloten en kan tot 7 meter in de doorvoervloeistof worden gedompeld.

Let op:



De GARDENA pomp is niet geschikt voor langdurig bedrijf (bijv. voor permanent rondpompen) in vijvers. De levensduur van de pomp zal bij dit gebruik worden verkort. Niet gepompt mogen worden bijtende, licht ontvlambare, agressieve of explosieve stoffen (zoals benzine, petroleum of nitroverdunding), vetten, olie, zout water en spoelwater uit wc's en urinoirs. De temperatuur van de doorvoervloeistof vloeistof mag niet hoger zijn dan 35 °C.

2. Veiligheidsvoorschriften



Elektrische veiligheid:

GEVAAR ! Elektrische schok!

De pomp mag niet worden gebruikt, wanneer er zich personen in het zwembad of de tuinvijver bevinden.

→ Zorg ervoor dat de elektrische steekverbindingen zijn aangebracht binnen het bereik waar het zwembad of de vijver niet kan overstromen.

→ Stekker tegen vocht beschermen.



GEVAAR ! Elektrische schok!

Wanneer u de stekker afknijpt, kan er via het snoer vocht in het elektrisch gedeelte komen en kortsluiting veroorzaken.

→ Knip nooit de stekker af (bijv. om het snoer door een muur te steken).

→ Trek de stekker niet aan de kabel, maar aan de stekker uit het stopcontact.

Netaansluitingssnoeren mogen volgens DIN VDE 0620 geen kleinere diameter hebben dan rubbersnoeren met het kenmerk H05 RNF. De slengte moet 10 m bedragen.

Aanduidingen op het typeplaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

Volgens DIN VDE 100 / AS/NZS 3000 mogen pompen in zwembaden, tuinvijvers en fontein- en alleen via een aardlekschakelaar met een nominale aardlekstroom van ≤ 30 mA worden gebruikt.

Zwembad en tuinvijver moeten aan de internationale en nationale bepalingen t.a.v. de aanleg ervan voldoen.

Uit veiligheidsoverwegingen raden wij altijd aan de pomp via een aardlekschakelaar te gebruiken (DIN VDE 0100-702 en 0100-738).

→ Neem s.v.p. contact op met uw elektro-specialzaak.

Stekker en aansluitkabel tegen, hitte, olie en scherpe kanten beschermen.

De aansluitleiding van de pomp kan niet vervangen worden. Bij beschadiging van het snoer moet de pomp vernietigd worden.

→ Trek de stekker niet aan de kabel, maar aan de stekker uit het stopcontact.

Pomp niet aan de aansluitkabel of vlotter-schakelaar dragen of ophangen.

Voor het onderdompelen resp. omhoog halen en vastzetten van de pomp moet een koord aan de draaggreep van de pomp bevestigd worden.

Instructies:

→ De pomp (in het bijzonder stroomkabel en stekker) voor ieder gebruik controleren.

→ Voor ingebruikname drukleiding vrijmaken. Pomp niet langer dan 10 minuten tegen gesloten drukzijde laten lopen.

→ Houd de minimale waterstand en maximale opvoerhoogte in de gaten conform de pompgegevens (zie **8. Technische gegevens**).

Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden.

→ Bij schade, pomp altijd door GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman laten controleren.

Drooglopen leidt tot verhoogde slijtage en dient te worden voorkomen. Bij handmatig gebruik moet de pomp na het uitblijven van de doorvoervloeistof direct uitgeschakeld worden.

→ Pomp bij handmatig gebruik voortdurend in de gaten houden.

De pomp moet zo geplaatst worden dat de inlaatopeningen op de zuigvoet niet door vervuiling helemaal of gedeeltelijk geblokkeerd worden.

In de vijver moet de pomp bijv. op een tegel gezet worden.

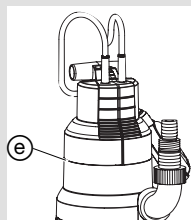
Veiligheidsvoorzieningen:

Thermische veiligheidsschakelaars:

Bij overbelasting wordt de pomp door de ingebouwde thermische motorbeveiliging uitgeschakeld. Na voldoende te zijn afgekoeld, slaat de motor vanzelf weer aan (zie **7. Verhelpen van storingen**).

Automatische ontluuchtingsinrichting

De ontluuchtingsinrichting verwijdert eventueel in de pomp aanwezige luchtballen. Daarbij ontsnapt lucht door de ontluuchtingsgaten (e) en er ontstaan luchtballen onder water.



Dit is geen defect aan de pomp, maar dient voor de automatische ontluuchting.

Als de pomp de eerste keer wordt ondergedompeld, kan het een paar seconden duren tot er lucht ontsnapt.

3. Ingebruikname

NL

Slangdiameter

13 mm (1/2")

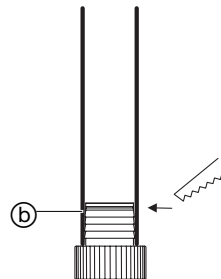
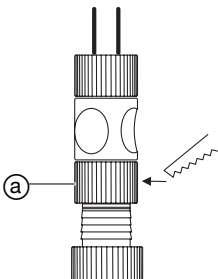
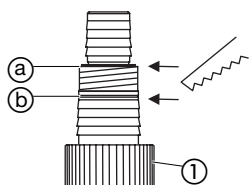
15 mm (5/8")

19 mm (3/4")

25 mm (1")

38 mm (1 1/2")

Slangverbinding van de universele aansluiting ①



Slangaansluiting

Bovenste nippel er bij ① afhalen

Geen nippel weghalen

Beide bovenste nippels bij ① weghalen

Benodigde aansluitset voor 13–19 mm slangen:

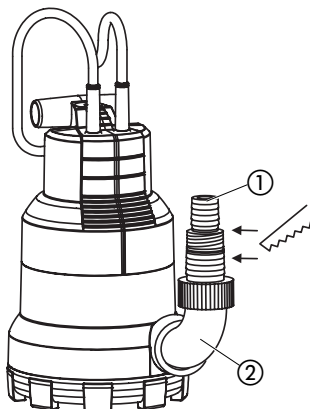
13 mm (1/2"): GARDENA pompaansluitset, art.-nr. 1750

15 mm (5/8"): GARDENA kraanstuk, art.-nr. (2)902, en slangstuk, art.-nr. (2)916

19 mm (3/4"): GARDENA pompaansluitset, art.-nr. 1752

Een optimale benutting van de capaciteit wordt bereikt bij gebruik van een 38 mm (1 1/2")-slang.

Slang aansluiten:



Met de universele aansluiting ① is de aansluiting mogelijk van alle slangen uit de tabel hierboven.

1. L-stuk ②, in de pomp schroeven.
2. Niet-benodigde nippels van de universele aansluiting ① conform de slangverbinding eraf halen.
3. Universele aansluiting ① op de pomp schroeven.
4. Slang met de universele aansluiting ① verbinden.

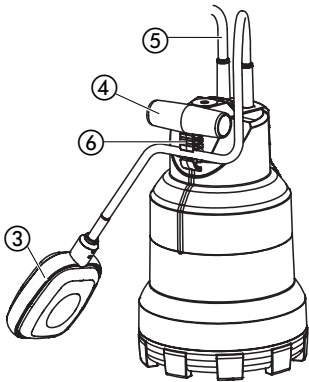
Voor 38 mm (1 1/2") en 25 mm (1") slangen raden wij aan deze extra met een **GARDENA** slangklem, art.-nr. 7193, te bevestigen.

Alleen voor 13 mm (1/2")-slang:

Opdat na het pompen de inhoud van de drulislang niet weer door de pomp wegloopt, kan de universele aansluiting ① van een **GARDENA** reguleerventiel art.-nr. 977 voorzien worden die bij uw GARDENA-handelaar verkrijgbaar is.

4. Bedienung

Automatisch gebruik:



Als de waterstand de inschakelhoogte heeft overschreden schakelt de vlotterschakelaar ③ de pomp automatisch aan en het water wordt weggepompt.

Zodra de waterstand onder de uitschakelhoogte komt, schakelt de vlotterschakelaar ③ de pomp automatisch uit.

1. Pomp stevig opstellen in het water
– of –
de pomp met een door het gat in de draaggreep ④ bevestigd touw in een bron of schacht laten zakken.
De vlotterschakelaar ③ moet zich by automatisch gebruik vrij kunnen bewegen.
2. Netstekker van de aansluitkabel ⑤ in een stopcontact steken.

Instellen van de in- en uitschakelhoogte:

(Minimale in- en uitschakelhoogte: zie **hoofdstuk 8, „Technische gegevens“**.)

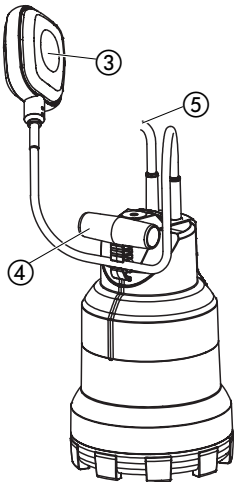
→ Kabel van de vlotterschakelaar ③ in de vlotterschakelaarvergrendeling ④ drukken.

Kabellengte niet te lang of te kort kiezen, zodat het in en uitschakelen van de vlotterschakelaar gegarandeerd is.

De minimale snoerlengte tussen vlotterschakelaar ③ en de vlotterschakelaarvergrendeling ④ mag niet minder dan 10 cm bedragen.

- Des te korter de kabel tussen de vlotterschakelaar ③ en de vlotterschakelaarvergrendeling ④ is, des te lager wordt de inschakelhoogte en des te hoger de uitschakelhoogte.

Handmatig gebruik:



Om ervoor te zorgen dat de pomp de doorvoervloeistof aanzuigt, moet de waterstand boven het minimale waterpeil bij ingebruikname liggen (zie **hoofdstuk 8, „Technische gegevens“**).

De pomp blijft permanent in bedrijf, doordat deze door het optillen van de vlotterschakelaar handmatig wordt ingeschakeld.

1. Pomp stevig in het water opstellen
– of –
de pomp met een aan de draaggreep ④ bevestigd touw in een bron of schacht laten zakken.
2. Netstekker van de aansluitkabel ⑤ in een stopcontact steken.
3. Vlotterschakelaar ③ loodrecht naar boven (met het snoer naar beneden) bevestigen.
Zolang de vlotterschakelaar loodrecht naar boven staat, is de pomp onafhankelijk van de waterstand in werking.

De min. restwaterhoogte (zie **hoofdstuk 8, „Technische gegevens“**) wordt alleen bereikt bij handmatig gebruik bedrijf, omdat de vlotterschakelaar bij automatisch gebruik de pomp al voortijdig uitschakelt.

5. Buiten bedrijf stellen

Opslaan:



→ De pomp dient vorstvrij te worden bewaard.

Afvalverwijdering: (volgens RL2002/96/EC)



Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.

→ Lever het apparaat in op het afvaldepot van uw gemeente.

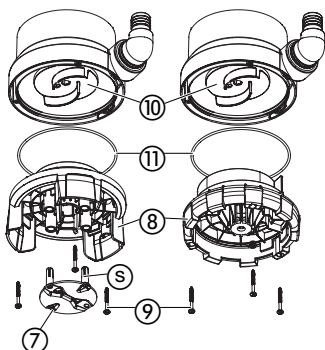
6. Schoonmaken

Pomp doorspoelen:

De GARDENA pomp werkt vrijwel onderhoudsvrij.

Na het verpompen van chloorhoudend zwembadwater of andere vloeistoffen, die bezinksels achterlaten, moet de pomp met schoon water doorgespoeld worden.

Zuigvoet en loopwiel reinigen:



LET OP! Elektrische schok!

Er bestaat gevaar op verwondingen door elektrische stroom.

→ Voor het reinigen van de zuigvoet en het loopwiel van de pomp van de elektriciteit afkoppelen.

1. Draai de 3 kruiskopschroeven los (9) eruit en trek de zuigvoet (8) van de pomp af.
2. Klemhaken (5) samendrukken en veiligheidsdeksel (7) van de zuigvoet (8) afhalen en schoonmaken.
3. Reinig de zuigvoet (8) en het loopwiel (10).
4. Breng de zuigvoet (8) weer aan en draai de kruiskopschroeven (9) weer vast. Let daarbij op de correcte plaatsing van de afdichtring (11).
5. Steek de veiligheidsdeksel (7) weer in de zuigvoet (8).

Een beschadigd loopwiel (10) mag uit veiligheidsoverwegingen alleen door de GARDENA technische dienst vervangen worden.

7. Verhelpen van storingen



LET OP! Elektrische schok!

Er bestaat gevaar op verwondingen door elektrische stroom.

→ Koppel de pomp af van het lichtnet, voordat u storingen gaat verhelpen.

Storing

Pomp draait, maar transporteert niet.

Mogelijke oorzaak

Lucht kan niet ontsnappen, omdat drukleiding gesloten is (bijv. geknikte aanzuigslang).

Oplossing

→ Drukleiding openen.

Luchtbel in zuigvoet.

→ Max. 60 seconden wachten, totdat de pomp via het ontluiftingsventiel zelfstandig ontluift heeft. Indien nodig uit-/aanschakelen.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
	Loopwiel verstopt.	→ Stekker uit stopcontact halen en loopwiel schoonmaken (zie 6. Schoonmaken).
	Waterhoogte bij ingebruikname onder minimale waterstand.	→ Pomp dieper onderdompelen.
Pomp slaat niet aan of blijft tijdens het gebruik plotseling stilstaan.	Thermische veiligheidsschakelaar heeft de pomp wegens oververhitting uitgeschakeld.	→ Stekker uit stopcontact halen en loopwiel schoonmaken (zie 6. Schoonmaken). Let op max. doorvoervloeistof-temperatuur (35 °C).
	Geen stroom voorhanden.	→ Zekeringen en elektrische steekverbindingen controleren.
	Vuildeeltjes zitten vastgeklemd in zuigvoet.	→ Stekker uit stopcontact halen en zuigvoet schoonmaken (zie 6. Schoonmaken).
Pomp loopt, maar doorvoercapaciteit gaat plotseling achteruit.	Zuigvoet verstopt.	→ Stekker uit stopcontact halen en zuigvoet schoonmaken (zie 6. Schoonmaken).

Let op!



Werkzaamheden aan elektrische delen mogen alleen door de GARDENA technische dienst uitgevoerd worden.

Bij andere storingen of voor service kunt u zich wenden tot de GARDENA technische dienst.

8. Technische gegevens

	Typ 6000 (art.-nr. 1777)	Typ 6000 (art.-nr. 1790)
Netspanning/netfrequentie	220–240 V AC/50 Hz	220–240 V AC/50 Hz
Nominaal vermogen	220 W	220 W
Aansluitkabel	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F
Max. doorvoercapaciteit	6000 l/u	6000 l/u
Max. druk/opvoerhoogte	0,5 bar/5 m	0,5 bar/5 m
Max. dompeldiepte	7 m	7 m
Min. inschakelhoogte	Ca. 330 mm	Ca. 350 mm
Min./max. uitschakelhoogte	Ca. 50 mm/95 mm	Ca. 65 mm/120 mm
Restwaterhoogte	Vlakzuigend tot ca. 5 mm	25 mm
Vuil water met max. diameter vuildeeltjes	Ø 5 mm	Ø 25 mm
Pompaansluiting	38 mm (1½")-/25 mm (1")-verloopnippel, Optie GARDENA waterslang-insteeksysteem voor het aansluiten van slangen met een diameter van 13 mm (½")/15 mm (5/8")/19 mm (¾")	
Minimale waterstand bij ingebruikname	50 mm	75 mm
Gewicht	Ca. 3,1 kg	Ca. 3,2 kg
Max. temperatuur doorvoervloeistof	35 °C	35 °C

Inschakel-/Uitschakelhoogte:

De opgegeven in- en uitschakelhoogten kunnen afwijken. de restwaterhoogte wordt alleen bij handmating gebruik (zie. **4. Bediening**) bereikt.

9. Garantie

NL

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Het aan slijtage onderhevige onderdeel loopwiel is van garantie uitgesloten.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/ verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van garantie het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

Na reparatie sturen wij het apparaat kosteloos aan u terug.

GARDENA Dränkbar pump Typ 6000/ Spillvattenpump Typ 6000

Välkommen till GARDENAs trädgård ...



Detta är en översättning av den tyska bruksanvisningen. Läs bruksanvisningen noga och följ anvisningarna. Bekanta dig med hjälp av bruksanvisningen med pumpen och hur man använder den, liksom med säkerhetsbestämmelserna.



Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16år, liksom personer som inte är förtrogna med denna bruksanvisningen, inte använda denna pump. Personer med nedsatt psykisk eller mental hälsa får endast använda produkten under övervakning eller under instruktion av en ansvarig person.

→ Förvara bruksanvisningen på säkert ställe.

Innehållsförteckning :

1. Användningsområde för din GARDENA Pump	31
2. Säkerhetsanvisningar	32
3. Idrifttagning	33
4. Handhavande	34
5. Ta ur drift	35
6. Rengöring	35
7. Felsökning	35
8. Tekniska specifikationer	36
9. Garanti	37

1. Användningsområde för din GARDENA Pump

Avsedd:

GARDENA-pumpen är avsedd för enskilt bruk och för att användas omkring huset och i trädgården. Huvudsakligen är pumpen avsedd för att avleda vatten vid översvämningar, men den kan även användas för att pumpa vatten i och ur behållare, brunnar, fontäner och schakt. Dessutom kan pumpen användas för avleda vatten i båtar och jakter och för vattenkyllning och vattencirkulation under en begränsad tid.

Tillförselmedier:

Tillförselmedier till GARDENA-pumpen:

- Dränkbar pump Typ 6000: Rent eller lätt smutsat vatten med partikelstorlek på max. 5 mm diameter.
- Spillvattenpump Typ 6000: smutsat vatten med partikelstorlek på max. 25 mm,

samt badvatten från simbassäng (under förutsättning att tillsats är korrekt doserade) och tvättlut.

Pumpen är dränkbar (vattentät kapslad) och kan sänkas till ett djup på 7 meter.

Att observera:



GARDENA-pumpen är inte avsedd för långtidsdrift (t.ex. konstant kanalisering) i dammen. Vid sådan användning reduceras pumpens livslängd avsevärt. Pumpen får inte användas för att transportera frätande, lättantändliga eller explosiva ämnen (t.ex. bensin, petroleum, lacknafta), fett, olja, saltvatten och avloppsvatten från toaletter och urinoarer. Vätskans temperatur får inte överstiga 35 °C.

2. Säkerhetsanvisningar



Elsäkerhet:

FARA! Strömstötär!

Befinner sig personer i simbassängen eller i trädgårdsdammen får inte pumpen användas.

- Kontrollera att alla elektriska kontakter är monterade översvämningssäkert.
- Skydda stickkontakten mot väta.



FARA! Strömstötär!

Genom en avskuren nätkontakt kan fukt tränga in via nätkabeln i elsystemet och leda till kortslutning.

- Skär därför inte av nätkontakten (t.ex. för att dra genom en vägg).
- Dra inte i nätkabeln när Du ska dra ur stickkontakten.

Nätkablar får enligt DIN VDE 0620 inte ha mindre area än gummikablar med märkning H05 RNF. Kabelns längd måste vara 10 m.

Kontrollera att data på märkskylten stämmer med nätspänning/frekvens hos dig.

Enligt DIN VDE 100 / AS/NZS 3000 får pumpar endast användas i simbassänger, trädgårdsdammar eller springbrunnar om de drivs via en jordfelsbrytare med ≤ 30 mA.

Simbassänger och trädgårdsdammar måste uppfylla de internationella och nationella installationsbestämmelserna.

Vi rekommenderar av säkerhetsskäl användning av pump ansluten till en jordfelsbrytare (FI-kontakt) (DIN VDE 0100-702 och 0100-738).

- Om du är osäker kontakta elektriker.

Håll stickkontakt och kabel skyddade från värme, olja och vassa föremål.

Pumpens anslutning kan inte ersättas. Pumpen måste skrotas om ledningen skadas.

- Dra inte i nätkabeln när Du ska dra ur stickkontakten.

Nätkabeln och flottörbrytaren ska inte användas för att flytta eller sätta fast pumpen.

För att lyfta eller flytta pumpen används en lina som fästes i borrhningen på handtaget.

I Österrike ska enligt ÖVE B/EN 6055 del 1-3 pump som används i simbassäng eller träd-

gårdsdamm anslutas via en ÖVE godkänd isolertransformator med sekundärspänning ej överstigande 230 V.

I Schweiz måste pump eller annan eldriven utomhusmaskin vara ansluten via jordfelsbrytare.

Användningsanvisningar:

- Kontrollera pumpen, speciellt nätkabel och stickkontakt före varje användning.
- Frigör tryckledning för drift. Undvik att låta pumpen gå i mer än 10 minuter med tillsluten trycksida.
- Beakta min. vattennivån och max. trycket enligt pumpdata (se 8. Tekniska specifikationer).

En skadad pump eller pump med skadad kabel eller stickkontakt får inte användas.

- Om pumpen skadats måste den lämnas till GARDENA Service för kontroll.

Pumpen slits hårt av att suga torr. I manuell drift ska därför pumpen genast stängas av när vätskan uteblir.

- Håll uppsikt över pump i manuell drift.

Pumpen ska installeras så att insugsöppningen ej blockeras på något sätt.

Pumpen bör placeras på en tegelsten i dammen.

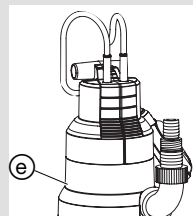
Säkerhetsanordningar:

Termiskt överbelastningsskydd:

Ett termiskt överbelastningsskydd stänger automatiskt av pumpen vid för hög temperatur och startar den igen när den svalnat (se 7. Felsökning).

Automatisk luftningsanordning

Luftningsanordningen tar bort eventuella luftfickor i pumpen. Om vattnet sjunker under en viss nivå, kommer avluftningsventilen (e) att släppa ut en viss mängd vatten.

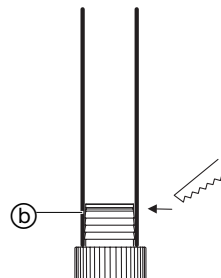
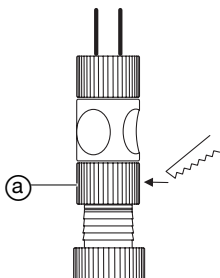
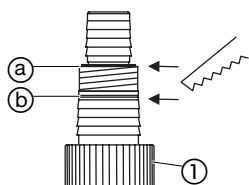


När pumpen sänks ner i första gången kan det ta några sekunder innan luften bubblar ut.

3. Idrifttagning

Slangens diameter	13 mm (1/2") 15 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
--------------------------	--	------------	----------------

Slangförbindelsen för universalanslutningen ①



Slangens anslutning

Ta av översta vid ①

Ta inte bort någon nippel

Ta bort de översta båda niplarna vid ②

Nödvändiga anslutningssatser för 13–19 mm slangar:

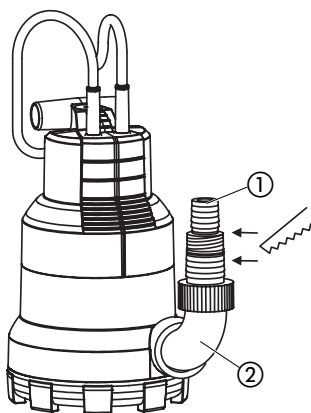
13 mm (1/2"): GARDENA Pumpanslutning Set, Art nr 1750

15 mm (5/8"): GARDENA Skruvkontakter, Art nr (2)902, och Snabkontakter, Art nr (2)916

19 mm (3/4"): GARDENA Pumpanslutning Set, Art nr 1752

Bästa prestanda erhålls med slang 38 mm (1 1/2").

Ansluta slang:



Ta bort de niplar som inte behövs på universalanslutningen ① för Universalanslutningen möjliggör användning av samtliga slangar ovan.

1. Skruva i L-kopplingen ② i pumpen.
2. Skär bort de delar av universalanslutningen ① som inte skall användas.
3. Skruva på universalanslutningen ① på pumpen.
4. Koppla slang till universalanslutningen ①.

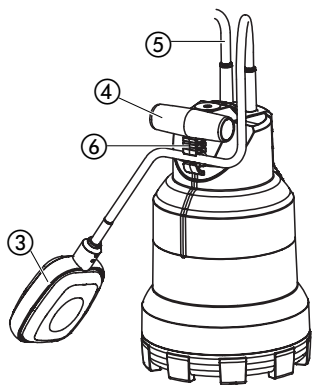
Vi rekommenderar slangar på 38 mm (1 1/2")- och 25 mm (1") som fästs med en **GARDENA slangklämma, Art nr 7193**.

Endast för 13 mm (1/2")-slang:

För att inte innehållet i tryckledningen skall flöda tillbaka i pumpen, kan universalanslutningen ① förses med en **GARDENA reglerventil, Art nr 977**, vilken finns att köpa hos din GARDENA återförsäljare.

4. Handhavande

Automatisk drift:



Står vattenståndet över flottören ③ startar pumpen automatiskt och vattnet pumpas ur.

Står vattenståndet under flottören ③ stannar pumpen automatiskt.

1. Ställ upp pumpen stadigt i vattnet
– eller –
sänk ner pumpen med ett rep ④ i brunnen eller schaktet.
Fäst repet i borrhiningen på handtaget ③.
Flottören ③ måste kunna röra sig fritt vid automatisk drift.
2. Sätt in kabelkontakten ⑤ i eluttaget.

Inställning av vattenstånd:

(Minimal in- och urkopplingshöjd, se **8. tekniska specifikationer**)

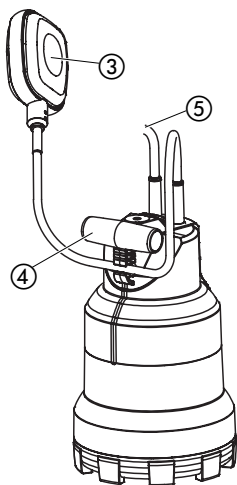
→ Tryck in flottörens ③ kabel i låsningen ⑥.

Använd inte en för lång eller för kort kabel. Flottörens funktion kan påverkas negativt.

Kabeln mellan flottören ③ och låsning ⑥ får inte vara kortare än 10 cm.

- Ju kortare kabeln mellan flottören ③ och låsningen ⑥ är, desto lägre är aktiveringshöjden och högre inaktiveringshöjden.

Manuell drift:



För att pumpen ska suga ordentligt måste vattennivån vara högre än miniminivån när pumpen tas i drift (se **8. tekniska specifikationer**).

Pumpen fortsätter att vara i ständig drift, eftersom den slås på manuellt genom att flottören förs uppåt.

1. Ställ upp pumpen stadigt i vattnet
– eller –
sänk ner pumpen med ett rep i brunnen eller schaktet. Fäst repet på handtaget ④.
2. Sätt in kabelkontakten ⑤ i eluttaget.
3. Montera flottören ③ lodrätt uppåt (med kabeln nedåt).
Så länge pumpen står lodrätt uppåt, driver pumpen oberoende av vattenståndet.

Den minimala restvattenhöjden (se **8. tekniska specifikationer**) uppträder bara vid manuell drift. Flottören stänger nämligen av pumpen redan vid innan nivån blivit så låg.

5. Ta ur drift

Lagring:



→ Förvara pumpen torr och frostfritt.

Avfallshantering: (direktiv RL2002/96/EC)



Produkten får ej slängas som vanligt hushållsavfall utan måste lämnas på avkommunen anvisad miljöstation.

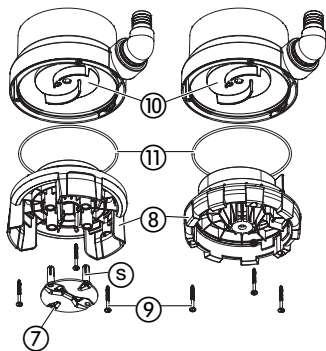
S

6. Rengöring

Spola ur pumpen:

GARDENA djupbrunnspump är i stort sett underhållsfri. Efter att ha Pump klorerat bassängvatten eller andra vätskor som kan lämna avlagringar bör pumpen sköljas med rent vatten.

Rengör insuget och skovelhjulet:



WARNING! Risk för stötar!

Risk för personskador genom elektriska stötar.

→ Dra ur nätkabeln innan Du rengör insuget eller skovelhjulet.

1. Skruva ur de tre krysskruvarna ⑨ och lyft bort insuget från pumpen ⑩.
2. Tryck ihop snäpplåset ⑤ och ta bort skyddskåpan ⑦ från sugkoppen ⑧ och rengör.
3. Rengör sugkopp ⑧ och löphjul ⑩.
4. Sätt på insuget ⑩ igen och skruva åt krysskruvarna ⑨. Observera tätningens korrekta läge ⑪.
5. Sätt tillbaka skyddskåpan ⑦ på sugkoppen ⑧.

Av säkerhetsskäl får enbart GARDENA Service öppna pumpen och byta ett skadat skovelhjul ⑩.

7. Felsökning



WARNING! Risk för stötar!

Risk för personskador genom elektriska stötar

→ Ta bort nätanslutningen före reparation.

Problem

Pumpen går men ingen vätska pumpas.

Trolig orsak

Luft innesluten pga. tillsluten slang.

Det finns luft i insuget.

Åtgärd

→ Släpp ut trycket genom att öppna slangen.

→ Vänta max. 60 sekunder på automatisk avluftning. Om det behövs – slå av och på strömmen.



S

Problem	Trolig orsak	Åtgärd
	Skovelhjul tilltäppt.	→ Dra ut stickkontakten och rengör skovelhjulet (se 6. Rengöring).
	Vattennivån är för låg när pumpen startas.	→ Flytta pumpen till djupare vatten.
Pumpen startar ej/stannar plötsligt.	Motorskyddet har stängt av pumpen pga. överhettning.	→ Dra ut stickkontakten och rengör skovelhjulet (se 6. Rengöring). Observera max vätsketemperatur, 35 °C.
	Ingen ström.	→ Kontrollera anslutningsladdan och de elektriska kopplingarna.
	Smuts har fastnat i insuget.	→ Dra ut stickkontakten och rengör insuget (se 6. Rengöring).
Pumpen suger men flödet minskar plötsligt.	Insuget är igentäppt.	→ Dra ut stickkontakten och rengör insuget (se 6. Rengöring).

Varning!

Elektriska reparationer får endast utföras av GARDENA Service.

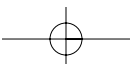
Om Du har några andra problem, var god kontakta GARDENA Service.

8. Tekniska specifikationer

	Typ 6000 (Art nr 1777)	Typ 6000 (Art nr 1790)
Nätspänning/Nätfrekvens	220–240 V AC/50 Hz	220–240 V AC/50 Hz
Effekt	220 W	220 W
Anslutningskabel	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F
Max. Tillförselmängd	6000 l/h	6000 l/h
Max. Tryck/tillförselhöjd	0,5 bar/5 m	0,5 bar/5 m
Max. placeringsdjup	7 m	7 m
Min. inkopplingshöjd	Ca. 330 mm	Ca. 350 mm
Min./max. Inkopplingshöjd	Ca. 50 mm/95 mm	Ca. 65 mm/120 mm
Restvattenhöjd	Plansugning till ca 5 mm	25 mm
Spillvattenpump med max. partikeldiameter	Ø 5 mm	Ø 25 mm
Pumpanslutning	38 mm (1½")-/25 mm (1") stegnippel Tillval GARDENA vattenslanginsstickningssystem för anslutning av slangar på 13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")	
Vattnets miniminivån vid idrifttagning	50 mm	75 mm
Vikt	Ca. 3,1 kg	Ca. 3,2 kg
Max. Arbetstemperatur	35 °C	35 °C

Startnivå/Stoppnivå:

Start och stoppnivån varierar. Restvattenhöjden uppnås endast i manuell drift (se **4. Handhavande**).



9. Garanti

Garantin gäller från inköpsdatum. Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabrikations- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
- Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.

Garantin gäller ej delar som utsätts för slitage (t.ex. turbin och filter).

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Vid garantianspråk skickar man den defekta apparaten tillsammans med en kopia av inköpsbeviset och en felbeskrivning per avhämtningsservice (endast i Tyskland) eller frankerat till den på baksidan angivna serviceadressen.

Efter utförd reparation skickar vi tillbaka apparaten portofritt till dig.

GARDENA Dampumpe Type 6000/ Pumpe til snavset vand Type 6000

Velkommen i haven GARDENA ...

DK



Dette er en oversættelse af den tyske brugsanvisning. Læs brugsanvisningen grundigt, og følg dens anvisninger. Sæt dig ved hjælp af brugsanvisningen ind i pumpen, dens korrekte brug og sikkerhedsanvisningerne.



Af sikkerhedsmæssige årsager må børn og unge under 16 år, samt personer, som ikke er fortrolige med denne brugsanvisning, ikke benytte denne pumpe. Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person.

→ Denne brugsanvisning skal opbevares omhyggeligt.

Indholdsfortegnelse:

1. Anvendelsesformål for denne GARDENA pumpe	38
2. Sikkerhedsanvisninger	39
3. Ibrugtagning	40
4. Betjening	41
5. Maskinen tages ud af drift	42
6. Rengøring	42
7. Udbedring af fejl	42
8. Tekniske data	43
9. Garanti	44

1. Anvendelsesformål for denne GARDENA pumpe

Tiltænkt anvendelse:

Denne GARDENA pumpe er beregnet til privat brug i hus og have. Pumpen er primært beregnet til dræning af vand ved oversvømmelser, men den kan også anvendes til påfyldning og udpumpning af beholdere, tømning af vand fra brønde og skakter, dræning af vand på både og lystfartøjer, samt til tidsbegrænset ventilering og cirkulation af vand.

Tilbehør:

Følgende hører med til denne GARDENA pumpe:

- Dykpumpe Type 6000: rent til let snavset vand med en kornstørrelse på maksimalt 5 mm,
- Pumpe til snavset vand Type 6000: snavset vand med en kornstørrelse på maksimalt 25 mm,

samt vand fra badebassiner (forudsat at den tilladte dosering af tilsætningsstoffer er overholdt) og sæbevand.

Pumpen er helt vandtæt (vha. kapsel) og kan nedsænkes med op til 7 m.

Skal iagttages:



Denne GARDENA pumpe er ikke egnet til uafbrudt (f. eks. konstant brug) i bassinet. Pumpens levetid forkortes tilsvarende ved brug af denne driftsart. Der må ikke anvendes ætsende, let brændbare eller eksplosive stoffer (f.eks. benzin, petroleum, nitrofortyndende midler), fedt, olie, saltvand og kloakvand fra toiletter og urinkummer. Væskernes temperatur må ikke overstige 35 °C.

2. Sikkerhedsanvisninger



Elektriske sikkerhedsanvisninger:

FARE! Elektrisk stød!

Pumpen må ikke anvendes, hvis der befinder sig personer i badebassinet eller havebassinet.

- Kontroller, at de elektriske strømforbindelser er anbragt på et område, der er sikret mod oversvømmelse.
- Netstikket skal beskyttes mod fugtighed.



FARE! Elektrisk stød!

Gennem et netstik, som er klippet af, kan fugt trænge ind gennem tilslutningskablet og ind i det elektriske område og herved medføre en kortslutning.

- Klip under ingen omstændigheder netstikket af (f. eks. for at føre ledningen igennem en væg).
- Træk ikke stikket ud af stikkontakten i kablet, men hold fast i stikket.

Nettilslutningsledningerne må i henhold til DIN VDE 0620 ikke have et mindre tværsnit end gummislangeledningerne med forkortelsen H05 RNF. Ledningen skal være 10 m lang.

Oplysningerne på typeskiltet skal stemme overens med strømnettets data.

I henhold til DIN VDE 100 / AS/NZS 3000 må pumper i badebassiner, havebassin og springvand kun anvendes, hvis de er tilsluttet et HFI-relæ med en nominal fejlstrøm på ≤ 30 mA.

Swimmingpools og havebassiner skal efterkomme de internationale og nationale montagebestemmelser.

Af sikkerhedsårsager anbefaler vi principielt at anvende pumpen via et fejlstrømsrelæ (HFI-relæ) (DIN VDE 0100-702 und 0100-738).

- Kontakt Deres elektriker.

Stik og tilslutningskabel skal beskyttes mod varme, olie og skarpe kanter.

Pumpens tilslutningsledning kan ikke udskiftes. Ved beskadigelse af ledningen skal pumpen kasseres.

- Træk stikket ikke ud af stikkontakten i kablet, men hold fat i stikhuset.

Tilslutningskablet eller svømmerafbryderen må ikke anvendes til fiksering eller transportering af pumpen.

Til inddykning hhv. optagning og sikring af pumpen bør der fastgøres et tov på bærehåndtaget.

Betjeningsvejledning:

- Før brug af pumpen skal der altid foretages en visuel kontrol (især netkabel og stik).
- Før igangsætning skal trykledningen frigøres. Pumpen må ikke løbe længere end 10 minutter mod lukket trykside.
- Overhold minimumsvandstanden og den max. pumpehøjde (se **8. Tekniske data**).

En beskadiget pumpe må ikke anvendes.

- Pumpen skal i skadestilfælde ubetinget lades efterse af GARDENA service.

Tørløb medfører forøget slitage og skal undgås. Ved manuel drift skal pumpen derfor omgående kobles fra i tilfælde af manglende pumpevæske.

- Pumpen skal uafbrudt overvåges ved manuel drift.

Pumpen skal opstilles således, at indløbsåbningerne på sugefoden ikke blokeres helt eller delvist på grund af forurening.

I bassiner skal pumpen f.eks. stilles på en mursten.

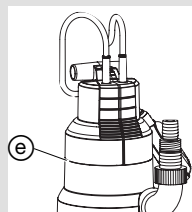
Sikkerhedsforanstaltninger:

Termisk sikkerhedsafbryder:

Ved overbelastning kobles pumpen fra ved hjælp af det integrerede termiske motorværn. Motoren starter automatisk efter tilstrækkelig afkøling (se **7. Udbedring af fejl**).

Automatisk udluftningsindretning

Udluftningsindretningen fjerner en eventuel forhåndenværende luftlomme i pumpen. Herved undviger luft gennem udluftningsboringerne (e) og der opstår luftblærer under vand.



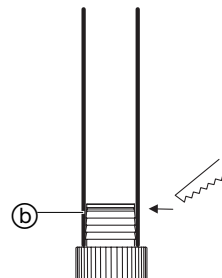
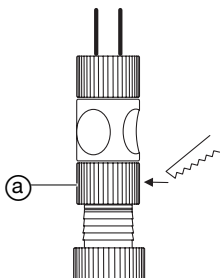
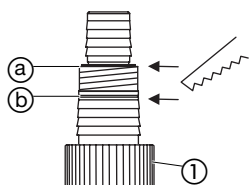
Dette er ingen defekt af pumpen, men tjener som automatisk udluftning. Ved den første neddykning af pumpen kan det vare et par sekunder, indtil luften undviger.

DK

3. Ibrugtagning

Slangediameter	13 mm (1/2")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
	15 mm (5/8")		
	19 mm (3/4")		

Slangeforbindelse af universaltilslutningen ①



Slangetilslutning

Adskil den øverste nippel ②

Adskil ingen nippel

Adskil de to øverste nipler ③

Påkrævede tilslutningsaggregater for 13-19 mm slanger:

13 mm (1/2"): GARDENA koblingssæt til pumper varenr. 1750

15 mm (5/8"): GARDENA hanekobling varenr. (2)902 og slangekobling varenr. (2)916

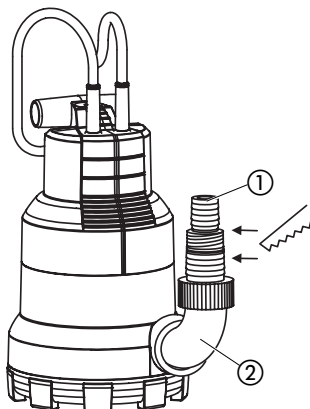
19 mm (3/4"): GARDENA koblingssæt til pumper varenr. 1752

En optimeret udnyttelse af pumpens ydelse opnås gennem anvendelse af en 38 mm (1 1/2")-slange.

Tilslutning af slange:

Universaltilslutningen ① muliggør tilslutning af alle slanger fra ovenstående tabel.

1. Skru et vinkelstykke ② på pumpen.
2. Niplen af universaltilslutningen ① som ikke anvendes, adskilles svarende til slangetilslutningen.
3. Skru universaltilslutningen ① på pumpen.
4. Forbind slangen med universaltilslutningen ①.



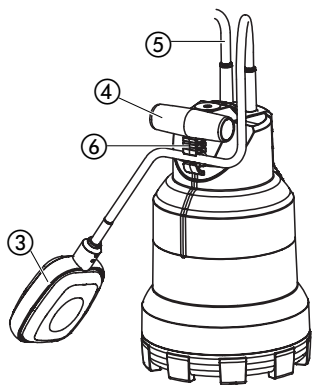
Til 38 mm (1 1/2")- og 25 mm (1") slanger anbefaler vi, at de også fastgøres med **GARDENAs slangespændebånd, varenr. 7193.**

Kun for 13 mm (1/2")-slange:

For at trykslangens indhold ikke igen løber ud gennem pumpen efter pumpningen, kan universaltilslutningen ① forsynes med en **GARDENA reguleringsventil varenr. 977**, som De kan købe hos GARDENA-forhandleren.

4. Betjening

Automatisk drift:



Når vandstanden har overskredet indkoblingshøjden, starter svømmerafbryderen (3) pumpen automatisk og vandet udpumpes. Så snart vandstanden har underekredet frakoblingshøjden, standser svømmerafbryderen (3) pumpen automatisk.

1. Pumpen opstilles stabilt i vandet
– eller –
pumpen dykkes ned i en brønd eller skakt gennem et tov, der er fastgjort gennem boringen på bærehåndtaget (4).
Svømmerafbryderen (3) skal kunne bevæge sig frit i automatisk drift.
2. Stik netstikket af tilslutningskablet (5) i en netstikkontakt.

Indstilling af til- og frakoblingshøjden:

(Minimal til- og frakoblingshøjde, se 8. Tekniske data.)

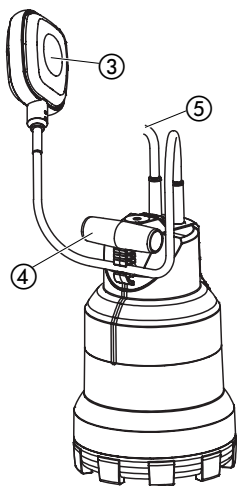
→ Tryk kablet af svømmerafbryderen (3) ind i svømmerafbryderens lås (6).

Vælg ingen for lang eller kort kabellængde, for at ind- og udkobling af svømmerafbryderen er sikret.

Den mindste kabellængde mellem svømmerafbryder (3) svømmerafbryderens lås (6) må ikke underskride 10 cm.

- Jo kortere kablet mellem svømmerafbryder (3) og svømmerafbryderens lås (6) er, desto lavere bliver indkoblingshøjden og desto højere bliver frakoblingshøjden.

Manuel drift:



For at pumpen kan suge, skal vandstanden være over minimumvandstanden ved idriftsættelse (se 8. Tekniske data).

Pumpen forbliver i drift, da den tændes manuelt, når svømmerafbryderen sættes op.

1. Pumpen opstilles stabilt i vandet
– eller –
pumpen dykkes ned i en brønd eller skakt gennem et tov, der er fastgjort på bærehåndtaget (4).
2. Stik netstikket af tilslutningskablet (5) i en netstikkontakt.
3. Svømmerafbryderen (3) fastgøres lodret opad (med kablet nedad).
Så længe svømmerafbryderen er lodret opad, er pumpen i drift uafhængigt af vandstanden.

Min. vandstanden (se 8. Tekniske data) nås kun ved manuel drift, eftersom svømmerafbryderen i automatisk drift slukker for pumpen, før dette sker.

5. Maskinen tages ud af drift

Opbevaring:



→ Ved frostfare skal pumpen opbevares tørt.

Afhændelsen: (Direktiv 2002/96/EC)



Må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet.

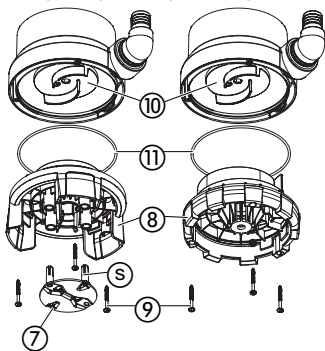
DK

6. Rengøring

Skylning af pumpen:

Denne GARDENA pumpe er stort set vedligeholdelsesfri. Efter pumpning af klorholdigt svømmebassin vand eller andre væsker, der efterlader rester, skal pumpen skylles med rent vand.

Rengøring af sugefod og rotor:



Pas på! Elektriske stød!

Der er fare for kvæstelser på grund elektrisk strøm.

→ Før rengøring af sugefoden og rotoren skal pumpen adskilles fra nettet.

1. Skru de tre stjerneskrue (9) ud, og træk pumpens sugefod (8) af.
2. Tryk fjederhaspen (5) sammen, træk sikkerhedsdækslet (7) af sugefoden, (8) og rengør det.
3. Rengør sugefod (8) og rotoren (10).
4. Sæt sugefoden (8) på igen, og skru stjerneskrue (9) i igen. Sørg for at anbringe tætningsringen (11) rigtigt.
5. Sæt sikkerhedsdækslet (7) på sugefoden (8) igen.

En beskadiget rotor (10) må af sikkerhedsårsager kun ud-skiftes af GARDENA service.

7. Udbedring af fejl



Pas på! Elektriske stød!

Der er fare for kvæstelser på grund elektrisk strøm.

→ Fjern pumpens netstik, før fejl udbedres.

Fejl

Pumpen løber, men pumper ikke.

Mulig årsag

Luft kan ikke undslippe, da trykledningen er lukket (f.eks. bøjet tryksslange).

Afhjælpning

→ Åbn trykledningen.

Luftlomme i sugefoden.

→ Vent i max. 60 sekunder, indtil pumpen selv har udluftet sig via udluftningsventilen. I givet fald kobles fra og ind igen.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
	Rotor tilstoppet.	→ Træk netstikket ud og rengør rotoren (se 6. Rengøring).
	Vandspejlet er under minimumsvandstanden ved igangsætningen.	→ Dyk pumpen dybere ned.
Pumpen starter ikke eller går overophedning.	Termoafbryderen har koblet pludselig i stå under drift.	→ Træk netstikket ud og rengør pumpen fra på grund af rotoren (se 6. Rengøring). Overhold max. medietemperatur (35 °C).
	Strømforsyning afbrudt.	→ Kontroller sikring og elektriske strømforbindelser.
	Smudspartikler er klemmet inde i sugefoden.	→ Træk netstikket og rengør sugefoden (se 6. Rengøring).
Pumpen løber, men ydelsen reduceres pludseligt.	Sugefoden er tilstoppet.	→ Træk netstikket og rengør sugefoden (se 6. Rengøring).

Pas på!



Arbejde på den elektriske del må kun gennemføres af GARDENA service.

I tilfælde af andre fejl bedes De kontakte GARDENA-service.

8. Tekniske data

	Type 6000 (varenr. 1777)	Type 6000 (varenr. 1790)
Netspænding/Netfrekvens	220–240 V AC/50 Hz	220–240 V AC/50 Hz
Mærkeeffekt	220 W	220 W
Tilslutningskabel	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F
Maks. kapacitet	6000 l/h	6000 l/h
Maks. tryk/trykhøjde	0,5 bar/5 m	0,5 bar/5 m
Maks. nedsænkingsdybde	7 m	7 m
Min. tilkoblingshøjde	Ca. 330 mm	Ca. 350 mm
Min./maks. frakoblingshøjde	Ca. 50 mm/95 mm	Ca. 65 mm/120 mm
Restvandstand	Fladsugende ned til 5 mm	25 mm
Snavset vand med maks. kornstørrelse	Ø 5 mm	Ø 25 mm
Tilslutning af pumpe	38 mm (1½")-/25 mm (1")-konisk studs, Valgmulighed GARDENA vandslangestiks-system til tilslutning af slanger på 13 mm (½")/15 mm (5/8")/19 mm (¾")	
Minimumvandstand ved ibrugtagning	50 mm	75 mm
Vægt	Ca. 3,1 kg	Ca. 3,2 kg
Maks. gennemsnitstemperatur	35 °C	35 °C

Til- og frakoblingshøjde

Til- og frakoblingshøjden er genstand for tolerancer. Restvandhøjden opnås kun ved manuel drift (se **4. Betjening**).

DK

9. Garanti

I garantitilfælde er serviceydelser gratis for Dem. GARDENA's garanti for dette produkt er 2 år (fra købsdatoen). Garantien dækker alle væsentlige defekter på apparatet, som kan bevises at stamme fra defekt materiel eller produktionsfejl. Hvis reparationen dækkes af garantien vil vi vælge enten at udskifte apparatet eller at reparere indsendt apparat uden beregning, under forudsætning af at følgende er overholdt:

- Apparatet er behandlet korrekt og i h.t. informationerne beskrevet i brugsanvisningen.
- Hverken køber eller tredjepart har forsøgt at reparere apparatet.

Slitage på rotoren hører ikke under købelovens garantiperiode. Denne garanti fra producenten har ingen indflydelse på eksisterende garantikrav over for forhandleren.

I garantitilfælde skal det defekte apparat indsendes sammen med en kopi af kvitteringen og en fejlbeskrivelse pr. afhentnings-service (kun i Tyskland) eller frankeret til serviceadressen, der er angivet på bagsiden.

Efter reparationen sender vi apparatet uden omkostninger tilbage.

GARDENA-uppopumppu Typ 6000/ likavesipumppu Typ 6000

GARDENA toivottaa Sinut tervetulleeksi puutarhaasi ...



Tämä on alkuperäisen saksankielisen käyttöohjeen käännös. Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata sen ohjeita. Tutustu tämän ohjeen avulla pumppuun, sen oikeaan käyttöön ja turvaohjeisiin.



Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä pumppua. Ruumiillisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt saavat käyttää tuotetta vain vastuullisen henkilön ohjaamana ja tämän valvonnassa.

FIN

→ Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

Sisällysluettelo:

1. GARDENA-pumpun käyttöalue	45
2. Turvaohjeet	46
3. Käyttöönotto	47
4. Käyttö	48
5. Käytöstä poistaminen	49
6. Puhdistus	49
7. Vikojen korjaaminen	49
8. Tekniset tiedot	50
9. Takuu	51

1. GARDENA-pumpun käyttöalue

Asianmukainen käyttö:

GARDENA-pumppu on tarkoitettu yksityiskäyttöön talossa ja puutarhassa. Se on tarkoitettu pääasiassa tulvaveden poistoon, mutta myös veden pumppaamiseen säiliöistä, vedenottoon kaivoista ja lähteistä, veden pois-pumppaamiseen veneistä ja pursista sekä lyhytaikaisesti veden hapettamiseen ja kierrättämiseen.

Pumpattavat nesteet:

GARDENA-pumpun pumpattaviin nesteisiin kuuluu:

- Uppopumppu Typ 6000: puhdasta tai hieman sameaa vettä, jossa raekoko on enintään 5 mm,
- Likavesipumppu Typ 6000: likavettä, jossa raekoko on enintään 25 mm,

sekä uima-altaan vettä (edellytyksenä asianmukainen lisäaineiden annostus) ja pesuvettä.

Pumppu on kokonaan upotettavissa (vedenpitävästi koteloitu) ja se voidaan laskea aina 7 m:n syvyyteen asti.

Varoitus



GARDENA-pumppu ei sovellu pitkäaikaiseen käyttöön altaassa tai lammikossa (esim. veden jatkuvaan kierrättämiseen). Pumppun käyttöikä lyhenee tällaisessa käytössä vastaavasti. Syövyttäviä, helposti syttyviä tai räjähdysalttiita nesteitä (esim. bensiiniä, petroolia, nitro-ohennetta), rasvoja, öljyjä, suolavettä sekä vessojen ja urinaalien likavettä ei saa pumpata tällä pumppulla. Pumpattavan nesteen lämpötila ei saa ylittää 35 °C.

2. Turvaohjeet



Sähköturvallisuus: VAARA ! Sähköisku !

Jos uima-altaassa tai puutarhalammikossa oleskelee ihmisiä, pumppua ei saa käyttää.

→ Varmistu siitä, että sähköpistoliitännät ovat turvallisella alueella, johon ei vesi ja kosteus pääse.

→ Suojaa verkkopistoke kosteudelta.



VAARA ! Sähköisku !

Jos pistoke on kerran leikattu irti, saattaa kosteus tunkeutua johtoa pitkin sähköosiin ja aiheuttaa oikosulun.

→ Älä missään tapauksessa leikkaa johtoa poikki (esim. seinän läpivientä varten).

→ Älä vedä pistoketta irti pistorasiasta johdosta kiinni pitäen vaan itse pistokkeesta.

Verkkoliitäntäjohdoilla ei DIN VDE 0620:n mukaan saa olla pienempää läpimittaa kuin kumipäälysteisillä johdoilla, joiden merkintä on H05 RNF. Johdon pituuden tulee olla 10 m.

Tyypikilven tietojen tulee vastata sähköverkon arvoja.

DIN VDE 100 / AS/NZS 3000:n mukaan saa pumppuja käyttää uima-altaissa, puutarhalammikoissa ja suihkulähteissä vain vikavirtasuojajytkimen kautta, jonka nimellisvikavirta on ≤ 30 mA.

Uima-altaiden ja puutarhalammikoiden tulee täyttää kansainvälisten ja kansallisten asennusta koskevien määräysten ehdot.

Turvallisuussyistä suosittelemme aina oppopumpun käyttämistä vikavirtasuojajytkimen (FI-kytkin) kanssa (DIN VDE 0100-702 ja 0100-738).

→ Käännä asiassa sähköliikkeen puoleen.

Suojaa pistoke ja liitäntäkaapeli kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

Pumpun liitäntäkaapelia ei voi vaihtaa. Jos johto on viallinen, on pumppu romutettava.

→ Älä vedä pistoketta irti pistorasiasta johdosta kiinni pitäen vaan itse pistokkeesta.

Liitäntäkaapelia tai kohokytkintä ei saa käyttää pumpun kiinnittämiseen tai kuljettamiseen.

Pumpun upottamiseen tai ylösvetämiseen ja varmistamiseen tulee kantokahvaan sitoa köysi.

Itävallassa tulee uima-altaissa ja puutarhalammikoissa käytettävät pumput, joiden virransyöttö

tapahtuu kiinteän liitäntäkaapelin kautta, varustaa ÖVE B/EN 60555 osat 1 - 3 mukaan ÖVE-merkinnällä varustetulla erotusmuuntajalla, jolloin nimellisjännite ei saa sekundäärisesti ylittää 230 V.

Sveitsissä tulee liikuteltavat laitteet, joita käytetään ulkona, liittää vikavirtasuojajytkimen kautta.

Käyttöä koskevat ohjeet:

→ Tarkasta pumppu (varsinkin verkkojohto ja pistoke) silmämääräisesti aina ennen käyttöä.

→ Ennen käyttöönottoa katso, että painejohto on auki. Älä käytä pumppua kauempaa kuin 10 minuuttia painepuolen ollessa suljettuna.

→ Ota huomioon veden vähimmäissyvyys ja suurin nostokorkeus (katso **8. Tekniset tiedot**).

Viallista pumppua ei saa käyttää.

→ Vikatapauksessa anna pumppu ehdottomasti GARDENA-huoltopalvelun tarkastettavaksi.

Kuivakäynti johtaa lisääntyneeseen kulumiseen ja sitä on vältettävä. Manuaalisessa käytössä on pumppu nesteen puuttuessa heti kytkettävä pois päältä.

→ Seuraa pumpun käyntiä jatkuvasti sen ollessa manuaalisessa käytössä.

Pumppu tulee sijoittaa siten, että imukotelon aukot eivät pääse tukkeentumaan vedessä olevan lietteen vuoksi.

Lammikossa käytettävä pumppu tulisi sijoittaa esim. lampeen upotetun tiiliskiven päälle.

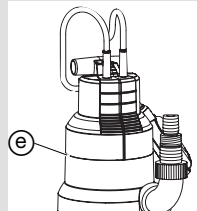
Turvavarustukset:

Lämpösuojajytkin:

Pumpun ylikuormituessa sisäänrakennettu lämpösuojajytkin katkaisee sen käynnin. Moottori käynnistyy uudelleen itsestään, kun se on riittävästi jäähtynyt (katso **7. Vikojen korjaaminen**).

Automaattinen ilmanpoistojärjestelmä:

Ilmanpoistojärjestelmä poistaa pumppuun mahdollisesti tulleen ilman. Tällöin ilma poistuu ilmausreijistä (e) ja veteen syntyy ilmakuplia.



Tämä ei siis ole mikään pumppussa ilmennyt vika, vaan se johtuu automaattisesta ilmauksesta. Pumppua ensi kertaa upotettaessa saattaa kestää muutamia sekunteja, kunnes ilma poistuu.

3. Käyttöönotto

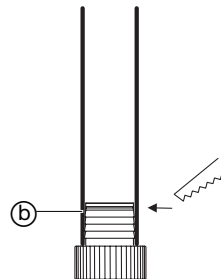
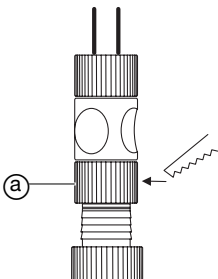
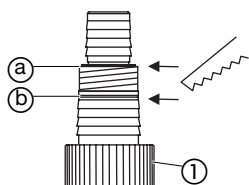
Letkun läpimitta

13 mm (1/2")
15 mm (5/8")
19 mm (3/4")

25 mm (1")

38 mm (1 1/2")

Yleisliittimen ① letkuliitos



FIN

Letkuliitäntä

Katkaise ylin nippa
kohdasta (a)

Älä katkaise
yhtään nippaa

Katkaise molemmat
ylemmät nipat
kohdasta (b)

Tarvittavat liittosarjat 13–19 mm:n letkulle:

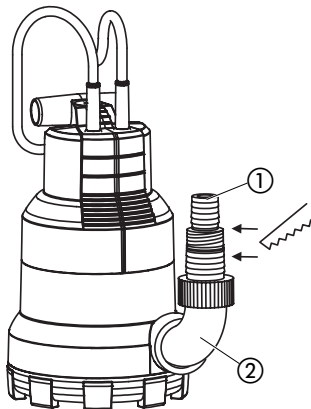
13 mm (1/2"): GARDENA-pumppuliitinsarja tuoten:o 1750

**15 mm (5/8"): hanaliitin tuoten:o (2)902 ja
pikaliitin tuoten:o (2)916**

19 mm (3/4"): GARDENA-pumppuliitinsarja tuoten:o 1752

Optimaalinen pumppausteho saavutetaan käyttäessä 38 mm (1 1/2")-letkua.

Letkun liitäntä:



Yleisliitin ① mahdollistaa kaikkien ylläolevassa taulukossa mainittujen letkujen liittämisen.

1. Ruuvaa L-yhde ② pumppuun.
2. Katkaise yleisliittimen ① mahdollisesti tarpeettomaksi jäänyt nippa.
3. Ruuvaa yleisliitin ① pumppuun kiinni.
4. Yhdistä letku yleisliittimeen ①.

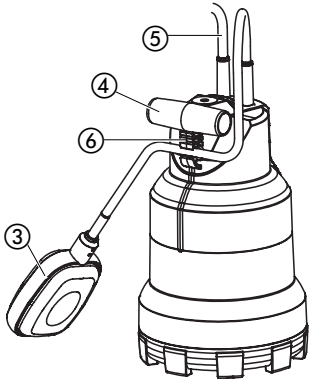
Suosittelimme lisäksi 38 mm (1 1/2")- ja 25 mm (1") letkuja käytettäessä niiden kiinnityksen varmistamista **GARDENA-letkunkiristimellä tuoten:o 7193**.

Koskee vain 13 mm (1/2")-letkua:

Jotta pumppaamisen jälkeen paineletkun sisältö ei tyhjene pumppun kautta, voidaan yleisliitin ① varustaa **GARDENA-säätöventtiilillä tuoten:o 977**, jonka voit hankkia GARDENA-kauppialtasi.

4. Käyttö

Automaattikäyttö:



Kun vedenpinta on ylittänyt kytkentäkorkeuden, kytkee kohokytkin ③ pumpun automaattisesti päälle ja vesi pumpataan pois.

Niin pian kuin vedenpinta on alittanut poiskytkentäkorkeuden, kohokytkin ③ katkaisee pumpun käynnin automaattisesti.

1. Sijoita pumppu tukevasti pystyyn veteen
– tai –
upota pumppu kantokahvan reikään ④ kiinnitettyllä köydellä kaivoon tai kuiluun.
Kohokytkimen ③ tulee voida liikkua vapaasti automaattikäytössä.
2. Työnnä liitäntäkaapelin ⑤ pistoke verkkopistorasiaan.

Käynnistys- ja katkaisukorkeuden asettaminen:

(Alin käynnistys- ja katkaisukorkeus katso **8. Tekniset tiedot**.)

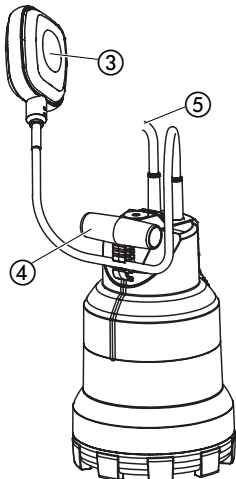
→ Työnnä kohokytkimen ③ kaapeli kohokytkimen pidikkeeseen ⑥.

Älä valitse kaapelin pituutta liian pitkäksi tai lyhyeksi, jotta kohokytkimen käynnistys- ja katkaisukytkentä on taattu.

Kaapelin minimipituus kohokytkimen ③ ja kohokytkimen pidikkeeseen ⑥ välillä ei saa alittaa 10 cm.

- Mitä lyhyempi kaapeli on kohokytkimen ③ ja kohokytkimen pidikkeeseen ⑥ välillä, sitä alempi on käynnistyskytkentä ja sitä korkeampi katkaisukytkentä.

Manuaalinen käyttö:



Jotta pumppu imee, tulee vedenpinnan olla minimitason yli käyttöönotton aikana (katso **8. Tekniset tiedot**).

Pumppu on jatkuvasti käynnissä, koska se kytketään päälle käsin kohokytkintä nostamalla.

1. Sijoita pumppu tukevasti pystyyn veteen
– tai –
upota pumppu kantokahvan reikään ④ kiinnitettyllä köydellä kaivoon tai kuiluun.
2. Työnnä liitäntäkaapelin ⑤ pistoke verkkopistorasiaan.
3. Kiinnitä kohokytkin ③ pystysuoraan ylöspäin (kaapelin osoittaessa alaspäin).
Niin kauan kuin kohokytkin on pystysuoraan ylöspäin, on pumppu käynnissä riippumatta vedenpinnasta.

Minimaalinen vedenkorkeus (katso **8. Tekniset tiedot**) saavutetaan vain manuaalisessa käytössä, koska kohokytkin katkaisee pumpun käynnin jo aiemmin automaattikäynnissä.

5. Käytöstä poistaminen

Säilytys:



→ Pakkasen uhatessa säilytä pumppu pakkaselta suojatussa paikassa.

Hävittäminen:

(Direktiivin 2002/96/EY mukaan)



Laitetta ei saa heittää normaalien talousjätteiden sekaan, vaan se pitää hävittää sähkö- ja elektroniikkalaiteromuista annettujen määräysten mukaisesti.

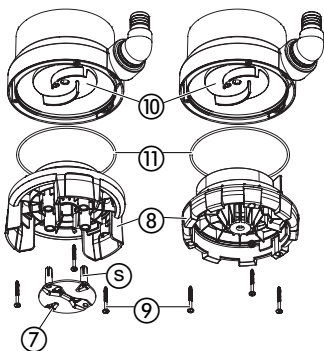
6. Puhdistus

Pumpun läpihuuhdtelu:

GARDENA-pumppu toimii lähestulkoon huoltovapaasti.

Klooripitoisen uima-altaan veden tai muiden nesteiden pumppaamisen jälkeen, joista on jäänyt kuonaa, on pumppu läpihuuhdettava puhtaalla vedellä.

Imukotelon ja siipipyörän puhdistus:



HUOMIO ! Sähköisku !

Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.

→ Ennen imukotelon ja siipipyörän puhdistamista irrota pumppu sähköverkosta.

1. Ruuvaa 3 ristikantaruuvia ⑨ auki ja vedä imukotelo ⑧ irti pumpusta.
2. Paina jousihaka ⑤ sisään, vedä turvakansi ⑦ irti imukotelosta ⑧ ja puhdista.
3. Puhdista imukotelo ⑧ ja siipipyörä ⑩.
4. Aseta imukotelo ⑧ taas paikalleen ja ruuvaa ristikantaruuvit ⑨ kiinni. Katso, että tiivisterengas ⑪ on paikallaan.
5. Paina turvakansi ⑦ taas paikalleen imukoteloon ⑧.

Viialisen siipipyörän ⑩ saa turvallisuussyistä vaihtaa vain GARDENA-huoltopalvelu.

7. Vikojen korjaaminen



HUOMIO ! Sähköisku !

Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.

→ Irrota pumppu sähköverkosta ennen vian korjaamista.

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu käy, mutta ei pumpppaa.	Ilma ei pääse poistumaan, koska paineletku on suljettuna (esim. taituksissa oleva imuletku).	→ Avaa paineletku.
	Ilmalukko imukotelossa.	→ Odota enintään 60 sek., kunnes pumppu on itsestään poistanut ilman ilmausventtiilin kautta. Tarvittaessa kytke pois/päälle.
	Siipipyörä tukkeentunut.	→ Irrota verkkopistoke ja puhdista siipipyörä (katso 6. Puhdistus).

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
	Vedenpinta käyttönotossa alle minimitasan.	→ Upota pumppu syvemmälle.
Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy äkisti käytön aikana.	Lämpösuojakytkin on katkaissut pumpun käynnin ylikuumenemisen vuoksi.	→ Irrota verkkopistoke ja puhdista siipipyörä (katso 6. Puhdistus). Noudata nesteen maksimilämpötilaa (35 °C).
	Virransyöttö katkennut.	→ Tarkista sulake ja sähköliitännät.
	Likaa on juuttunut imukoteloon.	→ Vedä verkkopistoke irti ja puhdista imukotelo (katso 6. Puhdistus).
Pumppu käy, mutta siirtoteho pienenee äkisti.	Imukotelo tukossa.	→ Vedä verkkopistoke irti ja puhdista imukotelo (katso 6. Puhdistus).

HUOMIO !

Sähkösiin kohdistuvia töitä saa tehdä vain GARDENA-huoltopalvelu.

Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden GARDENA-huoltoon.

8. Tekniset tiedot

	Typ 6000 (tuoten:o 1777)	Typ 6000 (tuoten:o 1790)
Verkköjännite / verkkotaajuus	220–240 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Nimellisteho	220 W	220 W
Liitäntäkaapeli	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F
Maksimituotto	6000 l/h	6000 l/h
Maks. paine / nostokorkeus	0,5 bar/5 m	0,5 bar/5 m
Maks. upotussyvyys	7 m	7 m
Minimikytentäkorkeus	N. 330 mm	N. 350 mm
Min./maks. katkaisukorkeus	N. 50 mm/95 mm	N. 65 mm/120 mm
Loppuvedenkorkeus	Alhaisin imettävä pinnankorkeus n. 5 mm	25 mm
Likaveden maksimi raekoko	Ø 5 mm	Ø 25 mm
Pumpun liitäntä	38 mm (1½")- /25 mm (1")-supistusnipa, Optiona GARDENA-vesiletkupistokejärjestelmä 13 mm (1/2")/ 15 mm (5/8")/19 mm (3/4") letkujen liitäntään	
Alin vedenkorkeus Käyttönotossa	50 mm	75 mm
Paino	N. 3,1 kg	N. 3,2 kg
Nesteen maksimilämpötila	35 °C	35 °C

KytKentä- ja katkaisukorkeus:

KytKentä- ja katkaisukorkeudet ovat likimääräisiä arvoja. Loppuvedenkorkeus saavutetaan vain manuaalisessa käytössä (katso **4. Käyttö**).

9. Takuu

GARDENA myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien). Tämä takuu vastaa kaikista vakavista laitteen vioista, jotka todistettavasti johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä.

Harkintamme mukaan toimitamme joko moitteettoman laitteen viallisen tilalle tai korjaamme korvauksetta meille lähetetyn laitteen seuraavin edellytyksin:

- Laitetta on käsitelty asianmukaisesti ja käyttöohjeen suositusten mukaisesti.
- Ostaja tai kukaan muu ulkopuolinen henkilö ei ole yrittänyt korjata laitetta.

Kuluva osa siipipyörä ei kuulu takuun piiriin.

Tällä valmistajan myöntämällä takuulla ei ole vaikutusta kauppiaseen/myyjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Takuutapauksessa lähetä viallinen laite ostotositteen kopion ja viankuvauksen kanssa noutopalvelun kautta (vain Saksassa) tai rahti maksettuna takasivulla ilmoitettuun huoltopalveluosoitteen. Maksamattomat pakettilähetykset suodatetaan pois lajittelukeskuksessa eivätkä ne saavu meille.

Korjatun laitteen lähetämme takaisin asiakkaalle maksutta.

FIN

GARDENA lensepumpe type 6000/ lensepumpe for urent vann type 6000

Velkommen i hagen med GARDENA ...



Dette er en norsk oversettelse av den tyske originale bruksanvisningen. Les nøye gjennom bruksanvisningen og vær oppmerksom på henvisningene. Gjør deg ved hjelp av denne bruksanvisningen kjent med pumpen, riktig bruk og sikkerhetsanvisningene.



Av sikkerhetsmessige grunner må barn og ungdom under 16 år samt personer som ikke er kjent med denne bruksanvisningen ikke bruke denne pumpen. Personer med begrensede kroppslige eller mentale evner må bare benytte produktet hvis de er under oppsyn av eller blir undervist av en ansvarlig person.

→ Oppbevar denne bruksanvisningen omhyggelig.

Innholdsfortegnelse:

1. Bruksområde til din GARDENA Pumpe	52
2. Sikkerhetsanvisninger	53
3. Igangsetting	54
4. Betjening	55
5. Ta ut av bruk	56
6. Rengjøring	56
7. Feilfjerning	56
8. Tekniske data	57
9. Garanti	58

1. Bruksområde til din GARDENA Pumpe

Forskriftsmessig bruk:

GARDENA pumpen er bestemt for privat bruk i hus og hage. Den er fremfor alt bestemt for drenering ved oversvømmelser, men også for pumping og lensing av beholdere, for å ta opp vann fra brønner og sjakter, for lensing av båter og yachter samt for tidsmessig begrenset vannlufting og vannsirkulasjon.

Følgende væsker kan pumpes:

Med til GARDENA pumpens transportmedia hører:

- Lensepumpe type 6000: rent til lett tilsmusset vann med en maks. partikkelstørrelse på 5 mm,
- Lensepumpe til urent vann type 6000: urent vann med en maks. partikkelstørrelse opp til 25 mm,

samt bassengvann (forutsatt er den forskriftsmessige doseringen av additiva) og vaskevann.

Pumpen er fullt nedsenkbar (vanntett kapslet) og kan senkes ned i transportmediet opp til 7 m.

Vær oppmerksom på:



GARDENA pumpen er ikke egnet for kontinuerlig drift (f. eks. kontinuerlig sirkulasjon) i dammen. Pumpens levetid forkortes tilsvarende ved denne driftsmodusen.

Må ikke brukes til etsende, lettantennelige eller eksplosive væsker (f. eks. bensin, petroleum, nitrotynner), fettsorter, oljer, saltvann og spillvann fra toalett- og urinalanlegg. Transportvæskens temperatur må ikke overskride 35 °C.

2. Sikkerhetsanvisninger



Elektrisk sikkerhet:

FARE ! Strømstøt !

Når det oppholder seg personer i svømmebassenget eller hagedammen, må pumpen ikke benyttes.

- Forviss deg om at de elektriske pluggforbindelser er plassert der hvor det ikke er fare for oversvømmelser.
- Beskytt nettplugg mot fuktighet.



FARE ! Strømstøt !

Gjennom en avkuttet nettplugg kan fuktighet via nettkabelen trenge inn i det elektriske systemet og forårsake en kortslutning.

- Nettpluggen må ikke under noen omstendighet kuttes av (f. eks. for vegggjennomføring).
- Trekk pluggen ikke i kabelen men på dekselet ut av stikkkontakten.

Nettledninger må ifølge DIN VDE 0620 ikke ha et mindre tverrsnitt enn gummislangeledninger med betegnelsen H05 RNF. Ledningen må være 10 m lang.

Angivelsene på typeskiltet må stemme overens med dataene til strømnettet.

Pumper i svømmebassenger, hagedammer og fontener må ifølge DIN VDE 100 / AS/NZS 3000 bare brukes med en jordfeilbryter med en feilstrom på ≤ 30 mA.

Svømmebassenger og hagedammer må være i samsvar med de internasjonale og nasjonale bestemmelser for slike anlegg.

Av sikkerhetsmessige grunner anbefaler vi alltid å bruke lensepumpen med en jordfeilbryter (DIN VDE 0100-702 og 0100-738).

- Ta kontakt med din elektromester.

Beskytt plugg og tilkopplingskabel mot varme, olje og skarpe kanter.

Pumpens tilkopplingsledning kan ikke skiftes ut. Hvis ledningen er skadet må pumpen kasseres.

- Trekk ikke pluggen i kabelen men på selve pluggen.

Tilkopplingskabelen eller flottørbryteren må ikke benyttes for å feste eller transportere pumpen.

For å senke ned eller trekke opp og sikre pumpen bør et tau festes til bærehåndtaket.

I Østerrike må pumper for bruk i svømmebassenger og hagedammer som er utstyrt med en fast tilkopplingsledning ifølge ÖVE (østerriks forbund for elektroteknikk) B/EN 60555 del 1 til 3, mates via en skilletransformator testet av ÖVE, den nominelle spenningen må sekundært ikke overskride 230 V.

I Sveits må flyttbare redskap som skal benyttes utendørs tilkoples via en jordfeilbryter.

Betjeningsanvisninger :

- Pumpen (spesielt nettkabel og plugg) må alltid kontrolleres visuelt før bruk.

- Trykkledningen må gjøres fri for igangsetting. La pumpen ikke gå lenger enn 10 minutter mot den stengte trykksiden.

- Vær oppmerksom på minimum vannivået og den maks. løftehøyden (se **8. Tekniske data**).

En pumpe som er skadet må ikke benyttes.

- La pumpen hvis den er skadet alltid kontrolleres av GARDENA service.

Tørrkjøring av pumpen fører til øket slitasje og må unngås. Pumpen må derfor omgående slås av i manuell drift etter at transportvæsken uteblir.

- Pumpen må stadig observeres i manuell drift.

Pumpen må stilles opp slik at innløpsåpningene på sugefoten ikke blir helt eller delvis blokkert ved forurensninger.

Pumpen bør i dammen plasseres på f. eks. en teglstein.

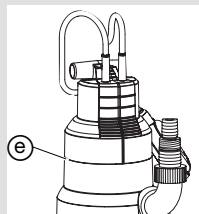
Sikkerhetsinnretninger:

Termisk overbelastningsbryter:

Ved overbelastning koples pumpen ut ved det innebygde termiske motorvernet. Motoren starter igjen automatisk etter at den er avkjølt tilstrekkelig (se **7. Feilfjerning**).

Automatisk utluftingsinnretning:

Utluftingsinnretningen fjerner en luftpute i pumpen som eventuelt finnes. Luften slippes ut gjennom luftehullene (e) og det dannes luftbobler under vann.

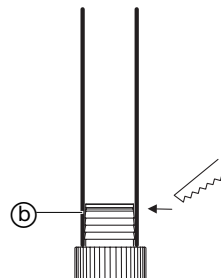
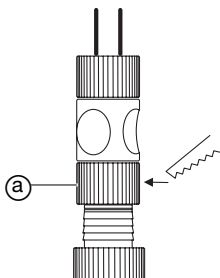
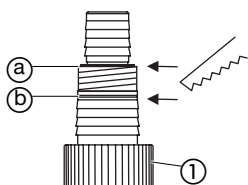


Dette er ingen defekt av pumpen men tjener til automatisk utlufting. Når pumpen senkes ned for første gang kan det ta noen sekunder til luften slippes ut.

3. Igangsetting

Slangediameter	13 mm (1/2") 15 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
----------------	--	------------	----------------

Slangeforbindelse til universalkoplingen ①



Tilkopling av slangen

Kople fra øverste nippel ved (a)

Ikke kople fra noen nippel

Kople fra de to ved øverste niplene (b)

Nødvendige tilkoplingssett for 13–19 mm slanger:

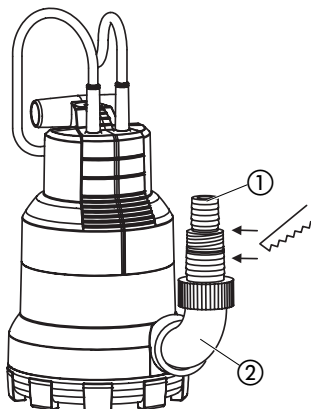
13 mm (1/2"): GARDENA pumpekoplingssett art. nr. 1750

15 mm (5/8"): Krankopling art. nr. (2)902 og slangekopling art. nr. (2)916

19 mm (3/4"): GARDENA pumpekoplingssett art. nr. 1752

En optimal utnyttelse av transportmengden oppnås ved bruk av en 38 mm (1 1/2") slange.

Tilkopling av slangen:



Universalkoplingen ① gjør det mulig at alle slanger fra tabellen ovenfor kan tilkoples.

1. Skru L-kopling ② inn i pumpen.
2. Kople fra nippelen til universalkoplingen ① som ikke trengs tilsvarende slangeforbindelsen.
3. Skru universalkopling ① på pumpen.
4. Forbind slangen med universalkoplingen ①

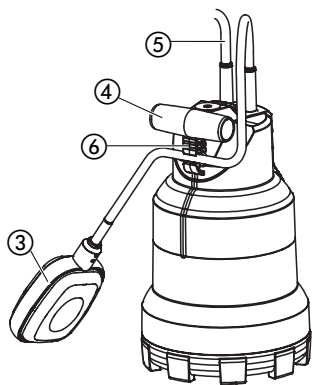
Vi anbefaler å feste 38 mm (1 1/2") og 25 mm (1") slanger i tillegg med en **GARDENA slangeklemme art. nr. 7193**.

Kun for 13 mm (1/2") slange:

Universalkoplingen ① kan utstyres med en **GARDENA reguleringsventil art. nr. 977** som du kan kjøpe hos din GARDENA forhandler slik at trykkslangens innhold ikke renner ut igjen gjennom pumpen etter pumpingen.

4. Betjening

Automatisk drift:



Når vannivået har overskredet startnivået kopler flottørbryteren ③ automatisk inn pumpen og vannet blir pumpet ut.

Så snart vannivået har underskredet stoppnivået, kopler flottørbryteren ③ automatisk ut pumpen.

1. Still pumpen stabilt opp i vannet
– eller –
senk pumpen ned i en brønn eller sjakt med et tau som er festet gjennom boringen på bærehåndtaket ④.
Flottørbryteren ③ må kunne beveges fritt i automatisk drift.
2. Sett tilkoplingskabelens nettplugg ⑤ i en stikkontakt.

Innstilling av høyden for inn- og utkopling:

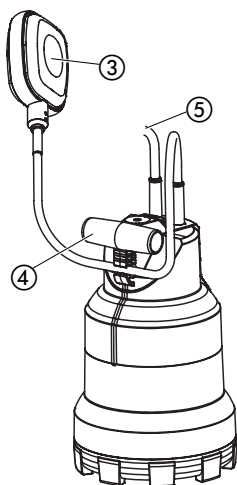
(Minimalt start- og stoppnivå se 8. Tekniske data.)

→ Trykk flottørbryterens kabel ③ i flottørbryterens låsemekanisme ⑥.
Velg kabellengden ikke for lang eller for kort slik at det er mulig å kople flottørbryteren inn og ut.

Den minimale kabellengden mellom flottørbryter ③ og låsemekanismen ⑥ må ikke underskride 10 cm.

- Jo kortere kablen mellom flottørbryteren ③ og låsemekanismen ⑥ er, desto lavere blir startnivået og desto høyere blir stoppnivået.

Manuell drift:



Vannivået må være over minimum vannivået ved igangsetting (se 8. Tekniske data) slik at pumpen kan suge inn.

Pumpen blir stadig i drift fordi den koples inn manuelt når flottørbryteren løftes.

1. Still pumpen stabilt opp i vannet
– eller –
senk pumpen ned i en brønn eller sjakt med et tau som er festet gjennom boringen på bærehåndtaket ④.
2. Sett tilkoplingskabelens nettplugg ⑤ i en stikkontakt.
3. Fest flottørbryteren ③ vertikalt oppover (med kablen nedover).
Så lenge flottørbryteren står vertikalt oppover, er pumpen i drift uavhengig av vannivået.

Det min. gjenværende vannivået (se 8. Tekniske data) oppnås bare i manuell drift, da flottørbryteren kopler pumpen allerede ut før tiden i automatisk drift.

5. Ta ut av bruk

Lagring:



→ Lagre pumpen ved frostfare på et frostsikkert sted.

Deponering:

(i henhold til RL2002/96/EF)



Redskapet må ikke kastes i normalt husholdningsavfall men må deponeres fagmessig.

6. Rengjøring

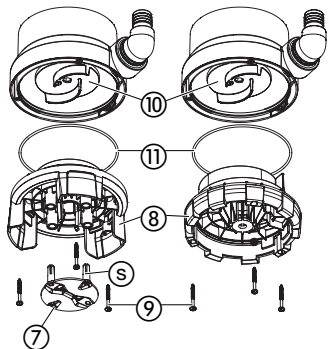
N

Gjennomspyling av pumpen:

GARDENA pumpen arbeider vidtgående vedlikeholdsfritt.

Etter transport av klorholdig bassengvann eller andre væsker som etterlater rester, må pumpen gjennomspyles med klart vann.

Rengjøring av sugefot og løpehjul:



OBS! Strømstøt !

Det er fare for skader ved elektrisk strøm.

→ Pumpen må koples fra nettet før rengjøring av sugefoten og løpehjulet.

1. Skru ut de 3 stjerneskruer ⑨ og trekk sugefoten ⑧ av fra pumpen.
2. Press karabinkroker ⑤ sammen og trekk sikkerhetsdeksel ⑦ av fra sugefoten ⑧ og gjør det rent.
3. Rengjør sugefoten ⑧ og løpehjulet ⑩.
4. Sett sugefot ⑧ på igjen og skru stjerneskrue ⑨ inn igjen. Vær derved oppmerksom på at tetningsringen ⑪ sitter korrekt.
5. Sett sikkerhetsdeksel ⑦ inn igjen i sugefoten ⑧.

Et skadet løpehjul ⑩ må av sikkerhetsmessige grunner bare skiftes ut av GARDENA service.

7. Feilfjerning



OBS! Strømstøt !

Det er fare for skade ved elektrisk strøm.

→ Kople pumpen fra nettet før feilfjerningen.

Feil

Pumpe går, men leverer ikke.

Mulig årsak

Luft kan ikke slippe ut da trykkledningen er stengt (f. eks. knekt sugeslange).

Avhjelp

→ Åpne trykkledning.

Luftpute i sugefot.

→ Vent i maks. 60 sek. til pumpen har automatisk utluftet via lufteventilen. Slå om nødvendig av/på.

Feil	Mulig årsak	Avhjelp
	Løpehjul tilstoppet.	→ Trekk nettplugg og rengjør løpehjul (se 6. Rengjøring).
	Vannnivå ved igangsetting under minimum vannnivå.	→ Senk pumpen lenger ned.
Pumpe starter ikke eller stopper plutselig under drift.	Termisk overbelastningsbryter har koplet ut pumpen på grunn av overoppheting.	→ Trekk nettplugg og rengjør løpehjul (se 6. Rengjøring). Vær oppmerksom på maks. væsketemperatur (35 °C).
	Strømforsyning avbrutt.	→ Kontroller sikring og elektriske pluggforbindelser.
	Smusspartikler er inneklemt i sugefoten.	→ Trekk nettplugg og rengjør sugefot (se 6. Rengjøring).
Pumpe går, men leveringsmengden reduseres plutselig.	Sugefot tilstoppet.	→ Trekk nettplugg og rengjør sugefot (se 6. Rengjøring).

OBS !

Arbeider på den elektriske delen må bare gjennomføres av GARDENA service.

Ved andre feil ber vi om å ta kontakt med GARDENA service.

8. Tekniske data

	Typ 6000 (Art. 1777)	Typ 6000 (Art. 1790)
Nettspenning/nettfrekvens	220–240 V AC/50 Hz	220–240 V AC/50 Hz
Nominell effekt	220 W	220 W
Tilkoplingskabel	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F
Maks. transportmengde	6000 l/h	6000 l/h
Maks. trykk/løftehøyde	0,5 bar/5 m	0,5 bar/5 m
Maks. nedsenkingsdybde	7 m	7 m
Min. startnivå	Ca. 330 mm	Ca. 350 mm
Min./maks. høyde for utkopling	Ca. 50 mm/95 mm	Ca. 65 mm/120 mm
Gjenværende vannnivå	Flatsuging ned til ca. 5 mm	25 mm
Urent vann med maks. partikkelstørrelse	Ø 5 mm	Ø 25 mm
Pumpetilkopling	38 mm (1 1/2")-/25 mm (1") trinnippel, Opsjon GARDENA slangesystem for tilkopling av 13 mm (1/2")/ 15 mm (5/8")/19 mm (3/4") slanger	
Minimum vannnivå ved igangsetting	50 mm	75 mm
Vekt	Ca. 3,1 kg	Ca. 3,2 kg
Maks. væsketemperatur	35 °C	35 °C

Start- og stoppnivå:

Ved start- og stoppnivået finnes toleranser. Det gjenværende vannnivået oppnås bare i manuell drift (se **4. Betjening**).

9. Garanti

GARDENA gir 2 års garanti (fra kjøpsdato) for dette produktet. Denne garantiytelsen gjelder for alle vesentlige mangler på apparatet, som påviselig er forårsaket av material- eller fabrikkasjonsfeil. Den ytes med ny levering av et feilfritt apparat eller gratis reparasjon av det innsendte apparatet etter vårt valg, når følgende forutsetninger er oppfylt:

- Apparatet ble behandlet fagkyndig og i henhold til anbefalingene i bruksanvisningen.
- Hverken kjøper eller en annen har forsøkt å reparere apparatet.

Slidedelen løpehjul er utelukket fra garantien.

Denne produsentgarantien berører ikke de garantikrav som består overfor forhandler / selger.

Il tilfelle garanti skal det defekte apparatet sendes til den serviceadressen som er oppgitt på baksiden, sammen med en kopi av kjøpsbeviset og en beskrivelse av feilen over henteservice (kun i Tyskland) eller frankert. Pakkeforsendelser som ikke er frankert blir utsortert i postfordelingssentret og når oss ikke.

Etter utført reparasjon sender vi apparatet gratis tilbake.

GARDENA Pompa sommersa Modello 6000/ Pompa sommersa per acqua sporca Modello 6000

Benvenuti nel giardino GARDENA ...



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Leggere attentamente e osservare le istruzioni per l'uso; utilizzarle per conoscere la pompa nonché per apprenderne l'uso corretto e le indicazioni di sicurezza.



Per motivi di sicurezza, non devono utilizzare la pompa i bambini e i ragazzi al di sotto dei 16 anni nonché le persone che non conoscono le presenti istruzioni per l'uso. Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile.

→ Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro.

Indice:

1. Modalità d'impiego	59
2. Norme di sicurezza	60
3. Messa in uso	61
4. Funzionamento	62
5. Messa a dimora	63
6. Manutenzione	63
7. Anomalie di funzionamento	63
8. Dati tecnici	64
9. Garanzia	65

1. Modalità d'impiego

Settore di utilizzo:

La pompa GARDENA è concepita per uso privato, sia in casa che in giardino. Si utilizza prevalentemente per aspirare l'acqua in caso di inondazioni, ma anche per riempire e svuotare contenitori, estrarre l'acqua da fontane e pozzi, drenare imbarcazioni e yacht (in acqua dolce) nonché provvedere temporaneamente alla ventilazione e circolazione dell'acqua.

Liquidi pompabili:

I liquidi pompabili sono:

- pompa sommersa Modello 6000: acqua pulita o leggermente sporca con diametro delle scorie di max. 5 mm,
- pompa per acqua sporca Modello 6000: acqua sporca con diametro delle scorie di max. 25 mm,

nonché acqua di piscina (presupposto è il regolare dosaggio degli additivi) e acqua saponata.

La pompa è a tenuta stagna e va immersa nel liquido da aspirare per una profondità massima di 7 metri.

Nota bene:



La pompa non è idonea per usi prolungati (ad esempio, ricircolo in continuo dell'acqua nel laghetto); un impiego in tal senso ne compromette seriamente la durata. La pompa non può essere impiegata per liquidi corrosivi, infiammabili o esplosivi (come benzina, petrolio, diluenti alla nitro), olii, grassi, acqua salata o acque nere provenienti da impianti igienici. La temperatura del liquido da pompare non deve superare i 35 °C.

2. Norme di sicurezza



Sicurezza elettrica:

PERICOLO! Pericolo di scossa!

Non utilizzare la pompa quando vi sono persone all'interno della piscina o del laghetto.

→ Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia in perfetto stato e che le connessioni elettriche si trovino in luogo non raggiungibile dall'acqua.

→ Tenere il cavo al riparo dall'umidità.



PERICOLO! Pericolo di scossa!

Se la spina è tagliata è possibile che l'umidità penetri nel cavo causando un cortocircuito nella parte elettrica.

→ Non tagliare la spina in nessun caso (es. per realizzazioni in pareti).

→ Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo.

In base alle norme vigenti, la linea di alimentazione deve presentare una sezione pari almeno a quella dei cavi in gomma marcati H05 RNF conformemente al disposto del DIN VDE 0620. La lunghezza della linea non deve superare i 10 metri.

Controllare la tensione di rete. I dati riportati sull'etichetta devono corrispondere a quelli della linea elettrica.

Secondo la norma DIN VDE 0100 (AZ/NZS 3000), consentito utilizzare le pompe per pozzi in piscine, stagni e fontane solo attraverso un interruttore di sicurezza contro corrente nominale di guasto di ≤ 30 mA.

La realizzazione di piscine e laghetti deve essere conforme ai disposti comunitari e nazionali in materia. Rivolgersi alle autorità competenti.

Fondamentalmente raccomandiamo di utilizzare la pompa per pozzi attraverso l'interruttore di sicurezza (interruttore contro corrente di guasto), secondo la norma DIN VDE 0100-702 e 0100-738.

→ Rivolgersi a un elettricista di fiducia.

Proteggere entrambi da calore, olio e spigoli taglienti.

Il cavo non è sostituibile. Pertanto, se viene danneggiato, la pompa non può più essere utilizzata.

→ Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo.

Il cavo di alimentazione e l'interruttore flot-tante non devono essere mai utilizzati per fissare o trasportare la pompa.

Per immergere, sollevare od assicurare la pompa, usare un cavo di ancoraggio fissandolo alla maniglia.

In Austria, in conformità al disposto del ÖVE B/EN 60555 parte 1-3, le pompe per piscine, laghetti e stagni con allacciamento fisso devono essere alimentate tramite trasformatore isolante omologato ÖVE, dove la tensione nominale secondaria non deve mai superare i 230 V.

In Svizzera, per gli attrezzi da impiegarsi all'aperto in più posti, è obbligatorio collegarsi ad un interruttore automatico di sicurezza.

Istruzioni per l'uso:

→ Prima di ogni impiego, controllare sempre la pompa (e in particolare cavo e spina).

→ Prima della messa in uso, accertarsi che il tubo di mandata sia libero. Non lasciare in funzione la pompa per più di 10 minuti quando il tubo di mandata è bloccato.

→ Assicurarsi che il livello dell'acqua non sia inferiore al minimo indicato nei "8. Dati tecnici" e rispettare la prevalenza massima indicata.

Non utilizzare mai una pompa danneggiata.

→ In caso, farla revisionare esclusivamente da un centro assistenza GARDENA.

Evitare nel modo più assoluto il funzionamento a secco: la pompa va azionata esclusivamente quando è immersa nell'acqua. Se questa si esaurisce, la pompa deve essere subito disattivata staccando la spina dalla corrente.

→ Si raccomanda di prestare la massima attenzione quando si fa funzionare la pompa in manuale.

La pompa va posizionata in modo che i fori del piede aspirante non vengano ostruiti, in tutto o in parte, dallo sporco.

Collocare la pompa in posizione stabile. Se la si usa all'interno di un laghetto, poggiarla su una superficie piana e solida (ad esempio, su dei mattoni).

Dotazioni di sicurezza:

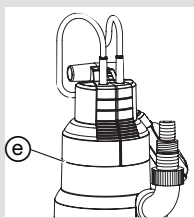
L'interruttore termico di sicurezza:

In caso di sovraccarico, la pompa si arresta grazie al salvamotore termico incorporato e riprende a funzionare automaticamente a raffreddamento avvenuto. (Per individuare ed eliminare la possibile causa – vedi 7. Anomalie difunzionamento).

Deaerazione automatico:

La pompa è dotata di un sistema di deaerazione automatica per l'eliminazione di eventuali bolle d'aria formatesi all'interno.

La fuoriuscita di queste bolle d'aria dagli appositi fori del carter (e) non costituisce pertanto un'anomalia di funzionamento della pompa.

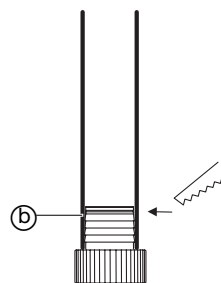
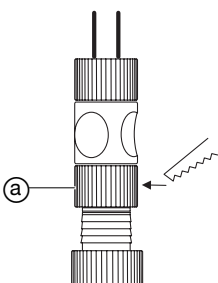
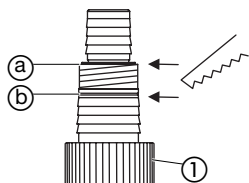


La prima volta che si immerge la pompa, l'eliminazione dell'aria può richiedere qualche secondo in più.

3. Messa in uso

Tubo di collegamento	13 mm (1/2") 15 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
----------------------	--	------------	----------------

Attacco con nipplo universale ①



Modalità di collegamento

asportare la parte gradinata del nipplo fino al punto a

non asportare alcuna parte del nipplo

asportare la parte superiore del nipplo fino al punto b

Kit di collegamento necessari per tubi flessibili da 13–19 mm:

tubi da 13 mm (1/2"): set collegamento pompa GARDENA, art. 1750

tubi da 15 mm (5/8"): presa rubinetto GARDENA, art. (2)902, e raccordo rapido GARDENA, art. (2)916

tubi da 19 mm (3/4"): set collegamento pompa GARDENA, art. 1752

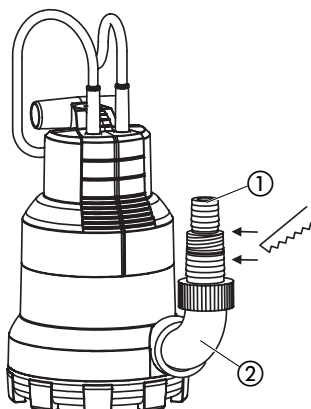
Per ottimizzare la mandata della pompa, si consiglia di impiegare un tubo da 38 mm (1 1/2").

Collegamento del tubo:

L'attacco universale ① consente di collegare tubi di diverso dia-metro (vedi tabella precedente).

1. Avvitare il gomito ② sulla pompa.
2. Asportare dall'attacco universale ① la parte che non va utilizzata tagliandola con un coltello.
3. Avvitare l'attacco universale ① sulla pompa.
4. Collegare il tubo all'attacco universale ①.

Consigliamo di fissare i tubi flessibili da 38 mm (1 1/2") e 25 mm (1") con una fascetta stringitubo GARDENA art. 7193.

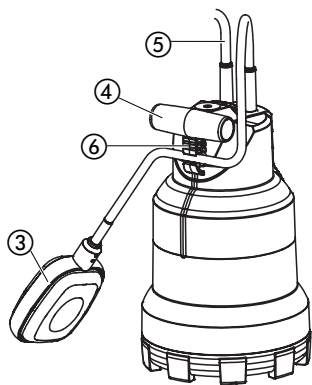


Solo per tubo da 13 mm (1/2"):

Per evitare lo svuotamento del tubo di mandata e il riflusso del liquido all'indietro, si può montare sull'attacco universale ① una valvola di regolazione GARDENA, art. 977.

4. Funzionamento

Funzionamento automatico:



Quando l'acqua raggiunge il livello che corrisponde all'altezza di avviamento, l'interruttore flottante ③ attiva automaticamente la pompa.

Quando l'acqua scende al livello che corrisponde all'altezza di arresto, l'interruttore flottante ③ disattiva la pompa.

1. Collocare la pompa in acqua in posizione stabile **oppure** immergere la pompa nel pozzo, nella cisterna, ecc. usando un cavo di ancoraggio assicurato alla maniglia.
L'interruttore flottante ③ deve potersi muovere liberamente.
2. Inserire la spina del cavo di alimentazione ⑤ in una presa di corrente a 230 V.

Regolazione dell'altezza di avvio/arresto:

(Per conoscere l'altezza di inserimento e disinserimento minima, consultare il punto **8. Dati tecnici**.)

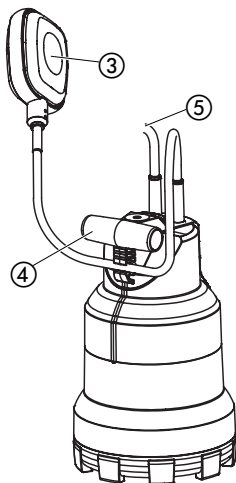
→ Ridurre la corsa dell'interruttore flottante ③ bloccandone il cavo nell'apposito fermacavo ⑥.

La lunghezza del cavo deve – da una parte – consentire all'interruttore flottante di potersi muovere liberamente e – dall'altra – evitare che lo stesso poggi sul fondo.

La porzione di cavo fra l'interruttore flottante ③ e l'incavo fermacavo ⑥ non deve misurare meno di 10 cm.

- Tanto più corta è la porzione di cavo fra l'interruttore flottante ③ e l'incavo fermacavo ⑥, tanto più bassa sarà l'altezza di avvio e tanto più alta quella di arresto.

Funzionamento in manuale:



Perché la pompa possa aspirare, il livello dell'acqua deve essere superiore al livello minimo alla messa in funzione (vedere **8. Dati tecnici**).

La pompa rimane in funzione poiché l'interruttore flottante non interviene per disattivarla.

1. Collocare la pompa in acqua in posizione stabile **oppure** immergere la pompa nel pozzo, nella cisterna, ecc. usando un cavo di ancoraggio assicurato alla maniglia ④.
2. Inserire la spina del cavo di alimentazione ⑤ in una presa di corrente a 230 V.
3. Fissare l'interruttore flottante ③ in modo che rimanga verticale sopra la pompa (con il cavo in basso).
Fino a quando l'interruttore flottante resta sollevato, la pompa rimane in funzione indipendentemente dal livello dell'acqua.

Il livello di aspirazione massima di ca. 5 mm viene raggiunto solo durante il funzionamento in continuo poiché – nella condizione di funzionamento automatico – l'interruttore flottante arresta la pompa prima del raggiungimento di tale livello.

5. Messa a dimora

Stoccaggio:



→ Prima che sopraggiunga il gelo, riporre la pompa in luogo protetto.

Smaltimento:

(conforme a:
RL/2002/96/EC)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

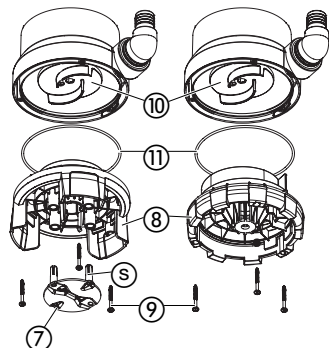
6. Manutenzione

La pompa GARDENA non richiede manutenzione.

Risciacquo Pompa:

Qualora si utilizzi la pompa per aspirare acqua contenente cloro o impurità, dopo l'uso procedere a un risciacquo accurato.

Pulizia del piede aspirante e della girante:



Attenzione! Pericolo di scossa elettrica!

→ Prima di qualsiasi intervento sulla pompa, staccare sempre la spina dalla corrente!

1. Svitare le 3 viti con intaglio a croce ⑨ ed estrarre dalla pompa il piede aspirante ⑧.
2. Premere il gancio a scatto ⑤, rimuovere e pulire il coperchio di sicurezza ⑦ del piede aspirante ⑧.
3. Pulire piede aspirante ⑧ e girante ⑩.
4. Rimettere in posizione il piede aspirante ⑧ e riavvitare le viti con intaglio a croce ⑨. Fare attenzione che l'anello di tenuta ⑪ sia nella posizione corretta.
5. Inserire di nuovo il coperchio di sicurezza ⑦ nel piede aspirante ⑧.

Se la girante ⑩ va sostituita, l'intervento dev'essere effettuato da un Centro assistenza GARDENA.

7. Anomalie di funzionamento



Attenzione! Pericolo di scossa elettrica!

→ Prima di procedere con l'eliminazione dei guasti, staccare la pompa dalla rete.

Anomalia

La pompa è in funzione ma il liquido non esce.

Possibile causa

L'aria non fuoriesce perché il tubo di mandata è bloccato (per es. è strozzato) (per es. stendendolo bene).

Intervento

→ Liberare il tubo di mandata.

Si è formata una sacca d'aria nel piede aspirante.

→ Attendere 60 secondi in modo che il sistema di deaerazione automatico elimini la sacca d'aria. Eventualmente, arrestare la pompa e poi riattivarla.

La girante è ostruita.

→ Staccare la spina e pulire la girante (vedi **6. Manutenzione**).

Anomalia	Possibile causa	Intervento
	Il livello dell'acqua è sotto al minimo necessario per l'avviamento.	→ Immergere più a fondo la pompa.
La pompa non entra in funzione o si arresta improvvisamente.	L'interruttore termico di sicurezza ha disattivato la pompa per surriscaldamento.	→ Staccare la spina e pulire la girante (vedi 6. Manutenzione). Controllare la temperatura del liquido (max. 35 °C).
	Non passa corrente.	→ Verificare il fusibile e i collegamenti a spina.
	Residui di sporco o granuli di ghiaia hanno ostruito i fori del piede aspirante.	→ Staccare la spina e pulire il piede aspirante (vedi 6. Manutenzione).
La pompa è in funzione ma la mandata diminuisce di colpo.	Il piede aspirante è ostruito.	→ Staccare la spina e pulire il piede aspirante (vedi 6. Manutenzione).

Attenzione!

Qualunque intervento sulle parti elettriche deve essere effettuato unicamente da un Centro assistenza GARDENA.

8. Dati tecnici

	Modello 6000 (art. 1777)	Modello 6000 (art. 1790)
Tensione di rete/ Frequenza di rete	220–240 V AC/50 Hz	220–240 V AC/50 Hz
Potenza nominale	220 W	220 W
Cavo di alimentazione	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F
Portata max.	6000 l/h	6000 l/h
Pressione/prevalenza max.	0,5 bar/5 m	0,5 bar/5 m
Immersione max.	7 m	7 m
Altezza di avvio min.	Ca. 330 mm	Ca. 350 mm
Altezza di arresto min./max.	Ca. 50 mm/95 mm	Ca. 65 mm/120 mm
Altezza acqua residua	Aspirazione in piano fino a ca. 5 mm	25 mm
Acqua sporca con diametro impurità max.	Ø 5 mm	Ø 25 mm
Collegamento pompa	Nipplo 38 mm (1 ^{1/2} "-)/25 mm (1"), In via opzionale è disponibile il sistema di inserimento del tubo dell'acqua GARDENA per l'allaccio di tubi flessibili di 13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4").	
Livello minimo dell'acqua per l'avvio della pompa	50 mm	75 mm
Peso	Ca. 3,1 kg	Ca. 3,2 kg
Temperatura del fluido max.	35 °C	35 °C

Nota bene:

L'altezza di avviamento e quella di arresto sono soggette a tolleranza. Il livello di aspirazione massima viene raggiunto solo durante il funzionamento in manuale (vedi **4. Funzionamento**).

9. Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi.
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

La girante, in quanto parti soggette a usura, non rientra nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

Se si verifica un difetto coperto da garanzia, si prega di inviare, a spese del mittente, il prodotto difettoso allegando un documento che attesti l'acquisto ed una breve descrizione del problema riscontrato a un Centro Assistenza GARDENA.

Il prodotto riparato vi sarà rispedito senza alcun addebito.

GARDENA Bomba sumergible Tipo 6000/ Bomba paras aguas sucia Tipo 6000

Bienvenido al jardín GARDENA ...



Esto es la traducción del manual de uso alemán original. Lea detenidamente las manual de uso y tenga en cuenta las indicaciones que se incluyen en ellas. Familiarícese mediante estas manual de uso con la bomba, su uso correcto y las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad, no deben utilizar la bomba los niños, los menores de 16 años y las personas que desconozcan las presentes manual de uso. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable.



Indice de materias:

→ Por favor, guarde estas manual de uso para consultas posteriores.

1. Utilización de su bomba GARDENA	66
2. Indicaciones de seguridad	67
3. Puesta en funcionamiento	68
4. Manejo	69
5. Puesta fuera de servicio	70
6. Limpieza	70
7. Solución de averías	70
8. Datos técnicos	71
9. Garantía	72

1. Utilización de su bomba GARDENA

Aplicaciones:

La bomba GARDENA resulta idónea para el uso doméstico y en el jardín. Es adecuada para el desagüe de inundaciones, para trasladar o evacuar agua de recipientes, extraer agua de pozos y minas, para el desagüe de barcos y yates, así como para la ventilación y circulación de agua de duración limitada.

Materiales a los que va destinada:

Las bombas de GARDENA están destinadas a:

- bomba sumergible Tipo 6000: agua limpia o poco sucia con un diámetro máximo de grano de 5 mm,
- bomba para aguas sucias Tipo 6000: aguas sucias con un diámetro de partícula máximo de 25 mm,

así como agua de piscina (es necesaria la cantidad adecuada de aditivos) y lejías para limpieza.

La bomba se puede sumergir completamente en el agua (encapsulada impermeable al agua) y se puede sumergir hasta 7 m en el medio de extracción.

A observar:



La bomba de GARDENA no es adecuada para el servicio continuo (por ejemplo, servicio de circulación continua) en estanque. La vida útil de la bomba se reduce con este tipo de uso. No se deben bombear materiales fácilmente inflamables o explosivos (por ejemplo, gasolina, petróleo o soluciones nitradas), grasas, aceites, agua salada ni agua del alcantarillado de inodoros o urinarios. La temperatura del líquido de bombeado no debe sobrepasar los 35 °C.

2. Indicaciones de seguridad



Seguridad eléctrica:

¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Cuando haya personas en la piscina o en el estanque de jardín la bomba no se debe poner en funcionamiento.

→ Cerciórese de que las conexiones eléctricas se encuentren en un área que no se pueda inundar.

→ Proteja el cable de la humedad.



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Si el enchufe presenta algún corte, es posible que penetre en el entorno eléctrico humedad a través del cable de alimentación a red y genere un cortocircuito.

→ No practique cortes jamás en el enchufe (p. ej., para pasarlo por la pared).

→ No tire nunca del cable, desconecte la bomba desenchufándola en su base.

Los cables de conexión a la red no deben tener, según la norma DIN VDE 0620, una sección menor que los cables protegidos por goma con la referencia H05 RNF. La longitud de los cables debe ser de 10 m.

Los datos citados en la placa han de concordar con los de la red.

Según la norma DIN VDE 100 / AS/NZS 3000, las bombas en piscinas, estanques de jardín y surtidores sólo se deben utilizar con un interruptor de protección contra fallos de corriente con una corriente de fallo nominal ≤ 30 mA.

Las piscinas y los estanques de jardín deben cumplir las normas nacionales e internacionales.

Por motivos de seguridad recomendamos por principio utilizar la bomba con un interruptor de corriente de defecto (interruptor FI) (DIN VDE 0100-702 y 0100-738).

→ Consulte a su electricista.

Proteja el enchufe y cable de conexión contra el calor, aceites y los cantos cortantes.

No es posible reemplazar el cable de conexión de la bomba. En caso de que esté dañado, deberá desechar toda la bomba.

→ No tire nunca del cable, desconecte la bomba desenchufándola en su base.

El cable de conexión o el interruptor-flotador nunca deben utilizarse para la fijación o el transporte de la bomba.

Para sumergir o sacar la bomba del agua ha de utilizarse siempre una cuerda atándola al asa de transporte.

Instrucciones de manejo:

→ Antes de utilizar la bomba se han de controlar el cable y el enchufe.

→ Antes de la puesta en marcha liberar la tubería a presión. La bomba no debe funcionar más de 10 min. con la conducción de presión cerrada.

→ Observe el nivel mín. de agua y la altura máx. según los **8. Datos técnicos**.

No debe utilizarse una bomba averiada.

→ En caso de avería, envíela al servicio técnico de GARDENA.

El funcionamiento en vacío acelera el pro-ceso de desgaste y debe evitarse. Durante el funcionamiento manual se ha de desconectar inmediatamente la bomba si no hay agua a bombear.

→ Controlar la bomba permanentemente en el funcionamiento manual.

La bomba se ha de colocar de tal manera que la abertura en la base de la bomba no quede bloqueada.

En el estanque la bomba debe instalarse, p. ej., sobre un ladrillo.

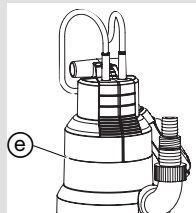
Dispositivos de seguridad:

Magnetotérmico:

En caso de sobrecarga, la bomba se desconecta automáticamente a través de su magnetotérmico. Después de haberse enfriado el motor la bomba se conecta automáticamente de nuevo (ver punto **7. Solución de averías**).

Desaireación automática:

El dispositivo de desaireación elimina una ventual bolsa de aire en la bomba. Escapa aire a través de los orificios de ventilación (e) y se forman burbujas de aire bajo el agua. o se trata de un defecto sino que sirve para la evacuación automática.

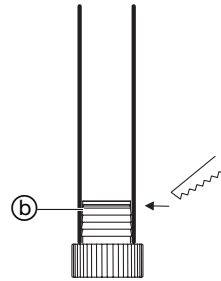
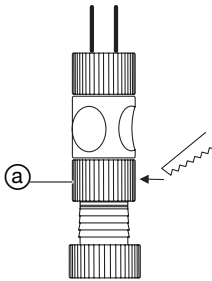
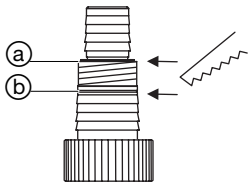


En la inmersión de la bomba por primera vez la evacuación del aire puede durar algunos segundos.

3. Puesta en funcionamiento

Diámetro de mangueras	13 mm (1/2") 15 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
------------------------------	--	------------	----------------

Unión de mangueras universal ①



Unión de mangueras

Desconectar la boquilla superior en (a)

No desconectar ninguna boquilla

Desconectar las dos boquillas superiores en (b)

Juegos de conexión requeridos para tubos de 13–19 mm:

13 mm (1/2"): kit de conexión para bombas GARDENA, Art. N° 1750

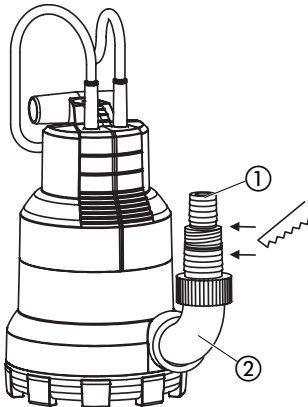
15 mm (5/8"): macho para grifos GARDENA, Art. N° (2)902, y conector para manguera, Art. N° (2)916

19 mm (3/4"): kit de conexión para bombas GARDENA, Art. N° 1750

Se obtendrá un aprovechamiento óptimo del rendimiento de la bomba con una manguera de 38 mm (1 1/2").

Conexión de la manguera:

La unión universal ① permite la conexión de todas las mangueras de la tabla anterior.



1. Enrosque la pieza en L ② en la bomba.
2. Desconectar la boquilla que no se necesita de la unión universal ① según la unión de la manguera.
3. Atornillar la unión universal ① en la bomba.
4. Conectar la manguera con la unión universal ①.

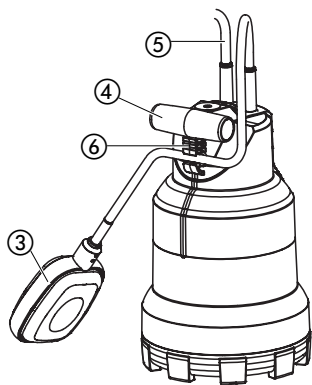
Se recomienda utilizar los tubos de 38 mm (1 1/2")- y 25 mm (1") junto con una abrazadera de **GARDENA, Art. N° 7193**.

Sólo para manguera de 13 mm (1/2"):

Para que el líquido contenido en la manguera de impulsión no pueda volver a la bomba después del bombeo, se puede montar en la unión universal a una **válvula reguladora GARDENA, Art. N° 977**, que puede solicitar a un distribuidor de productos GARDENA.

4. Manejo

Funcionamiento automático:



El interruptor de flotador ③ conecta automáticamente la bomba cuando el nivel del agua alcanza la altura de conexión y comienza la aspiración del agua.

El interruptor de flotador ③ desconecta automáticamente la bomba cuando el nivel del agua desciende por debajo de la altura de desconexión.

1. Instalar la bomba en el agua sobre una base firme
- o -
sumergir la bomba en un pozo o fosa con ayuda de una cuerda o cable sujeto en el agujero del asa de transporte ④.
El interruptor de flotador ③ debe poder moverse libremente en el funcionamiento automático.
2. Enchufar la clavija del cable de conexión ⑤ en una toma de la red.

Ajuste del interruptor de flotador:

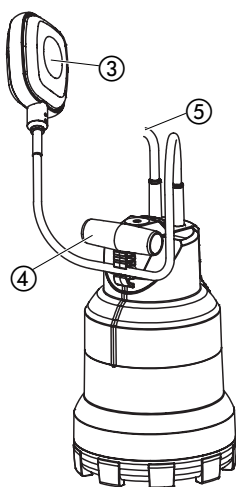
(Altura mínima de conexión y desconexión, véase **8. Datos técnicos**).

- Introducir el cable del interruptor de flotador ③ en la fijación del interruptor ⑥.
Elegir un cable ni demasiado largo ni demasiado corto, para que esté garantizada la conexión y desconexión del interruptor-flotador.

La longitud del cable mínima entre el interruptor de flotador ③ y la fijación del interruptor ⑥ no debe ser inferior de 10 cm.

- Cuanto más corto sea el cable entre el interruptor de flotador ③ y la fijación del interruptor ⑥ tanto más baja será la altura de conexión y tanto más alta será la altura de desconexión.

Funcionamiento manual:



Para que la bomba aspire, el nivel de agua debe estar por encima del nivel de agua mínimo durante la puesta en funcionamiento (véase **8. Datos técnicos**).

La bomba permanece en funcionamiento continuo si se conecta de forma manual levantando el interruptor de flotador.

1. Instalar la bomba en el agua sobre una base firme
- o -
sumergir la bomba en un pozo o fosa con ayuda de una cuerda o cable sujeto al asa de transporte ④.
2. Enchufar la clavija del cable de conexión ⑤ en una toma de la red.
3. Sujetar el interruptor de flotador ③ vertical hacia arriba (con el cable hacia abajo).
Mientras el interruptor de flotador está vertical hacia arriba la bomba permanece en funcionamiento con independencia del nivel del agua.

La altura mínima de agua restante (véase **8. Datos técnicos**) se alcanza sólo con el funcionamiento manual, ya que el interruptor de flotador desconecta la bomba antes de tiempo durante el funcionamiento automático.

5. Puesta fuera de servicio

Almacenamiento:



→ Ante posibles heladas, almacene la bomba en lugar seco y seguro.

Basura:

(de conformidad con
RL2002/96/CE)



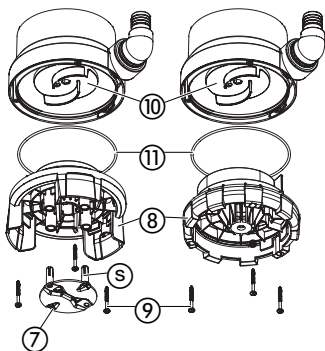
El dispositivo no debe tirarse al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

6. Limpieza

Limpiar la bomba:

La bomba de GARDENA no requiere prácticamente mantenimiento. Después de haber bombeado agua de piscina conteniendo cloro u otras aguas que dejen residuos, se ha de limpiar la bomba con agua limpia.

Limpiar la base de aspiración y el rotor:



¡Atención! Descarga eléctrica.

Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.

→ Antes de limpiar la base de aspiración y el rotor desconectar la bomba de la red.

1. Afloje los 3 tornillos de estrella ⑨ y retire la pieza de succión ⑧ de la bomba.
2. Apriete los ganchos de muelle, retire la cubierta de seguridad ⑦ de la pieza de succión ⑧ y límpiela.
3. Limpie la pieza de succión ⑧ y el rodete ⑩.
4. Vuelva a colocar la pieza de succión ⑧ y apriete los tornillos en cruz ⑨. Observe que la junta esté en el lugar adecuado ⑪.
5. Vuelva a colocar la cubierta de seguridad ⑦ en la pieza de succión ⑧.

Sólo el servicio técnico GARDENA debe cambiar un rotor defectuoso ⑩.

7. Solución de averías



¡Atención! Descarga eléctrica.

Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.

→ Antes de realizar reparaciones de averías en la bomba, desenchúfela.

Averías

Posible causa

Solución

La bomba está en marcha pero no transvasa líquidos.

El aire no puede salir, ya que la conducción de presión está cerrada (p.ej. conducción doblada).

→ Abrir conducción de presión.

Colchón de aire en la base de succión.

→ Espera máx. de 60 segundos hasta la autoevacuación del aire de la bomba. Según el caso conectar/desconectar la bomba.

Averías	Posible causa	Solución
	Atasco del rotor.	→ Desenchufar de la red y limpiar el rotor (ver 6. Limpieza).
	Nivel de agua por debajo del nivel mín. en la puesta en funcionamiento.	→ Sumergir más la bomba.
La bomba no se pone en marcha o se para repentinamente durante el funcionamiento.	El magnetotérmico ha desconectado la bomba por sobrecalentamiento.	→ Desenchufar de la red y limpiar el rotor (ver 6. Limpieza), temperatura de medio 35 °C.
	No hay corriente.	→ Revise el seguro y las conexiones eléctricas.
	Impurezas enganchadas en la base.	→ Desconectar de la red y limpiar la base de la bomba (ver 6. Limpieza).
La bomba funciona pero el rendimiento baja de repente.	La base de la bomba está obstruida.	→ Desconectar de la red y limpiar la base de la bomba (ver 6. Limpieza).

¡Atención!



Sólo el servicio técnico GARDENA debe efectuar trabajos en la parte eléctrica de la bomba.

Para cualquier otro tipo de averías, le rogamos contactar con el servicio técnico GARDENA.

8. Datos técnicos

	Tipo 6000 (Art. N° 1777)	Tipo 6000 (Art. N° 1790)
Tensión de red/frecuencia de red	220–240 V AC/50 Hz	220–240 V AC/50 Hz
Potencia nominal	220 W	220 W
Cable de conexión	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F
Caudal máximo	6000 l/h	6000 l/h
Altura y presión de extracción máxima	0,5 bar/5 m	0,5 bar/5 m
Profundidad máxima	7 m	7 m
Altura de conexión mínima	Ca. 330 mm	Ca. 350 mm
Altura de desconexión mín./máx.	Ca. 50 mm/95 mm	Ca. 65 mm/120 mm
Altura de agua restante	Aspiración plana hasta aprox. 5 mm	25 mm
Agua sucia con diámetro máx. de grano	Ø 5 mm	Ø 25 mm
Conexión de la bomba	38 mm (1½")-/25 mm (1")-boquilla niveladora, sistema de acople de tubos de agua de GARDENA opcional para la conexión de tubos de 13 mm (½")/15 mm (5/8")/19 mm (¾")	
Nivel mínimo del agua durante puesta en servicio	50 mm	75 mm
Peso	Ca. 3,1 kg	Ca. 3,2 kg
Temperatura máxima del medio	35 °C	35 °C

Altura a la conexión/altura a la desconexión

La altura de conexión y desconexión depende de las tolerancias. La altura de agua residual se alcanza sólo en funcionamiento manual (véase **4. Manejo**).

9. Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

El rotor es una pieza de desgaste y está excluido de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

Si está en garantía, envíe el producto defectuoso junto al tiquet de compra y una breve nota sobre las causas del fallo mediante nuestro servicio de recogida a domicilio (previa llamada al Servicio de Atención al Cliente) a la dirección que le indiquen.

Tras la reparación del producto se lo devolveremos a portes pagados.

GARDENA Bomba submersível Tipo 6000/ Bomba para esgotos Tipo 6000

Bem vindo ao jardim da GARDENA ...



Esta é a tradução das instruções de utilização originais alemãs. Por favor, proceda a uma leitura minuciosa do manual de instruções de utilização e observe os respectivos avisos. Utilize estas instruções de utilização, de modo a conhecer melhor as características da bomba, o respectivo manuseamento adequado, assim como, as indicações de segurança.



Por motivos de segurança não é permitido o manuseamento desta bomba por menores de 16 anos e pessoas que não tenham lido o instruções de utilização do equipamento supracitado. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável.

→ Guarde cuidadosamente estas instruções de utilização.

Índice:

1. Campo de aplicação da sua bomba da GARDENA	73
2. Indicações de segurança	74
3. Colocação em funcionamento	75
4. Manuseamento	76
5. Desactivação	77
6. Limpeza	77
7. Eliminar avarias	77
8. Dados técnicos	78
9. Garantia	79

P

1. Campo de aplicação da sua bomba da GARDENA

Finalidade:

A bomba GARDENA destina-se ao uso privado em jardins residenciais ou jardins domésticos. Esta bomba destina-se principalmente ao escoamento de água em situações de inundação, podendo ainda ser utilizada para o trasfego e o esvaziamento de recipientes, para a drenagem de água de poços e condutas de água, para o escoamento de água de barcos e iates, assim como para o arejamento e a circulação, temporários e delimitados, de água.

Líquidos elevados:

Os líquidos elevados que se aplicam à bomba GARDENA incluem:

- Bomba submersível Tipo 6000: água limpa a um pouco suja com um diâmetro do grão máximo de 5 mm,
- Bomba para água suja Tipo 6000: água suja com um diâmetro do grão máximo de 25 mm,

assim como água para piscinas (sendo a dosagem de aditivos efectuada conforme as normas) e agentes de lavagem.

A bomba é totalmente submersível (estanque à água) e pode ser imersa no líquido elevado até uma profundidade de 7 m.

A observar:



A Bomba GARDENA não foi concebida para o funcionamento prolongado (por ex.: para a circulação contínua) em imersão. Este tipo de funcionamento reduz o tempo de vida da bomba. A bomba não foi concebida para ser utilizada com materiais corrosivos, facilmente inflamáveis ou explosivos (por ex.: a gasolina, petróleo, diluição de nitrato), gorduras, óleo, água salgada e águas residuais de sanitas e urinóis. A temperatura do líquido elevado não deve ultrapassar os 35 °C.

2. Indicações de segurança



Segurança eléctrica

PERIGO! Choque eléctrico!

A bomba não pode ser operada se pessoas estiverem na piscina ou lago de jardim.

→ **Certifique-se que as conexões de ficha eléctrica se situam num local seguro contra eventuais inundações.**

→ **Proteger a ficha de rede da humidade.**



PERIGO! Choque eléctrico!

Uma ficha de rede cortada implica que umidade possa penetrar na área eléctrica, o que provoca um curto-circuito.

→ **Nunca cortar a ficha de rede (p. ex. com a intenção de passar por uma parede).**

→ **Ao desligar puxe pela ficha não pelo cabo da corrente eléctrica.**

De acordo com a DIN VDE 0620, os cabos de ligação à rede nunca devem ter um diâmetro inferior ao diâmetro das mangueiras de borraça com a identificação H05 RNF. O comprimento do cabo deve ser de 10 m.

As indicações na placa de identificação devem coincidir com as da rede eléctrica.

Segundo a norma DIN VDE 100 / AS/NZS 3000 as bombas podem apenas ser operadas em piscinas, lagos de jardim e chafarizes, quando equipadas com um disjuntor de corrente de avaria, com uma corrente de avaria nominal ≤ 30 mA.

As piscinas e lagos de jardins devem corresponder aos regulamentos internacionais e nacionais válidos respeitantes à sua construção.

Proteja a ficha e o cabo da corrente eléctrica do calor, óleo e pontas aguçadas.

→ **Ao desligar puxe pela ficha não pelo cabo da corrente eléctrica.**

O cabo de ligação da bomba é insubstituível. A bomba fica inutilizável e tem que ser eliminada, se o cabo estiver danificado.

Não use o cabo da corrente eléctrica ou o do interruptor flutuante para transportar ou pendurar a bomba.

Quando submergir a bomba em poços ou minas use uma corda que deve ser atada a pega.

Indicações para o manuseamento:

→ Antes de utilizar a bomba, controle o cabo de ligação à corrente e a ficha.

→ Antes da colocação em serviço, desimpeça a tubagem de saída. A bomba não deve funcionar mais de 10 minutos com a saída de água tapada.

→ Observe o nível mínimo de água e altura máxima de escoamento (ver **8. Dados técnicos**).

Uma bomba danificada não deve ser usada.

→ Em caso de avaria é absolutamente necessário que a bomba seja reparada pelo representante GARDENA.

O funcionamento em seco acelera o processo de desgaste, assim deve ser evitado. Na operação manual a bomba deve ser imediatamente desligada quando já não bombear mais líquido.

→ Monitorizar sempre a bomba na operação manual.

A bomba está equipada com uma válvula automática para saída de ar cuja função é eliminar as bolhas de ar dentro da bomba.

Dentro do lago, a bomba deve ser colocada, por exemplo, por cima de um tijolo.

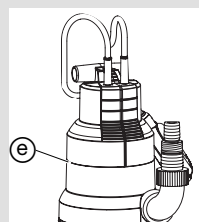
Equipamento de segurança:

Protecção térmica do motor:

A bomba desliga-se automaticamente, quando está sobre aquecida, por meio de um termostato instalado no seu interior. Depois de voltar à temperatura normal, o motor ligar-se à automaticamente (razões e soluções à ver **7. Eliminar avarias**).

Dispositivo de ventilação automático:

O dispositivo de ventilação retira acumulações de ar eventualmente existentes dentro da bomba. Neste processo, o ar sai, passando pelos furos de ventilação (⊕), sendo criadas bolhas de ar por baixo da água. Isto não é defeito da sua bomba, mas antes para evacuar o ar de dentro da bomba.

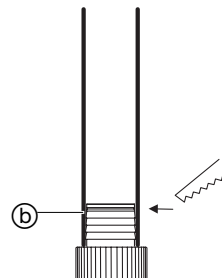
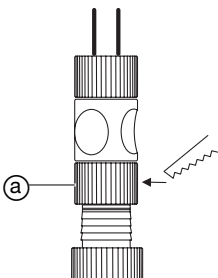
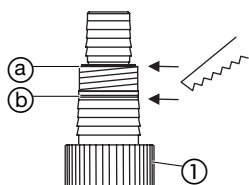


Em caso da primeira imersão da bomba pode demorar algum tempo até que o ar se esvazie.

3. Colocação em funcionamento

Diâmetro da mangueira	13 mm (1/2") 15 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
------------------------------	--	------------	----------------

Ligação de mangueira do conector universal ①



Conexão da mangueira

Cortar o niple superior na posição (a)

Não cortar nenhum niple

Cortar os dois niples superiores na posição (b)

Peças de ligação necessárias para tubos flexíveis de 13–19 mm:

13 mm (1/2"): jogo de ligação de bomba GARDENA Art. N° 1750

15 mm (5/8"): ligação GARDENA Art. N° (2)902 e ligação rápida para mangueiras Art. N° (2)916

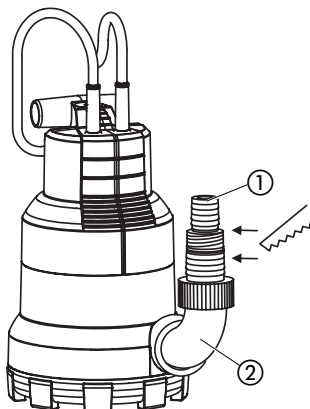
19 mm (3/4"): jogo de ligação de bomba GARDENA Art. N° 1752

O aproveitamento óptimo da capacidade de trasfega é atingido, utilizando uma mangueira de 38 mm (1 1/2").

Ligação da mangueira:

O conector universal ① permite a conexão de todas as mangueiras da tabela atrás indicada.

1. Aparafusar a peça em L ② na bomba.
2. Corte o niple não necessário do conector universal ① de acordo com o tipo de conexão da mangueira.
3. Aparafuse o conector universal ① à bomba.
4. Ligue a mangueira ao conector universal ①.



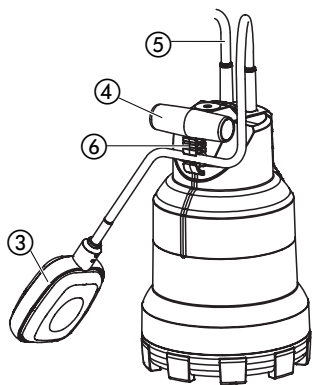
Recomendamos que fixe os tubos flexíveis de 38 mm (1 1/2") e de 25 mm (1") com uma braçadeira para tubos flexíveis Art. N° 7193.

Apenas para a mangueira de 13 mm (1/2"):

Para que, após a bombagem, o conteúdo da mangueira de saída não reflua, passando pela bomba, pode equipar-se o conector universal ① com uma **válvula de regulação GARDENA Art. N° 977**, que pode ser adquirida no revendedor GARDENA.

4. Manuseamento

Operação automática:



Logo que o nível de água tiver ultrapassado a altura de activação, o interruptor flutuante (3) ligará a bomba automaticamente e a água será evacuada por bombagem.

Logo que o nível de água for inferior à altura de desactivação, o interruptor flutuante (3) desligará a bomba automaticamente.

1. Coloque a bomba na água para que não possa toambar
– ou –

faça submergir a bomba num poço ou numa fonte, mediante um cabo fixado no furo da pega de transporte (4).

O interruptor flutuante (3) deve ficar livremente móvel na operação automática.

2. Insira a ficha de rede do cabo de alimentação (5) na tomada da rede eléctrica.

Regular a altura de activação e de desactivação:

(Para informações sobre a altitude para Ligar e Desligar, consultar o ponto 8. **Dados técnicos**.)

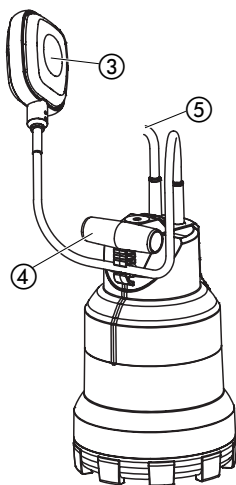
→ Empurre o cabo do interruptor flutuante (3) para dentro da fixação do interruptor flutuante (6).

Seleccionar o comprimento do cabo não demasiado comprido ou curto, para que a activação/desactivação do interruptor flutuante fique garantida.

O comprimento do cabo entre o interruptor flutuante (3) e a fixação do interruptor flutuante (6) nunca pode ficar inferior a 10 cm.

- Quanto mais curto for o cabo, entre o interruptor flutuante (3) e a fixação do interruptor flutuante (6), tanto mais baixa será a altura de activação, e tanto mais alta a altura de desactivação.

Operação manual:



Para que a bomba consiga aspirar, o nível de água deverá estar situado acima do nível de água mínimo durante a colocação em funcionamento (consultar o ponto 8. **Dados técnicos**).

A bomba mantém-se em funcionamento automático, desde que tenha sido ligada manualmente através do levantamento do interruptor flutuante.

1. Coloque a bomba na água para que não possa toambar
– ou –

faça submergir a bomba num poço ou numa fonte, mediante um cabo fixado a pega de transporte (4).

2. Insira a ficha de rede do cabo de alimentação (5) na tomada da rede eléctrica.

3. Fixar o interruptor flutuante (3) verticalmente para cima (com o cabo virado para baixo).

Enquanto o interruptor flutuante estiver na sua posição vertical, virado para cima, a bomba ficará em operação, independentemente do nível da água.

A altura mínima das águas residuais (consultar o ponto 8. **Dados técnicos**) é apenas atingida no funcionamento manual, depois do interruptor flutuante, no funcionamento automático, da bomba ter sido desligado.

5. Desactivação

Armazenar:



→ Proteja a bomba do gelo, guarde-a em local seco.

Destino:
(de acordo com)
RL2002/96/EC)



Não deve ser despositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

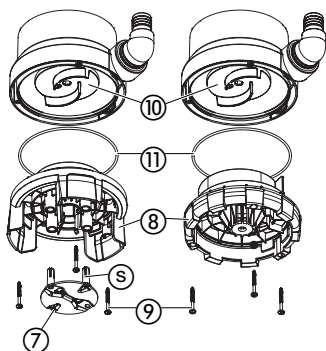
6. Limpeza

A bomba GARDENA não requer praticamente nenhuns cuidados de manutenção.

Lavagem da bomba:

Após ter bombeado água de piscina com cloro ou outros líquidos que deixem resíduos deve limpar a bomba com água limpa.

Limpeza do pé de aspiração e do rotor:



Atenção! Choques eléctricos!

Existe o perigo de lesões corporais devido à electricidade.

→ Antes de limpar o pé de aspiração e o rotor, retire a bomba da rede.

1. Desaparafusar os 3 parafusos de fendas em cruz ⑨ e remover o dispositivo de aspiração ⑧ da bomba.
2. Pressionar os ganchos de mola ⑤ e retirar a tampa de segurança ⑦ do dispositivo de aspiração ⑧ e limpar.
3. Limpar o dispositivo de aspiração ⑧ e o rotor ⑩.
4. Colocar novamente o dispositivo de aspiração ⑧ e aparafusar os parafusos de fendas em cruz ⑨. Ter em atenção a posição correcta do anel de vedação ⑪.
5. Montar novamente a tampa de segurança ⑦ no dispositivo de aspiração ⑧.

Por razões de segurança um rotor danificado ⑩ só pode ser trocada pelo representante GARDENA.

7. Eliminar avarias



Atenção! Choques eléctricos!

Existe o perigo de lesões corporais devido à electricidade.

→ Antes da eliminação de avarias, desconectar a bomba da rede eléctrica.

Problema	Causa provável	Solução
Bomba está a funcionar mas não sai o líquido bombeado.	O ar não pode sair, porque a saída de pressão está fechada (ex. mangueira dobrada).	→ Abra a saída se pressão.
	Bolha de ar na base de sucção.	→ Espere no máximo 60 segundos até a bomba evacuar automaticamente o ar pela válvula de saída. Se necessário desligue e ligue novamente a bomba.

Problema	Causa provável	Solução
	Rotor obstruído.	→ Desligue a bomba da corrente e limpe o rotor (veja a secção 6. Limpeza).
	Quando liga a bomba o nível da água está abaixo do nível mínimo.	→ Coloque a bomba mais fundo.
Bomba não arranca ou subitamente para durante o funcionamento.	Bomba desligou-se automaticamente devido ao sobre aquecimento.	→ Desligue a bomba da corrente e limpe o rotor (veja a secção 6. Limpeza). Observe se a temperatura do líquido aspirado é superior a 35 °C.
	Não há corrente eléctrica.	→ Verificar as ligações de segurança e os conectores eléctricos de ficha.
	Partículas de sujidade estão bloqueadas na base de sucção.	→ Desligue a bomba da corrente e limpe a base de sucção (veja a secção 6. Limpeza).
A bomba funciona, mas subitamente baixa o seu rendimento.	Base de sucção obstruída.	→ Desligue a bomba da corrente e limpe a base de sucção (veja a secção 6. Limpeza).

P

Atenção!

Reparações eléctricas devem ser apenas feitas pelo representante GARDENA.

Se o mau funcionamento persistir, ou por qualquer outro problema, por favor contacte um centro de Serviços GARDENA.

8. Dados técnicos

	Tipo 6000 (Art. Nº 1777)	Tipo 6000 (Art. Nº 1790)
Tensão de rede/ Frequência de rede	220–240 V AC/50 Hz	220–240 V AC/50 Hz
Potência nominal	220 W	220 W
Cabo de ligação	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F
Quantidade máxima de líquido elevado	6000 l/h	6000 l/h
Pressão/altitude da elevação do líquido máximas	0,5 bar/5 m	0,5 bar/5 m
Profundidade máxima de imersão	7 m	7 m
Altitude mínima para Ligar	Ca. 330 mm	Ca. 350 mm
Altitude mínima/máxima para Desligar	Ca. 50 mm/95 mm	Ca. 65 mm/120 mm
Altitude da água residual	Aspiração horizontal até cerca de 5 mm 25 mm	
Água suja com diâmetro do grão máximo	Ø 5 mm	Ø 25 mm
Conexão da bomba	Nipples escalonados de 38 mm (1½")/25 mm (1"), Como opção, o sistema de conexão para mangueiras de água GARDENA para a conexão de tubos flexíveis de 13 mm (½")/15 mm (5/8")/19 mm (¾")	
Nível de água mínimo de Colocação em funcionamento	50 mm	75 mm
Peso	Ca. 3,1 kg	Ca. 3,2 kg
Temperatura máxima dos líquidos	35 °C	35 °C

**Nível da activação /
desactivação**

O nível da activação e desactivação pode variar. A altura da água residual será atingida apenas na operação manual (veja **4. Manuseamento**).

9. Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocamos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

As peças de desgaste Roda Livre e Filtro estão excluídas da garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor

Em caso de reclamação sob garantia, deverá devolver o equipamento junto com uma cópia do talão de compra e uma descrição da avaria para a morada indicada no verso.

Trocamos ou repararemos o artigo gratuitamente.

P

GARDENA Pompa zanurzeniowa 6000/ Pompa do brudnej wody 6000

Witamy w ogrodzie GARDENA ...



Niniejszy tekst jest tłumaczeniem niemieckiej instrukcji oryginalnej. Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzeżać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się z pompą, poprawnym sposobem jej użytkowania oraz wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa pompa nie może być używana przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi. Osoby upośledzone fizycznie lub umyślowo mogą użytkować produkt pod warunkiem, że dozorowane są przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone.

→ Proszę starannie przechowywać instrukcję obsługi.

Spis treści:

1. Zakres zastosowania pompy GARDENA.	80
2. Wskazówki bezpieczeństwa	81
3. Uruchamianie	82
4. Obsługa	83
5. Przerwa w eksploatacji.	84
6. Konserwacja	84
7. Usuwanie zakłóceń	84
8. Dane techniczne.	85
9. Gwarancja	86

1. Zakres zastosowania pompy GARDENA

Prawidłowa eksploatacja:

Pompa GARDENA przeznaczona jest do prywatnego użytku w ogrodach przydomowych i w ogródkach działkowych. Ma zastosowanie przy odprowadzaniu wody w przypadku zalania, wypompowywaniu i przepompowywaniu cieczy ze zbiorników, pobieraniu wody ze studni, odwadniania łodzi i jachtów, jak również ograniczone czasowo wykorzystanie do napowietrzania oraz przetłaczania wody w obiegu zamkniętym.

Tłoczone media:

Pompa GARDENA służy do wypompowywania następujących cieczy:

- pompa zanurzeniowa 6000: czysta lub lekko zanieczyszczona woda, maksymalna średnica ziarna 5 mm,
- pompa do brudnej wody 6000: brudna woda, maksymalna średnica ziarna 25 mm,

jak również do wypompowywania wody z basenów (zakładając, że dozowanie środków uszlachetniających nie przekracza dopuszczalnych norm) oraz do wypompowywania wody po kąpieli ługowej. Pompa ta jest całkowicie hermetyczna i może być zanurzona w pompowanym medium na głębokość do 7 m.

Proszę pamiętać:



Pompa GARDENA nie nadaje się do pracy ciągłej (np. do ciągłego przetłaczania wody w obiegu zamkniętym) w stawach i w oczkach wodnych. Tego typu użytkowanie skraca w poważnym stopniu jej żywotność.

Nie wolno tłoczyć substancji żrących, łatwopalnych lub wybuchowych (np. benzyna, nafta, rozcieńczalnik nitro), tłuszczu, olejów, słonej wody i nieczystości z instalacji sanitarnych. Temperatura pompowanej cieczy nie może przekroczyć 35°C.

2. Wskazówki bezpieczeństwa



Bezpieczeństwo elektryczne:

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Nie wolno uruchamiać pompy, kiedy w basenie lub w oczku wodnym znajdują się ludzie.

→ Należy upewnić się czy elektryczne połączenia wtykowe znajdują się w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem.

→ Wtyczkę chronić przed wilgocią.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Jeżeli dojdzie do odcięcia wtyczki sieciowej, do układu elektrycznego poprzez przewód sieciowy może przedostawać się wilgoć i powodować zwarcie.

→ W żadnym przypadku nie odcinać wtyczki sieciowej (np. celem przeprowadzenia przez ścianę).

→ Nie wyciągać wtyczki z gniazda sieciowego za przewód, lecz za obudowę wtyczki.

Kable przyłączeniowe i przewody przedłużające zgodnie z DIN VDE 0620 nie mogą mieć przekroju mniejszego niż giętkie przewody w izolacji gumowej o symbolu H05 RNF. Długość kabla powinna wynosić 10 m.

Wartości podane na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z wartościami prądu płynącego w sieci.

Zgodnie z DIN VDE 100 / AS/NZS 3000 pompy mogą być wykorzystywane w basenach, oczkach wodnych i fontannach tylko przez wyłącznik różnicowo – prądowy ≤ 30 mA.

Baseny i oczka wodne muszą być zgodne z krajowymi i międzynarodowymi przepisami.

Zasadniczo ze względów bezpieczeństwa zaleca się uruchamianie pompy poprzez wyłącznik różnicowo – prądowy (wyłącznik FI) (DIN VDE 0100-702 i 0100-738).

→ Proszę zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

Wtyczki i kable należy chronić przed gorącym, olejem i ostrymi kantami.

Kabel przyłączeniowy pompy nie może być wymieniany. W przypadku uszkodzenia kabla, pompa nie nadaje się do dalszej eksploatacji i musi być oddana do utylizacji.

→ Nie wyciągać wtyczki ciągnąc za kabel lecz za obudowę wtyczki.

Kabel przyłączeniowy i wyłącznik pływakowy nie mogą być wykorzystywane do przymocowywania i transportowania pompy.

Do zanurzania, względnie wyciągania i zabezpieczania pompy należy wykorzystać linkę przymocowaną do uchwyty.

W Austrii pompy, mające zastosowanie w basenach i oczkach wodnych powinny być trwale połączone zgodnie z normą ÖVE/EB 60555 część 1 do 3 i połączone powinny być przez odrębny transformator sprawdzony

przez ÖVE, przy czym prąd zmienny nie może przekroczyć 230 V.

W Szwajcarii wszystkie urządzenia, które zamontowane są na zewnątrz powinny być połączone poprzez wyłącznik różnicowo – prądowy.

Wskazówki dotyczące obsługi:

→ Przed każdym uruchomieniem należy wzrokowo skontrolować czy pompa (w szczególności kabel i wtyczka) nie są uszkodzone.

→ Przed uruchomieniem należy sprawdzić czy przewód tłoczący jest drożny. Pompa nie powinna pracować dłużej niż 10 minut przy zamkniętej stronie tłocznej.

→ Należy pamiętać o minimalnym poziomie wody i maksymalnej wysokości tłoczenia (patrz 8. Dane techniczne).

Uszkodzona pompa nie może być uruchamiana.

→ W razie uszkodzenia należy zlecić kontrolę pompy przez autoryzowany serwis firmy GARDENA.

Należy unikać pracy pompy „na sucho” gdyż prowadzi ona do szybszego zużycia pompy. Dlatego podczas pracy ciągłej (obsługi ręcznej), urządzenie powinno zostać wyłączone, gdy stwierdzi się niedobór cieczy.

→ Podczas pracy ciągłej należy pompę przez cały czas obserwować.

Pompa powinna być ustawiona w taki sposób, żeby otwory zasysające znajdujące się w stopce ssącej nie zostały całkowicie lub częściowo zatkane przez zanieczyszczenia.

W oczku wodnym pompa powinna być ustawiona np. na cegle.

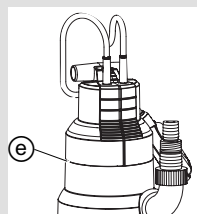
Urządzenia zabezpieczające:

Termiczny wyłącznik ochronny:

W przypadku przeciążenia pompy zostanie ona automatycznie wyłączona przez wbudowany bezpiecznik termiczny. Samoczynne włączenie silnika nastąpi po dostatecznym schłodzeniu (patrz 7. Usuwanie zatorów).

Automatyczne odpowietrzanie:

Zawór odpowietrzający usuwa ewentualne pęcherzyki powietrza znajdujące się w pompie. Powietrze wydobywa się na zewnątrz poprzez otwory odpowietrzające (e) i pęcherzyki powietrza wydostają się do wody.

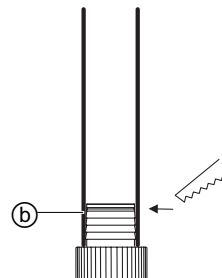
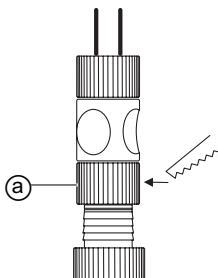
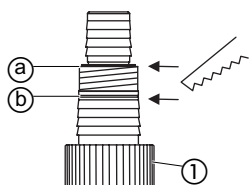


Nie jest to defekt pompy, lecz naturalny efekt automatycznego odpowietrzania. Podczas pierwszego zanurzenia pompy ulatnianie powietrza może trwać trochę dłużej.

3. Uruchamianie

Przekrój węża	13 mm (1/2") 15 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
---------------	--	------------	----------------

Podłączenie węża do łącznika uniwersalnego ①



Przyłącze węża

Odciąć górną część przyłącza w miejscu oznaczonym literą **a**

Nie odcinać żadnej części przyłącza

Odciąć obydwie górne części przyłącza w miejscu oznaczonym literą **b**

PL

W przypadku podłączenia węża o przekroju 13–19 mm:

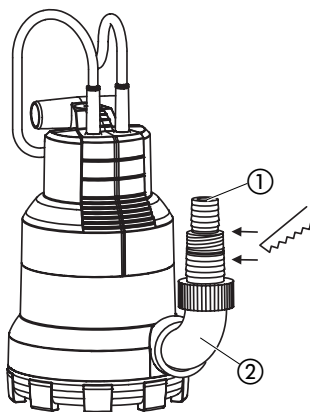
13 mm (1/2"): GARDENA Armatura do pompy, art. 1750

15 mm (5/8"): GARDENA Przyłącze kranowe, art. (2)902 i GARDENA Szybkozłącze, art. (2)916

19 mm (3/4"): 19 mm (3/4") GARDENA Armatura do pompy 3/4", art. 1752

Optymalne wykorzystanie wydajności pompy można osiągnąć przez zastosowanie węża 38 mm (1 1/2").

Przyłączanie węża:



Przyłącze uniwersalne ① umożliwia podłączanie wszystkich typów węży zamieszczonych w powyższej tabeli.

1. Przykręcić kolanko ② do pompy.
2. Odciąć zbędną końcówkę przyłącza uniwersalnego ① odpowiednio do przyłączanego węża.
3. Przykręcić przyłącze uniwersalne ① do pompy.
4. Połączyć wąż z przyłączem uniwersalnym ①.

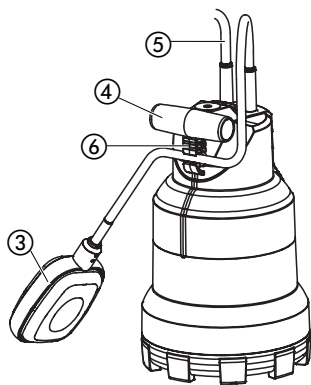
Wąż o przekroju 38 mm (1 1/2") i 25 mm (1") zaleca się dodatkowo przymocować za pomocą **opaski zaciskowej GARDENA, art. 7193**.

Dotyczy tylko węża 13 mm (1/2"):

Aby po zakończeniu pompowania woda z węża tłoczącego nie wyciekła przez pompę, można wyposażyć przyłącze uniwersalne ① w zawór **GARDENA, art. 977**, który można zamówić w serwisie GARDENA.

4. Obsługa

Praca automatyczna:



W przypadku, kiedy poziom wody przekroczył poziom włączania, włącznik/wyłącznik pływakowy ③ włącza automatycznie pompę i ciecz zostaje wypompowana.

Jak tylko poziom wody obniży się poniżej poziomu wyłączenia, włącznik/wyłącznik pływakowy ③ wyłączy pompę automatycznie.

1. Ustawić stabilnie pompę w wodzie
– lub –
pompę przymocowaną na linie za uchwyt ④ zanurzyć w studni lub w innym zbiorniku.
Wyłącznik pływakowy ③ podczas pracy automatycznej, powinien się swobodnie poruszać.
2. Wtyczkę kabla przyłączeniowego ⑤ włączyć do gniazdka elektrycznego.

Ustawienie wysokości włączania/wyłączenia:

(Minimalna wysokość włączania/wyłączenia – patrz 8. Dane techniczne).

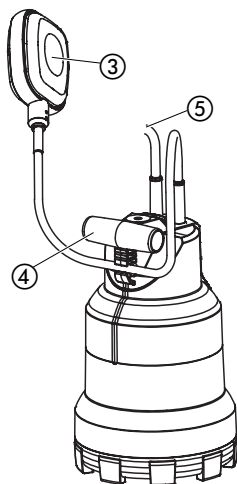
→ Kabel wyłącznika pływakowego ③ wcisnąć w zabezpieczenie (blokadę) wyłącznika pływakowego ⑥.

Aby wyłącznik pływakowy włączał i wyłączał pompę należy wybierać długość kabla, która nie jest zbyt krótka i zbyt długa.

Minimalna długość kabla pomiędzy wyłącznikiem pływakowym ③ i blokadą wyłącznika pływakowego ⑥ nie powinna być krótsza niż 10 cm.

- Im krótszy jest kabel pomiędzy wyłącznikiem pływakowym ③ i blokadą wyłącznika pływakowego ⑥ tym niższa jest wysokość włączania i wyższa wysokość wyłączenia.

Praca ciągła:



Aby pompa zasysała, minimalny poziom zasysanej cieczy powinien być wyższy niż minimalny poziom włączania (patrz 8. Dane techniczne).

Podczas pracy w trybie ciągłym wyłącznik pływakowy powinien być uniesiony i zablokowany.

1. Ustawić stabilnie pompę w wodzie
– lub –
pompę przymocowaną na linie za uchwyt ④ zanurzyć w studni lub w innym zbiorniku.
2. Wtyczkę kabla przyłączeniowego ⑤ włączyć do gniazdka elektrycznego.
3. Wyłącznik pływakowy ③ przymocować pionowo (kabel skierowany do dołu).
Tak długo jak wyłącznik pływakowy będzie umieszczony pionowo pompa pozostaje uruchomiona niezależnie od poziomu wypompowywanej cieczy.

Wypompowywanie wody do minimalnego poziomu (patrz 8. Dane techniczne) nastąpi tylko w trybie pracy ciągłej. Przy cyklu automatycznym wyłącznik pływakowy wyłączy pompę przed osiągnięciem tego poziomu.

5. Przerwa w eksploatacji

Przechowywanie:



→ W przypadku niebezpieczeństwa nadejścia mrozów pompę należy przechowywać w miejscu nie narażonym na mróz.

Utylizacja:
(zgodnie z RL2002/96/EG)



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

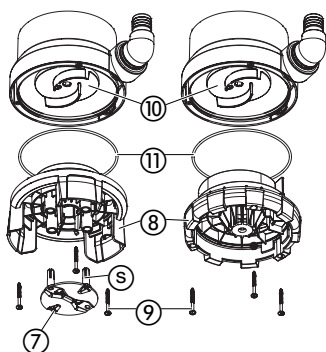
6. Konserwacja

Płukanie pompy:

Pompa GARDENA nie wymaga praktycznie żadnej konserwacji.

Po zakończeniu pompowania chlorowanej wody z basenów lub innych cieczy, które mogą zanieczyścić pompę, urządzenie należy wypłukać czystą wodą.

Czyszczenie stopki ssącej i wirnika:



Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

→ **Przed rozpoczęciem czyszczenia stopki ssącej i wirnika należy pompę wyłączyć z sieci!**

1. Odkręcić 3 śruby krzyżakowe ⑨, a następnie zdjąć stopkę ssącą ⑧ z pompy.
2. 6000 SP: Przycisnąć jednocześnie zaciski ⑦ i zdjąć pokrywę zabezpieczającą ⑦ ze stopki ssącej ⑧.
3. Wyczyścić stopkę ssącą ⑧ i wirnik ⑩.
4. Stopkę ssącą ⑧ ponownie nałożyć i przykręcić śruby krzyżakowe ⑨. Należy przy tym uważać, aby pierścienie uszczelniające ⑪ były prawidłowo nałożone.
5. 6000 SP: Nałożyć pokrywę zabezpieczającą ⑦ na stopkę ssącą ⑧.

Uszkodzony wirnik ⑩ ze względów bezpieczeństwa może być wymieniony tylko w autoryzowanym serwisie GARDENA.

7. Usuwanie zakłóceń



Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

→ **Przed rozpoczęciem usuwania zakłóceń należy pompę wyłączyć z sieci!**

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Pompa pracuje, ale nie pompuje wody.	Powietrze nie ma ujścia, gdyż przewód tłoczny jest zamknięty (powodem może być np. zagięty wąż).	→ Udrożnić przewód tłoczny.
	Pęcherzyki powietrza w stopce ssącej.	→ Odczekać maks. 60 sekund aż zawór odpowietrzający samoczynnie odpowietrzy się. Gdy to nie pomoże pompę należy wyłączyć i włączyć ponownie.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Pompa pracuje, ale nie pompuje wody.	Zablokowany wirnik.	→ Wyłączyć pompę z sieci i wyczyścić wirnik (patrz 6. Konserwacja).
	Lustro wody przy uruchamianiu znajduje się poniżej minimalnego poziomu.	→ Zanurzyć głębiej pompę.
Pompa nie daje się uruchomić lub przestaje nagle pracować.	Wyłącznik termiczny wyłączył pompę z powodu przegrzania.	→ Wyłączyć wtyczkę z gniazdka i wyczyścić wirnik (patrz 6. Konserwacja). Należy przestrzegać maksymalnej temperatury pompowanej cieczy 35 °C.
	Brak dopływu prądu.	→ Sprawdzić bezpieczniki i elektryczne połączenia wtykowe.
	Zanieczyszczenia utkwily w stopce ssącej.	→ Wyłączyć wtyczkę z gniazdka i oczyścić stopkę ssącą (patrz 6. Konserwacja).
Pompa pracuje, ale nagle spada jej wydajność tłocząca.	Stopka ssąca jest zatkana.	→ Wyłączyć wtyczkę z gniazdka i wyczyścić stopkę ssącą (patrz 6. Konserwacja).

Uwaga!

Prace przy częściach elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez serwis firmy GARDENA.

W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem firmy GARDENA.

8. Dane techniczne

	6000 (art. 1777)	6000 (art. 1790)
Napięcie/Częstotliwość	220–240 V AC/50 Hz	220–240 V AC/50 Hz
Moc znamionowa	220 W	220 W
Kabel przyłączeniowy	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F
Max wydajność	6000 l/h	6000 l/h
Max ciśnienie/wysokość tłoczenia	0,5 bar/5 m	0,5 bar/5 m
Max głębokość zanurzenia	7 m	7 m
Min. poziom załączania wyłącznika pływającego	ok. 330 mm	ok. 350 mm
Min./max poziom wyłączania wyłącznika pływającego	ok. 50 mm/95 mm	ok. 65 mm/120 mm
Min. poziom wypompowywania	wypompowywanie wody do poziomu ok. 5 mm	30 mm
Zanieczyszczenia do max średnicy ziarna	Ø 5 mm	Ø 25 mm
Podłączenie pompy	38 mm (1 1/2") -/25 (1") – przyłączy wielostopniowe. Opcjonalnie: podłączenie węży: 13 mm (1/2"), 15 mm (5/8")/19 mm (3/4") za pomocą szybkozłączy GARDENA	
Minimalny poziom wody podczas uruchomienia	50 mm	75 mm
Waga	ok. 3,1 kg	ok. 3,2 kg
Max temperatura pompowanej cieczy	35 °C	35 °C

Uwaga!

Maksymalna wysokość tłoczenia liczona jest od lustra wody, którego poziom może w trakcie pompowania ulegać zmianie.

Włączanie i wyłączanie:

Poziom włączania i wyłączania podlega pewnym tolerancjom.

Wypompowywanie wody do minimalnego poziomu zostanie osiągnięte tylko wtedy, gdy pompa pracuje w trybie pracy ciągłej przy zablokowanym wyłączniku pływakowym (patrz **4. Obsługa**).

9. Gwarancja

Firma GARDENA udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu). W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi. Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi. Wszelkie usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
- niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
 - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
 - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
 - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zamian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Części pracujące (np. wirnik) nie podlegają gwarancji.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przestać razem z urządzeniem

GARDENA Merülőszivattyú 6000/ Szennyvízszivattyú 6000

Üdvözljük a GARDENA kertben ...



A fordítás az eredeti német üzemeltetési útmutató fordítása. Kérjük, olvassa el gondosan ezt a használati útmutatót, és tartsa be az itt leírtakat. A használati útmutató alapján ismerkedjen meg a szivattyú helyes használatával, valamint a vele kapcsolatos biztonsági tudnivalókkal.



Biztonsági okokból olyan gyermekek és 16 éven aluli fiatalok, illetve személyek nem használhatják ezt a szivattyút, akik ebből az útmutatóból nem ismerkedtek meg a használatával. Szellemi vagy testi fogyatékkal rendelkező emberek csak egy hozzáértő ember felügyelete mellett használhatják a terméket.

→ Kérjük, őrizze meg ezt a tájékoztatót!

Tartalomjegyzék:

1. A GARDENA szivattyú alkalmazási lehetőségei	87
2. Biztonsági utasítások	88
3. Üzembe helyezés	89
4. Kezelés	90
5. Üzemen kívül helyezés	91
6. Tisztítás	91
7. Hibaelhárítás	91
8. Műszaki adatok	92
9. Garancia	93

H

1. A GARDENA szivattyú alkalmazási lehetőségei

Rendeltetészerű használat:

GARDENA szivattyú otthoni használatra a ház körül és a kertben. Elsősorban víztelenítéshez árvizek alkalmával, tartályok tartalmának át- és kiszivattyúzásához, kútból és aknákból történő vízvételhez, csónakok és jachtok víztelenítéséhez, valamint szennyvíz korlátozott idejű szellőztetéséhez és forgatásához.

Szivattyúrészek:

A GARDENA szivattyú a következő elemekből áll:

- Merülőszivattyú 6000: tiszta és enyhén szennyezett vízhez legfeljebb 5 mm szemcseátmérőig;
- Szennyvízszivattyú 6000: szennyezett vízhez legfeljebb 25 mm szemcseátmérőig,

valamint úszómedencék (feltétel az előírt mennyiségű adalékok használata) leürítéséhez és mosólúgához.

A szivattyú teljesen elárasztható (vízzáró réteg), és akár 7 m mélységben is használható.

Figyelem!



A GARDENA szivattyú tartós üzemre (pl. folyamatos vízforgatáshoz) nem használható kerti tavakban. A szivattyú élettartama az említett üzemmódban arányosan rövidebb. Nem szállíthatók agresszív és könnyen gyulladó vagy robbanó anyagok (pl. benzin, petróleum, nitrohígító), zsír, olaj, sós víz, valamint toailettekben keletkező szennyvíz. A szállított folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a 35 °C-ot.

2. Biztonsági utasítások



Elektromos biztonság: **VIGYÁZAT! Áramütés veszélye !**

A szivattyút ne működtesse olyan esetekben, amikor személyek tartózkodnak az úszómedencében vagy a kerti tóban.

- Az elektromos csatlakozókat olyan helyen szerelje fel, ahol azokat nem fenyegeti a vízrel való elárasztás.
- A hálózati csatlakozót védje a nedvességtől!



VIGYÁZAT! Áramütés veszélye !

Egy levágott hálózati csatlakozódugón keresztül a hálózati kábelben át nedvesség kerülhet az elektromos részbe és rövidzárlatot okozhat.

- A hálózati csatlakozódugót **semmi** esetre se vágja le (pl. a falon keresztül vezetéshez).
- A csatlakozódugót **ne húzza a kábelnél fogva, hanem a dugó házánál fogva húzza ki a dugaszólaljazatból.**

A DIN VDE 0620 szabvány előírásai szerint, a hálózati csatlakozók keresztmetszete nem lehet kisebb a H05 RNF jelzésű gumitömlőkénél. A csatlakozóvezeték előírt hossza legalább 10 m legyen.

A típustáblán látható adatoknak meg kell egyezniük az elektromos hálózat paramétereivel.

A DIN VDE 100 / AS/NZS 3000 szabvány szerint, úszómedencékben, kerti tavakban és szökőkutakban kizárólag hibaáram-védőkapcsolóval (≤ 30 mA névleges hibaáram) működtethetők a szivattyúk.

Az úszómedencének és a kerti tónak meg kell felelnie a nemzetközi és helyi előírásoknak.

Biztonsági okokból a Gardena azt javasolja, hogy a merülőszivattyút kizárólag hibaáram-kapcsoló (FI-relé) mellette használja (DIN VDE 0100-702 és 0100-738 szabvány).

- Kérjük, ezzel kapcsolatban forduljon villanyszerelő szakemberhez.

A csatlakozó dugókat és vezetéseket hőtől, olajtól és éles peremektől védve kell tartani.

A szivattyú csatlakozóvezetékét tilos kicserélni. A vezeték megrongálódása esetén a szivattyút ki kell cserélni.

- A csatlakozó dugót ne a vezetéknél, hanem a toknál fogva húzza ki az aljazatból.

A csatlakozó vezetéket, illetve az úszókapcsolót tilos a szivattyú rögzítéséhez vagy szállításához használni.

A szivattyú vízbe merítéséhez/kihúzásához, illetve rögzítéséhez erősítsen kötelet a szivattyú hordfogantyújához.

Kezelési tudnivalók:

- A szivattyú használatba vétele előtt ellenőrizze azt szemrevételezéssel (különös tekintettel a hálózati kábelre és dugóra).
- Használat előtt tegye szabaddá a nyomóvezetéseket. A szivattyút ne engedje 10 percnél hosszabb ideig a zárt nyomóoldallal szemben működni.
- Ügyeljen a minimális vízszintre és a maximális szállítási magasságra (lásd erről **8. Műszaki adatok**).

Sérült szivattyút ne használjon.

- Sérülés esetén ellenőriztesse a szivattyút a GARDENA szervizzel.

A szárazfutás növeli az elhasználódást, ezért megelőzendő. Manuális üzemmódban ezert haladéktalanul állítsa le a szivattyút, ha nem észlel folyadékcszállítást.

- Manuális üzemmódban folyamatosan figyelje a szivattyú működését.

A szivattyút úgy állítsa fel, hogy a szívólábon levő befolyó nyílások ne záródhassanak el teljesen vagy részlegesen szennyeződés következtében.

Kerti tavakban például állítsa téglára a szivattyút.

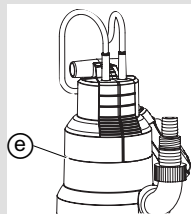
Biztonsági berendezések:

Hővédő kapcsoló:

A motor túlterhelése esetén automatikusan működésbe lép a beépített védelem és kikapcsolja a motort. Miután a motor lehűlt a megfelelő hőmérsékletre, magától ismét bekapcsol (lásd erről **7. Hibaelhárítás**).

Automatikus szellőző berendezés:

A szellőző berendezés megszünteti az esetlegesen a szivattyúban levő légpárnát. Ennek során levegő távozik el a légtelenítő furatokon (e) át, és levegőbuborékok keletkeznek a vízben.

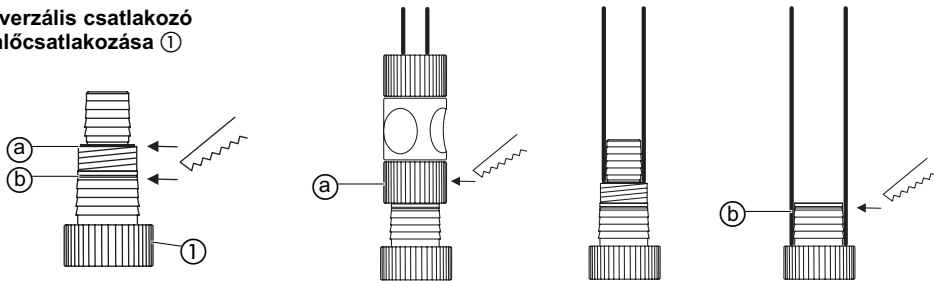


Ez nem a szivattyú meghibásodása, hanem az automatikus légtelenítés jele. A szivattyú első vízbe merítésekor beletelik néhány másodpercebe, míg a levegő eltávozik.

3. Üzembe helyezés

Tömlő átmérője	13 mm (1/2") 15 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
----------------	--	------------	----------------

Univerzális csatlakozó tömlőcsatlakozása ①



Tömlő csatlakoztatása

Vegye le a legfelső csőkapcsolót az ① pontnál

Nem kell csőkapcsolót levennie

Vegye le a két legfelső csőkapcsolót a ② pontnál

Szükséges csatlakozó kiegészítők 13–19 mm-es csövekhez:

13 mm (1/2"): GARDENA szivattyú csatlakozókészlet (cikkszám: 1750)

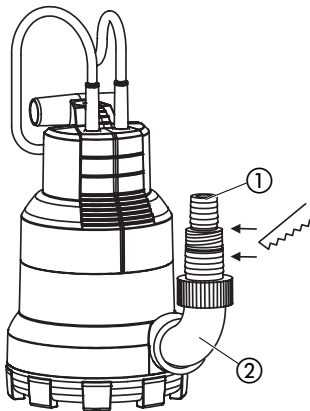
15 mm (5/8"): csapelem (cikkszám: (2)902 és tömlőelem (cikkszám: (2)916)

19 mm (3/4"): GARDENA szivattyú csatlakozókészlet (cikkszám: 1752)

A szállítóteljesítmény 38 mm-es (1 1/2") tömlő használata mellett optimális.

Tömlő csatlakoztatása:

Az univerzális csatlakozó ① segítségével valamennyi, a fenti táblázatban szereplő tömlőtípus csatlakoztatása lehetséges.



1. Csavarozza az L-elemet ② a szivattyúba.
2. A tömlő csatlakozásának megfelelően, távolítsa el az univerzális csatlakozó ① felesleges csőkapcsolóját.
3. Csavarozza rá az univerzális csatlakozót ① a szivattyúra.
4. Csatlakoztassa a tömlőt az univerzális csatlakozóval ①.

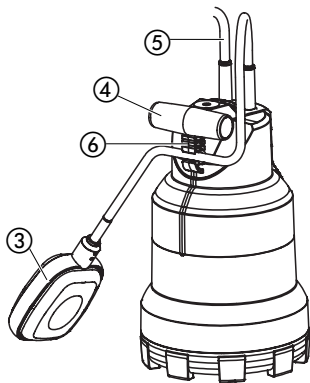
38 mm-es (1 1/2")- és 25 mm-es (1") tömlők rögzítéséhez használjon az említetteken felül **GARDENA csőbilincset** (cikkszám: 7193) is.

Csak 13 mm-es (1/2") tömlőkhöz:

Ahhoz, hogy a szivattyúzást követően ne folyjon ki ismét a nyomótömlő tartalma a szivattyún keresztül, lehetséges van felszerelni az univerzális csatlakozóra ① egy **GARDENA szabályozószelepet** (cikkszám: 977), melyet a GARDENA-forgalmazóktól szerezhet be.

4. Kezelés

Automatikus üzemmód:



Amikor a vízszint meghaladja a bekapcsolási magasságot, az úszókapcsoló (3) automatikusan elindítja a szivattyút, mely kiszivattyúzza a vizet.

Amint a vízszint alacsonyabb szintet ér el a kikapcsolási magasságnál, az úszókapcsoló (3) automatikusan leállítja a szivattyút.

1. Állítsa fel a szivattyút biztonságosan a vízben
– vagy –
merítse a szivattyút egy a hordfogantyún (4) levő furatra rögzített kötéllal a kútba vagy aknába.
Automatikus üzemmódban szabad mozgást kell biztosítani az úszókapcsolónak (3).
2. Csatlakoztassa a csatlakozó vezeték (5) csatlakozóját a hálózatba.

A be- és kikapcsolási magasság beállítása:

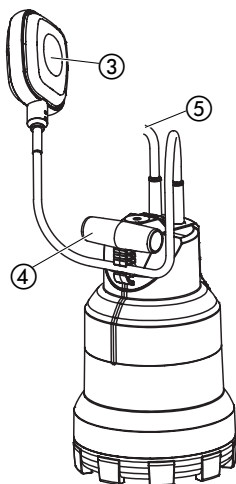
(A minimális be- és kikapcsolási magasságról lásd **8. Műszaki adatok**.)

→ Nyomja az úszókapcsoló (3) vezetékét annak rögzítőjébe (6).
Az úszókapcsoló be- és kikapcsolásának biztosítása érdekében, a vezeték ne legyen se túl hosszú, se túl rövid.

Az úszókapcsoló (3) és annak rögzítője (6) közötti minimális vezeték hosszúság ne legyen 10 cm-nél rövidebb.

- Minél rövidebb a vezeték hossza az úszókapcsoló (3) és annak rögzítője (6) között, annál alacsonyabb a bekapcsolási magasság, illetve annál magasabb a kikapcsolási szint.

Manuális üzemmód:



Ahhoz, hogy a szivattyú szívjon, a vízszintnek meg kell haladnia a minimális szintet a készülék beindításakor (lásd erről **8. Műszaki adatok**).

A szivattyú folyamatosan üzemel, mivel az úszókapcsoló megeme-
lésével manuálisan bekapcsolásra kerül.

1. Állítsa fel a szivattyút biztonságosan a vízben
– vagy –
merítse a szivattyút egy a hordfogantyún (4) levő furatra rögzített kötéllal a kútba vagy aknába.
2. Csatlakoztassa a csatlakozó kábel (5) csatlakozóját a hálózatba.
3. Rögzítse az úszókapcsolót (3) függőlegesen felfelé nézve (a vezeték lefelé lóg).
Amíg az úszókapcsoló függőlegesen felfelé áll, a szivattyú a vízszinttől függetlenül működésben van.

A minimális maradék vízszint (lásd erről **8. Műszaki adatok**) csak manuális üzemmódban garantálható, mivel automatikus üzemmódban az úszókapcsoló már ennek elérése előtt leállítja a szivattyút.

5. Üzemen kívül helyezés

Tárolás:



→ Fagyveszély esetén tárolja fagymentes helyen a szivattyút.

Ártalmatlanítás:
(RL2002/96/EK irányelv szerint)



Ne kezelje háztartási hulladékként, megsemmisítéséről szakszerűen kell gondoskodni.

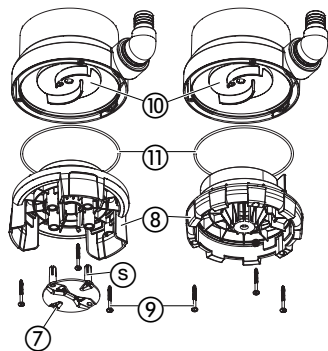
6. Tisztítás

Szivattyú átöblítése:

A GARDENA szivattyú általában nem igényel karbantartást.

Klór tartalmú medencevíz vagy más üledéket képező folyadékok szivattyúzása után tiszta vízzel öblítse át a szivattyút.

A szívóláb és járókerék tisztítása:



FIGYELEM ! Áramütés veszélye !

Fennáll az elektromos áramütés veszélye.

→ A szívóláb és a járókerék tisztítása előtt szüntesse meg a szivattyú elektromos csatlakozását.

1. Lazítsa meg a 3 csillagcsavart ⑨ és húzza le a szívólábat ⑧ a szivattyúról.
2. 6000 SP: nyomja össze a rugós zárat ⑤ és távolítsa el a biztonsági fedelet ⑦ a szívólábról ⑧.
3. Tisztítsa meg a szívólábat ⑧ és a járókereket ⑩.
4. Helyezze vissza a helyére a szívólábat ⑧ és húzza meg ismét a csillagcsavarokat ⑨. Ügyeljen a tömítőgyűrű ⑪ megfelelő elhelyezkedésére.
5. 6000 SP: dugja vissza ismét a biztonsági fedelet ⑦ a szívóláb ⑧ belsejébe.

Biztonsági okokból, a sérült járókereket ⑩ kizárólag a GARDENA szerviz cserélheti ki.

7. Hibaelhárítás



FIGYELEM ! Áramütés veszélye !

Fennáll az elektromos áramütés veszélye.

→ A szivattyúhibák kijavítása előtt szüntesse meg annak elektromos csatlakozását.

Hiba	Lehetséges ok	Megszüntetés
A szivattyú működik, de nem szállít folyadékot.	A levegő nem tud eltávozni, mert a nyomóvezeték zárva van (pl. megtört a szívótömlő).	→ Nyissa ki a nyomóvezetékét.
	Légpárna a szívólábban.	→ Várjon legfeljebb 60 másodpercet, míg a szivattyú elvégzi a légtelenítést a légtelenítő szelep segítségével. Ha szükséges, kapcsolja ki, majd kapcsolja be ismét a szivattyút.

Hiba	Lehetséges ok	Megszüntetés
A szivattyú működik, de nem szállít folyadékot.	Eldugult a járókerék.	→ Húzza ki a szivattyút a hálózathoz és tisztítsa meg a járókereket. (lásd 6. Tisztítás).
	A szivattyú bekapcsolásakor a vízszint a minimális szint alatt volt.	→ Merítse mélyebbre a szivattyút.
A szivattyú nem indul el vagy hirtelen leáll működés közben.	A hővédő kapcsoló kikapcsolta a szivattyút túlhevülés következtében.	→ Húzza ki a szivattyút a hálózathoz és tisztítsa meg a járókereket. (lásd 6. Tisztítás). Ügyeljen a szállított anyag maximális hőmérsékletére (35 °C).
	Megszűnik az áramellátás.	→ Ellenőrizze a biztosítékot és az elektromos csatlakozókat.
	Szennyező részecskék ragadtak be a szívólába.	→ Húzza ki a szivattyút a hálózathoz és tisztítsa meg a (szívólábat. (lásd 6. Tisztítás).
A szivattyú működik, de a szállító-teljesítménye hirtelen lecsökken.	Eldugult a szívóláb.	→ Húzza ki a szivattyút a hálózathoz és tisztítsa meg a szívólábat. (lásd 6. Tisztítás).

Figyelem !

A szivattyú elektromos részein kizárólag a GARDENA szervíz végezhet javításokat.

Egyéb üzemzavar esetén kérjük, lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.

8. Műszaki adatok

	6000 (cikkszám 1777)	6000 (cikkszám 1790)
Hálózati feszültség/ hálózati frekvencia	220–240 V AC/50 Hz	220–240 V AC/50 Hz
Névleges teljesítmény	220 W	220 W
Csatlakozó vezeték	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F
Max. szállított mennyiség	6000 l/h	6000 l/h
Max. nyomás/szállítási magasság	0,5 bar/5 m	0,5 bar/5 m
Max. merülési mélység	7 m	7 m
Min. bekapcsolási magasság	kb. 330 mm	kb. 350 mm
Min./max. kikapcsolási magasság	kb. 50 mm/95 mm	kb. 65 mm/120 mm
Maradék vízszint	kb. 5 mm-ig szárazra szív	30 mm
Szennyvíz max. szemcseátmérője	Ø 5 mm	Ø 25 mm
Szivattyú csatlakoztatás	38 mm-es (1 1/2")-/25 mm-es (1") fokozat-csőkapcsoló, Opció: GARDENA öntözőtömlő csatlakozó rendszer 13 mm-es (1/2")/15 mm-es (5/8") 19 mm-es (3/4") tömlőkhöz	
Minimális vízszint bekapcsoláskor	50 mm	75 mm
Súly	kb. 3,1 kg	kb. 3,2 kg
Szállított anyag max. hőmérséklete	35 °C	35 °C

Be- és kikapcsolási magasság:

A be- és kikapcsolási magasságra tűréshatárok vonatkoznak. A maradék vízszintet csak manuális üzemmódban lehet elérni (lásd **4. Kezelés**).

9. Garancia

Jelen termékre a GARDENA (a vásárlástól számított) 3 év garanciát vállal. A garancia a készülék valamennyi olyan hibájára kiterjed, amely bizonyíthatóan a termék anyag- vagy gyártási hibájára vezethető vissza. A garanciavállalás keretében a GARDENA kötelezettséget vállal egy kifogástalan cserekészülék biztosítására vagy a részére visszaküldött készülék térítésmentes kijavítására; a két lehetőség közötti választás joga a GARDENA-t illeti. A garanciavállalás feltételei a következők:

- A készüléket szakszerűen és a használati utasításban foglaltaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vásárló, sem pedig harmadik fél nem kísérelte meg kijavítani a készüléket.

A járókerékre, mint kopásnak kitett alkatrészre a garancia nem vonatkozik.

Jelen gyártói garanciavállalás nem érinti a termék forgalmazójával/ eladójával szemben fennálló szavatossági igényeket.

A garancia érvényesítésekor, kérjük, küldje vissza a meghibásodott készüléket a vásárlást igazoló bizonylat másolatával, valamint a hiba mibenlétét részletező leírással pick-up szolgáltatás (a GARDENA elszállítja a terméket a vásárlótól) keretében (csak Németország területén) vagy bérmentesítve a hátoldalon látható szervíz címére.

A javítást követően díjmentesen visszajuttatjuk Önnek a készüléket.

GARDENA Ponorné čerpadlo 6000/ Kalové čerpadlo 6000

Vítejte v zahradě GARDENA ...



Toto je překlad německého originálu návodu k použití. Přečtěte si pozorně návod k použití a dodržujte pokyny, které jsou v něm uvedené. Pomocí tohoto návodu se seznámte s čerpadlem, s jeho správným používáním a s bezpečnostními pokyny.



Z bezpečnostních důvodů nesmějí děti, mladiství do 16 let ani osoby, které se neseznámily s tímto návodem k použití, tento výrobek používat. Není určen pro používání osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo jim nebyly dány pokyny o použití výrobku odpovědnou osobou. Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s výrobkem nehrají.

→ Tento návod pečlivě uschovejte.

Obsah:

1. Oblast využití kalového čerpadla GARDENA	94
2. Bezpečnostní upozornění	95
3. Uvedení do provozu	96
4. Obsluha	97
5. Vypnutí a uložení čerpadla	98
6. Čištění	98
7. Poruchy a jejich odstraňování	98
8. Technické údaje	99
9. Záruka	100

CZ

1. Oblast využití kalového čerpadla GARDENA

Správné používání:

Čerpadlo GARDENA je určeno pro soukromé využití v domácnosti i na zahradě. Používá se zejména k odčerpávání vody při záplavách, ale také k přečerpávání a odčerpávání nádrží, odběru vody ze studní a šachet, k odčerpávání vody ze člunů a jachet a k časově omezenému provzdušňování a cirkulaci vody.

Čerpaná média:

K čerpaným médiím čerpadla GARDENA patří:

- Ponorné čerpadlo 6000: čistá až lehce znečištěná voda s max. průměrem zrna 5 mm,
- kalové čerpadlo 6000: znečištěná voda s max. průměrem zrna 25 mm,

a voda v plaveckých bazénech (předpokladem je správné dávkování aditiv) a odpadní louh.

Čerpadlo může být zcela ponořené pod vodou (je vodotěsné zapouzdřené) a lze jej do čerpaného média ponořit až do hloubky 7 m.

Pozor:



Čerpadlo GARDENA není vhodné k nepřetržitému provozu (např. k nepřetržitě cirkulaci) v zahradním jezírku. Za takovýchto provozních podmínek se životnost čerpadla odpovídajícím způsobem zkrátí. Čerpadlo se nesmí používat k čerpání leptavých, snadno hořlavých nebo výbušných látek (např. benzín, petrolej, nitratoroztoky), tuků, olejů, slané vody a odpadní vody ze záchodových mís a urinálů. Teplota čerpaného média nesmí překročit 35 °C.

2. Bezpečnostní upozornění



Bezpečnost týkající se elektrických zařízení:

POZOR NEBEZPEČÍ ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem !

Pokud se v plaveckých bazénech nebo v zahradních jezírkách zdržují osoby, nesmí se čerpadlo uvést do provozu.

→ Ujistěte se, že se konektory nacházejí na místě chráněném proti zaplavení.

→ Síťovou zástrčku chraňte před vlhkem.



POZOR NEBEZPEČÍ ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem !

Uříznutou síťovou zástrčkou může síťovým kabelem pronikat vlhkost do elektrické části a způsobit zkrat.

→ Síťovou zástrčku v žádném případě neuzezávejte (například kvůli průchodu stěnou).

→ Zástrčku nevytahujte ze zásuvky za kabel, ale za těleso zástrčky.

Kabely pro připojení do sítě nesmí mít podle normy DIN VDE 0620 menší průřez než je průřez pryžových hadic označených zkratkou H05 RNF. Délka vedení musí být 10 m.

Údaje na typovém štítku přístroje se musí shodovat s parametry el. sítě.

Podle normy DIN VDE 100 / AS/NZS 3000 je provoz čerpadel v plaveckých bazénech, zahradních jezírkách a fontánách přípustný pouze pomocí ochranného spínače v obvodu diferenciální ochrany s jmenovitým chybovým proudem ≤ 30 mA.

Plavecké bazény a zahradní jezírka musí odpovídat mezinárodním a národním zřizovacím předpisům.

Z bezpečnostních důvodů doporučujeme zapínat ponorné čerpadlo pouze pomocí ochranného spínače v obvodu diferenciální ochrany (DIN VDE 0100-702 a 0100-738).

→ Kontaktujte příslušnou energetickou společnost.

Chraňte zástrčky a napájecí kabel před horkem, olejem a ostrými předměty.

Napájecí kabel čerpadla nelze nahradit. Jestliže se napájecí kabel poškodí, musí být čerpadlo sešrotováno.

→ Zástrčku nevytahujte ze zásuvky za kabel, nýbrž zástrčku uchopte za plášť zástrčky.

Napájecí kabel nebo plovákový spínač nepoužívejte k připevňování nebo přepravě čerpadla.

Pokud chcete čerpadlo ponořit nebo vytáhnout z vody a zajistit, připevňte na držadlo lano.

Pokyny pro použití:

→ Před zapnutím zkontrolujte, zda není čerpadlo (zejména napájecí kabely a zástrčka) poškozené.

→ Před zapnutím přístroje uvolněte výtlačné vedení. Čerpadlo nechte běžet proti uzavřenému výtlačnému straně max. 10 minut.

→ Dodržujte údaje o minimální výšce hladiny vody a maximální čerpací výšce (viz kapitola 8. **Technické údaje**).

Poškozené čerpadlo nezapínejte.

→ V případě poruchy nebo poškození nechejte čerpadlo zkontrolovat v servisním oddělení GARDENA.

Chod nasucho vede ke zvýšenému opotřebování čerpadla, proto čerpadlo ihned po přerušení čerpání vypněte. V manuálním režimu okamžitě čerpadlo vypněte, jakmile se čerpání přeruší.

→ V manuálním režimu je nezbytné čerpadlo stále sledovat.

Při instalaci čerpadla dbejte na to, aby otvory pro nasávání u sací patky nebyly ucpany nečistotami.

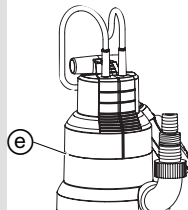
V zahradním jezírku postavte čerpadlo např. na cihlu.

Bezpečnostní zařízení:

Teplná pojistka:

Při přetížení se čerpadlo vypne díky integrované teplé ochraně motoru. Jakmile se čerpadlo dostatečně ochladí, motor se znovu rozběhne (viz kapitola 7. **Poruchy a jejich odstraňování**).

Automatické odvodušňovací zařízení:



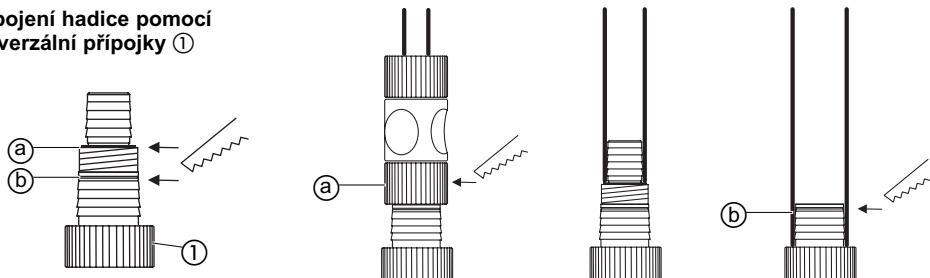
Odvodušňovací zařízení odstraňuje vzduchový polštář, který se může vytvořit v čerpadle. Vzduch uniká odvodušňovacími otvory (e), což se projevuje vzduchovými bublinami ve vodě.

Nejedná se tedy o defekt čerpadla, nýbrž o automatické odvodušňování. Při prvním ponoření čerpadla do vody může trvat několik sekund, než vzduch unikne.

3. Uvedení do provozu

Průměr hadice	13 mm (1/2")	15 mm (5/8")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
---------------	--------------	--------------	------------	----------------

Napojení hadice pomocí univerzální přípojky ①



Hadicová přípojka

Odpojte nejvyšší nátrubek (a)

Neodpojte žádný nátrubek

Odpojte oba horní nátrubky (b)

U hadic o průměru 13 až 19 mm použijte tyto přípojovací sady:

13 mm (1/2"): GARDENA přípojovací sada pro čerpadla, č.v. 1750

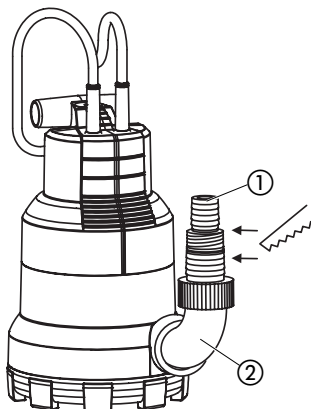
15 mm (5/8"): šroubení pro kohoutek, č.v. (2)902 a rychlospojka č.v. (2)916

19 mm (3/4"): GARDENA přípojovací sada pro čerpadla, č.v. 1752

Optimální využití čerpacího výkonu čerpadla dosáhnete tím, že použijete hadici o průměru 38 mm (1 1/2").

CZ

Napojení hadice:



Pomocí univerzální přípojky ① lze napojit všechny hadice z výše uvedené tabulky.

1. Našroubujte L-kus ② na čerpadlo.
2. Nepotřebný nátrubek univerzální přípojky ① odstraňte dle požadovaného průměru napojované hadice.
3. Našroubujte univerzální přípojku ① na čerpadlo.
4. Napojte hadici na univerzální přípojku ①.

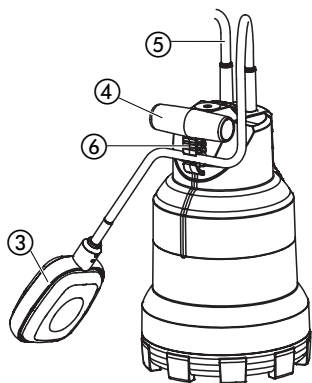
Doporučujeme Vám, abyste hadice o průměru 38 mm (1 1/2") a 25 mm (1") upevnili navíc i **GARDENA svěrací objímkou, č.v. 7193**.

Pouze pro hadice o průměru 13 mm (1/2"):

Aby po vyčerpání nevytékala z tlakové hadice kapalina, lze k univerzální přípojce ① připojit **GARDENA regulační ventil, č.v. 977**, který si můžete objednat u Vašeho prodejce GARDENA.

4. Obsluha

Automatický režim:



Jakmile hladina vody překročí zapínací výšku, zapne plovákový spínač ③ automaticky čerpadlo a voda se začne odčerpávat.

V okamžiku, kdy hladina vody klesne pod vypínací výšku, plovákový spínač ③ automaticky čerpadlo vypne.

1. Postavte čerpadlo ve vodě tak, aby bylo stabilní
– nebo –
jej upevněte za lano provlečené držadlem ④ a ponořte do studny nebo do šachty.
Plovákový spínač ③ se v automatickém režimu musí volně pohybovat.
2. Zástrčku napájecího kabelu ⑤ zapojte do zásuvky.

Nastavení zapínací a vypínací výšky:

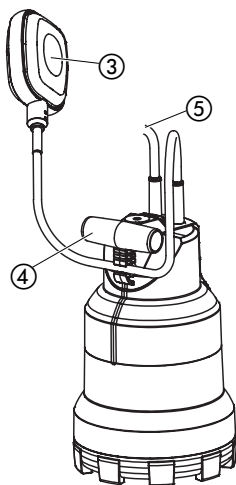
(Minimální hodnoty zapínací a vypínací výšky viz kapitola 8. **Technické údaje**.)

→ Kabel plovákového spínače ③ vtlačte do aretační spojky ⑥.
Délku kabelu zvolte tak, aby mohl plovákový spínač plnit zapínací a vypínací funkci.

Minimální délka kabelu mezi plovákovým spínačem ③ a aretační svorkou ⑥ nesmí být menší než 10 cm.

- Čím je kabel mezi plovákovým spínačem ③ a aretační svorkou ⑥ kratší, tím nižší je zapínací výška a tím vyšší vypínací výška.

Manuální režim:



Aby čerpadlo fungovalo, musí být hladina vody nad provozním minimem (viz kapitola 8. **Technické údaje**).

Čerpadlo je neustále v chodu, protože se ručně zapíná zvedáním plovákového spínače.

1. Postavte čerpadlo ve vodě tak, aby bylo stabilní
– nebo –
jej upevněte za lano provlečené držadlem ④ a ponořte do studny nebo do šachty.
2. Zástrčku napájecího kabelu ⑤ zapojte do zásuvky.
3. Plovákový spínač ③ upevněte svisle směrem nahoru (kabel směřuje dolů).
Pokud je plovákový spínač ve svislé poloze směrem nahoru, pracuje čerpadlo nezávisle na stavu vody.

Min. výšky zbytkové vody (viz kapitola 8. **Technické údaje**) lze dosáhnout pouze v manuálním režimu, neboť v automatickém režimu vypíná plovákový spínač čerpadlo předčasně.

5. Vypnutí a uložení čerpadla

Uskladnění:



→ V zimním období uložte čerpadlo na místě chráněném proti mrazu.

Likvidace:

(podle RL2002/96/EG)



Přístroj se nesmí dávat do běžného odpadu, je třeba jej odborně zlikvidovat.

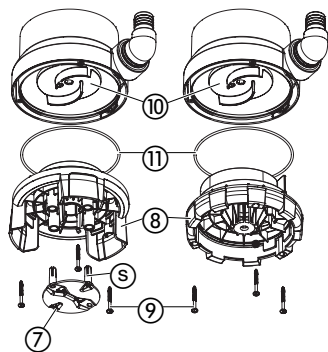
6. Čištění

Propláchnutí čerpadla:

Čerpadlo GARDENA nevyžaduje údržbu.

Po odčerpání chlorované vody z bazénů nebo jiných kapalin, které zanechávají usazeniny, je nezbytné čerpadlo propláchnout čistou vodou.

Čištění sací patky a oběžného kola:



**POZOR ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem !
Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

→ Před čištěním sací patky a oběžného kola odpojte čerpadlo ze sítě.

1. Povolte 3 šrouby s křížovou hlavou ⑨ a sejměte sací patku ⑧ z čerpadla.
2. 6000 SP: Stlačte západkový háček ⑤ a sejměte a očistěte bezpečnostní kryt ⑦ sací patky ⑧.
3. Vyčistěte sací patku ⑧ a oběžné kolo ⑩.
4. Sací patku ⑧ nasadte zpět a utáhněte šrouby s křížovou hlavou ⑨. Dávejte při tom pozor na správné umístění těsnícího kroužku ⑪.
5. 6000 SP: Zasuňte bezpečnostní kryt ⑦ zpět do sací patky ⑧.

Poškozené oběžné kolo ⑩ smí z bezpečnostních důvodů vyměnit pouze pracovníci servisního oddělení GARDENA.

7. Poruchy a jejich odstraňování



**POZOR! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem !
Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

→ Před odstraněním poruchy odpojte čerpadlo ze sítě.

Porucha

Možná příčina

Odstranění

Čerpadlo je v chodu, ale nenasává.

Vzduch nemůže uniknout, výtlačné vedení je uzavřené (např. přelomená sací hadice).

→ Uvolněte výtlačné vedení.

Vzduchový polštář v sací patce.

→ Vyčkejte max. 60 sekund, dokud z čerpadla neunikne přes odvzdušňovací ventil vzduch. Příp. čerpadlo vypněte, resp. zapněte.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
	Ucpané oběžné kolo.	→ Odpojte čerpadlo ze sítě a oběžné kolo vyčistěte (viz kapitola 6. Čištění).
	Hladina vody je při zapnutí čerpadla pod minimální hladinou.	→ Ponofíte čerpadlo hlouběji.
Čerpadlo se nerozeběhne nebo se během chodu zastaví.	Tepelná pojistka vypnula čerpadlo kvůli přehřátí.	→ Odpojte čerpadlo ze sítě a oběžné kolo vyčistěte (viz kapitola 6. Čištění). Dodržujte max. teplotu čerpaného média (35 °C).
	Výpadek elektrického proudu.	→ Zkontrolujte pojistky a konektory.
	Do sací patky vnikly částičky nečistot.	→ Odpojte čerpadlo ze sítě a sací patku vyčistěte (viz kapitola 6. Čištění).
Čerpadlo je v chodu, ale náhle poklesne čerpané množství.	Ucpaná sací patka.	→ Odpojte čerpadlo ze sítě a sací patku vyčistěte (viz kapitola 6. Čištění).

Pozor!

S elektrickými součástmi mohou manipulovat pouze pracovníci servisního oddělení GARDENA.

V případě výskytu jiných poruch se obraťte na servisní oddělení GARDENA.

8. Technické údaje

	6000 (č.v. 1777)	6000 (č.v. 1790)
Napětí / frekvence	220–240 V AC/50 Hz	220–240 V AC/50 Hz
Jmenovitý výkon	220 W	220 W
Napájecí kabel	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F
Max. čerpané množství	6000 l/h	6000 l/h
Max. tlak / čerpací výška	0,5 bar/5 m	0,5 bar/5 m
Max. ponorná hloubka	7 m	7 m
Min. zapínací výška	cca 330 mm	cca 350 mm
Min. / max. vypínací výška	cca 50 mm/95 mm	cca 65 mm/120 mm
Výška zbytkové vody	lze odsát do cca 5 mm	30 mm
Znečištěná voda s max. průměrem nečistot	Ø 5 mm	Ø 25 mm
Napojení čerpadla	Stupňovitý nátrubek 38 mm (1 1/2")-/25 mm (1") nebo zástrčný systém hadic na vodu GARDENA k napojení hadic o průměru 13 mm (1/2") / 15 mm (5/8") / 19 mm (3/4")	
Min. stav vody při zapnutí	50 mm	75 mm
Hmotnost	cca 3,1 kg	cca 3,2 kg
Max. teplota čerpaného média	35 °C	35 °C

Zapínací a vypínací výška: Hodnoty zapínací a vypínací výšky podléhají toleranci. Výšky zbytkové vody lze dosáhnout pouze v manuálním režimu (viz kapitola **4. Obsluha**).

9. Záruka

GARDENA poskytuje na tento výrobek 2 roky záruky (ode dne zakoupení). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné závady, které jsou prokazatelně zapříčiněny materiálovými nebo výrobními vadami. V takovém případě bude dodán náhradní nezávadný přístroj nebo bude zasláný přístroj bezplatně opraven, způsob vyřízení reklamace záleží na společnosti GARDENA. Reklamacce bude uznána za následujících předpokladů:

- Přístroj byl používán odborně a dle doporučení uvedených v návodu k použití.
- Ani kupující, ani třetí osoba se nepokoušeli přístroj opravovat.

Ze záruky je vyloučena opotřebitelná součást – oběžné kolo.

Touto zárukou výrobce nejsou dotčeny nároky na záruku vůči distributorovi nebo prodejci.

Vadný přístroj spolu s kopií dokladu o koupi a popisem závady nám zašlete prostřednictvím servisu s odvozem (pouze v Německu) nebo vyplaceně na adresu servisu, uvedenou na zadní straně.

Po provedené opravě Vám přístroj bezplatně zašleme zpět.

GARDENA Ponorné čerpadlo 6000/ Kalové čerpadlo 6000

Vitajte v záhrade GARDENA ...



Toto je preklad originálnej nemeckej prevádzkovej príručky. Starostlivo si prečítajte celý návod na použitie a rešpektujte v ňom uvedené pokyny. Pomocou tohoto návodu na použitie sa zoznámte s čerpadlom, jeho správnym používaním ako aj bezpečnostnými pokynmi.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú deti, mladiství do 16 rokov ani osoby, ktoré sa nezoznámili s týmto návodom na použitie, tento výrobok používať. Nie je určený na používanie osobami s obmedzenými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami či nedostatkom skúseností a znalostí, ak nie sú pod dohľadom alebo im neboli dané pokyny o použití výrobku zodpovednou osobou. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zaistilo, že sa s výrobkom nehrajú.

→ Tento návod starostlivo uschovajte.

Obsah:

1. Oblasť použitia Vášho čerpadla GARDENA	101
2. Bezpečnostné upozornenie	102
3. Uvedenie do prevádzky	103
4. Obsluha	104
5. Vyradenie z prevádzky	105
6. Čistenie	105
7. Odstránenie porúch	105
8. Technické údaje	106
9. Záruka	107

SK

1. Oblasť použitia Vášho čerpadla GARDENA

Riadne používanie:

Čerpadlo GARDENA je určené pre súkromné využívanie okolo domu a záhrady. Je určené prevažne na odvodňovanie pri záplavách, ale ja na prečerpanie a vyčerpanie zásobníkov, pre odber vody zo studní a šácht, pre odvodnenie člnov a jácht ako aj pre časovo ohraničené prevzdušňovanie a cirkuláciu vody.

Prepravované médiá:

K prepravovaným médiám čerpadla GARDENA patrí:

- Ponorné čerpadlo 6000: čistá až ľahko znečistená voda s maximálnym priemerom častíc 5 mm,
- Kalové čerpadlo 6000: znečistená voda s maximálnym priemerom častíc 25 mm,

ako aj voda z bazénov (predpokladom je dávkovanie prísad podľa určenia) a lúhová voda na pranie.

Čerpadlo je plne ponoriteľné (vodotesne opláštené) a môže sa ponoriť až do hĺbky 7 m prepravovaného média.

Rešpektujte:



Čerpadlo GARDENA nie je vhodné pre dlhodobú prevádzku (napr. trvalú cirkuláciu vody) v jazere. Životnosť čerpadla sa pri takomto druhu prevádzky patrične skráti. Nesmú sa prepravovať dráždivé, ľahko zápalné alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej, dusičnaté hnojivá), mazivá, oleje, slaná voda a odpadová voda zo záchodov a pisoárov. Teplota prepravovanej kvapaliny nesmie prekročiť 35 °C.

2. Bezpečnostné upozornenie



**Bezpečnosť elektrických zariadení:
NEBEZPEČENSTVO!
Zásah elektrickým prúdom!**

Ak sa v bazéne alebo záhradnom jazere nachádzajú ľudia, nesmie sa čerpadlo prevádzkovať.

→ Uistite sa, že elektrické zástrčkové spojenia sú osadené v oblasti bezpečnej proti zatopeniu.

→ Sieťovú zástrčku chráňte pred vlhkom.



**NEBEZPEČENSTVO!
Zásah elektrickým prúdom!**

Pri odrezanom sieťovom kábli sa do elektrického systému prostredníctvom kábla môže dostať vlhkosť a spôsobiť skrat.

→ Sieťový kábel **nikdy** neodrezávajte (napr. pri prechodke cez stenu).

→ Nevyfahujte zástrčku zo zásuvky za kábel, ale uchopte za telo zástrčky.

Prívodné vedenia elektrického prúdu nesmú mať podľa normy DIN VDE 0620 menší prierez ako vedenia z gumených hadíc so skratkou H05 RNF. Dĺžka vedenia musí mať 10 m.

Údaje na typovom štítku sa musia zhodovať s údajmi elektrickej siete.

Podľa normy DIN VDE 100 / AS/NZS 3000 sa môžu prevádzkovať čerpadlá v bazénoch, záhradných jazeroch a fontánach len cez prúdový istič s menovitým zbiehavým prúdom ≤ 30 mA.

Bazény a záhradné rybníky musia zodpovedať medzinárodným a národným zriaďovateľským predpisom.

Z bezpečnostných dôvodov zásadne doporučujeme prevádzkovať ponorné čerpadlo cez prúdový istič (FI spínač) (DIN VDE 0100-702 a 0100-738).

→ Obráťte sa, prosím, na váš elektrikársky podnik.

Chráňte zástrčku a prípojný kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.

Sieťová šnúra čerpadla nemôžete nahradiť. Pri poškodení sieťová šnúry sa čerpadlo musí zlikvidovať.

→ Nevyfahujte zástrčku zo zásuvky za kábel, ale za obal zástrčky.

Prípojný kábel alebo plavákový spínač sa nesmú použiť na upevnenie alebo prepravu čerpadla.

Pre ponorenie príp. vyťahnutie a zaistenie čerpadla by sa malo upevniť lano na nosnú rúčku.

Pokyny pre obsluhu:

→ Pred použitím čerpadla ho vizuálne skontrolujte (najmä el. kábel a zástrčku).

→ Pred uvedením do prevádzky uvoľníte tlakové vedenie. Nenechávajte čerpadlo bežať proti zatvorenej tlakovej strane dlhšie ako 10 minút.

→ Rešpektujte minimálnu hladinu vody a max. čerpaciu výšku (viď 8. **Technické údaje**).

Poškodené čerpadlo sa nesmie používať.

→ V prípade poškodenia nechajte čerpadlo bezpodmienečne skontrolovať v servise GARDENA.

Beh nasucho vedie k zvýšenému opotrebovaniu a treba mu zabrániť. V manuálnej prevádzke sa preto musí po vyprázdnení dopravovanej kvapaliny čerpadlo bezodkladne vypnúť.

→ V manuálnej prevádzke čerpadlo stále pozorujte.

Čerpadlo sa musí osadiť tak, aby nemohli byť vpustné otvory na sacom koši celkom alebo čiastočne blokované nečistotami.

V jazere by sa malo čerpadlo uložiť napr. na tehlu.

Bezpečnostné zariadenia:

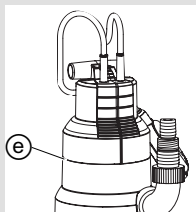
Teplný ochranný spínač:

Pri preťažení sa čerpadlo vypne pomocou vstavanej tepelnej ochrany motora. Po dostatočnom ochladení motor znovu naskočí (viď 7.

Odstránenie porúch).

Automatické odvzdušňovacie zariadenie:

Odvzdušňovacie zariadenie odstráni prípadné vzduchové bubliny v čerpadle. Pritom sa odvádza vzduch odvzdušňovacími otvormi (E) a pod vodou vznikajú vzduchové bubliny.

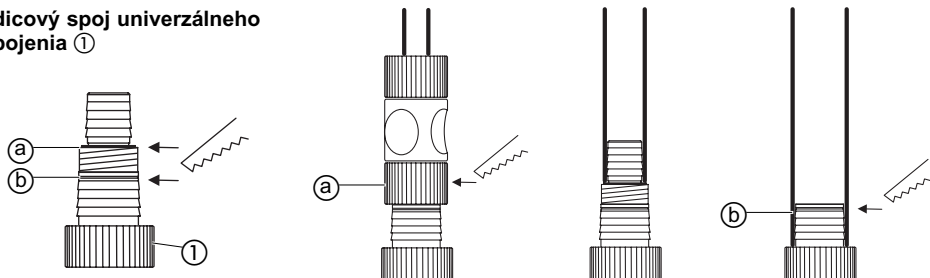


Toto nie je žiadna chyba čerpadla, ale slúži to k automatickému odvzdušneniu. Pri prvom ponorení čerpadla môže trvať niekoľko sekúnd, kým sa odvzdušní.

3. Uvedenie do prevádzky

Priemer hadíc	13 mm (1/2") 15 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
---------------	--	------------	----------------

Hadicový spoj univerzálneho pripojenia ①



Hadicové pripojenie

Odpojte najvrchnejšiu spojku pri (a)

Neodpájajte žiadnu spojku

Odpojte obidve spojky pri (b)

Potrebné pripojovacie sady pre 13–19 mm hadice:

13 mm (1/2"): GARDENA sada pripojenia čerpadla tov. č. 1750

15 mm (5/8"): Kohútik tov. č. (2)902 a hadica tov. č. (2)916

19 mm (3/4"): GARDENA sada pripojenia čerpadla tov. č. 1752

Optimálne využitie čerpaceho výkonu sa dosiahne používaním hadice 38 mm (1 1/2").

Pripojenie hadice:

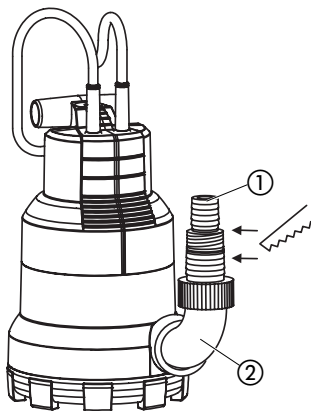
Univerzálne pripojenie ① umožňuje pripojenie všetkých hadíc z hornej tabuľky.

1. Naskrutkujte diel L ② na čerpadlo.
2. Odpojte nepoužívané spojky univerzálneho pripojenia ① zodpovedajúce príslušnému hadicovému spojeniu.
3. Naskrutkujte univerzálne pripojenie ① na čerpadlo.
4. Spojte hadicu s ① univerzálnym pripojením.

38 mm (1 1/2") a 25 mm (1") hadice doporučujeme dodatočne upevniť s **hadicovou spojkou GARDENA tov. č., 7193**.

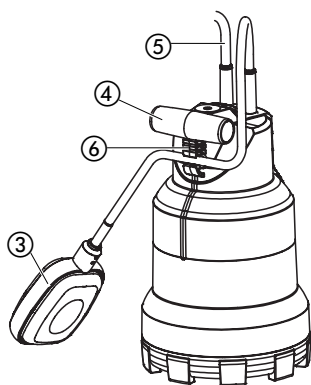
Len pre 13 mm (1/2") hadicu:

Aby po čerpaní znovu nevytiekol obsah tlakovej hadice cez čerpadlo von, môže sa univerzálne pripojenie vybaviť ① **regulačným ventilom GARDENA tov. č. 977**, ktorý obdržíte u vášho predajcu GARDENA.



4. Obsluha

Automatická prevádzka:



Ak stav hladiny prekročil výšku pre zapnutie čerpadla, plavákový spínač automaticky ③ zapne čerpadlo a voda sa začne odčerpávať.

Akonáhle klesne hladina vody pod výšku vypnutia, plavákový spínač ③ automaticky vypne čerpadlo.

1. Čerpadlo osadíte do vody tak, aby bolo jeho postavenie stabilné – **alebo** – ponorte čerpadlo pomocou lana, upevneného cez otvor na rúčke ④ do studne alebo šachty.
Plavákový spínač ③ musí byť v automatickej prevádzke voľne pohyblivý.
2. Zastrčte zástrčku pripojovacieho kábla ⑤ do zásuvky siete.

Nastavenie výšky zapnutia a vypnutia:

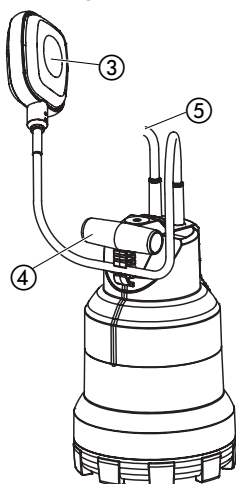
(minimálnu výšku zapnutia a vypnutia viď **8. Technické údaje**.)

→ Vtlačte kábel plavákového spínača do ③ aretácie spínača ⑥.
Nezvoľte príliš dlhú alebo príliš krátku dĺžku kábla, aby bolo zapnutie a vypnutie plavákového spínača zaručené.

Minimálna dĺžka kábla medzi plavákovým spínačom ③ a aretáciou plavákového spínača ⑥ nesmie byť menšia ako 10 cm.

- Čím kratší je kábel medzi plavákovým spínačom ③ a aretáciou plavákového spínača ⑥, tým nižšia bude výška zapnutia a o to vyššia bude výška vypnutia.

Manuálna prevádzka:



Aby čerpadlo nasávalo, musí byť hladina vody nad minimálnou hladinou vody pri uvedení do prevádzky (viď **8. Technické údaje**).

Čerpadlo zostáva stále v prevádzke, nakoľko sa dvíhnutím plavákového spínača manuálne zapne.

1. Osadíte čerpadlo vo vode tak, aby bola jeho poloha stabilná – **alebo** – ponorte čerpadlo pomocou lana, upevneného cez otvor na rúčke ④ do studne alebo šachty.
2. Zastrčte zástrčku pripojovacieho kábla ⑤ do zásuvky siete.
3. Upevnite plavákový spínač ③ zvisle dohora (káblom dolu).
Kým plavákový spínač stojí zvisle dohora, je čerpadlo v prevádzke nezávisle od stavu vody.

Min. zostatková výška hladiny (viď **8. Technické údaje**) sa dosiahne len v manuálnej prevádzke, nakoľko v automatickej prevádzke plavákový spínač vypne čerpadlo už predčasne.

5. Vyradenie z prevádzky

Skladovanie:



→ Pri nebezpečnosti mrazov skladujte čerpadlo na nezamrzajúcom mieste.

Likvidácia:

(podľa normy RL2002/96/ES)



Prístroj sa nesmie zahodiť do bežného domového odpadu, ale musí byť odborne zlikvidovaný.

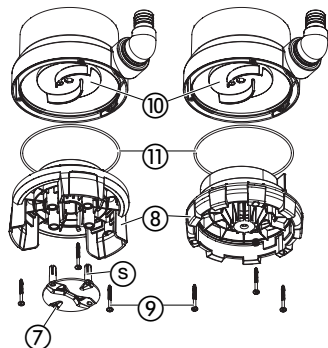
6. Čistenie

Prepláchnutie čerpadla:

Čerpadlo GARDENA pracuje dlhú dobu bez údržby.

Po čerpaní bazénových vôd s obsahom chlóru alebo iných tekutín, ktoré zanechávajú zvyšky, treba prepláchnuť čerpadlo čistou vodou.

Sací kôš a obežné koleso vyčistiť:



POZOR! Zásah elektrickým prúdom!

Hrozí nebezpečenstvo zranenia elektrickým prúdom.

→ Pred čistením sacieho koša a obežného kolesa odpojte čerpadlo zo siete.

1. Vyskrutkujte 3 krížové skrutky (9), aby ste mohli odňať sací kôš (8) z čerpadla.
2. 6000 SP: Stlačte dokopy hákové západky (5) a odnímite bezpečnostný kryt (7) zo sacieho koša (8) a vyčistite ho.
3. Vyčistite sací kôš (8) a obežné koleso (10).
4. Znovu nasadte sací kôš (8) a zakrúťte krížové skrutky (9). Dbajte pritom na správne uloženie tesniaceho krúžku (11).
5. 6000 SP: Znovu nasadte bezpečnostný kryt (7) na sací kôš (8).

Poškodené obežné koleso (10) môže z bezpečnostných dôvodov vymeniť len servis GARDENA.

7. Odstránenie porúch



POZOR! Zásah elektrickým prúdom!

Hrozí nebezpečenstvo zranenia elektrickým prúdom.

→ Pred odstraňovaním porúch odpojte čerpadlo od elektrickej siete.

Porucha

Možná příčina

Odstránenie

Čerpadlo beží, ale nečerpá.

Nemôže vypustiť vzduch, nakoľko je zavreté tlakové vedenie (napr. zalomená sacia hadica). → Otvorte tlakové vedenie.

Vzduch v sacom koši.

→ Čakajte max. 60 sek., kým sa čerpadlo samočinné neodvzdušní cez odvzdušňovací ventil. Príp. vypnite/zapnite.

Porucha	Možná příčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, ale nečerpá.	Upchaté obežné koleso.	→ Vytiahnite zástrčku a vyčistíte obežné koleso (viď 6. Čistenie).
	Hladina vody je pri uvedení do prevádzky pod minimálnou hladinou vody pre aerovanie.	→ Ponorte čerpadlo hlbšie.
Čerpadlo sa nespustí alebo sa počas prevádzky náhle zastaví.	Tepelný ochranný spínač vypol čerpadlo kvôli prehriatiu.	→ Vytiahnite zástrčku a vyčistíte obežné koleso (viď 6. Čistenie). Dodržujte max. teplotu média (35°C).
	Prerušte prívod el. energie.	→ Skontrolujte poistku a el. zásuvkové spoje.
	V sacom koši sa zasekli častice znečistenia.	→ Vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčistíte sací kôš (viď 6. Čistenie).
Čerpadlo beží, ale čerpací výkon náhle klesá.	Upchatý sací kôš.	→ Vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčistíte sací kôš (viď 6. Čistenie).

Pozor!

Práce na elektrickej časti môže prevádzať len servis GARDENA.

Pri iných poruchách sa spojte so servisom GARDENA.

SK

8. Technické údaje

	6000 (tov. č. 1777)	6000 (tov. č. 1790)
Napätie/sieťová frekvencia	220–240 V AC/50 Hz	220–240 V AC/50 Hz
Menovitý výkon	220 W	220 W
Prípojný kábel	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F
Max. dopravované množstvo	6000 l/h	6000 l/h
Max. tlak/čerpacia výška	0,5 bar/5 m	0,5 bar/5 m
Max. hĺbka ponoru	7 m	7 m
Min. výška zapnutia	cca. 330 mm	cca. 350 mm
Min./max. výška vypnutia	cca. 50 mm/95 mm	cca. 65 mm/120 mm
Výška zostatkovej vody	pri plošnom saní cca. 5 mm	30 mm
Znečistená voda s max. priemerom častíc	Ø 5 mm	Ø 25 mm
Pripojenie čerpadla	38 mm (1 1/2")-/25 mm (1") stupňová spojka, Voliteľný prípojný systém vodných hadíc GARDENA pre pripojenie 13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4") hadíc	
Minimálna hladina vody pri uvedení do prevádzky	50 mm	75 mm
Váha	cca. 3,1 kg	cca. 3,2 kg
Max. teplota média	35 °C	35 °C
Výška zapnutia a vypnutia:	Výška zapnutia a vypnutia podlieha toleranciam. Výška zostatkovej vody sa dosiahne len v manuálnej prevádzke (viď 4. Obsluha).	

9. Záruka

Spoločnosť GARDENA poskytuje tomuto výrobku 2 ročnú záruku (od dátumu predaja). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja spôsobené dokázateľne materiálovými alebo výrobnými chybami. Záruka sa realizuje prostredníctvom výmeny poškodeného prístroja alebo jeho bezplatnou opravou podľa nášho výberu, ak sú splnené nasledujúce predpoklady:

- Prístroj sa používal odborne a podľa doporučení v návode na obsluhu.
- Kupujúci ani tretia osoba sa nepokúšali opraviť prístroj.

Opotrebovateľná časť obežné koleso je zo záruky vyňatá.

Táto záruka výrobcu sa netýka záručných nárokov na obchodníka/ predavača.

V prípade uplatňovania záruky zašlite, prosím, chybný prístroj spolu s kópiou dokladu o kúpe a popisom chyby cez zbernú službu (len v Nemecku) alebo poštou na servisnú adresu, udanú na zadnej strane.

Po oprave vám prístroj bezplatne zašleme späť.

GARDENA Υποβρύχια αντλία 6000/ Αντλία λυμάτων 6000

Καλώς ήρθατε στον κήπο της GARDENA ...



Αντή είναι η μετάφραση των γερμανικών γνήσιων οδηγιών λειτουργίας. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις αυτές. Εξοικειωθείτε με την αντλία, τη σωστή χρήση και τις οδηγίες ασφαλείας διαβάζοντας αυτές τις οδηγίες χρήσης.



Για λόγους ασφαλείας, τα παιδιά και οι νέοι κάτω των 16 ετών, καθώς και άτομα που δεν έχουν εξοικειωθεί με τη χρήση, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν την αντλία αυτή. Επίσης άτομα με μειωμένες πνευματικές ή κινητικές ικανότητες πρέπει να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση ενός υπεύθυνου ατόμου.

→ Φυλάξτε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Πίνακας περιεχομένων:

1. Πεδίο χρήσης της αντλίας GARDENA	108
2. Παραπομπές ασφαλείας	109
3. Έναρξη λειτουργίας	110
4. Λειτουργία	111
5. Διακοπή λειτουργίας	112
6. Καθαρισμός	112
7. Αντιμετώπιση προβλημάτων	112
8. Τεχνικά στοιχεία	113
9. Σέρβις/Εγγύηση	114

1. Πεδίο χρήσης της αντλίας GARDENA

GR

Σωστή χρήση:

Η αντλία GARDENA προορίζεται για ιδιωτική χρήση στο σπίτι και στον κήπο. Προορίζεται κυρίως για αποστράγγιση σε περίπτωση πλημμύρας, μετάγγιση και εκκένωση δοχείων, άντληση από σιτριβάνια, φρεάτια, σκάφη και κότερα, καθώς και χρονικά περιορισμένο επαναερισμό και ανάδευση του νερού.

Αντλούμενο υγρό:

Διατίθενται οι ακόλουθοι τύποι αντλίας GARDENA:

- Βυθιζόμενη αντλία 6000: καθαρό έως ελαφρώς ακάθαρτο νερό με μέγιστη διάμετρο σωματιδίων 5 χιλ.,
- Αντλία λυμάτων 6000: ακάθαρτο νερό με μέγιστη διάμετρο σωματιδίων 25 χιλ.,

καθώς και νερό πσίνας (απαιτείται η προδιαγραφόμενη δοσολογία χημικών πρόσθετων) και σαπουνόνερα.

Η αντλία είναι πλήρως βυθιζόμενη (με υδατοστεγανό περίβλημα) και μπορεί να βυθιστεί σε βάθος μέχρι και 7 μέτρα μέσα στο αντλούμενο υγρό.

Προσοχή:



Η αντλία GARDENA δεν ενδείκνυται για χρήση μεγάλης διάρκειας (π. χ. ανάδευση διαρκείας) σε λιμνούλες κήπων. Όταν η αντλία χρησιμοποιείται κατά αυτόν τον τρόπο, η διάρκεια ζωής της μειώνεται. Μην τη χρησιμοποιείτε για να αντλήσετε καυστικά, εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά (π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο, διαλυτικό με βάση το νίτρο), λίπη, έλαια, αλμυρό/ υφάλμυρο νερό και λύματα από τουαλέτες και ουρητήρια. Η θερμοκρασία του αντλούμενου υγρού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35 °C.

2. Παραπομπές ασφαλείας



Ηλεκτρική ασφάλεια:
ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Εάν βρισκονται άτομα στην πισίνα ή στην πισίνα του κήπου, η αντλία δεν πρέπει να τεθεί σε λειτουργία.

- Βεβαιωθείτε ότι οι ηλεκτρικές συνδέσεις βρίσκονται σε υδατοστεγανή περιοχή.
- Προστατέψτε την πρίζα από την υγρασία.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Αν το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο έχει κοπεί, ενδέχεται να διεισδύσει υγρασία στο ηλεκτρικό τμήμα της αντλίας μέσω του καλωδίου σύνδεσης και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

- **Μην κόβετε σε καμιά περίπτωση το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο (π. χ. για να το περάσετε μέσα από έναν τοίχο).**
- **Μην τραβάτε το βύσμα από το καλώδιο, αλλά από το περίβλημα του βύσματος από την πρίζα.**

Κατά το πρότυπο DIN VDE 0620, τα ηλεκτρικά καλώδια δεν πρέπει να διαθέτουν μικρότερη διατομή από τα καλώδια που είναι καλυμμένα με ελαστικό και φέρουν το σύμβολο H05 RNF. Το μήκος των καλωδίων πρέπει να ανέρχεται στα 10 μέτρα.

Τα στοιχεία στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου ρεύματος.

Κατά το πρότυπο DIN VDE 100 / AS/NZS 3000, οι αντλίες επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται σε πισίνες, λιμνούλες κήπων και σιντριβάνια με ρελέ ασφαλείας ονομαστικού ρεύματος διαρροής ≤ 30 mA.

Η πισίνα και η λιμνούλα του κήπου πρέπει να πληρούν τους διεθνείς και εθνικούς κανονισμούς κατασκευής.

Για λόγους ασφαλείας, συνιστάται θερμώς η λειτουργία της αντλίας με ρελέ ασφαλείας (DIN VDE 0100-702 και 0100-738).

- Απευθυνθείτε σε ένα κατάστημα ηλεκτρικών ειδών.

Προστατεύετε το ρευματολήπτη και το καλώδιο σύνδεσης από ζέστη, έλαια και αιχμηρές γωνίες.

Το καλώδιο σύνδεσης της αντλίας δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Εάν καταστραφεί το

καλώδιο, η αντλία δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

- Όταν αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα, μην τραβάτε το καλώδιο, αλλά το ρευματολήπτη.

Το καλώδιο σύνδεσης ή το φλοτέρ δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για τη στερέωση ή τη μεταφορά της αντλίας.

Για το βύθισμα ή/και την ανύψωση και ασφάλιση της αντλίας, θα πρέπει να στερεωθεί ένα σχοινί στη λαβή.

Υποδείξεις λειτουργίας:

- Πριν από τη χρήση, κάντε πάντα ένα οπτικό έλεγχο της αντλίας (ιδιαίτερα του καλωδίου ρεύματος και του ρευματολήπτη).
- Εκτονώστε την πίεση στο σωλήνα εξόδου, προτού θέσετε την αντλία σε λειτουργία. Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργεί περισσότερο από 10 λεπτά με την πλευρά εξόδου φραγμένη.
- Βεβαιωθείτε ότι η ελάχιστη στάθμη νερού και η μέγιστη στάθμη αντλούμενου υγρού είναι σωστές (δείτε την ενότητα **8. Τεχνικά στοιχεία**).

Μη χρησιμοποιείτε την αντλία, εάν είναι ελαττωματική.

- Εάν η αντλία πέσει από κάποιο ύψος, αναθέστε τον έλεγχο της στο συνεργείο συντήρησης της GARDENA.

Η λειτουργία χωρίς νερό θα οδηγήσει σε σημαντική φθορά και πρέπει να αποφεύγεται. Γι αυτό, σε περίπτωση μη αυτόματης λειτουργίας, η αντλία πρέπει να απενεργοποιείται αμέσως, όταν εξαντληθεί το αντλούμενο υγρό.

- Πρέπει να παρακολουθείτε συνεχώς την αντλία κατά τη μη αυτόματη λειτουργία της.

Η αντλία πρέπει τοποθετηθεί με τρόπο ώστε οι οπές εισαγωγής στη βάση της να μην φράσσονται μερικώς ή ολικώς από ακαθαρσίες.

Στη λιμνούλα, η αντλία πρέπει να τοποθετείται πάνω σε επιφάνεια, π.χ. τούβλο.

Εξοπλισμός ασφαλείας:

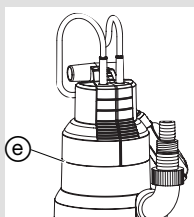
Ασφαλειοδιακόπτης θερμικής προστασίας:

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, η αντλία απενεργοποιείται μέσω της ενσωματωμένης θερμικής προστασίας του κινητήρα. Ο κινητήρας επανεκκινείται, μόλις η θερμοκρασία του ελαττωθεί αρκετά (δείτε την ενότητα **Αντιμετώπιση προβλημάτων**).

Αυτόματη διάταξη εξαέρωσης:

Η αυτόματη βαλβίδα εξαέρωσης μπορεί να αντιμετωπίσει τους θύλακες από αέρα μέσα στην αντλία. Ο αέρας διαφεύγει από τις οπές εξαέρωσης (e) και σχηματίζει φυσαλίδες κάτω από το νερό.

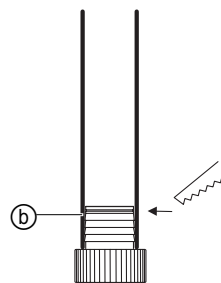
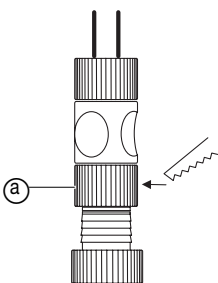
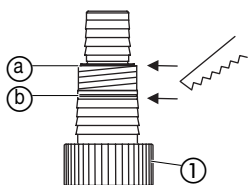
Δεν πρόκειται για βλάβη της αντλίας, αλλά έτσι εξυπηρετείται η αυτόματη εξαέρωση.



Όταν βυθίζετε την αντλία για πρώτη φορά, η διαφυγή του αέρα ενδέχεται να διαρκέσει μερικά δευτερόλεπτα.

3. Έναρξη λειτουργίας

Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα	13 χιλ. (1/2") 15 χιλ. (5/8") 19 χιλ. (3/4")	25 χιλ. (1")	38 χιλ. (1 1/2")
----------------------------	--	--------------	------------------

Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα στην υποδοχή του γενικού συνδέσμου ①**Μαστός**

Αφαιρέστε τον άνω μαστό από το σημείο (a)

Μην αφαιρέσετε κανένα μαστό

Αφαιρέστε και τους δύο μαστούς από το σημείο (b)

GR

Απαιτούμενα σετ σύνδεσης σωλήνων 13–19 χιλ.:

13 χιλ. (1/2"): Σετ σύνδεσης αντλίας GARDENA, κωδ. είδους 1750

15 χιλ. (5/8"): Ρακόρ, κωδ. είδους (2)902, και ταχυσύνδεσμος, κωδ. είδους (2)916

19 χιλ. (3/4"): Σετ σύνδεσης αντλίας GARDENA, κωδ. είδους 1752

Η βέλτιστη απόδοση άντλησης επιτυγχάνεται με τη χρήση εύκαμπτου σωλήνα 38 χιλ. (1 1/2").

Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα:

Ο γενικός σύνδεσμος ① καθιστά δυνατή τη σύνδεση όλων των σωλήνων του παραπάνω πίνακα.

1. Βιδώστε την καμπή 90° ② στην αντλία.
2. Αφαιρέστε τους μαστούς του γενικού συνδέσμου που δεν χρειάζονται ① ανάλογα με τη σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα.
3. Βιδώστε το γενικό σύνδεσμο ① στην αντλία.
4. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα στο γενικό σύνδεσμο ①.

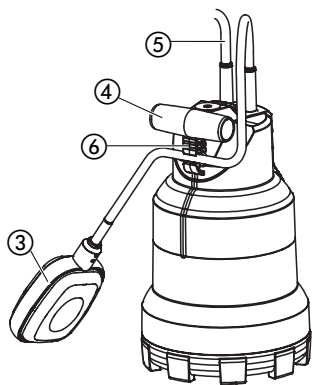
Συνιστάται η στερέωση των σωλήνων 38 χιλ. (1 1/2") και 25 χιλ. (1") με **κολάρο σωλήνα GARDENA, κωδ. είδους 7193.**

Μόνο για εύκαμπτο σωλήνα 13 χιλ (1/2"):

Για να μην πραγματοποιηθεί εκροή του περιεχομένου του εύκαμπτου σωλήνα πίεσης μετά την άντληση, μπορείτε να εξοπλίσετε το γενικό σύνδεσμο ① με **αντεπίστροφη βαλβίδα GARDENA, κωδ. είδους 977**, την οποία μπορείτε να προμηθευτείτε από τον τοπικό προμηθευτή GARDENA.

4. Λειτουργία

Αυτόματη λειτουργία:



Όταν η στάθμη υγρού υπερβεί τη στάθμη ενεργοποίησης, το φλοτέρ ③ ενεργοποιεί αυτόματα την αντλία και το υγρό αντλείται.

Μόλις η στάθμη του υγρού υπερβεί το επίπεδο απενεργοποίησης, το φλοτέρ ③ απενεργοποιεί αυτόματα την αντλία.

1. Τοποθετήστε την αντλία πάνω σε σταθερή επιφάνεια μέσα στο υγρό
– ή –
βυθίστε την αντλία σε ένα σιντριβάνι ή φρεάτιο με ένα σχοινί, το οποίο έχετε στερεώσει στην οπή της λαβής ④.
Το φλοτέρ ③ πρέπει να μπορεί κινείται ελεύθερα, στην αυτόματη λειτουργία.
2. Συνδέστε το ρευματολήπτη του καλωδίου σύνδεσης ⑤ σε ένα ρευματοδότη.

Ρύθμιση της στάθμης ενεργοποίησης και απενεργοποίησης:

(Για την ελάχιστη στάθμη ενεργοποίησης και απενεργοποίησης, ανατρέξτε στην ενότητα **8. Τεχνικά στοιχεία**.)

→ Ωθήστε το καλώδιο του φλοτέρ ③ μέσα στην υποδοχή ασφάλισης ⑥.
Μην επιλέξετε ένα υπερβολικά μικρό ή μεγάλο μήκος καλωδίου, έτσι ώστε να εξασφαλιστεί η ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του φλοτέρ.

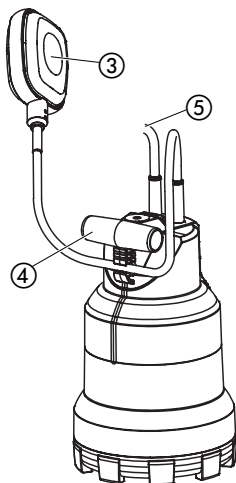
Το ελάχιστο μήκος καλωδίου ανάμεσα στο φλοτέρ ③ και την υποδοχή ασφάλισης του ⑥ δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 10 εκατοστά.

- Όσο μικρότερο είναι το μήκος του καλωδίου ανάμεσα στο φλοτέρ ③ και την υποδοχή ασφάλισης του ⑥, τόσο χαμηλότερη είναι η στάθμη ενεργοποίησης και τόσο υψηλότερη είναι η στάθμη απενεργοποίησης.

Για να αναρροφά η αντλία, η στάθμη του υγρού πρέπει να βρίσκεται πάνω από την ελάχιστη στάθμη κατά τη θέση σε λειτουργία (ανατρέξτε στην ενότητα **8. Τεχνικά στοιχεία**).

Η αντλία παραμένει συνεχώς σε λειτουργία, επειδή ανυψώνοντας το φλοτέρ ενεργοποιείται μη αυτόματα.

Μη αυτόματη λειτουργία:



1. Τοποθετήστε την αντλία πάνω σε σταθερή επιφάνεια μέσα στο υγρό
– ή –
βυθίστε την αντλία σε ένα σιντριβάνι ή φρεάτιο με ένα σχοινί, το οποίο έχετε στερεώσει στην οπή της λαβής ④.
2. Συνδέστε το ρευματολήπτη του καλωδίου σύνδεσης ⑤ σε ένα ρευματοδότη.
3. Στερεώστε το φλοτέρ ③ κατακόρυφα προς τα πάνω (με το καλώδιο προς τα κάτω).
Όσο το φλοτέρ βρίσκεται κατακόρυφα προς τα πάνω, η αντλία βρίσκεται σε λειτουργία ανεξάρτητα από τη στάθμη του υγρού.

Η ελάχιστη στάθμη του υπολειπόμενου υγρού (ανατρέξτε στην ενότητα **8. Τεχνικά στοιχεία**) επιτυγχάνεται μόνο στη μη αυτόματη λειτουργία, επειδή το φλοτέρ απενεργοποιεί πρόωρα την αντλία στην αυτόματη λειτουργία.

5. Διακοπή λειτουργίας

Αποθήκευση:



→ Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος παγώματος, φυλάξτε την αντλία σε ένα μέρος που προστατεύεται από τον παγετό.

Απορρίψη:

(κατά το πρότυπο RL2002/96/ΕΟΚ)



Η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα άλλα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

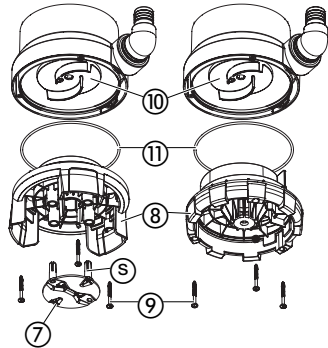
6. Καθαρισμός

Πλύσιμο αντλίας:

Η αντλία GARDENA δεν χρειάζεται γενικά συντήρηση.

Μετά από την άντληση νερού πείσας με χλώριο ή άλλων υγρών τα οποία αφήνουν υπολείμματα, η αντλία πρέπει να ξεπλυθεί με καθαρό νερό.

Καθαρισμός βεντούζας και φτερωτής



ΠΡΟΣΟΧΗ! Ηλεκτροπληξία!

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Προτού καθαρίσετε τη βεντούζα και τη φτερωτή, αποσυνδέστε την αντλία από το ρεύμα.

- Ξεβιδώστε τις 3 σταυρωτές βίδες ⑨ και αφαιρέστε τη βεντούζα ⑧ από την αντλία.
- 6000 SP: πιέστε τα άγκιστρα ασφάλισης ⑤), αφαιρέστε το κάλυμμα ασφαλείας ⑦ από τη βεντούζα ⑧ και καθαρίστε.
- Καθαρίστε τη βεντούζα ⑧ και τη φτερωτή ⑩.
- Τοποθετήστε ξανά τη βεντούζα ⑧ και βιδώστε ξανά τις σταυρωτές βίδες ⑨. Βεβαιωθείτε ότι ο στεγανοποιητικός δακτύλιος ⑪ εφαρμόζει καλά.
- 6000 SP: Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα ασφαλείας ⑦ στη βεντούζα ⑧.

Τυχόν ελαττωματική φτερωτή ⑩ πρέπει να αντικαθίσταται μόνο από το συνεργείο συντήρησης της GARDENA.

7. Αντιμετώπιση προβλημάτων



ΠΡΟΣΟΧΗ! Ηλεκτροπληξία!

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Προτού διορθώσετε τις βλάβες, αποσυνδέστε την αντλία από το ρεύμα.

Βλάβη

Η αντλία λειτουργεί, αλλά δεν αντλεί.

Πιθανή αιτία

Ο αέρας δεν μπορεί να διαφύγει, επειδή ο σωλήνας εξόδου είναι κλειστός (π. χ. τσακισμένος απορροφητικός σωλήνας).

Ενέργεια αποκατάστασης

→ Ελευθερώστε τον αγωγό πίεσης.

Εγκλωβισμένος αέρας στη βεντούζα.

→ Περιμένετε το πολύ 60 δευτερόλεπτα, έως ότου η αντλία εξερωθεί αυτόματα. Εάν χρειαστεί, απενεργοποιήστε και κατόπιν ενεργοποιήστε την.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Ενέργεια αποκατάστασης
Η αντλία λειτουργεί, αλλά δεν αντλεί.	Η φτερωτή είναι φραγμένη.	→ Καθαρίστε το ρευματολήπτη και τη φτερωτή (δείτε την ενότητα 6. Καθαρισμός).
	Η στάθμη υγρού βρίσκεται κάτω από την ελάχιστη στάθμη κατά τη λειτουργία.	→ Βυθίστε την αντλία πιο βαθιά.
Η αντλία δεν εκκινείται ή η λειτουργία της διακόπτεται ξαφνικά.	Ο ασφαλειοδιακόπτης θερμικής προστασίας απενεργοποίησε την αντλία εξαιτίας υπερθέρμανσης.	→ Καθαρίστε το ρευματολήπτη και τη φτερωτή (δείτε την ενότητα 6. Καθαρισμός). Λάβετε υπόψη σας τη μέγιστη θερμοκρασία αντλούμενου υγρού (35 °C).
	Η παροχή ρεύματος διακόπτεται.	→ Ελέγξτε την ασφάλεια και τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
	Έχουν κολλήσει ακαθαρσίες στη βεντούζα.	→ Τραβήξτε στο ρευματολήπτη και καθαρίστε τη βεντούζα (δείτε την ενότητα 6. Καθαρισμός).
Η αντλία λειτουργεί, αλλά μειώνεται ξαφνικά η απόδοση άντλησης.	Η βεντούζα είναι φραγμένη.	→ Τραβήξτε στο ρευματολήπτη και καθαρίστε τη βεντούζα (δείτε την ενότητα 6. Καθαρισμός).

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μόνο το συνεργείο συντήρησης της GARDENA είναι εξουσιοδοτημένο να διεξάγει εργασίες στα ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Σε περίπτωση άλλων βλαβών, επικοινωνήστε με το συνεργείο συντήρησης της GARDENA.

8. Τεχνικά στοιχεία

	6000 (κωδ. είδους 1777)	6000 (κωδ. είδους 1790)
Τάση/ συχνότητα δικτύου	220–240 V AC/50 Hz	220–240 V AC/50 Hz
Ονομαστική ισχύς	220 W	220 W
Καλώδιο σύνδεσης	10 μ., H05-RN-F	10 μ., H05-RN-F
Μέγιστη παροχή άντλησης	6000 λίτρα/ώρα	6000 λίτρα/ώρα
Μέγιστη πίεση/στάθμη αντλούμενου υγρού	0,5 bar/5 μ.	0,5 bar/5 μ.
Μέγιστο βάθος βύθισης	7 μ	7 μ
Ελάχιστη στάθμη ενεργοποίησης	330 χιλ. περίπου	350 χιλ. περίπου
Ελάχιστη/μέγιστη στάθμη απενεργοποίησης	50 χιλ./95 χιλ.	65 χιλ./120 χιλ.
Στάθμη υπολειπόμενου υγρού	κατά τη διάρκεια οριζόντιας αναρρόφησης έως 5 χιλ. περίπου	30 χιλ.
Λύματα με μέγιστη διάμετρο σωματιδίων	Ø 5 χιλ.	Ø 25 χιλ.
Σύνδεση αντλίας	Μαστός 38 χιλ. (1½")/25 χιλ. (1"), Επιλογή συστήματος σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα νερού GARDENA για σύνδεση με σωλήνες 13 χιλ. (1/2") / 15 χιλ. (5/8") / 19 χιλ. (3/4")	
Ελάχιστη στάθμη νερού κατά τη λειτουργία	50 χιλ.	75 χιλ.
Βάρος	3,1 κιλά περίπου	3,2 κιλά περίπου
Μέγιστη θερμοκρασία μέσου	35 °C	35 °C

Στάθμη ενεργοποίησης και απενεργοποίησης:

Υπάρχει μια ανοχή στη στάθμη ενεργοποίησης και απενεργοποίησης. Η στάθμη του υπολειπόμενου υγρού επιτυγχάνεται μόνο στη μη αυτόματη λειτουργία (βείτε την ενότητα **4. Λειτουργία**).

9. Σέρβις/Εγγύηση

Η GARDENA παρέχει εγγύηση 2 ετών (από την ημερομηνία αγοράς) για το προϊόν αυτό. Αυτή η παροχή εγγύησης αφορά σε όλες τις βασικές ελλείψεις της συσκευής, οι οποίες αποδεικνύεται ότι οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Η εγγύηση προβλέπει είτε την παροχή εξαρτημάτων συσκευής άριστης λειτουργίας είτε τη δωρεάν επισκευή μιας απεσταλμένης συσκευής ανάλογα με την κρίση της εταιρείας, όταν πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Ο χειρισμός της συσκευής ήταν σωστός και σύμφωνα με τις συστάσεις των οδηγιών χρήσης.
- Δεν επιχειρήθηκε επισκευή από τον αγοραστή ή από τρίτους.

Η φθαρμένη φτερωτή δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Αυτή η εγγύηση του κατασκευαστή δεν αφορά τις υφιστάμενες αξιώσεις εγγύησης απέναντι στον προμηθευτή/πωλητή.

Σε περίπτωση εγγύησης, στείλτε με δικά σας έξοδα την ελαττωματική συσκευή μαζί με ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς και μια περιγραφή σφαλμάτων στη διεύθυνση που αναγράφεται στην πίσω πλευρά.

Μόλις ολοκληρωθεί η επισκευή, θα σας επιστρέψουμε τη συσκευή.

GARDENA Погружной насос 6000/ Грязевой насос 6000

Добро пожаловать в сад GARDENA!



Настоящее руководство является переводом с немецкого языка. Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и действуйте в соответствии с ней. С помощью данной инструкции изучите насос, область применения и правила безопасности.



В целях безопасности нельзя допускать к работе с насосом детей до 16 лет и лиц, не ознакомившихся с инструкцией по эксплуатации. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица.

→ Храните, пожалуйста, данную инструкцию в надёжном месте.

Оглавление:

1. Область применения насоса GARDENA	115
2. Указания по технике безопасности	116
3. Ввод в эксплуатацию	117
4. Обслуживание	118
5. Снятие с эксплуатации	119
6. Очистка	119
7. Устранение неисправностей	119
8. Технические данные	120
9. Сервис	121

1. Область применения насоса GARDENA

Правильное использование:

Насос GARDENA предназначен для частного использования в доме и в саду. Он предназначен главным образом для осушения при затоплениях, а также для перекачивания и выкачивания из емкостей, для забора воды из колодцев и шахт, для осушения лодок и яхт, а также для ограниченной по времени аэрации и прокачки.

Перекачиваемая среда:

К средствам перекачивания насоса GARDENA относятся:

- Погружной насос 6000: для чистой и слегка загрязненной воды с макс. диаметром частиц 5 мм,
- Грязевой насос 6000: для загрязненной воды с макс. диаметром частиц 25 мм,

а также воды бассейнов (предполагается определенная дозировка добавок) и щёлочи.

Насос полностью наполняется (герметично закрытый) и может быть погружен на глубину до 7 метров в перекачиваемую среду.

Обратите внимание:



Насос GARDENA не подходит для длительного режима работы (например, продолжительный режим перекачивания) в пруду. Срок службы насоса при таком режиме работы соответственно сокращается.

Нельзя перекачивать едкие, легковоспламеняемые или взрывчатые вещества (например, бензин, керосин, нитродобавки), жиры, масла, соленую или сточную воду из туалетов. Температура перекачиваемой жидкости не должна превышать 35 °C.

2. Указания по технике безопасности



Электрическая безопасность:
ОПАСНОСТЬ ! Удар током !

Если в бассейне или в пруду находятся люди, нельзя эксплуатировать насос.

→ Обеспечьте установку электрического штепсельного соединения в зоне, безопасной от заливания.

→ Защищайте вилку сетевого кабеля от влаги.



ОПАСНОСТЬ ! Удар током !

При обрезанном штекере через сетевой кабель в зону действия тока может проникнуть влага и вызвать короткое замыкание.

→ Ни в коем случае не отрезать сетевой штекер (напр., для провода через стену).

→ При отключении из розетки не тяните за кабель, а беритесь за корпус штекера.

Проводка подключения к сети согласно DIN VDE 0620 не должна иметь меньший поперечный разрез, чем шланговые провода с обозначением H05 RNF. Длина проводов должна составлять 10 м.

Сведения на щитке должны соответствовать данным электросети.

В соответствии с DIN VDE 100 / AS/NZS 3000 насосы должны эксплуатироваться в бассейнах, в прудах и фонтанах только при наличии автомата защиты с номинальным током утечки ≤ 30 мА.

Бассейны и пруды должны соответствовать международным и национальным нормам по их сооружению.

Из соображений безопасности мы настоятельно рекомендуем эксплуатировать погружной насос через автомат защиты от утечки тока (DIN VDE 0100-702 и 0100-738).

→ Пожалуйста, обратитесь на свое предприятие по эксплуатации электросетей.

Предохраняйте штекер и соединительный кабель от воздействия тепла, масел и острых краев.

Нельзя заменять соединительные трубопроводы насоса. При повреждении трубопровода насос должен быть забракован.

→ Вытаскивайте штекер из розетки не за кабель, а за корпус штекера.

Соединительный кабель или поплавковый выключатель не должны использоваться для закрепления или транспортировки насоса.

Для погружения, вытаскивания и крепления насоса на ручку должен быть прикреплен трос.

Указания по обслуживанию:

→ Прежде чем использовать насос, всегда проводите визуальный контроль (особенно кабеля сетевого питания и штекера).

→ Перед пуском освободите напорный трубопровод. Не позволяйте насосу работать более 10 минут с закрытой стороной нагнетания.

→ Следите за положением минимального уровня воды и макс. высотой подачи (см. раздел 8. **Технические данные**).

Не используйте поврежденный насос.

→ В случае поломки насос обязательно должен быть проверен технической службой GARDENA.

Не следует допускать работы насоса всухую, т.к. это увеличивает износ. Поэтому в ручном режиме при отсутствии жидкости для перекачки насос немедленно выключить.

→ Постоянно наблюдайте за насосом в ручном режиме работы.

Насос должен быть установлен таким образом, чтобы входные отверстия на всасывающей головке не были частично или полностью заблокированы загрязнениями.

В прудах насос должен быть установлен например на кирпич.

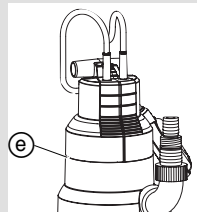
Устройства безопасности:

Термический защитный выключатель:

При перегрузке насос будет выключен благодаря встроенному термическому выключателю двигателя. Двигатель снова включится после необходимого охлаждения (см раздел 7. **Устранение неисправностей**).

Автоматическое вентиляционное устройство:

Вентиляционное устройство устраняет случайно возникшую воздушную подушку в насосе. При этом воздух удаляется через вентиляционное (ые) отверстие (е) и под водой образуются воздушные пузырьки.

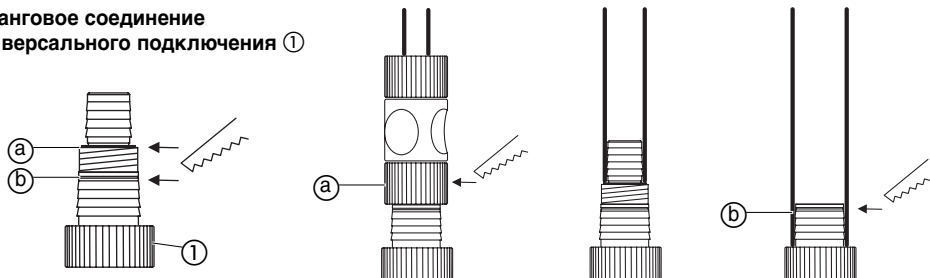


Это не является дефектом насоса, а служит для автоматического удаления воздуха. При первом погружении насоса может пройти несколько секунд, прежде чем воздух будет удален.

3. Ввод в эксплуатацию

Диаметр шланга	13 мм (1/2") 15 мм (5/8") 19 мм (3/4")	25 мм (1")	38 мм (1 1/2")
----------------	--	------------	----------------

Шланговое соединение универсального подключения ①



Подсоединение шланга

Отсоедините самый верхний ниппель **а** Не отсоединяйте ниппель Отсоедините оба верхних ниппеля **б**

Необходимые переходники для 13–19 мм шлангов:

13 мм (1/2"): переходник для насоса GARDENA арт. № 1750

15 мм (5/8"): штуцер арт. № (2)902 и отрезки шлангов арт № (2)916

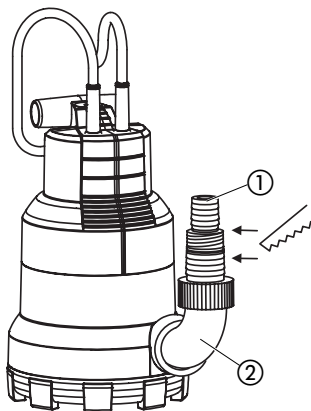
19 мм (3/4"): переходник для насоса GARDENA арт. № 1752

Оптимальный расход мощности перекачки достигается при использовании 38 мм (1 1/2")-шланга.

Подключение шланга:

Универсальное подключение ① делает возможным подсоединение всех шлангов из вышеупомянутой таблицы.

1. Привинтите L-фитинг ② на насос.
2. Отделите ненужный ниппель универсального подключения ① соответствующего шлангового соединения.
3. привинтите универсальное подключение ① на насос.
4. Соедините шланг с универсальным подключением ① .



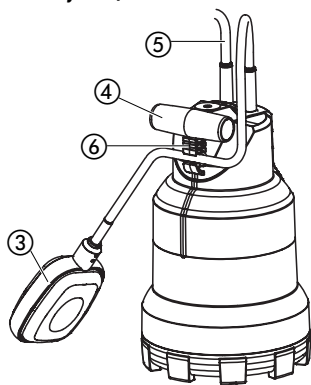
Мы рекомендуем закреплять 38 мм (1 1/2")- и 25 мм (1") шланги дополнительно при помощи хомута GARDENA арт. № 7193.

Только для 13 мм (1/2")-шланга:

Чтобы после перекачки содержимое напорного рукава не попало снова в насос, универсальное подключение ① снабжается **регулирующим вентилем GARDENA арт. № 977**, который Вы можете приобрести у своего торгового агента GARDENA.

4. Обслуживание

Автоматический режим эксплуатации:



Если уровень воды превышает пусковую высоту, поплавковый выключатель автоматически (3) включает насос, и вода откачивается.

Как только уровень воды достигает высоты отключения, поплавковый выключатель автоматически (3) выключает насос.

1. Установите насос устойчиво в воде
– или –
погрузите насос при помощи закрепленного на отверстии ручки (4) троса в колодец или шахту
Поплавковый выключатель (3) должен свободно перемещаться в автоматическом режиме.
2. Вставьте штекерный разъем соединительного кабеля (5) в подключение к сети питания.

Регулировка высоты включения и отключения:

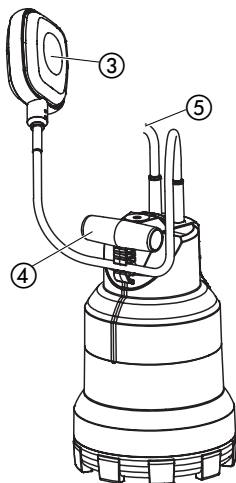
(минимальная высота включения и выключения см. раздел **8. Технические данные.**)

- Вдавите кабель поплавкового выключателя (3) в фиксатор поплавкового выключателя (6).
Выберите такую длину кабеля, чтобы она была не короткой и не длинной, для того, чтобы осуществлялось включение и выключение поплавкового выключателя.

Минимальная длина кабеля между поплавковым выключателем (3) и фиксатором поплавкового выключателя (6) не должна превышать 10 см.

- Чем короче кабель между поплавковым выключателем (3) и фиксатором поплавкового выключателя (6) тем ниже высота включения и выше высота выключения.

Ручной режим эксплуатации:



Для того, чтобы насос начинал всасывать, уровень воды должен быть выше минимального уровня воды перед пуском (см. раздел **8. Технические данные**)

Насос постоянно работает до тех пор, пока его не выключат при помощи поднятия поплавкового выключателя вручную.

1. Установите насос устойчиво в воде
– или –
погрузите насос при помощи закрепленного на отверстии ручки (4) троса в колодец или шахту.
2. Вставьте штекерный разъем соединительного кабеля (5) в подключение к сети питания.
3. Закрепите поплавковый выключатель (3) вертикально вверх (с направлением кабеля вниз).
Пока поплавковый выключатель стоит вертикально вверх, насос работает независимо от уровня воды.

Мин. высота оставшейся воды (см. раздел **8. Технические данные**) достигается только в ручном режиме, тогда как в автоматическом режиме поплавковый выключатель отключит насос заблаговременно.

5. Снятие с эксплуатации

Хранение:



→ При наступлении заморозков хранить насос в огражденном от мороза месте.

Утилизация:
(с соответствии с
RL2002/96/EC)



Этот прибор не может утилизироваться, как обыкновенные отходы. Утилизация должна быть произведена технически правильно.

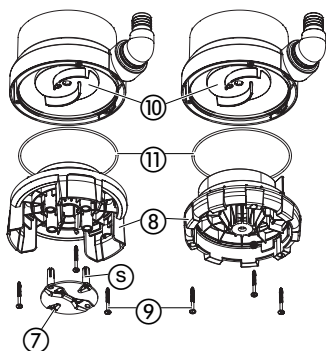
6. Очистка

Промывание насоса:

Насос GARDENA не требует ухода.

После перекачивания хлорированной воды из бассейна или других жидкостей, которые оставляют после себя налет, насос необходимо промыть чистой водой.

Очищение всасывающей головки и ходового колеса:



ВНИМАНИЕ! Удар током !

Существует опасность получения травмы из-за электрического тока.

→ Отсоедините насос от сети перед очисткой всасывающей головки и ходового колеса.

1. Выкрутите 3 винта с крестообразными шлицами ⑨ и снимите всасывающую головку ⑧ с насоса.
2. 6000 SP: Сдавите ⑤ защелкивающиеся крючки, снимите крышку ⑦ с всасывающей головки ⑧ и очистите ее.
3. Очистите всасывающую головку ⑧ и ходовое колесо ⑩.
4. Снова установите всасывающую головку ⑧ и закрутите болты ⑨. При этом обратите внимание на правильное положение прокладки ⑪.
5. 6000 SP: Снова установите крышку ⑦ на всасывающую головку ⑧.

Поврежденное ходовое колесо ⑩ должно быть заменено из соображений безопасности сервисной службой GARDENA.

RUS

7. Устранение неисправностей



ВНИМАНИЕ! Удар током !

Существует опасность получения травмы из-за электрического тока.

→ Отсоедините насос от сети перед устранением неисправностей.

Неисправность

Возможная причина

Устранение

Насос работает, но не выкачивает.

Воздух не удаляется, так как напорный трубопровод перекрыт (например, перегнутый всасывающий шланг).

→ откройте напорный трубопровод.

Воздушная подушка во всасывающей головке.

→ Подождите макс. 60 секунд до тех пор, пока насос сам не удалит воздух через воздушный клапан. в случае необходимости включите/выключите.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Насос работает, но не выкачивает.	застопорено рабочее колесо.	→ Выньте сетевой штекер и очистите рабочее колесо (см. раздел 6. Очистка).
	Горизонт воды при запуске ниже минимального уровня воды.	→ Погрузите насос глубже.
Насос не запускается, а во время эксплуатации стоит.	Термозащитный предохранитель отключил насос вследствие перегрева.	→ Выньте сетевой штекер и очистите рабочее колесо (см. раздел 6. Очистка). Обратите внимание на макс. температуру среды (35 °C).
	Электроснабжение было прервано.	→ Проверьте предохранитель и электрические штекерные разъемы.
	Внутри всасывающей головки находится частица грязи.	→ Выньте сетевой штекер и очистите всасывающую головку (см. раздел 6. Очистка).
Насос запущен, а мощность насоса внезапно падает.	Застопорена всасывающая головка.	→ Выньте сетевой штекер и очистите всасывающую головку (см. раздел 6. Очистка).

Внимание!

Работы с электрическими составляющими должны проводиться только в сервис-центре GARDENA.

В случае возникновения других неполадок обратитесь в сервисную службу компании GARDENA.

8. Технические данные

	6000 (арт. № 1777)	6000 (арт. № 1790)
Напряжение сети/частота сети	220–240 В переменный ток/50 Гц	220–240 В переменный ток/50 Гц
Номинальная мощность	220 Ватт	220 Ватт
Соединительный кабель	10 м ; H05-RN-F	10 м ; H05-RN-F
Макс. объемная подача	6000 л/ч	6000 л/ч
Макс. давление/высота подачи	0, 5 бар/5 м	0, 5 бар/5 м
Макс. глубина погружения	7 м	7 м
Мин. пусковая высота	прим. 330 мм	прим. 350 мм
Мин./макс. высота выключения	прим. 50 мм/95 мм	прим. 65 мм/120 мм
Уровень оставшейся воды	остаточный уровень после откачивания 5 мм	30 мм
Загрязненная вода с макс. диаметром частиц	Ø 5 мм	Ø 25 мм
Подключение насоса	38 мм (1 1/2")-/25 мм (1")-ступенчатый ниппель, Опция штекерная система шлангов для воды GARDENA для подключения к шлангам 13 мм (1/2")/15 мм (5/8")/19 мм (3/4")	
Минимальный уровень воды при пуске	50 мм	75 мм
Вес	прим. 3.1 кг	прим. 3.2 кг
Макс. температура перекачиваемой среды	35 °C	35 °C

Высота включения и выключения:

Высота включения и выключения находится ниже допусков. Высота оставшейся воды достигается только при ручном режиме работы (см. раздел **4. Обслуживание**).

9. Сервис

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года (со дня продажи). Это предоставление гарантии распространяется на все существенные недостатки прибора, которые были обнаружены вследствие дефектов материала или изготовления. Гарантия осуществляется путем замены вышедшего из строя прибора на новый или путем бесплатного ремонта присланного прибора по нашему выбору в случае выполнения следующих условий:

- Устройство использовалось по назначению и в соответствии с рекомендациями инструкции по эксплуатации.
- Ни покупатель, ни третья сторона не пытались ремонтировать прибор.

На ходовое колесо, как на быстроизнашивающуюся деталь, гарантия не распространяется.

Данная гарантия производителя не касается гарантийных исков к поставщику или продавцу.

В случае предоставления гарантии отправьте дефектный прибор вместе с копией документа, удостоверяющего покупку, и описанием дефекта через службу доставки (только в Германии) или с оплаченной доставкой на адрес сервисного центра, указанный на обратной стороне.

После выполнения ремонта устройство будет доставлено вам за наш счет.

GARDENA Potopna črpalka 6000/ Črpalka za odpadno vodo 6000

Dobrodošli na vrtu GARDENA ...



To je prevod izvirnih nemških navodil za uporabo. Natančno preberite navodila in upoštevajte opozorila. S pomočjo navodil se seznanite s črpalko, pravilnim načinom uporabe in smernicami za varnost.



Iz varnostnih razlogov električnih škarij za živo mejo ne smejo uporabljati otroci, kot tudi mladostniki pod 16. leti starosti in osebe, ki niso seznanjene z navodili za pravilno in varno uporabo. Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi smejo napravo uporabljati samo v primeru, če jih je v delo uvedla in jih tudi nadzoruje pristojna oseba, ki je seznanjena z upravljanjem naprave.

→ Navodilo za uporabo skrbno hranite.

Kazalo:

1. Področje uporabe črpalke GARDENA	122
2. Varnostni napotki	123
3. Zagon	124
4. Krmiljenje	125
5. Ustavitev obratovanja	126
6. Čiščenje	126
7. Odpravljanje napak	126
8. Tehnični podatki	127
9. Garancija	128

1. Področje uporabe črpalke GARDENA

Pravilna uporaba:

Črpalka GARDENA je namenjena osebni uporabi doma ali na vrtu. Namenjena je predvsem črpanju vode v primeru poplave, pa tudi črpanju in izčrpanju rezervoarjev, črpanju vode iz vodnjakov in brezen, čolnov, pravočasnemu namakanju in prečrpanju.

Črpalni medij:

Komplet črpalke GARDENA vključuje:

- potopno črpalko 6000: za črpanje čiste do rahlo onesnažene vode z maksimalnim premerom delcev 5 mm,
- črpalko za odpadno vodo 6000: za črpanje onesnažene vode z maksimalnim premerom delcev 25 mm,

kot tudi za črpanje kopalne vode (po odmerjanju primerne količine aditivov) in lužnice.

Črpalko je mogoče v celoti prezračiti (vodotesno zaprta) in potopiti v črpalni medij do globine 7 mm.

Pozor:



Črpalka GARDENA ni primerna za dolgotrajnejšo uporabo (na primer prečrpanje vode) v ribniku. V tem načinu delovanja je življenjska doba črpalke ustrezno krajša. Črpalke ne uporabljajte za črpanje jedkih, hitro vnetljivih ali eksplozivnih snovi (na primer bencina, petroleja, razredčila), maščob, olja, slane vode in straniščnih odplak. Temperatura prečrpane tekočine ne sme preseči 35 °C.

2. Varnostni napotki



Varnost električne napeljave:
NEVARNOST! Električni šok!

Ne vključujte črpalke, če se v bazenu ali vrtnem bazenčku zadržujejo osebe.

- Preverite, da so električne povezave varne v primeru morebitnega poplavljenja.
- Vtičač se ne sme zmočiti.



NEVARNOST! Električni šok!

Če odrežete vtičač lahko vlaga preko omrežnega kabla zaide v električno območje naprave in povzroči kratek stik.

- V **nobenem** primeru ne odrežite omrežnega vtičača (npr. zaradi napeljave skozi odprtino v zidu).
- Pri izklapljanju ne vlecite za kabel, ampak vedno primite vtičač in ga potegnite iz vtičnice.

Naprave za priključitev na omrežje v skladu z DIN VDE 0620 ne smejo imeti manjšega profila kot napeljava gumijaste cevi oznake H05 RNF. Dolžina napeljave mora biti vsaj 10 m.

Podatki na označevalni ploščici se morajo ujemati s specifikacijami električnega omrežja.

V skladu z zahtevami DIN VDE 100 / AS/NZS 3000 je črpalke v bazenih, vrtnih bazenčkih in vodnjakih dovoljeno uporabljati samo ob uporabi zaščitnega stikala z nazivnim okvarnim tokom ≤ 30 mA.

Bazeni in vrtni bazenčki morajo biti nameščeni v skladu z mednarodnimi in državnimi smernicami.

Iz varnostnih razlogov priporočamo, da potopno črpalčko uporabljate z zaščitnim stikalom nazivnega okvarnega toka (stikalo FI) (DIN VDE 0100-702 in 0100-738).

- Posvetujte se z električarjem.

Vtiče in priključne kable zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

Napeljave črpalke ni dovoljeno zamenjati. V primeru poškodovanja napeljave črpalčko zavržite.

- Vtiča ne vlecite za kabel, ampak ga primite za ohišje iz izključite iz vtičnice.

Priključnega kabla in stikala za plovec ne uporabljajte za pritrditev ali prestavljajte črpalke.

Za potopitev oziroma dviganje in pritrditev črpalke pritrdite žico nosilca.

Napotki za uporabo:

- Črpalčko pred uporabo vidno preverite (predvsem omrežni kabel in vtič).
- Pred zagonom sprostite tlačni vod. Črpalčka ne sme delovati dlje kot 10 minut z zaprto pritrisno stranjo.
- Upoštevajte najnižjo višino vode in maksimalno količino črpanja (oglejte si **8. Tehnični podatki**).

Poškodovane črpalke ne uporabljajte.

- Črpalčko mora v primeru okvare pregledati servisno osebje GARDENA.

Suho delovanje povzroča večjo obrabo, zato ni priporočljivo. Pri ročni uporabi se črpalčka ob odsotnosti tekočine za črpanje takoj izključi.

- Črpalčko pri ročni uporabi nenehno opazujte.

Črpalčka mora biti nameščena tako, da dovodna odprtina na sesalnem nastavku ni delno ali popolnoma zamašena zaradi delcev nesnage.

V ribniku črpalčko namestite na opeko ali zidak.

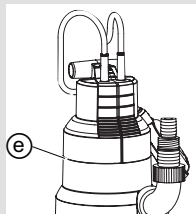
Varnostne naprave:

Termično zaščitno stikalo:

V primeru preobremenitve vgrajeno zaščitno stikalo izključi črpalčko. Ko je motor dovolj ohlajen, se samodejno ponovno zažene (oglejte si **7. Odpravljanje napak**).

Samodejna odzračevalna naprava:

Odzračevalna naprava odstrani morebitno zračno blazino v črpalčki. Pri tem se zrak odvaža skozi odzračevalne reže (e) in pod vodo nastanejo zračni mehurčki.

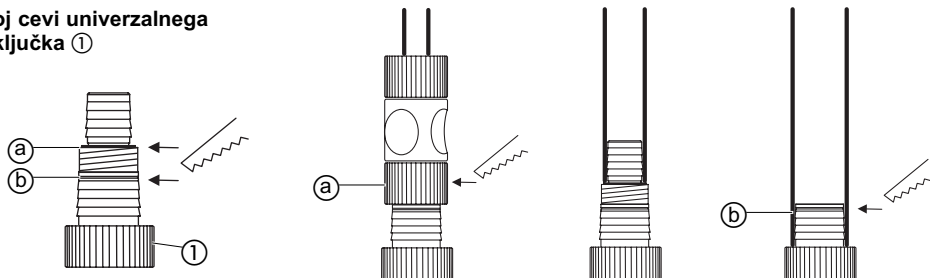


V tem primeru ne gre za okvaro črpalke, ampak za samodejno odzračevanje. Ko črpalčko prvič potopite, se zrak lahko začne odzračevati šele čez nekaj sekund.

3. Zagon

Premer cevi	13 mm (1/2") 15 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
--------------------	--	------------	----------------

Spoj cevi univerzalnega priključka ①



Priključek za cev

Zgornja šoba ob
① odstranitvi

Ni odstranjene
šobe

Odstranite zgornji
šobi ②

Potrebni priključki za 13–19 mm cevi:

13 mm (1/2"): Komplet priključkov za črpalko GARDENA št. izd. 1750

15 mm (5/8"): Nastavek pipe št. izd. (2)902 in nastavek cevi št. izd. (2)916

19 mm (3/4"): Komplet priključkov za črpalko GARDENA št. izd. 1752

Optimalno izčrpanje črpalne naprave je mogoče doseči ob uporabi cevi dolžine 38 mm (1 1/2").

Priključitev cevi:

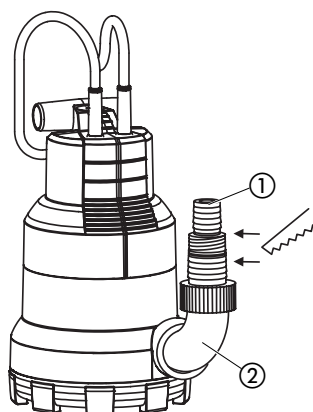
Univerzalni priključek ① omogoča priključitev vseh cevi v zgornji tabeli.

1. Kotni del ② privijte na črpalko.
2. Odstranite spoj cevi neuporabljene šobe univerzalnega priključka ①
3. Univerzalni priključek ① privijte na črpalko.
4. Cev povežite z univerzalnim ① priključkom.

Priporočamo vam, da 38 mm (1 1/2") in 25 mm (1") cevi pritrдите z **objemkami GARDENA št. izd. 7193**.

Samo za 13 mm (1/2") cev:

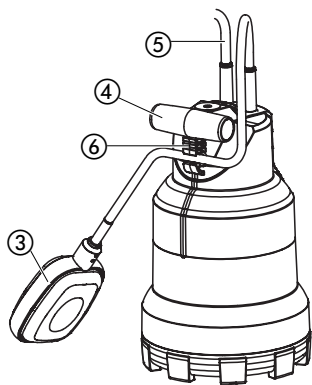
Da po črpanju vsebina tlačne cevi ne bi ponovno odtekla skozi črpalko, lahko namestite univerzalni priključek ① z **regulacijskim ventilom GARDENA št. izd. 977**, ki ga dobite pri prodajalcu izdelkov GARDENA.



SLO

4. Krmiljenje

Samodejno delovanje:



Če višina vode preseže višino vklopa, stikalo za plovec ③ samodejno vključi črpalko in voda je izčrpana.

Ko se višina vode spusti pod višino vklopa, stikalo za plovec ③ samodejno izključi črpalko.

1. Črpalko trdno namestite v vodo
– ali –
črpalko pritrdite z žico skozi votli nosilec ④ za potopitev v vodnjak ali brezen.
Stikalo za plovec ③ se mora med samodejnim delovanjem prosto premikati.
2. Vtič priključnega kabla ⑤ ivključite v vtičnico.

Nastavitev višine vklopa in izklopa:

(Za minimalno višino vklopa in izklopa si oglejte **8. Tehnični podatki**.)

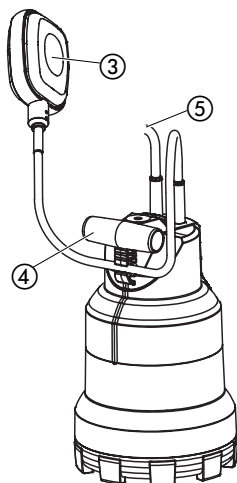
→ Kabel stikala za plovec ③ pritisnite v aretirno podporo stikala za plovec ⑥.

Kabel za nemoten vklop in izklop stikala za plovec ne sme biti predolg ali prekratek.

Kabel med stikalom za plovec ③ in aretirno podporo stikala za plovec ⑥ ne smeta biti krajša od 10 cm.

- Krajši je kabel med stikalom za plovec ③ in aretirno podporo stikala za plovec ⑥, nižja bo višina vklopa in posledično višja bo višina izklopa.

Ročna uporaba:



Da bi bilo omogočeno črpanje, mora višina vode med delovanjem presegati najnižjo višino vode (oglejte si **8. Tehnični podatki**).

Črpalka še naprej deluje, da jo je mogoče ročno vključiti z dvigom stikala za plovec.

1. Črpalko trdno namestite v vodo
– ali –
črpalko pritrdite z žico skozi votli nosilec ④ za potopitev v vodnjak ali brezen.
2. Vtič priključnega kabla ⑤ vključite v vtičnico.
3. Stikalo za plovec ③ pritrdite pravokotno navzgor (kabel ne sme biti spodaj).
Dokler je stikalo za plovec pritrjeno pravokotno navzgor, črpalka deluje neodvisno od višine vode.

Minimalna višina preostale vode (oglejte si **8. Tehnični podatki**) bo dosežena samo pri ročnem načinu, ker v samodejnem načinu stikalo za plovec črpalko prej izključi.

5. Ustavitev obratovanja

Hramba:



→ V primeru nevarnosti slane ārpalko namestite na lokacijo, kjer bo varna pred slano.

Odlaganje:

(v skladu z RL2002/96/EG)



Naprave ne zavržite med gospodinjske odpadke, odstranjena mora biti strokovno.

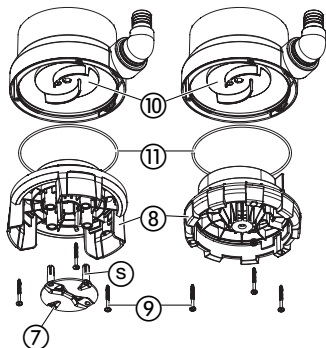
6. Čiščenje

Izpiranje črpalke:

Črpalka GARDENA večinoma deluje brez potrebe po vzdrževanju.

Po črpanju kopalne vode ali druge tekočine z vsebnostjo klora, ki povzroča nastanek usedlin, črpalko izperite s čisto vodo.

Čiščenje sesalnega nastavka in tekalnega kolesa:



POZOR! Električni šok!

Obstaja nevarnost poškodb zaradi električnega toka.

→ Pred čiščenjem sesalnega nastavka in tekalnega kolesa črpalko izključite z napajanja.

- 6000 SP: Odstranite tri križne vijake ⑨ in sesalni nastavek ⑧ snemite s črpalke.
- Stisnite objemke ⑤ in zaščitni pokrov ⑦ snemite s sesalnega nastavka ⑧ in očistite.
- Očistite ⑧ sesalni nastavek ⑩ in tekalno kolo.
- Ponovno namestite sesalni nastavek ⑧ in privijte križne vijake ⑨. Bodite pozorni, da so tesnila ⑪ na pravem mestu.
- 6000 SP: Zaščitni pokrov ⑦ ponovno namestite na sesalni podstavek ⑧.

Poškodovano tekalno kolo ⑩ iz varnostnih razlogov lahko zamenja samo servisno osebje GARDENA.

7. Odpravljanje napak



POZOR! Električni šok!

Obstaja nevarnost poškodb zaradi električnega toka.

→ Za odpravljanje napak črpalko izključite z napajanja.

Napaka

Možen vzrok

Pomoč

Črpalka deluje, vendar ne črpa.

Odvajanje zraka ni mogoče, ker je tlačni vod zaprt (na primer preganjeno sesalno cev).

→ Sprostite tlačni vod.

Zračna blazina v sesalnem nastavku.

→ Počakajte največ 60 sekund, da se zaključi samodejno prezračevanje črpalke skozi prezračevalni ventil. Po potrebi vklopite ali izklopite.

Napaka	Možen vzrok	Pomoč
Črpalka deluje, vendar ne črpa.	Tekalno kolo je blokirano.	→ Izključite vtič in očistite tekalno kolo (oglejte si 6. Čiščenje).
	Ob zagonu je vodna gladina pod najnižjo višino vode.	→ Črpalko potopite globlje.
Črpalka ne deluje oziroma se med delovanjem ne zažene.	Termično zaščitno stikalo je zaradi pregrevanja izključilo črpalko.	→ Izključite vtič in očistite tekalno kolo (oglejte si 6. Čiščenje). Upoštevajte maksimalno temperaturo medija (35 °C).
	Prekinjeno napajanje.	→ Preverite varovalko in električne povezave.
	V sesalnem nastavku so se zagostili delci nesnage.	→ Izključite vtič in očistite sesalni nastavek (oglejte si 6. Čiščenje).
Črpalka deluje, vendar se kapaciteta črpanja manjša.	Sesalni nastavek je zamašen.	→ Izključite vtič in očistite sesalni nastavek (oglejte si 6. Čiščenje).

Pozor!

V električne dele lahko posega samo servisno osebje GARDENA.

V primeru drugih napak se obrnite na servis GARDENA.

8. Tehnični podatki

	6000 (št. izd. 1777)	6000 (št. izd. 1790)
Omrežna napetost/frekvenca	220–240 V AC/50 Hz	220–240 V AC/50 Hz
Nazivna moč	220 W	220 W
Priključni kabel	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F
Maksimalna količina črpanja	6000 l/h	6000 l/h
Maksimalni pritisk / višina črpanja	0,5 bar/5 m	0,5 bar/5 m
Maksimalna globina	7 m	7 m
Minimalna višina vklopa	približno 330 mm	približno 350 mm
Minimalna/maksimalna višina vklopa	približno 50 mm/95 mm	približno 65 mm/120 mm
Višina preostale vode	Pri črpanju na ravni površini do približno 5 mm	30 mm
Odpadna voda z maksimalnim premerom delcev	Ø 5 mm	Ø 25 mm
Priključek črpalke	38 mm (1 1/2")/25 mm (1") stopenjska šoba, Izbirni sistem za priključitev vodnih cevi GARDENA za priključitev 13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4") cevi	
Najnižja višina vode pri zagonu	50 mm	75 mm
Teža	približno 3,1 kg	približno 3,2 kg
Maksimalna temperatura medija	35 °C	35 °C

SLO

Višina vklopa in izklopa:

Obstajajo dovoljena odstopanja pri višini vklopa in izklopa. Višina preostale vode je dosežena samo pri ročnem upravljanju (oglejte si **4. Upravljanje**).

9. Garancija

Za ta izdelek GARDENA velja 2-letna garancija (od datuma nakupa). Garancijski servis velja v primeru vseh bistvenih okvar naprave, ki izvirajo iz napak na materialu ali pri izdelavi. Če so zagotovljeni naslednji pogoji, imate pravico prejeti nadomestno napravo oziroma zahtevati brezplačno popravilo okvarjene naprave:

- Z napravo se upravlja strokovno in v skladu z navodili za uporabo.
- Naprave ni poskušal popraviti prodajalec ali druga nepooblaščenca oseba.

Garancija ne zajema obrabljivega tekalnega kolesa.

Garancija proizvajalca ne zajema garancijskih pravic trgovca ali prodajalca.

V primeru potrebe po garancijskem popravilu napravi priložite kopijo potrdila o nakupu in opis napake in jo pošljite po kurirski službi (samo v Nemčiji) oziroma frankirano na naslov, ki je naveden na hrbtni strani.

Po končanem popravilu vam napravo brezplačno pošljemo nazaj.

GARDENA Uronjiva pumpa 6000/ Pumpa za prljavu vodu 6000

Dobrodošli u GARDENA vrt ...



Ovo je prijevod izvornih njemačkih uputa za rad. Pažljivo pročitajte upute za uporabu i slijedite navedene naputke. Iz ovih uputa za uporabu saznajte više o pumpi, pravilnoj uporabi kao i o uputama o sigurnosti.



Iz sigurnosnih razloga djeca mlađa od 16 godina, kao i osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu, ne smiju koristiti ovu pumpu. Osobe s ograničenim tjelesnim ili mentalnim sposobnostima smiju upotrebljavati ovaj proizvod samo pod nadzorom ili uz upućivanje odgovorne osobe.

→ Molimo Vas da pažljivo pohranite ove upute.

Sadržaj:

1. Područje primjene pumpe tvrtke GARDENA	129
2. Sigurnosne upute	130
3. Puštanje u rad	131
4. Rukovanje	132
5. Isključivanje	133
6. Čišćenje	133
7. Uklanjanje smetnji	133
8. Tehnički podaci	134
9. Jamstvo	135

1. Područje primjene pumpe tvrtke GARDENA

Pravilna uporaba:

GARDENA pumpa namijenjena je za uporabu oko kuće ili u vrtu. Pretežito se koristi za isušivanje nakon poplava, ali i za pretakanje ili ispušavanje iz posuda, za vađenje vode iz bunara ili šahtova, za isušivanje čamaca ili jahti, kao i kod prozračivanja i cirkulacije vode.

Sredstva za pumpanje:

Sredstva za pumpanje iz skupine GARDENA pumpi su:

- Uronjiva pumpa 6000: čista do lagano prljava voda s maksimalnim promjerom čestica od 5 mm,
- Pumpa za prljavu vodu 6000: prljava voda s maksimalnim promjerom čestica od 25 mm,

kao i voda iz bazena (pod uvjetom pravilnog doziranja aditiva) i pjene.

Pumpa se može cijela potopiti u vodu (zabrtvljeno kućište) i uronjiva je do 7 m dubine u tekućinu.

Oprez:



GARDENA pumpe nisu namijenjene za trajni pogon (npr. za trajni pogon cirkulacije vode) u jezeru. Vijek trajanja pumpe se smanjuje kod ovakve upotrebe.

Nadražujuće, lagano zapaljive ili eksplozivne tvari (npr. benzin, nafta, nitro razrjeđivači), maziva, ulja, slana voda i otpadne kanalizacijske vode ne smiju se upumpavati.

Temperatura tekućine za pumpanje ne smije prekoračiti 35 °C.

2. Sigurnosne upute



Električna sigurnost:
OPASNOST! Strujni udar!

Pumpa se ne smije pokretati ukoliko se u bazenu ili vrtnom jezeru nalaze osobe.

→ Provjerite jesu li električni utični spojevi izvan područja u kojem se mogu natopiti vodom.

→ Zaštitite mrežni utikač od vlage.



OPASNOST! Strujni udar!

Kroz prerezanu mrežnu utičnicu u električno područje preko mrežnog kabela može prodirati voda i tako prouzrokovati kratki spoj.

→ **Nikako** ne smijete prerezati mrežnu utičnicu (npr. za provođenje kroz zid).

→ Ne izvlačite utikač iz utičnice na kابلu, nego na kućištu utikača.

Priključni mrežni vodovi prema DIN normi VDE 0620 ne smiju imati manji poprečni presjek od gumenog crijeva oznake H05 RNF. Dužina crijeva mora biti 10 m.

Podaci na pločici s oznakom tipa moraju se slagati s podacima o električnoj mreži.

Sukladno normi DIN VDE 100 / AS/NZS 3000 pumpe u bazenima, vrtnim jezerima i vodoskocima smiju se pokretati isključivo pomoću zaštitne strujne sklopke s nazivnom strujom kvara od ≤ 30 mA.

Bazeni i vrtna jezera moraju biti u skladu s međunarodnim i domaćim propisima o izgradnji.

Iz sigurnosnih razloga preporučamo vam obavezno pokretanje uronjive pumpe pomoću zaštitne strujne sklopke (tzv. FI-sklopke) (DIN VDE 0100-702 i 0100-738).

→ Molimo posavjetujte se s elektroinstalaterom.

Zaštite utikače i priključne kabele od vrućine, ulja i oštrih rubova.

Priključni kabel pumpe ne smije se mijenjati. Kod oštećenja na kابلu bacite pumpu jer je neupotrebjljiva.

→ Utikač iz utičnice ne vadite povlačenjem kabela, već pomoću kućišta utikača.

Priključni kabel ili sklopka s plovkom ne smiju se upotrebljavati za pričvršćivanje ili prenošenje pumpe.

Upute za rukovanje:

→ Prije korištenja pumpe (posebice mrežnog kabela i utikača) uvijek provedite vizualnu provjeru.

→ Prije puštanja u rad oslobodite vod pod tlakom. Ne ostavljajte pumpu da dulje od 10 minuta radi u smjeru zatvorene strane pod tlakom.

→ Uvažite minimalnu visinu razine vode i maksimalnu visinu pumpanja (pogledajte **8. Tehnički podaci**).

Oštećena pumpa ne smije se koristiti.

→ U slučaju kvara pumpu odnesite na servisiranje isključivo u servis tvrtke GARDENA.

Rad na suho povećava trošenje pumpe i treba ga izbjegavati. Stoga ako nema tekućine za pumpanje, pri ručnom pogonu odmah isključite pumpu.

→ Pri ručnom pogonu neprekidno promatrajte pumpu.

Pumpa mora biti postavljena tako da ulazni otvori na usisnom podnožju nisu potpuno ili djelomično blokirani prljavštinom.

U jezeru pumpu treba postaviti npr. na ciglu.

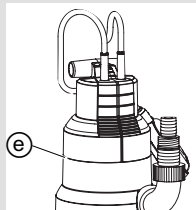
Sigurnosni uređaji:

Termička zaštitna sklopka:

Pumpa se pri preopterećenju isključuje pomoću ugrađene termičke zaštite motora. Nakon dostatnog hlađenja motor se sam ponovno uključuje (pogledajte odjeljak **7. Uklanjanje kvarova**).

Uređaj za automatsko odzračivanje:

Naprava za odzračivanje uklanja eventualno nastali zračni jastuk u pumpi. Pritom se pomoću otvora za odzračivanje ispušta zrak i nastaju mjehurići zraka ispod vode (e).

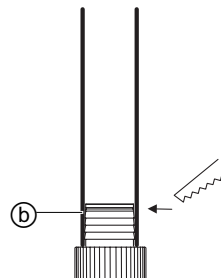
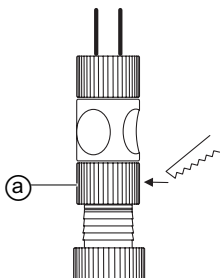
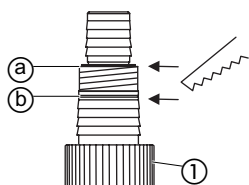


Tu se ne radi o kvaru na pumpi, već o automatskom odzračivanju. Prilikom prvog uranjanja pumpe u vodu može proći nekoliko sekundi dok se iz pumpe ne ispusti zrak.

3. Puštanje u rad

Promjer crijeva	13 mm (1/2") 15 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
-----------------	--	------------	----------------

Spoj crijeva univerzalnog priključka ①



Priključak za crijeva

Odvajite gornju nazuvicu (a)

Ne odvajajte nazuvicu

Odvajite obje gornje nazuvice (b)

Kompleti potrebni za priključivanje crijeva od 13–19 mm:

13 mm (1/2"): GARDENA komplet za priključivanje pumpe, br. artikla 1750

15 mm (5/8"): dio slavine, br. artikla (2)902 i dio crijeva, br. artikla (2)916

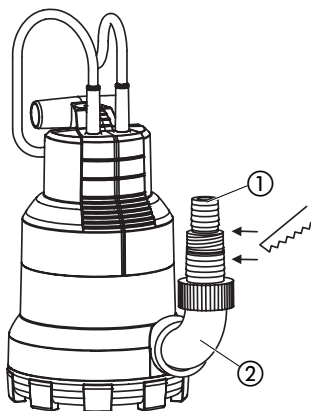
19 mm (3/4"): GARDENA komplet za priključivanje pumpe, br. artikla 1752

Optimalna iskorištenost pumpanja postiže se uporabom crijeva od 38 mm (1 1/2").

Priključivanje crijeva:

Univerzalni priključak ① omogućava priključivanje svih crijeva iz gornje tablice.

1. Zavrnite dio L ② na pumpi.
2. Odvojite nepotrebne nazuvice univerzalnog priključka ① sukladno spoju crijeva.
3. Zavrnite univerzalni priključak ① na pumpu.
4. Spojite crijevo univerzalnim priključkom ①.



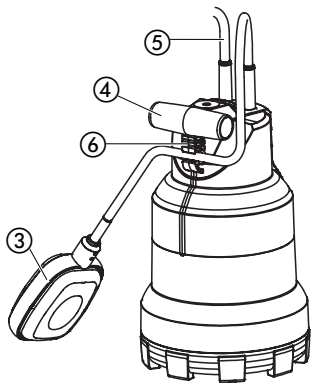
Preporučamo vam da crijeva od 38 mm (1 1/2") i 25 mm (1") dodatno pričvrstite pomoću **GARDENA šelne za crijevo, br. artikla 7193**.

Samo za crijevo od 13 mm (1/2"):

Kako nakon pumpanja sadržaj crijeva pod tlakom ne bi ponovno iscurio iz pumpe, univerzalni priključak ① se može opremiti **GARDENA regulacijskim ventilom, br. artikla 977** koji možete naručiti preko zastupnika tvrtke GARDENA.

4. Rukovanje

Automatski pogon:



Kada visina razine vode prekorači visinu za uključivanje, sklopka s plovkom ③ automatski uključuje pumpu i voda se ispumpava.

Čim visina razine vode dosegne visinu za isključivanje, sklopka s plovkom ③ automatski isključuje pumpu.

1. Stabilno postavite pumpu u vodi.
– ili –
uronite pumpu pomoću užeta pričvršćenog na otvor ručke za nošenje ④ u bunar ili šaht.
Sklopka s plovkom ③ u automatskom pogonu mora se moći slobodno pomicati.
2. Mrežni utikač kabla za priključivanje ⑤ utaknite u utičnicu.

Podešavanje visine za uključivanje i isključivanje:

(Podatke o minimalnoj visini za uključivanje i isključivanje potražite u odjeljku **8. Tehnički podaci**.)

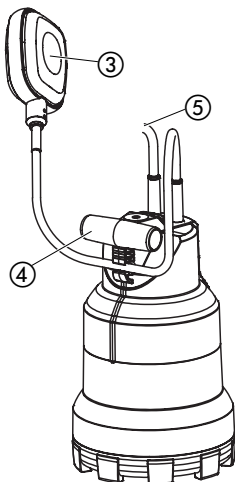
→ Ugurajte kabel sklopke s plovkom ③ u zasun za blokiranje sklopke s plovkom ⑥.

Radi osiguravanja sigurnog uključivanja i isključivanja sklopke s plovkom kabel ne smije biti niti predug niti prekratak.

Duljina kabla između sklopke s plovkom ③ i zasuna za blokiranje sklopke s plovkom ⑥ ne smije biti veća od 10 cm.

- Što je kabel između sklopke s plovkom ③ i zasuna za blokiranje sklopke s plovkom ⑥ kraći, za toliko je niža visina uključivanja ili viša visina isključivanja.

Ručni pogon:



Za usisavanje pomoću pumpe razina vode mora prije puštanja u rad biti iznad minimalne razine vode (pogledajte **8. Tehnički podaci**).

Ukoliko je ručno uključena podizanjem sklopke s plovkom, pumpa neprekidno radi.

1. Stabilno postavite pumpu u vodi.
– ili –
uronite pumpu pomoću užeta pričvršćenog na otvor ručke za nošenje ④ u bunar ili šaht.
2. Mrežni utikač kabla za priključivanje ⑤ utaknite u utičnicu.
3. Pričvrstite sklopku s plovkom ③ okomito prema gore (s kablom prema dolje).
Sve dok se sklopka s plovkom nalazi u položaju okomito prema gore, pumpa radi neovisno o visini razine vode.

Minimalna visina preostale vode (pogledajte **8. Tehnički podaci**) može se dohvatiti samo ručnim pogonom, budući da se pri automatskom pogonu preko sklopke s plovkom pumpa puno ranije isključuje.

5. Isključivanje

Skladištenje:



→ U slučaju opasnosti od mraza pumpu spremite na mjesto zaštićeno od smrzavanja.

Zbrinjavanje:

(sukladno RL2002/96/EU)



Uređaj se ne smije baciti među uobičajeno kućno smeće, već stručno ukloniti.

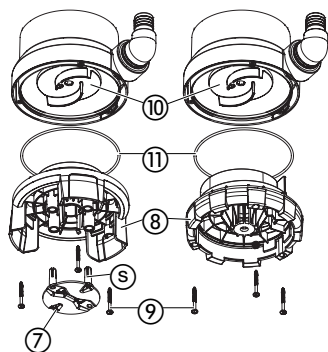
6. Čišćenje

Ispiranje pumpe:

GARDENA pumpe do kraja rade bez održavanja.

Nakon ispušavanja vode iz bazena koja sadrži klor ili drugih tekućina koje ostavljaju naslage, pumpa se mora isprati čistom vodom.

Očistite usisno podnožje i rotor:



PAŽNJA ! Strujni udar !

Postoji opasnost od ozljeđivanja zbog električne energije.

→ Prilikom čišćenja usisnog podnožja i rotora odvojite pumpu od napajanja el. energijom.

1. Odvrtite 3 križna vijka ⑨ i izvucite usisno podnožje ⑧ iz pumpe.
2. 6000 SP: Pritisnite hvataljke sa škljocnim mehanizmom ⑤, izvucite sigurnosni poklopac ⑦ s usisnog podnožja ⑧ i očistite ga.
3. Očistite usisno podnožje ⑧ i rotor ⑩.
4. Ponovno montirajte usisno podnožje ⑧ i zavrnite križne vijke ⑨. Vodite računa o pravilnom dosjedu brtvenih prstena ⑪.
5. 6000 SP: Ponovno umetnite sigurnosni poklopac ⑦ na usisno podnožje ⑧.

Oštećeni rotor ⑩ iz sigurnosnih razloga smije zamijeniti samo ovlašteni servis tvrtke GARDENA.

7. Uklanjanje smetnji

HR



PAŽNJA ! Strujni udar !

Postoji opasnost od ozljeđivanja zbog električne energije.

→ Prije uklanjanja kvarova odvojite pumpu od napajanja el. energijom.

Kvar

Mogući razlozi

Pomoć

Pumpa radi, ali ne ispušava.

Zrak se ne može ispuštiti, budući → Otvorite vod pod tlakom. da je vod pod tlakom zatvoren (npr. presavinuto crijevo).

Zračni jastuk u usisnom podnožju.

→ Pričekajte najviše 60 sekundi prije nego se pumpa automatski odzračuje pomoću ventila za odzračivanje. Po potrebi ju isključite i ponovno uključite.

Kvar	Mogući razlozi	Pomoć
Pumpa radi, ali ne ispušćava.	Začepljeni rotor.	→ Izvucite mrežni utikač i očistite rotor. (pogledajte odjeljak 6. Čišćenje).
	Zrcalo za vodu se prije puštanja u rad nalazilo ispod minimalne razine vode.	→ Dublje uronite pumpu.
Pumpa ne radi ili se iznenada zaustavlja tijekom rada.	Termička zaštitna sklopka je isključila pumpu zbog pregrijavanja.	→ Izvucite mrežni utikač i očistite rotor. (pogledajte odjeljak 6. Čišćenje). Pazite na maksimalnu temperaturu sredstva (35 °C).
	Prekinuto napajanje el. energijom.	→ Ispitajte osigurač i električne utične spojeve.
	Čestice prljavštine su se nakupile na usisnom podnožju.	→ Izvucite mrežni utikač i očistite usisno podnožje. (pogledajte odjeljak 6. Čišćenje).
Pumpa radi, ali pumpanje se smanjuje.	Začepljeno usisno podnožje.	→ Izvucite mrežni utikač i očistite usisno podnožje. (pogledajte odjeljak 6. Čišćenje).

PAŽNJA !

Radove na električnim dijelovima smije izvoditi samo ovlaštenu servis tvrtke GARDENA.

Kod ostalih smetnji kontaktirajte servis tvrtke GARDENA.

8. Tehnički podaci

	6000 (br. artikla 1777)	6000 (br. artikla 1790)
Mrežni napon/mrežna frekvencija	220–240 V AC/50 Hz	220–240 V AC/50 Hz
Nazivna snaga	220 W	220 W
Priključni kabel	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F
Maksimalna količina pumpanja	6000 l/sat	6000 l/sat
Maksimalni tla /visina pumpanja	0,5 bara/5 m	0,5 bara/5 m
Maksimalna dubina uranjanja	7 m	7 m
Minimalna visina za uključivanje	oko 330 mm	oko 350 mm
Minimalna / maksimalna visina za isključivanje	oko 50 mm/95 mm	oko 65 mm/120 mm
Visina preostale vode	ravno usisavanje do približno 5 mm	30 mm
Prijava voda s maksimalnim promjerom čestica	Ø 5 mm	Ø 25 mm
Priključak za pumpu	stupnjevana nazuvica od 38 mm (1 1/2")/25 mm (1"), po izboru GARDENA utični sustav crijeva za vodu za priključivanje crijeva od 13 mm (1/2") / 15 mm (5/8") / 19 mm (3/4")	
Minimalna visina razine vode pri puštanju u rad	50 mm	75 mm
Težina	oko 3,1 kg	oko 3,2 kg
Maksimalna temperatura sredstva	35 °C	35 °C

Visina za uključivanje i isključivanje:

Visina za uključivanje i isključivanje podliježe dopuštenom odstupanju. Visina preostale vode se može dohvatiti samo ručnim pogonom (pogledajte **4. Rukovanje**).

9. Jamstv

Ovaj proizvod tvrtke GARDENA ima dvogodišnje jamstvo (od datuma kupnje). Ovo jamstvo se odnosi na sve bitne nedostatke uređaja koji navode na nedostatke glede materijala ili proizvodnje. Oni će biti uklonjeni zamjenom novim besprijevnim uređajem ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ukoliko su ispunjeni sljedeći preduvjeti:

- Uređajem se pravilno rukovalo sukladno preporukama iz uputa za uporabu.
- Uređaj nije popravljan niti od strane kupca, niti od strane treće osobe.

Potrošni dio – rotor isključen je iz jamstva.

Ovo jamstvo proizvođača ne odnosi se na jamstvene zahtjeve prema zastupniku/trgovcu.

U slučaju reklamacije molimo pošaljite neispravn uređaj zajedno s kopijom računa i opisom kvara putem dostavne službe (samo za Njemačku) ili poštom na adresu Servisnog odjela navedenu na poleđini ovih uputa.

Nakon uspješno obavljenog popravka besplatno vam vraćamo uređaj.

GARDENA Potopna pumpa tip 6000/ Pumpa za prljavu vodu tip 6000

Dobrodošli u baštu sa GARDENOM ...



Ovo je prevod originalnog, nemačkog uputstva. Molimo Vas da pažljivo pročitate ovo uputstvo i da se pridržavate navedenih instrukcija. Upoznajte se uz pomoć ovog uputstva sa principom rada pumpe, načinom rukovanja kao i sigurnosnim napomenama.



Iz bezbednosnih razloga ovu pumpu ne smeju koristiti deca i mlađi od 16 godina, kao ni osobe koje nisu upoznate s ovim uputstvom. Osobe s ograničenim fizičkim ili psihičkim sposobnostima smeju koristiti proizvod samo ukoliko ih nadgleda ili u rad upućuje nadležno lice.

→ Molimo Vas da ovo uputstvo čuvate na sigurnom mestu.

Pregled sadržaja:

1. Oblast primene GARDENA pumpe	136
2. Sigurnosne napomene	137
3. Puštanje u rad	138
4. Rukovanje	139
5. Za vreme nekorišćenja	140
6. Čišćenje	140
7. Otklanjanje smetnji	140
8. Tehnički podaci	141
9. Servis i garancija	142

1. Oblast primene GARDENA pumpe

Pravilna upotreba:

GARDENA pumpa je namenjena upotrebi u privatne svrhe u okućnicama ili baštama. Predviđena je pre svega za odvodnjavanje u slučaju poplava, ali i za prepumpavanje i ispumpavanje tečnosti iz posuda, za vađenje vode iz bunara i šahti, uklanjanje vode iz čamaca i jahti kao i za vremenski ograničenu aeraciju i cirkulaciju vode.

Radni medijumi:

U radne medijume GARDENA pumpe spadaju:

- potopna pumpa tip 6000: čista do lako zaprljana voda maksimalne granulacije zaprljanja od 5 mm,
- pumpa za prljavu vodu tip 6000: zaprljana voda maksimalne granulacije zaprljanja od 25 mm,

kao i voda u plivačkim bazenima (preduslov je propisno doziranje aditiva) i voda sa rastvorenim sredstvima za pranje.

Pumpa je potpuno uronjiva (vodonepropusno oklopljena) i može se uroniti do 7 m u radni medijum.

Pažnja:



GARDENA pumpa nije predviđena za dugotrajni rad (npr. trajni cirkulacioni rad) u stajaćim vodama. Radni vek pumpe se pri takvom radu skraćuje. Ne smeju se pumpati nagrizajuće, lako zapaljive ili eksplozivne materije (npr. benzin, petrolej, nitro-razređivač), masti, ulja, slana voda i otpadna voda iz sanitarnih sistema. Temperatura tečnog radnog medijuma ne sme da bude viša od 35 °C.

2. Sigurnosne napomene



Električna bezbednost:
OPASNOST od strujnog udara!

Pumpa se ne sme uključivati dok god ima nekoga u bazenu ili baštenskom jezeru.

- Uverite se da su električni utični spojevi postavljeni u oblasti zaštićenoj od plavljenja.
- Zaštitite strujne utikače od vlage.



OPASNOST od strujnog udara!

Ako se odseče utikač, vlaga može preko strujnog kabla prodrati do električnih komponenta i izazvati kratak spoj.

- Utikač nemojte ni u kom slučaju presecati (npr. za povezivanje kroz zid).
- Utikač iz utičnice nemojte vaditi povlačeći ga za kabl, već držeći ga za kućište.

Priključni strujni kablovi ne smeju imati presek manji od gumiranih kablova sa oznakom H05 RNF prema DIN VDE 0620. Kabl mora biti dug 10 m.

Navodi s natpisne pločice moraju se slagati sa podacima strujne mreže.

Prema DIN VDE 100 / AS/NZS 300 se pumpe u otvorenim bazenima, baštenskim jezercima i vodokocima smeju pogoniti samo preko nadstrujne zaštitne sklopke sa nominalnom strujom kvara od ≤ 30 mA.

Otvoreni bazeni i baštenska jezercica moraju biti izgrađeni u skladu sa međunarodnim i nacionalnim odredbama.

Iz bezbednosnih razloga preporučujemo da potopnu pumpu pogonite preko nadstrujne zaštitne sklopke (FI-sklopke) (DIN VDE 0100-702 i 0100-738).

- Konsultujte u vezi s tim nadležnog električara.
- Utikače i priključne kablove ne izlažite visokim temperaturama i zaštitite ih od ulja i oštih ivica.
- Priključni kabl pumpe se ne može zameniti. U slučaju oštećenja kabla, pumpu treba odložiti u otpad.
- Utikač iz utičnice nemojte vaditi povlačeći ga za kabl, već držeći ga za kućište.

Priključni kabl ili prekidač sa plovkom ne smeju se koristiti za pričvršćivanje ili transport pumpe.

Za uranjanje odnosno izvlačenje i fiksiranje pumpe za ručku za nošenje treba pričvrstiti uže.

U Austriji se pumpe za primenu u otvorenim bazenima i baštenskim jezercima opremljenim fiksnim priključnim kablom moraju napajati preko razdvojnog transformatora ispitano od strane Austrijskog udruženja za elektrotehniku ÖVE u skladu sa ÖVE B / EN 60555 deo 1 do 3, pri čemu se sa sekundarne strane ne sme prekoračiti nominalni napon od 230 V.

U Švajcarskoj se prenosni uređaji koji se koriste na otvorenom moraju priključiti preko nadstrujne zaštitne sklopke.

Instrukcije za rukovanje:

- Pre svakog korišćenja uvek vizuelno proverite stanje pumpe (naročito strujnog kabla i utikača).
- Pre puštanja u rad rasteretite hidrauličko crevo. Uređaj se ne sme ostavljati da radi sa zatvorenom potisnom stranom duže od 10 minuta.
- Imajte u vidu minimalni nivo vode i maksimalnu visinu pumpanja (pogledajte pasus **8. Tehnički podaci**).

Oštećena pumpa se ne sme koristiti.

- U slučaju oštećenosti prepustite pumpu na kontrolu servisnoj službi preduzeća GARDENA.

Rad na suvo ima za posledicu pojačano habanje i stoga ga treba izbegavati. U ručnom režimu rada zato pumpu treba odmah po nestanku radnog medijuma isključiti.

- Pumpu treba neprestano nadgledati dok radi u ručnom režimu rada.

Pumpa se mora postaviti tako da ulazni otvori na vakuumskoj nožici ne budu potpuno ili delimično blokirani prljavštinom.

U jezerima pumpu treba postaviti npr. na ciglu.

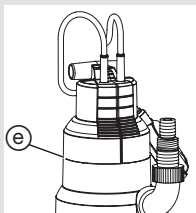
Sigurnosni mehanizmi:

Zaštitni termoprekidač:

U slučaju preopterećenja pumpu isključuje ugrađena termička zaštitna sklopka motora. Nakon što se dovoljno ohladi, motor se ponovo samostalno pokreće (pogledajte pasus **7. Otklanjanje smetnji**).

Automatski ventilacioni mehanizam:

Ventilacioni mehanizam otklanja moguće vazdušne džepove iz pumpe. Pri tome vazduh izlazi kroz ventilacione otvore (e) i pod vodom se stvaraju mehurići.



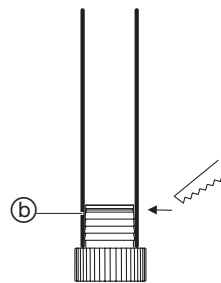
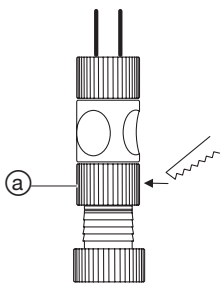
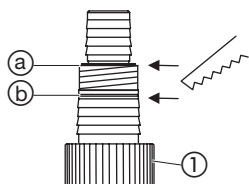
To ne predstavlja nikakav kvar pumpe, već je deo automatske ventilacije.

Pri prvom uranjanju pumpe može biti potrebno nekoliko sekundi da se ispusti sav vazduh.

3. Puštanje u rad

Prečnik creva	13 mm (1/2") 15 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
---------------	--	------------	----------------

Creveni spoj univerzalnog priključka ①



Priključak creva

Odvajite najvišu nazuvicu kod (a).

Ne odvajajte nazuvice.

Odvajite obe gornje nazuvice kod (b).

Potrebni priključni kompleti za creva od 13–19 mm:

13 mm (1/2"): GARDENA priključni komplet pumpe br. art. 1750

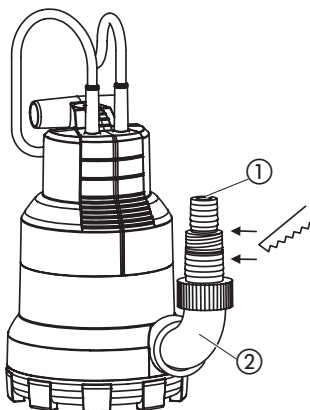
15 mm (5/8"): 15 mm (5/8"): ventil br. art. (2)902 i komad creva br. art. (2)916

19 mm (3/4"): GARDENA priključni komplet pumpe br. art. 1752

Optimalno iskorišćenje snage pumpe dostiže se upotrebom creva od 38 mm (1 1/2").

Univerzalni priključak ① omogućava priključivanje svih creva iz gornje tabele.

Priključivanje creva:



1. L-profil ② uvijte u pumpu.
2. Skinite nepotrebne nazuvice univerzalnog priključka ① u skladu sa crevnim spojem.
3. Navijte univerzalni priključak ① na pumpu.
4. Spojite crevo sa univerzalnim priključkom ①.

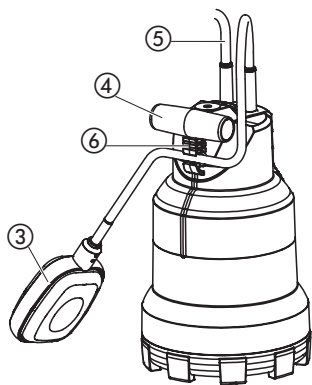
Preporučujemo da creva od 38 mm (1 1/2") i 25 mm (1") dodatno pričvrstite **GARDENA objumicom, br. art. 7193**.

Samo za creva od 13 mm (1/2"):

Da bi se nakon završenog pumpanja sprečilo ponovno isticanje sadržaja hidrauličkog creva kroz pumpu, univerzalni priključak ① se može opremiti **GARDENA regulacionim ventilom, br. art. 977**, koji se može nabaviti kod distributera GARDENA proizvoda.

4. Rukovanje

Automatski rad:



Kad nivo vode prekorači visinu uključivanja, prekidač sa plovkom ③ automatski uključuje pumpu i započinje se sa pumpanjem vode.

Čim nivo vode opadne ispod visine isključivanja, prekidač sa plovkom ③ automatski isključuje pumpu.

1. Postavite pumpu tako da sigurno stoji u vodi.
– ili –
uronite pumpu u bunar ili šahtu uz pomoć užeta koje ste prethodno pričvrstili kroz otvor na ručki za nošenje ④.
Prekidaču sa plovkom ③ mora biti omogućeno neometano kretanje u automatskom režimu rada.
2. Utikač priključnog kabla ⑤ utaknite u utičnicu.

Nameštanje visine uključivanja i isključivanja:

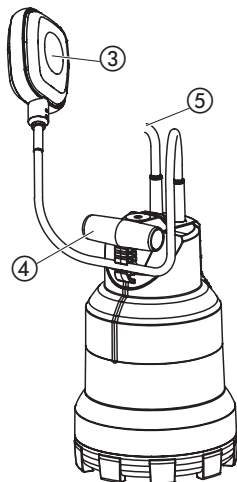
(Za minimalnu visinu uključivanja i isključivanja pogledajte pasus **8. Tehnički podaci**.)

→ Utisnite kabl prekidača sa plovkom ③ u pripadajući držač ⑥.
Kabl ne sme biti ni previše dug ni prekratak, kako bi se omogućilo uključivanje i isključivanje prekidača sa plovkom.

Najmanja dužina kabla između prekidača sa plovkom ③ i držača ⑥ ne sme biti manja od 10 cm.

- Što je kabl između prekidača sa plovkom ③ i držača ⑥ kraći, to je niža visina uključivanja, a viša visina isključivanja.

Ručni režim rada:



Kako bi pumpa mogla da usisava, nivo vode mora biti veći od minimalnog nivoa vode prilikom puštanja u rad (vidi **8. Tehnički podaci**).

Pumpa stalno radi budući da se podizanjem prekidača sa plovkom ručno uključuje.

1. Postavite pumpu tako da sigurno stoji u vodi.
– ili –
uronite pumpu u bunar ili šahtu uz pomoć užeta koje ste prethodno pričvrstili kroz otvor na ručki za nošenje ④.
2. Utikač priključnog kabla ⑤ utaknite u utičnicu.
3. Prekidač sa plovkom ③ pričvrstite u uspravnom položaju tako da bude okrenut na gore (s kablom na dole).
Dok god prekidač sa plovkom stoji uspravno prema gore, pumpa radi nezavisno od nivoa vode.

Minimalna visina preostale vode (vidi **8. Tehnički podaci**) dostiže se samo u ručnom režimu rada, budući da prekidač sa plovkom u automatskom režimu rada već pre toga isključuje pumpu.

5. Za vreme nekorišćenja

Skladištenje:



→ U slučaju niskih temperatura, pumpu čuvajte na mestu zaštićenom od mraza.

Odlaganje u otpad: (prema direktivi 2002/96/EZ)



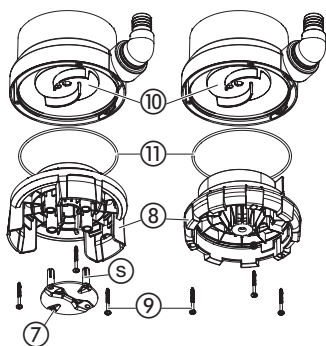
Uređaj ne odlažite u običan, kućni otpad, već ga odnesite na odgovarajuće smetilište.

6. Čišćenje

Ispiranje pumpe:

GARDENA pumpu u principu nije potrebno posebno održavati. Nakon pumpanja hlorisane vode u plivačkim bazenima ili drugih tečnosti koje za sobom mogu ostaviti ostatke, pumpa se mora isprati čistom vodom.

Čišćenje vakuumske nožice i radnog kola:



PAŽNJA! Strujni udar!

Postoji opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ Pre čišćenja vakuumske nožice i radnog kola odvojite pumpu s mreže.

1. Odvijte 3 krstasta zavrtnja ⑨ pa skinite vakuumsku nožicu ⑧ s pumpe.
2. Stisnite kopču ⑤ i skinite sigurnosni poklopac ⑦ sa vakuumske nožice ⑧ i očistite je.
3. Očistite vakuumsku nožicu ⑧ i radno kolo ⑩.
4. Ponovo postavite vakuumsku nožicu ⑧ i opet zavijte krstaste zavrtnje ⑨. Pazite pritom na ispravan položaj zaptivnog prstena ⑪.
5. Sigurnosni poklopac ⑦ ponovo ugurajte u vakuumsku nožicu ⑧.

Oštećeno radno kolo ⑩ iz bezbednosnih razloga sme zameniti samo servisna služba preduzeća GARDENA.

7. Otklanjanje smetnji

SRB
BIH



PAŽNJA! Strujni udar!

Postoji opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ Pre otklanjanja smetnji odvojite pumpu s napajanja.

Smetnja

Pumpa radi, ali ne pumpa.

Moguć uzrok

Pomoć

Vazduh ne može da izađe, jer je hidrauličko crevo zatvoreno (moguće da je npr. presavijeno).

→ Otvorite hidrauličko crevo.

Vazdušni džep u vakuumskoj nožici.

→ Sačekajte najviše 60 sekundi da se iz pumpe preko ventila za ventilaciju ispusti vazduh. Eventualno isključite i ponovo uključite.

Smetnja	Moguć uzrok	Pomoć
	Radno kolo je začepljeno.	→ Izvucite utikač i očistite radno kolo (vidi 6. Čišćenje).
	Nivo vode je prilikom puštanja u rad ispod minimuma.	→ Uronite pumpu dublje.
Pumpa ne radi ili se tokom rada iznenada zaustavlja.	Zaštitni termoprekidač je zbog pregrevanja isključio pumpu.	→ Izvucite utikač i očistite radno kolo (vidi 6. Čišćenje). Imajte u vidu maksimalnu temperaturu radnog medijuma (35°C).
	Prekinut dovod električne energije.	→ Proverite osigurač i električne utične spojeve.
	Čestice prljavštine su se zaglavile u vakuumskoj nožici.	→ Izvucite utikač i očistite vakuumsku nožicu (vidi 6. Čišćenje).
Pumpa radi, ali se snaga pumpe iznenada smanjuje.	Vakuumska nožica je začepljena.	→ Izvucite utikač i očistite vakuumsku nožicu (vidi 6. Čišćenje).

Pažnja!



Radove na električnim komponentama sme obavljati samo servisna služba preduzeća GARDENA.

U slučaju pojave drugih smetnji obratite se servisnoj službi GARDENA.

8. Tehnički podac

	Tip 6000 (art. 1777)	Tip 6000 (art. 1790)
Napon i frekvencija električne mreže	220–240 V AC/50 Hz	220–240 V AC/50 Hz
Nominalna snaga	220 W	220 W
Priključni kabl	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F
Maks. protok	6000 l/h	6000 l/h
Maks. pritisak/visina pumpanja	0,5 bar/5 m	0,5 bar/5 m
Maks. dubina uranjanja	7 m	7 m
Min. visina uključivanja oko	Ca. 330 mm	Ca. 350 mm
Min./maks. visina isključivanja oko	Ca. 50 mm/95 mm	Ca. 65 mm/120 mm
Visina vodoravno usisavane preostale	vode do oko 5 mm	25 mm
Priljava voda maksimalne granulacije zaprljanja	Ø 5 mm	Ø 25 mm
Priključak pumpe	Stepenasta nazuvica od 38 mm (1 1/2")/25 mm (1"), kao opcija GARDENA utični sistem za priključivanje creva za vodu od 13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")	
Minimalni nivo vode prilikom puštanja u rad	50 mm	75 mm
Težina oko	Ca. 3,1 kg	Ca. 3,2 kg
Maks. temperatura medijuma	35 °C	35 °C

Visina uključivanja i isključivanja: Kod visine uključivanja i isključivanja su dozvoljena odstupanja. Visina preostale vode dostiže se samo u ručnom režimu rada (vidi **4. Rukovanje**).

9. Servis i garancija

Za ovaj proizvod GARDENA daje garanciju u trajanju od 2 godine (od datuma kupovine).

Garancija se odnosi na sve bitne nedostatke koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Neispravan uređaj pod garancijom se u slučaju reklamacije, po našem nahođenju ili zamenjuje novim, besprekornim uređajem ili se popravlja, ukoliko su ispunjeni sledeći uslovi:

- Uređajem je rukovano stručno i u skladu sa preporukama navedenim u uputstvu za upotrebu.
- Ni kupac niti neka treća osoba nisu prethodno pokušali da ga poprave.

Radno kolo je potrošni deo i izuzeto je iz garancije.

Ova garancija koju dajemo kao proizvođač ne dotiče se uzajamne odgovornosti koja postoji između nas i distributera odnosno prodavca.

U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan uređaj predate zajedno sa kopijom potvrde o uplati i opisom greške službi za kućnu dostavu (samo u Nemačkoj) ili s plaćenom poštarinom pošaljete na servisnu adresu navedenu na poledini. Neplaćene pošiljke se odvajaju u pošti i mi ih ne primamo.

Po izvršenoj popravci, uređaj ćemo Vam poslati nazad bez novčane naknade.

GARDENA Занурений насос 6000/ Грязьовий насос 6000

Ласкаво просимо до саду GARDENA!



Это перевод с немецкого языка оригинальной инструкции по эксплуатации. Уважно прочитайте инструкцию з експлуатації та дотримуйтесь її. За допомогою цієї інструкції вивчіть насос, галузь його застосування та правила безпеки.



Для безпечного використання не допускайте до роботи з насосом осіб віком до 16 років та тих, що не ознайомились з інструкцією з експлуатації. Особам з обмеженими фізичними або розумовими можливостями дозволяється застосовувати цей прилад тільки під наглядом авторизованої особи або коли вони самі пройшли інструктаж.

→ Неухильно дотримуйтесь вказівок, наведених в інструкції з експлуатації.

Зміст:

1. Область застосування насоса GARDENA	143
2. Безпека	144
3. Уведення до експлуатації	145
4. Обслуговування	146
5. Вивід з експлуатації	147
6. Очищення	147
7. Усунення несправностей	147
8. Технічні дані	148
9. Гарантія	149

1. Область застосування насоса GARDENA

Правильне використання:

Насос GARDENA призначено для використання вдома та в саду. Він призначений переважно для осушення після повнів, а також для перекачування та викачування рідини з ємностей, забирання води з колодязів та шахт, осушення човнів та яхт, а також для обмежених за часом аерації та прокачування.

Середовище перекачування:

Насос GARDENA призначено для перекачування:

- Занурений насос 6000: для чистої та трохи забрудненої води з максимальним діаметром часток до 5 мм;
- Грязьовий насос 6000: для забрудненої води з максимальним діаметром часток до 25 мм,

а також для басейнів (припускається дозування присадок згідно з вказівками) та для прасувальної луги.

Насос повністю наповнюється (герметичний) та може бути занурений на глибину до 7 м у воду, що перекачується.

Зверніть увагу:



Насос GARDENA не підходить для тривалого режиму роботи (наприклад, тривалий режим перекачування) в ставку. Строк служби насосу за таким режимом відповідно скорочуються.

Не можна перекачувати їдкі, легкозаймисті та вибухові речовини (наприклад, бензин, керосин, нітрододатки), жири, олії, солону або стічну воду з туалетів. Температура рідини, що перекачується не повинна перевищувати 35 °C.

UA

2. Безпека



Електрична безпека:
ОПАСНІСТЬ! Ураження струмом!

Насос не можна експлуатувати, якщо в басейні або ставку знаходяться люди.

→ Забезпечте встановлення електричного штепсельного з'єднання в зоні, захищеної від заливання.

→ Оберігати штепсельну вилку від вологи.



ОПАСНІСТЬ! Ураження струмом!

Внаслідок обрізаної штепсельної вилки, через кабель волога може потрапити всередину й викликати коротке замикання.

→ Ні в якому разі не дозволяється обрізувати штепсельну вилку (напр., при прокладенні кабелю через стіну).

→ Вилку проводьте не через кабель, а через корпус штекера від штепсельної розетки.

Проводка підключення до мережі згідно з DIN VDE 0620 не повинна мати менший поперечний розріз, ніж шлангові дроти з позначкою H05 RNF. Довжина дротів повинна складати 10 м.

Дані на щитку повинні відповідати електричній мережі.

Згідно з DIN VDE 100 / AS/NZS 3000 насоси повинні використовуватися в басейнах, ставках та фонтанах лише за наявності автомату захисту з номінальним струмом витоку ≤ 30 mA.

Басейни та ставки повинні відповідати міжнародним та національним нормам зі спорудження.

З міркувань безпеки ми наполегливо рекомендуємо використовувати занурений насос з автоматом захисту від витоку струму (DIN VDE 0100-702 та 0100-738).

→ Будь ласка, зверніться до вашого підприємства експлуатації електромереж.

Захищайте штекер та з'єднувальний кабель від впливу тепла, олії та гострих предметів.

Не можна замінювати з'єднувальні трубопроводи насоса. При пошкодженні трубопроводу насос слід забракувати.

→ Виймаючи штекер з розетки, тягніть не за дріт, а за корпус штекера.

Не використовуйте з'єднувальний кабель або поплавковий вимикач для закріплення та транспортування насосу.

Для занурення, виймання та закріплення насоса до його ручки має бути приєднаний трос.

Інструкції з обслуговування:

→ Перш ніж використовувати насос, завжди робіть візуальний огляд (особливо кабелю живлення та штекера).

→ Перед запуском звільніть напірний трубопровід. Не дозволяйте насосу працювати більш 10 хвилин з закритого боку нагнітання.

→ Слідкуйте за мінімальним рівнем води та максимальною висотою подавання (див. розділ 8. **Технічні дані**).

Не використовуйте пошкоджений насос.

→ У разі поломки насос слід обов'язково повернути до технічної служби GARDENA.

Сухий хід призводить до скорішого зносу та не повинен використовуватись. Тому в ручному режимі, якщо рідина для перекачування відсутня, насос слід негайно вимкнути.

→ Постійно спостерігайте за насосом, коли він використовується в ручному режимі.

Встановлюйте насос таким чином, щоб входні отвори на всмоктувальній головці не блокувалися брудом (частково або повністю).

У ставках, наприклад, насос необхідно встановлювати на цеглину.

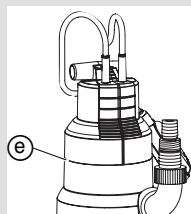
Устаткування безпеки:

Термічний захисний вимикач:

При перевантаженні насос буде вимкнено завдяки вбудованому термічному вимикачу двигуна. Після охолодження двигун знов увімкнеться (див. розділ 7. **Усунення несправностей**).

Автоматичний вентиляційний пристрій:

Вентиляційний пристрій усуває випадкову повітряну подушку в насосі. При цьому повітря виводиться через вентиляційний отвір(ори), а під водою утворюються повітряні кульки (e).

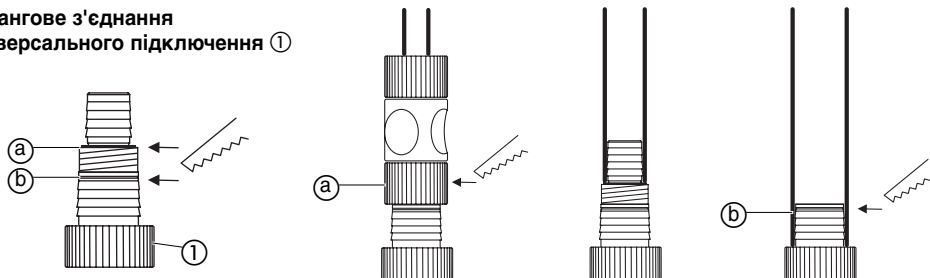


Ці отвори не є дефектами; вони служать для автоматичного виведення повітря. При першому зануренні насоса для видалення повітря може знадобитися кілька секунд.

3. Уведення до експлуатації

Діаметр шлангу	13 мм (1/2") 15 мм (5/8") 19 мм (3/4")	25 мм (1")	38 мм (1 1/2")
----------------	--	------------	----------------

Шлангове з'єднання універсального підключення ①



Приєднання шлангу

Від'єднайте самий
верхній ніпель ②

Не від'єднуйте
ніпель

Від'єднайте обидва
верхні ніпелі ③

Необхідні адаптери для шлангів 13-19 мм:

13 мм (1/2"): адаптер для насоса GARDENA арт. № 1750

15 мм (5/8"): штуцер арт. № (2)902 та
відрізки шлангів арт. № (2)916

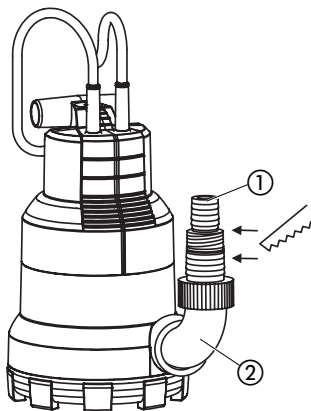
19 мм (3/4"): адаптер для насоса GARDENA арт. № 1752

Оптимальне споживання потужності перекачування досягається при використанні шланга діаметром 38 мм (1 1/2").

Підключення шланга:

Універсальне рознімання ① вможливує приєднання всіх шлангів з наведеної таблиці.

1. Прикрутіть ② L-фітинг на насос.
2. Зніміть непотрібний ніпель універсального рознімання ① відповідного шлангового з'єднання.
3. Накрутіть універсальне ① рознімання на насос.
4. З'єднайте шланг з універсальним ① розніманням.



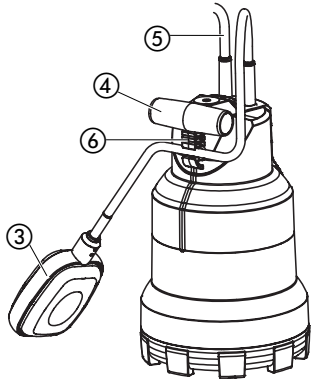
Рекомендуємо закріплювати шланги діаметром 38 мм (1 1/2")- та 25 мм (1") додатково за допомогою хому́та GARDENA арт. № 7193.

Тільки для шланга діаметром 13 мм (1/2"):

Для того, щоб після перекачування вміст напірного рукава не потрапив назад до насоса, ① універсальне рознімання обладнується **вентилем регулювання GARDENA арт. № 977**, який ви можете придбати в агента фірми GARDENA.

4. Обслуговування

Автоматичний режим експлуатації:



Якщо рівень води перевищує пускову висоту, поплавковий вимикач автоматично вмикає (3) насос і вода відкачується.

Як тільки рівень води сягне висоти вимкнення, поплавковий вимикач автоматично вимкне насос (3).

1. Встановіть насос стійко у воді
– або –
занурте насос до колодязю або шахти за допомогою закріпленого на отворі ручки (4) троса.
В автоматичному режимі поплавковий вимикач (3) повинен вільно пересуватись.
2. Вставте штекер (5) до мережної розетки.

Регулювання висоти вмикання та вимикання:

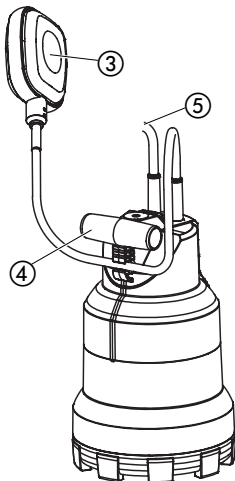
(мінімальна висота вмикання та вимикання наведена в розділі **8. Технічні дані**.)

→ Вдавіть кабель поплавкового вимикача (3) у фіксатор поплавкового вимикача (6).
Виберіть оптимальну довжину кабелю; поплавковий вимикач повинен легко спрацьовувати.

Мін. довжина кабелю між поплавковим вимикачем (3) та його фіксатором (6) не повинна перевищувати 10 см.

- Чим коротше кабель між поплавковим вимикачем (3) та його фіксатором (6), тим нижче буде висота вмикання та вимикання.

Ручний режим експлуатації:



Щоб насос починав усмоктувати, рівень води має бути вищим за мінімальний рівень води перед пуском (див. розділ **8. Технічні дані**).

Насос постійно працює, доки його не буде вимкнено вручну шляхом піднімання поплавкового вимикача вгору.

1. Встановіть насос стійко у воді
– або –
занурте насос до колодязю чи шахти за допомогою закріпленого до ручки троса (4).
2. Вставте штекер (5) до розетки мережі живлення.
3. Закріпіть поплавковий вимикач (3) вертикально вгору (кабель має бути направлений вниз).
Доки поплавковий вимикач стоятиме вертикально вгору, насос працюватиме незалежно від рівня води.

Мінімальна висота води, що залишилась (див. розділ **8. Технічні дані**), досягається тільки в ручному режимі, в той час, як в автоматичному режимі поплавковий вимикач вмикає насос заздалегідь.

5. Вивід з експлуатації

Зберігання:



→ Якщо існує небезпека замерзання, насос слід зберігати в захищеному від морозу місці.

Утилізація:

(відповідно до RL2002/96/EC)



Цей пристрій не можна утилізувати як звичайні відходи. Утилізацію слід виконувати правильно.

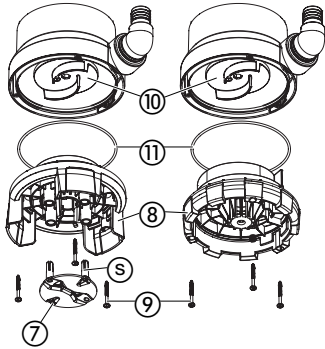
6. Очищення

Промивання насосу:

Насос GARDENA не потребує догляду.

Після перекачування хлорованої води з басейну, або інших рідин, що можуть залишити наліт, насос слід промити чистою водою.

Очищення всмоктуючої головки та ходового колеса:



УВАГА! Струм!

Існує небезпека ураження електричним струмом.

→ Перед очищенням головки та колеса відключіть насос від мережі живлення.

1. Викрутіть 3 гвинта з хрестоподібними шлицями ⑨ та зніміть всмоктуючу головку ⑧ з насосу.
2. 6000 SP: здавіть ⑤ засочки, зніміть кришку зі ⑦ всмоктуючої головки ⑧ та очистіть її.
3. Очистіть головку ⑧ та колесо ⑩.
4. Встановіть головку ⑧ на місце та закрутіть гвинти ⑨. При цьому зверніть увагу на правильне положення прокладки ⑪.
5. 6000 SP: знов встановіть кришку ⑦ на всмоктуючу головку ⑧.

Ходове колесо ⑩ що пошкоджено, має бути замінено службою GARDENA.

7. Усунення несправностей



УВАГА! Струм!

Існує небезпека ураження електричним струмом.

→ Від'єднайте насос від мережі перш ніж усувати несправності.

Несправність

Насос працює, але не перекачує.

Можлива причина

Повітря не видаляється, оскільки → звільніть напірний трубопровід. напірний трубопровід перекрито (наприклад, розпряміть всмоктуючий шланг).

Повітряна подушка в усмоктуючій головці.

Усунення

→ Зачекайте до 60 секунд доки насос не видалить повітря через повітряний клапан. У разі необхідності вимкніть та увімкніть насос.

Несправність	Можлива причина	Усунення
Насос працює, але не перекачує.	Ходове колесо заблоковано.	→ Висуньте штекер з розетки живлення та очистіть колесо (див. розділ 6. Очищення).
	Горизонт води при запуску нижче за мінімальний рівень.	→ Занурте насос глибше.
Насос не запускається або вимикається під час експлуатації.	Термозахисний запобіжник відключив насос унаслідок перегрівання.	→ Висуньте штекер з розетки живлення та очистіть колесо (див. розділ 6. Очищення). Зверніть увагу на максимальну температуру оточуючого середовища (35 °C).
	Електроживлення було припинено.	→ Перевірте запобіжник та штекер.
	Частка бруду потрапила до всмоктуючої головки.	→ Висуньте штекер з розетки живлення та очистіть головку (див. розділ 6. Очищення).
Насос працює, але його потужність різко знижується.	Усмоктуючу головку заблоковано.	→ Висуньте штекер з розетки живлення та очистіть головку (див. розділ 6. Очищення).

Увага!



Роботи з електричними компонентами повинні виконуватися лише сервіс-центром GARDENA.

У разі виникнення інших несправностей звертайтеся до сервісної служби компанії GARDENA.

8. Технічні дані

	6000 (арт. № 1777)	6000 (арт. № 1790)
Напруга мережі/частота мережі	220–240 В змінного струму/50 Гц	220–240 В змінного струму/50 Гц
Номінальна потужність	220 Вт	220 Вт
З'єднувальний кабель	10 м ; H05-RN-F	10 м ; H05-RN-F
Макс. об'ємна подача	6000 л/г	6000 л/г
Макс. тиск/висота подачі	0,5 бар/5 м	0,5 бар/5 м
Макс. глибина занурення	7 м	7 м
Мін. пускова висота	прибл. 330 мм	прибл. 350 мм
Мін./макс. висота вимикання	прибл. 50 мм/95 мм	прибл. 65 мм/120 мм
Висота залишкової води	всмоктується з площини, прибл. до 5 мм	30 мм
Забруднена вода з макс. діаметром часток	Ø 5 мм	Ø 25 мм
Підключення насоса	38 мм (1 1/2")-/25 мм (1")-східчастий ніпель, Додаткова штекерна система шлангів для води GARDENA для підключення до шлангів 13 мм (1/2") / 15 мм (5/8") / 19 мм (3/4")	
Мінімальний рівень води під час пуску	50 мм	75 мм
Вага	прибл. 3,1 кг	прибл. 3,2 кг
Макс. температура речовини, що перекачується	35 °C	35 °C

Висота вмикання та вимикання:

Висота вмикання та вимикання є нижчою за допуски. Висота води, що залишилася, досягається лише в ручному режимі роботи (див. розділ **4. Обслуговування**).

9. Гарантія

Компанія GARDENA надає 2-річну гарантію на даний виріб (із дня продажу). Ця гарантія поширюється на всі наявні недоліки приладу, що були виявлені через дефекти матеріалу або виготовлення. Гарантія здійснюється шляхом заміни приладу, що вийшов з ладу, на новий або шляхом безкоштовного ремонту надісланого виробу (на наш розсуд) у разі дотримання наступних умов:

- Пристрій використовувався за призначенням та згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкції з експлуатації.
- Ані покупець, ані третя особа не намагалися ремонтувати пристрій.

Гарантія не поширюється на ходове колесо, як на деталь, що швидко зношується.

Ця гарантія виробника не стосується гарантійних позовів до постачальника або продавця.

У разі надання гарантії відправте дефектний пристрій разом із копією документа, що засвідчує купівлю, та описом дефекту через службу доставки (лише в Німеччині) або з оплаченою доставкою на адресу сервісного центра, що зазначена на зворотному боці.

Після виконання ремонту пристрій буде вам повернено за наш рахунок.

GARDENA Pompă submersibilă 6000/ Pompă pentru apă murdară 6000

Bun venit în grădina GARDENA ...



Acesta este traducerea instrucțiunilor de utilizare originale de limba germană. Studiați instrucțiunile de folosire cu atenție. Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de exploatare și să respectați recomandările din ele. Familiarizați-vă cu pompa, cu modul corect de utilizare a acesteia și cu măsurile de siguranță citind instrucțiunile de exploatare.



Din motive de siguranță, este interzisă folosirea acestei pompe de către copii sau adolescenți sub 16 ani, precum și de către persoane care nu și-au însușit prevederile instrucțiunilor de exploatare. Persoanelor cu capacități fizice și psihice limitate le este permisă utilizarea produsului doar dacă sunt supravegheate și instruite de o persoană competentă.

→ Vă rugăm să păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare.

Cuprins:

1. Domeniul de utilizare al pompei dvs. GARDENA	150
2. Indicații de siguranță	151
3. Punerea în funcțiune	152
4. Deservirea	153
5. Scoaterea din funcțiune	154
6. Curățarea	154
7. Înlăturarea defecțiunilor	154
8. Date tehnice	155
9. Garanție	156

1. Domeniul de utilizare al pompei dvs. GARDENA

Modul corect de utilizare:

Pompa GARDENA este destinată utilizării în curțile și grădinile private. Ea este destinată, în principal, pentru evacuarea apei în caz de inundații, dar și pentru umplerea și golirea de recipienți, pentru scoaterea apei din fântâni și puțuri, pentru evacuarea apei din bărci și iahturi, precum și pentru aerisirea și recircularea apei pe perioade limitate.

Lichide pompate:

Cu pompa GARDENA pot fi pompate următoarele lichide:

- Pompa submersibilă 6000: apă curată sau puțin murdară, cu un diametru maxim al părților solide de 5 mm;
- Pompa pentru apă murdară 6000: apă murdară, cu un diametru maxim al părților solide de 25 mm;

precum și apă pentru bazine de înot (se presupune o dozare corectă a aditivilor) și pentru bazine de spălare.

Pompa este complet submersibilă (capsulată etanș) și poate fi scufundată până la 7 m în lichidul ce trebuie pompat.

De reținut:



Pompa GARDENA nu este destinată utilizării în regim permanent (de exemplu recirculare permanentă) în iazuri. Durata de viață a pompei se scurtează simțitor în acest mod de lucru. Nu pot fi pompate substanțe corosive, ușor inflamabile sau explozive (de exemplu benzină, petrol, soluție de nitrați), grăsimi, uleiuri, apă sărată și apă uzată din instalații sanitare. Temperatura lichidului pompat nu poate depăși 35 °C.

2. Indicații de siguranță



Siguranță electrică:
PERICOL! Pericol de electrocutare!

Dacă se află persoane în bazinul de înot sau în iazul din grădină, pompa nu trebuie acționată.

- Asigurați-vă că legăturile electrice sunt realizate în zona neacoperită de apă.
- Protecție contra umezelii pentru conectori de alimentare.



PERICOL! Pericol de electrocutare!

În cazul unui ștecher tăiat, prin cablul de rețea poate pătrunde umezeala în zona electrică și poate provoca un scurtcircuit.

- A nu se tăia în niciun caz ștecherul de rețea (de ex., în vederea trecerii prin perete).
- Trageți întotdeauna de ștecher și nu de cablu, atunci când scoateți ștecherul din priză.

Cablurile pentru conectarea la rețea nu pot avea o secțiune mai mică decât cablurile cu izolație din cauciuc cu codul H05 RNF, conform DIN VDE 0620. Lungimea cablului trebuie să fie de maxim 10 m.

Datele de pe eticheta pompei trebuie să corespundă caracteristicilor rețelei electrice.

Conform DIN VDE 100 / AS/NZS 3000, pompele pot fi utilizate în bazine de înot, iazuri de grădină și fântâni arteziene numai printr-un releu diferențial de protecție având curentul nominal diferențial de protecție de ≤ 30 mA.

Piscinele și bazinele pentru grădină trebuie să corespundă reglementărilor naționale și internaționale în vigoare cu privire la construcții.

Din motive de siguranță, recomandăm utilizarea pompei prin intermediul unui releu diferențial de protecție (releu FI) (DIN VDE 0100-702 și 0100-738).

- Vă rugăm să vă adresați electricianului dvs.

Protejați ștecherile și cablurile împotriva căldurii, uleiului și muchiilor ascuțite.

Conducta de legătură a pompei nu poate fi înlocuită. În cazul deteriorării conductei, pompa trebuie casată.

- Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu, ci trăgând de corpul ștecherului.

Cablul de conectare sau comutatorul cu plutitor nu trebuie utilizate pentru fixarea sau transportul pompei.

Pentru imersia sau ridicarea și asigurarea pompei, trebuie fixat un cablu de mânerul de transport.

Indicații de utilizare:

- Înainte de utilizarea pompei (în special a cablului și ștecherului) acestea trebuie verificate.
- Eliberați conducta de presiune înainte de punerea în funcțiune. Nu lăsați niciodată pompa să funcționeze mai mult de 10 minute, dacă partea de presiune este obturată.
- Respectați nivelul minim al apei și înălțimea maximă de pompare (consultați **8. Date tehnice**).

O pompă defectă nu trebuie folosită.

- Verificarea unei pompei defecte se va face de către GARDENA Service.

Utilizarea pompei fără lichid conduce la o uzură prematură și trebuie evitată. Din acest motiv, în regimul de funcționare manual pompa trebuie oprită imediat ce se constată lipsa lichidului de pompat.

- Supravegheați în permanență pompa aflată în regim de lucru manual.

Pompa trebuie să fie amplasată astfel încât deschiderile de admisie de la piciorul de aspirație să nu se blocheze parțial sau total din cauza impurităților.


În iaz, pompa trebuie așezată, de exemplu, pe o cărămidă.

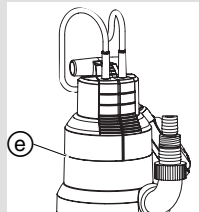
Prevederi privind siguranța:

Protectorul termic:

În caz de suprasarcină, pompa este oprită de către protectorul termic înglobat în motor. Motorul pornește automat după ce s-a răcit suficient (consultați **7. Remedierea defecțiunilor**).

Dispozitiv automat de aerisire:

Dispozitivul automat de aerisire elimină o eventuală pernă de aer din pompă. Aerul se elimină prin găurile de aerisire , producând bule de aer sub apă.

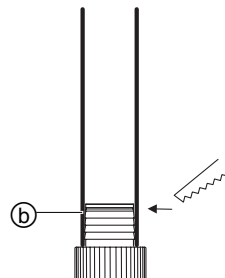
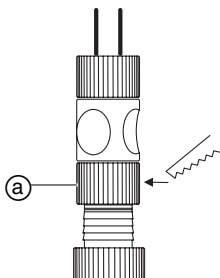
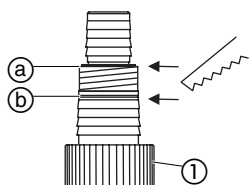


Acesta nu este un defect al pompei, ci servește numai pentru aerisirea automată. La prima imersie a pompei, poate dura câteva secunde până ce este evacuat tot aerul.

3. Punerea în funcțiune

Diametrul furtunului	13 mm (1/2") 15 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
-----------------------------	--	------------	----------------

Legătura la furtun cu conector universal ①



Conector furtun

Separăți niplul de sus la (a)

Nu separăți nici un niplu

Separăți ambele nipluri de sus la (b)

Seturi de conectare pentru furtunuri de 13–19 mm:

13 mm (1/2"): set conectare pompă GARDENA, cod art. 1750

15 mm (5/8"): Robinet cod art. (2)902 și mufă furtun cod art. (2)916

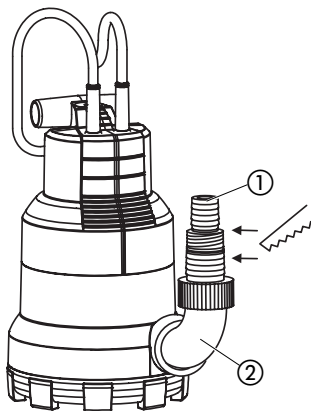
19 mm (3/4"): set conectare pompă GARDENA, cod art. 1752

O utilizare optimă a capacității de pompare se poate obține prin utilizarea unui furtun de 38 mm (1 1/2").

Conectarea furtunului:

Conectorul universal ① permite conectarea tuturor furtunurilor din tabelul de mai sus.

- Înșurubați piesa L ② în pompă.
- Separăți niplurile nefolosite ale conectorului universal ① corespunzător legăturii la furtun.
- Înșurubați ① conectorul universal pe pompă.
- Cuplați furtunul cu conectorul ① universal.



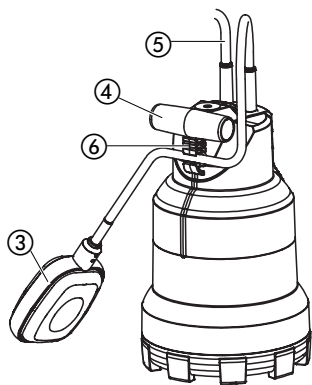
Recomandăm prinderea suplimentară a furtunurilor de 38 mm (1 1/2") și 25 mm (1") cu un **colier de furtun GARDENA, cod art. 7193**.

Numai pentru furtunul de 13 mm (1/2"):

Pentru ca, după terminarea pomparei, conținutul furtunului de presiune să nu se întoarcă înapoi în pompă, conectorul universal ① poate fi dotat cu o **supapă de reglare GARDENA, cod art. 977**, pe care o puteți obține de la distribuitorul dvs. GARDENA.

4. Deservirea

Utilizare în regim automat:



Dacă nivelul apei a depășit nivelul de pornire, intrerupătorul plutitor ③ pornește automat pompa iar apa este pompată.

Imediat ce nivelul apei a scăzut sub nivelul de oprire, intrerupătorul plutitor ③ oprește automat pompa.

1. Așezați pompa în apă într-o poziție stabilă
– sau –
imersați pompa în fântână sau în puț utilizând un ④ cablu prins de gaura din mânerul de transport. Intrerupătorul cu plutitor ③ trebuie să fie liber în regimul de lucru automat.
2. Introduceți ștecherul de rețea al cablului de alimentare ⑤ într-o priză de rețea.

Reglarea înălțimii de pornire și oprire:

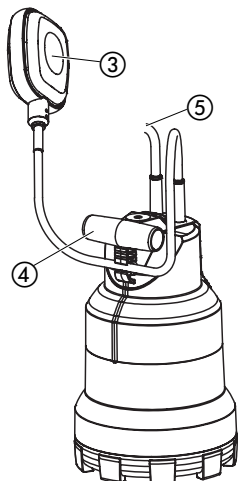
(înălțimea minimă de pornire și oprire – consultați **8. Date tehnice**.)

→ Apăsați cablul intrerupătorului plutitor ③ în sistemul de prindere al comutatorului cu plutitor ⑥.
Nu alegeți o lungime a cablului prea mare sau prea mică, pentru a asigura cuplarea și decuplarea comutatorului cu plutitor.

Lungimea minimă a cablului între intrerupătorul plutitor ③ și sistemul de prindere al plutitorului ⑥ nu trebuie să fie mai mică de 10 cm.

- Cu cât cablul este mai scurt între intrerupătorul plutitor și ③ sistemul de prindere al plutitorului, ⑥ cu atât mai mică este înălțimea de pornire și cu atât mai mare este înălțimea de oprire.

Utilizare în regim manual:



Pentru ca pompa să aspire, nivelul apei trebuie să fie peste nivelul minim al apei la punerea în funcțiune (consultați **8. Date tehnice**).

Pompa rămâne permanent în funcțiune, deoarece este pornită manual prin ridicarea intrerupătorului plutitor.

1. Așezați pompa în apă într-o poziție stabilă
– sau –
imersați pompa în fântână sau în puț utilizând un ④ cablu prins de gaura din mânerul de transport.
2. Introduceți ștecherul de rețea al cablului de alimentare ⑤ într-o priză de rețea.
3. Fixați intrerupătorul plutitor ③ în poziție verticală, orientat în sus (cu cablul în jos).
Atât timp cât intrerupătorul plutitor este în poziție verticală orientat în sus, pompa este în funcțiune indiferent de nivelul apei.

Înălțimea minimă a apei rămase (consultați **8. Date tehnice**) este atinsă numai în regim manual, deoarece intrerupătorul plutitor dezactivează pompa mult mai repede în modul automat.

5. Scoaterea din funcțiune

Depozitare:



→ În cazul în care există pericol de îngheț, depozitați pompa într-un loc ferit de îngheț.

Evacuare la deșeuri: (conform RL2002/96/EG)



Aparatul nu poate fi evacuat cu deșeurile menajere normale, ci trebuie evacuat corespunzător.

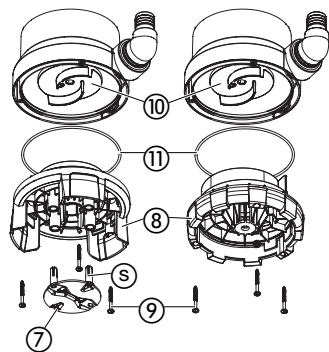
6. Curățarea

Spălarea pompei:

Pompa GARDENA funcționează, în general, fără întreținere.

După pomparea apei conținut de clor în bazinul de înot sau după pomparea altor lichide care lasă depuneri, pompa trebuie spălată cu apă curată.

Curățați piciorul de aspirație: și rotorul:



ATENȚIE! Pericol de electrocutare!

Există pericol de accidentare datorită curentului electric.

→ Înainte de curățarea piciorului de aspirație și a rotorului pompei, deconectați pompa de la rețea.

1. Deșurubați cele trei șuruburi cu cap cruce ⑨ și scoateți piciorul de aspirație ⑧ de pe pompă.
2. 6000 SP: Aproiați ⑤ cârligele de fixare și trageți capacul de siguranță ⑦ de pe piciorul de aspirație ⑧ pentru curățare.
3. Curățați ⑧ piciorul de aspirație și rotorul ⑩.
4. Montați ⑧ piciorul de aspirație la loc și înșurubați la loc ⑨ șuruburile cu cap cruce. Atenție la montarea corectă a garniturii de etanșare ⑪.
5. 6000 SP: Puneți la loc capacul de siguranță ⑦ pe piciorul de aspirație ⑧.

Din motive de siguranță, un rotor defect ⑩ poate fi înlocuit numai de către GARDENA Service.

7. Înlăturarea defecțiunilor



ATENȚIE! Pericol de electrocutare!

Există pericol de accidentare datorită curentului electric.

→ Decuplați pompa de la rețea înainte de remedierea defecțiunilor.

Defecțiune

Cauză posibilă

Remediu

Pompa funcționează, dar nu pompează nimic.

Aerul nu poate fi evacuat deoarece conducta de presiune este închisă (de exemplu furtun de aspirație îndoit).

→ Deschideți conducta de presiune.

Pernă de aer în piciorul de aspirație.

→ Așteptați maxim 60 de secunde, până ce pompa s-a aerisit singură prin supapa de aerisire. În caz de nevoie, opriți și reporniți pompa.

Defecțiuni	Cauză posibilă	Remediu
Pompa funcționează, dar nu pompează nimic.	Rotorul este blocat.	→ Scoateți ștecherul de alimentare din priză și curățați rotorul (consultați 6. Curățare).
	Nivelul apei la punerea în funcțiune este sub nivelul minim.	→ Imersați mai adânc pompa.
Pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul funcționării.	Protectorul termic a oprit pompa din cauza supraîncălzirii.	→ Scoateți ștecherul de alimentare din priză și curățați rotorul (consultați 6. Curățare). Respectați temperatura maximă a lichidului pompat (35 °C).
	Alimentarea electrică este întreruptă.	→ Verificați siguranța și conexiunile electrice.
	S-au blocat particule de murdărie în piciorul de aspirație.	→ Scoateți ștecherul de alimentare din priză și curățați piciorul de aspirație (consultați 6. Curățare).
Pompa funcționează, însă capacitatea de pompare scade brusc.	Piciorul de aspirație este înfundat.	→ Scoateți ștecherul de alimentare din priză și curățați piciorul de aspirație (consultați 6. Curățare).

Atenție !

Lucrările la partea electrică trebuie efectuate numai de către GARDENA Service.

În cazul altor defecțiuni, luați legătura cu GARDENA Service.

8. Date tehnice

	6000 (cod art. 1777)	6000 (cod art. 1790)
Tensiune rețea / frecvență rețea	220–240 V AC/50 Hz	220–240 V AC/50 Hz
Putere nominală	220 W	220 W
Cablu de conectare	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F
Debit maxim de pompare	6000 l/h	6000 l/h
Presiune maximă/ înălțime de pompare	0,5 bar/5 m	0,5 bar/5 m
Adâncime maximă de imersie	7 m	7 m
Înălțime minimă de pornire	cca. 330 mm	cca. 350 mm
Înălțime minimă/ maximă de oprire	cca. 50 mm/95 mm	cca. 65 mm/120 mm
Înălțime rest apă	aspirație orizontală până la cca. 5 mm	30 mm
Apă murdară cu diametru maxim al părților solide	Ø 5 mm	Ø 25 mm
Conector pompă	38 mm (1 1/2")-/25 mm (1")-niplu în trepte, Opțiune sistem de racord furtun de apă GARDENA pentru furtunuri de 13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")	
Nivel minim al apei la punerea în funcțiune	50 mm	75 mm
Greutate	cca. 3,1 kg	cca. 3,2 kg
Temperatura maximă a lichidului pompat	35 °C	35 °C

RO

Înălțime de pornire și oprire:

Înălțimea de pornire și oprire se încadrează în anumite toleranțe. Înălțimea minimă a apei rămase este atinsă numai în regim de lucru manual (consultați **4. Utilizarea**).

9. Garanție

GARDENA asigură pentru acest produs 2 ani de garanție (de la data cumpărării). Această garanție se referă la toate defecțiunile aparatului care pot fi puse pe seama unui defect de material sau de fabricație. Se asigură prin livrarea unui aparat de schimb în stare perfectă de funcționare sau prin repararea gratuită a aparatului trimis la noi, la alegerea noastră, dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Aparatul a fost utilizat conform destinației și a fost manipulat conform recomandărilor din instrucțiunile de exploatare.
- Nu s-a încercat repararea aparatului de către cumpărător sau de către terți.

Rotorul este exclus de la garanție, fiind piesă de uzură.

Această garanție a producătorului nu afectează pretențiile de garanție revendicate față de distribuitor/vanzător.

În cazul cererii de acordare a garanției, trimiteți aparatul defect împreună cu o copie a chitanței de cumpărare și o descriere a defecțiunii, prin serviciul de preluare (disponibil numai în Germania) sau prin serviciu de curierat, la adresa centrului de service indicată pe verso.

După efectuarea reparației vă trimitem aparatul gratuit înapoi.

GARDENA Dalgıç Pompa 6000/ Kirlı Su Pompası 6000

GARDENA ile bahçelere merhaba ...



Almanca'dan orijinal talimatların çevirisi.

Lütfen kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve uyarıları dikkate alınız. Pompanın, kullanım alanları ve güvenlik uyarıları hakkında bilgi edinmek için talimatları kullanınız.



Güvenlik amacıyla cihaz, 16 yaşından küçük çocuklar ve kullanma talimatları hakkında bilgi sahibi olmayan kişilerce kullanılmamalıdır. Ruhsal ve fiziksel rahatsızlığı olan kişiler yalnızca sorumlu başka bir kişinin gözetiminde bu ürünü kullanabilirler.

→ Kullanma kılavuzunu güvenli bir yerde saklayınız.

İçindekiler:

1. GARDENA pompası nerede kullanılır	157
2. Güvenlik uyarıları	158
3. İlk kullanım	159
4. Çalıştırma	160
5. Saklama	161
6. Temizlik	161
7. Sorun giderme	161
8. Teknik bilgi	162
9. Garanti	163

1. GARDENA pompası nerede kullanılır

Doğru kullanım:

GARDENA pompası, ev ve bahçedeki kişisel kullanım amacı için tasarlanmıştır. Pompa, öncelikle, su baskını olduğunda drenaj için, bunların dışında tanklara ve tanklardan su transferi yapmak, dışarı su pompalamak, kaynaklardan ve kuyulardan su çekmek, tekne-lerden ve yatlardan su boşaltmak ve kısa süreli su havalandırmak veya devretmek için tasarlanmıştır.

Sıvı Devridaimi:

GARDENA pompası devridaim için uygundur:

- Dalgıç pompa 6000: maksimum partikül boyutu 5 mm olan az kirlenmiş suyu temizler,
- Kirlı su pompası 6000: maksimum partikül boyutu 25 mm olan kirlı suyu temizler,

ve yüzme havuzu suyu (üreticilerin talimatlarına uygun şekilde katkı maddeleri ölçülmüş ve katılmış olmak şartıyla) ve sabunlu su.

Pompa tamamen sualtı olup (su geçirmez kapsül) 7 m derinliğe kadar indirilebilir.

Lütfen Dikkat:



GARDENA Kirlı Su Pompası, havuz içinde sürekli kullanım için (örn. devamlı sirkülasyon işlemi) tasarlanmamıştır. Bu tür bir uygulama pompanızın ömrünü kısaltmaya neden olacaktır. Aşındırıcı, paslandırıcı, yanıcı veya patlayıcı maddeler (örn. gaz, gazolin, petrol, nitro tiner), katı ve sıvı yağlar, tuzlu su ve tuvaletlerin atık suları kesinlikle pompalanmamalıdır. Pompalanacak sıvının ısısı 35°C yi aşmamalıdır.

TR

2. Güvenlik uyarıları



Elektrik güvenliği:

TEHLİKE ! Elektrik şoku !

Yüzme havuzunda veya bahçe havuzunda insan yada hayvan varsa pompa kesinlikle çalıştırılmamalıdır.

- Elektrik bağlantı fiş ve prizlerinin su taşması veya sıçraması olamayacak bir yere yerleştirildiğinden emin olun.
- En önemlisi bujiyi rutubete karpı koruyunuz.



TEHLİKE ! Elektrik şoku !

Kesilmiş bir elektrik fişi nedeniyle elektrik kablosu üzerinden elektrik sahası içine sıvı girebilir ve kısa devreye neden olabilir.

- Elektrik fişini asla kesmeyiniz (örn. duvar içinden geçirmek için).
- Fişi kablodan değil, prize takılı fiş gövdesinden çekiniz.

Alman Elektrik Mühendisleri Derneği (DIN VDE) 0620'ye göre, elektrik güç kablolarının kesiti, H05 RNF türü kauçuk kaplamalı kablolarinkinden daha az olmamalıdır. Kablo uzunluğu en az 10 m. olmalıdır.

Pompanın tür plakası üzerindeki bilgilerin, elektrik tesisatının teknik bilgileriyle uyumu gerekmektedir.

Alman Elektrik Mühendisleri Derneği (DIN VDE 100 / AS/NZS 3000) 0100'e göre, pompalar yalnızca, eğer pompa artık-akım oranı $\leq 30\text{mA}$ olan bir artık-akım cihazı ile çalıştırılıyorsa yüzme havuzları, bahçe havuzları, fiskiyelerle kullanılabilir.

Yüzme havuzları ve bahçe havuzları, ulusal ve uluslar arası kurallara uygun olarak tasarlanmış olmalıdır.

Güvenlik amacıyla, dalgıç pompanın daima bir artık-akım cihazı (DIN VDE 0100-702 ve 0100-738) aracılığı ile çalıştırılması önerilir.

- Şüpheli durumlarda lütfen elektrikçinize danışın.

Fişi ve güç kablosunu sıcaktan, yağdan ve keskin köşelerden koruyunuz.

Pompanın bağlantı kabloları değiştirilemez. Eğer kablo hasar görmüşse pompa kullanılmamalıdır.

- Prizden çekmek için güç kablosunu kullanmayınız.

Güç kablosu yada şamandıra kolu, pompayı çekmek yada yerleştirmek için kesinlikle kullanılmamalıdır.

Pompayı suya daldırmak veya kaldırmak/ sađlamlaştırmak için pompanın taşıma kulpuna ip bağlayınız.

Çalıştırma talimatları:

- Pompayı çalıştırmadan önce, (özellikle güç kablosu ve fişle ilgili) herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol etmek için dikkatlice bakınız.
- Pompanın dağıtım (boşaltım) hattının kapalı olması halinde 10 dakikadan fazla çalıştırmaktan kaçınınız.
- Minimum su seviyesini ve maksimum dağıtım yüksekliğini gözlemleyiniz (**bakınız 8. Teknik bilgi**).

Hasarlı (arızalı) bir pompa kesinlikle kullanılmamalıdır.

- Hasar/arıza durumunda lütfen pompayı GARDENA Yetkili Servisine kontrol ettiriniz.

Pompanın kuru olarak çalıştırılması aşırı yıpranmaya neden olur ve sakınılması gerekmektedir. Bu nedenle, elle çalıştırmada su akışı durduğunda pompa fişten çekilmelidir.

Pompanın, emme tabanındaki giriş yolu ağızlarının tamamen ya da kısmen engellenmeyeceği bir şekilde yerleştirilmesine özen gösteriniz.

Süs havuzu ya da gölette kullanılması durumunda pompayı bir tuğla üzerine koyunuz.

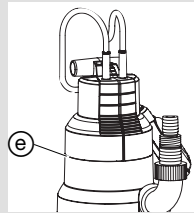
Güvenlik Talimatları:

Termal motor koruyucusu:

Aşırı ısınma durumunda pompa, cihazda bulunan termal motor koruyucusu nedeniyle kapanır. Yeterince soğuduktan sonra, motor otomatik olarak tekrar çalışmaya başlar (**bakınız 7. Sorun giderme**).

Otomatik hava giderici:

Otomatik hava giderici vana, pompadaki tüm hava keseciklerini ortadan kaldırır. Hava, havalandırma deliklerinden çıkar (e) ve suyun altında hava baloncukları oluşur.

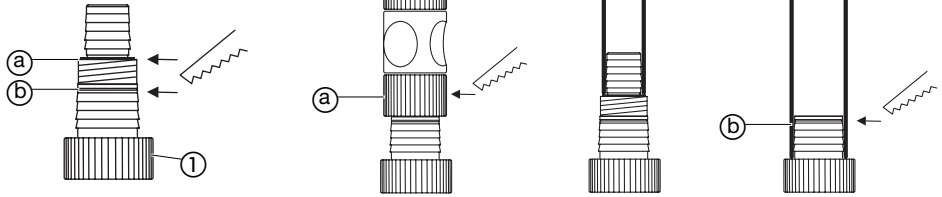


Bu pompada sorun olduğu anlamına gelmez; pompanın havasını gidermeye hizmet eder. Pompa ilk kez suya daldırıldığında havanın çıkışı birkaç saniye alabilir.

3. İlk kullanım

Hortum çapı	13 mm (1/2") 15 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
--------------------	--	------------	----------------

Çok amaçlı hortum bağlantısı ① aparatı



Hortum bağlantısı

①'da en üstte bulunan ucu kesin Herhangi bir ucu kesmeyin ①'de üstteki iki ucu da kesin

13 – 19 mm hortumlar için bağlantı kiti:

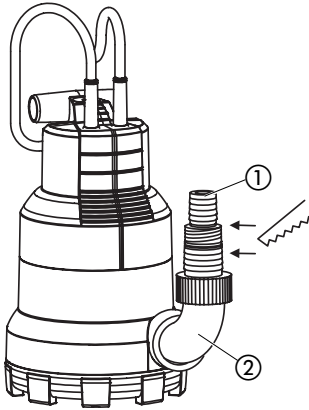
13 mm (1/2"): GARDENA Pompa Bağlantı Seti, Art. No.1750

15 mm (5/8"): GARDENA Musluk Adaptörü, Art. No. (2)902, ve Standart Hortum Adaptörü, Art. No. (2)916

19 mm (3/4"): GARDENA Pompa Bağlantı Seti, Art. No. 1752

Dağıtım kapasitesindeki en iyi sonuçlar 38 mm (1 1/2") lik hortum kullanıldığında elde edilmiştir.

Hortumun bağlanması:



Çok amaçlı bağlantı aparatı ①, yukarıdaki listede yer alan tüm hortumların bağlanmasına uygun yapıdadır.

1. L-parçasını ② pompaya geçirin.
2. Aparatın ① gerekli olmayan uçlarını hortum bağlantısına uygun hale getirmek için kesiniz.
3. Aparatı ① çevirerek pompanın üzerine sabitleyiniz.
4. Hortumu aparata ① bağlayınız.

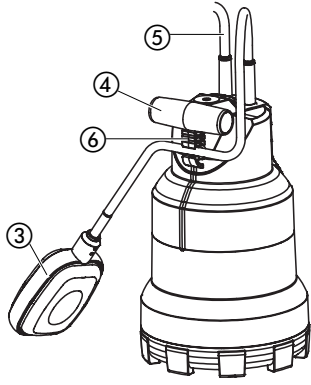
38 mm (1 1/2") ve 25 mm (1") lik hortumların yanında ilaveten **GARDENA Hortum Kelepçesi Art. No. 7193.** edinmeniz önerilir.

Yalnızca 13 mm (1/2") lik hortumlar için:

Aparat ①, ayrıca, pompalama işlemi sonrasında ağız (çıkış) yolunda birikenlerin pompadan geri akmasını önlemek amacıyla **GARDENA Regülatör Vanası Art. No. (2)977** ile birlikte.

4. Çalıştırma

Otomatik çalıştırma:



Şamandıra kolu (3), su seviyesi devreye gireceği kadar yükseldiğinde, otomatik olarak pompayı açar ve su dışarı pompalanır.

Şamandıra kolu (3), su seviyesi tekrar devreden çıkacağı kadar alçalır alçalmaz pompayı kapatır.

1. Pompayı sabit bir yüzeye yerleştiriniz

– veya –

pompayı kuyu veya havalandırma borusuna daldırmak için, taşıma kulpuna (4) geçirilmiş bir ip kullanınız.

Otomatik çalıştırma süresince, şamandıra kolunun (3) serbestçe hareket etmesini sağlamaya özen gösteriniz.

2. Güç kablosunu (5) prize takınız.

Devreye Girme ve Devreden Çıkma Yüksekliklerinin Ayarlanması:

Maksimum devreye girme yüksekliği ile minimum devreden çıkma yüksekliği (bakınız 8. Teknik bilgi) ayarlanabilir.

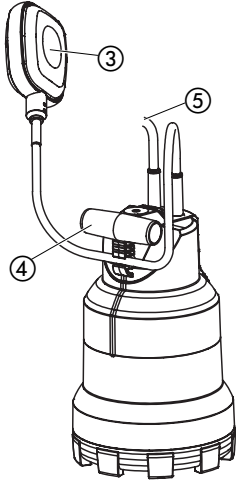
→ Şamandıranın (3) kablosunu, şamandıra kilidine (6) itiniz.

Şamandıranın uygun şekilde açma – kapama yapabilmesi için çok uzun ya da çok kısa bir kablo uzunluğu seçmeyiniz.

Şamandıra (3) ile şamandıra kilidi (6) arasındaki kablo uzunluğu en az 10 cm olmak zorundadır.

- Şamandıra kilidi ile (3) şamandıranın arasındaki mesafe arttıkça, devreye girme ve devreden çıkma yüksekliği de artar.
- Şamandıra (3) ile şamandıra kilidi (6) arasındaki mesafe azaldıkça devreye girme ve devreden çıkma yüksekliği de azalır.

Elle çalıştırma:



Pompanın su çekebilmesini sağlamak için, başlangıçta, su seviyesi minimum su seviyesinin üstünde olmalıdır.

Şamandıra elle yüksek bir pozisyona getirilerek çalıştırıldığı için pompa sürekli çalışır konumda durur.

1. Pompayı sabit bir yüzeye yerleştiriniz

– veya –

pompayı kuyu veya havalandırma borusuna daldırmak için, taşıma kulpuna (4) geçirilmiş bir ip kullanınız.

2. Güç kablosunu (5) prize takınız.

3. Şamandırayı (3) dik bir şekilde pompanın üstüne tutturun (alttaki kabloyu kullanarak).

Minimum atık su derinliğine (bakınız: 8 Teknik bilgi) sadece elle çalıştırma yoluyla ulaşılır çünkü otomatik çalıştırmada şamandıra bu seviyeye inmeden pompayı kapatır.

5. Saklama

Saklama:



→ İlk dondan önce, pompayı temizleyerek donmaya karşı korunaklı bir yere kaldırınız.

Pompanın elden Çıkarılması:
(RL2002/96/EC'e uygun olarak)



Ürün kesinlikle evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Uygun şekilde elden çıkarılması sağlanmalıdır.

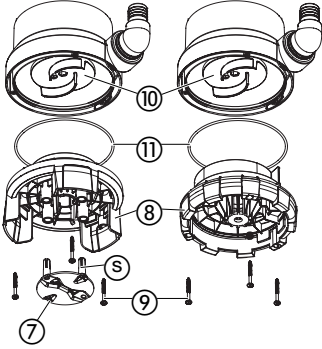
6. Temizlik

Pompanın yıkanması:

GARDENA düzenli bakım gerektirmez.

Klorlu yüzme havuzu suyunu veya diğer kalıntı bırakan sıvıları pompaladıktan sonra, pompanın temiz suyla durulanması gerekmektedir.

Emme tabanının ve kompresör çarkının temizliği:



Dikkat! Elektrik şoku!

Elektrik şokuna bağlı yaralanma riski vardır.

→ Emme tabanını ve kompresör çarkını temizlemeden önce dalgıç pompanın elektrik bağlantısını kesiniz.

1. Yıldız vidaları ⑨ sökün ve emme tabanını ⑧ pompadan ayırın.
2. 6000 SP : Mandal kancalarına ⑤ aynı anda bastırarak koruma kapağını ⑦ emme ayağından ⑧ çıkarın ve temizleyin.
3. Emme ayağını ⑧ ve kompresör çarkını ⑩ temizleyin.
4. Emme ayağını ⑧ tekrar yerine takın ve yıldız vidaları ⑨ tekrar vidalayın. Bunu yaparken, contanın ⑪ yerine oturduğundan emin olun.
5. 6000 SP: Koruma kapağını ⑦ tekrar emme ayağına ⑧ takın.

Güvenlik amacıyla, hasarlı bir kompresör çarkı ⑩ ancak GARDENA Servis Merkezi tarafından değiştirilmelidir.

7. Sorun giderme



Dikkat! Elektrik şoku!

Elektrik şokuna bağlı yaralanma riski vardır.

→ Arızaları gidermeden önce pompanın elektrik bağlantısını kesin.

Problem

Pompa çalışıyor ancak dağıtım yapmıyor.

Muhtemel nedeni

Hava çıkamıyor.
Basınç yolu kapalı olduğundan (örn. dolaşmış basınç borusu).

Çözüm

→ Basınç yolunu açınız.

Hava emme tabanında sıkışmış.

→ Pompa otomatik olarak havayı giderene kadar en fazla 60 sn. bekleyiniz. Gerekli görürseniz cihazı kapatıp yeniden açınız.

Problem	Muhtemel nedeni	Çözüm
	Kompresör çarkı tıkanmış.	→ Fişi prizden çekiniz ve kompresör çarkını temizleyiniz (bkz. 6. Temizlik).
	Pompayı çalıştırırken su seviyesi minimum su seviyesinin altında kalmış.	→ Pompayı daha derine batırın.
Pompa çalışmıyor veya duruyor. Çalışma sırasında aniden.	Termal aşırı yüklenme düğmesi, fazla ısınmadan dolayı pompayı kapatmış.	→ Fişi prizden çekiniz ve kompresör çarkını temizleyiniz (bkz. 6 Temizlik). Maksimum araç sıcaklığının 35 °C olup olmadığını kontrol edin.
	Güç yok.	→ Sigortaları ve elektrik bağlantılarını kontrol ediniz.
	Kir parçacıkları emme tabanını doldurmuş.	→ Fişi prizden çekiniz ve emme tabanını temizleyiniz (bkz. 6 Temizlik).
Pompa çalışıyor fakat randıman aniden düşüyor.	Emme tabanı tıkanmış.	→ Fişi prizden çekiniz ve emme tabanını temizleyiniz (bkz. 6 Temizlik).

Dikkat!

Elektrikli parçaların tamiri yalnızca GARDENA Servis merkezimiz tarafından yapılmalıdır.

Pompanızla ilgili herhangi bir sorun yaşamanız durumunda, servisimizle temasa geçiniz.

8. Teknik bilgi

	6000 (Art. No. 1777)	6000 (Art. No. 1790)
Voltaj/dalga boyu	220–240 V AC/50 Hz	220–240 V AC/50 Hz
Motor tüketimi	220 W	220 W
Bağlantı kablosu	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F
Maksimum tahliye kapasitesi	6000 l/h	6000 l/h
Maksimum basınç	0,5 bar/5 m	0,5 bar/5 m
Maksimum dalış derinliği	7 m	7 m
Çalışma için minimum su derinliği	Ca. 330 mm	Ca. 350 mm
Kapanma için min./max. Derinlik.	Ca. 50 mm/95 mm	Ca. 65 mm/120 mm
Atık su derinliği	Yaklaşık 5 mm boşaltma	25 mm
Max. Kirli su partikül boyutu	Ø 5 mm	Ø 25 mm
Pompa bağlantısı	38 mm (1½")/25 mm (1") derecelendirilmiş nipel, 13 mm (½")/15 mm (5/8")/19 mm (¾") hortum bağlamak için alternatif GARDENA Su hortumu Bağlantı Sistemi	
Başlangıç minimum su seviyesi	50 mm	75 mm
Ağırlık	Ca. 3,1 kg	Ca. 3,2 kg
Maksimum su sıcaklığı	35 °C	35 °C

Devreye giriş/çıkış yüksekliği:

Devreye giriş ve çıkış yüksekliği değişir. Atık su yüksekliğine sadece elle çalıştırma sırasında ulaşılır (bakınız: **4. Çalıştırma**).

9. Garanti

GARDENA bu ürün için, satın alındığı tarihten itibaren 2 yıl garanti vermektedir. Bu garanti, materyal veya üretim hatalarından olduğu kanıtlanabilen, cihazın tüm ciddi hatalarını kapsar. Garanti altında, ya cihaz değiştirilir veya aşağıdaki durumlarda ücretsiz olarak tamir edilir:

- Cihaz düzgün şekilde kullanılmalıdır ve kullanma talimatlarına uyulmalıdır.
- Satın alan kişi veya yetkili olmayan diğer bir kişi, cihazı tamir etmeye çalışmamalıdır.

Yıpranan parçalar olan filtre köpüğü, valf kauçukları ve filtre torbası garanti kapsamında değildir.

Üretici garantisi, satıcıya karşı, kullanıcının mevcut garanti taleplerini etkilemez.

Dalgıç Pompanızda bir hata oluşur ise, bu kullanma kılavuzunun arkasında listelenen GARDENA Servis Merkezleri'nden birine hatanın tanımı, fatura fotokopisi ile birlikte hatalı cihazınızı getiriniz.

Потопяема дренажна помпа GARDENA тип 6000/ Помпа за мръсна вода тип 6000

Добре дошли в градината с GARDENA ...



Това е превод на немския оригинал на инструкцията за експлоатация. Моля, прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и спазвайте нейните указания. Използвайте настоящата инструкция за експлоатация, за да се запознаете с помпата, нейното правилно използване, както и указанията за техника на безопасност.



От съображения за безопасност не се разрешава използването на помпата от деца и младежи до 16 години, както и от лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Лица с ограничени физически и умствени възможности може да използват продукта само, когато се надзират или наставляват от компетентно лице.

→ Моля, съхранявайте тази инструкция за експлоатация на сигурно място.

Съдържание:

1. Област на използване на Вашата помпа GARDENA	164
2. Указания за безопасност	165
3. Въвеждане в експлоатация	166
4. Обслужване	167
5. Сваляне от експлоатация	168
6. Почистване	168
7. Отстраняване на повреди	168
8. Технически данни	169
9. Сервиз/Гаранция	170

1. Област на използване на Вашата помпа GARDENA

Правилна употреба:

Помпата GARDENA е предназначена за лична употреба в дома и градината. Тя е предназначена предимно за отводняване при наводнения, но и за препомпване и изпомпване на съдове, за водовземане от кладенци и шахти, за отводняване на лодки и яхти, както и за времево ограничено аериране и циркулация на водата.

Изпомпвани течности:

Към изпомпваните течности на помпата GARDENA спадат:

- Потопяема дренажна помпа тип 6000: чиста до леко замърсена вода с макс. диаметър на частиците от 5 мм.,
- Помпа за мръсна вода тип 6000: замърсена вода с макс. диаметър на частиците от 25 мм.,

както вода от басейни (като се вземе под внимание дозировката на добавки съгласно предписанията) и промивна луга.

Помпата е напълно потопяема (херметически капсулована) и може да бъде потопена до 7 м. в изпомпваната среда.

BG

Внимание:



Помпата GARDENA не е предназначена за продължителна работа (напр. продължителна циркулация) в малки езерца. При подобен начин на експлоатация живота на помпата значително се съкращава. Не трябва да бъдат изпомпвани разяждащи, лесно запалими или експлозивни вещества (напр. бензин, керосин, нитроразтвор), мазнини, масла, солена вода и отпадъчни води от тоалетни съоръжения. Температурата на изпомпваната течност не трябва да превишава 35 °C.

2. Указания за безопасност



Електробезопасност

ОПАСНОСТ! Токов удар!

Помпата не трябва да работи, когато в басейна или градинското езеро се намират хора.

→ Уверете се, че електрическите връзки са поставени в зона обезопасена от наводняване.

→ Пазете щепсела от влага.



ОПАСНОСТ! Токов удар!

От ступен щепсел може през кабела да попадне влага в електрическата зона и да предизвика късо съединение.

→ В никакъв случай не прерязвайте кабела на щепсела за включване в мрежата (напр. за да го прекратите през стената).

→ Не издърпвайте щепсела за кабела, а го изваждайте от контакта като държите щепсела за тялото.

Кабелите за включване към ел. мрежа не трябва да имат съгласно DIN VDE 0620 по-малко сечение от каучукови проводници с условно обозначение H05 RNF. Дължината на проводника трябва да бъде 10 м.

Данните върху фирмената табелка трябва да съответстват с данните на електрическата мрежа.

По DIN VDE 100 / AS/NZS 3000 помпите в плувни басейни, малки градински езера и фонтани трябва да се запазват през автоматичен прекъсвач с номинален утаечен ток ≤ 30 mA действателен при повреда или изтичане на ток.

Плувните басейни и градинските езера трябва да отговарят на международните и националните норми за изграждане.

От съображения за сигурност ние препоръчваме принципно потопяемата дренажна помпа да се запазва през автоматичен прекъсвач действателен при повреда или изтичане на ток (FI-прекъсвач) (DIN VDE 0100-702 и 0100-738).

→ Моля, обърнете се към електротехник.

Пазете щепсела и запазващия кабел от топлина, масло и остри ръбове.

Запазващият кабел на помпата не може да бъде подменен. При повреда на кабела помпата трябва да бъде бракувана.

→ Не издърпвайте щепсела за кабела, а го изваждайте от контакта като държите щепсела за тялото.

Запазващият кабел или поплавателния прекъсвач не трябва да бъдат използвани за закрепване или пренасяне на помпата.

За потапяне или изваждане и осигуряване на помпата трябва да се използва завързано за дръжката за носене въже.

Указания за обслужване:

→ Винаги преди употреба на помпата извършвайте визуална проверка (особено на кабела и щепсела).

→ Преди въвеждане в експлоатация освободете напорния тръбопровод. Не оставяйте помпата да работи повече от 10 минути срещу затворена напорна страна.

→ Внимавайте за минималното ниво на водата и макс. височина на изпомпване (виж 8. Технически данни).

Повредена помпа не трябва да бъде използвана.

→ В случай на повреда помпата непременно трябва да бъде проверена от сервиз на GARDENA.

Работа на сухо води до по-бързо износване и скъсяване на живота на помпата. Затова е необходимо при отсъствие на течност за изпомпване помпата да бъде изключена незабавно.

→ Непрекъснато наблюдавайте помпата при работа в ръчен режим.

Помпата трябва да бъде поставена така, че входните отвори при смукателната пета да не бъдат изцяло или частично блокирани от замърсявания.

В езерцето помпата трябва да бъде поставена напр. върху тухла.

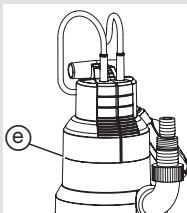
Предпазни устройства:

Термичен защитен прекъсвач:

При претоварване помпата се изключва от вградената термична защита на мотора. След достатъчно време за охлаждане двигателят започва отново да работи (виж 7. Отстраняване на повреди).

Автоматично устройство за обезвъздушаване:

Устройството за обезвъздушаване отстранява евентуален наличен въздушен балон в помпата. Така въздуха излиза през отворите за обезвъздушаване (e) и под водата се образуват въздушни мехурчета.

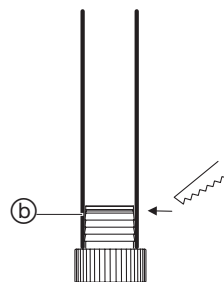
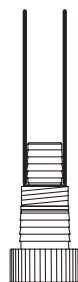
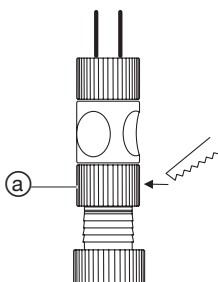
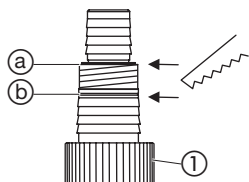


Това не е дефект на помпата, а служи за автоматичното обезвъздушаване. При първото потапяне на помпата може да са необходими няколко секунди до отделянето на въздуха.

3. Въвеждане в експлоатация

диаметър на маркуча	13 mm (1/2") 15 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
---------------------	--	------------	----------------

Съединяване на маркуча на универсалния щцер ①



Съединяване на маркуча

Отделете горния накрайник при (a)

Не отделяйте накрайник

Отделете двата горни накрайника при (b)

Необходими комплекти за свързване за 13–19 мм. маркучи:

13 мм. (1/2"): GARDENA комплект за свързване към помпа Арт. № 1750

15 мм. (5/8"): приставка за свързване към кран с резба Арт. № (2)902 и конектор за маркуч Арт. № (2)916

19 мм. (3/4"): GARDENA комплект за свързване към помпа Арт. № 1752

Оптимално използване на дебита се постига при употребата на маркуч 38 мм. (1 1/2").

Свързване на маркуча:

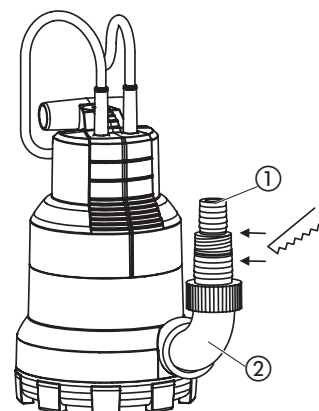
Универсалната връзка ① прави възможно свързването на всички маркучи от горната таблица.

1. Завийте L-детайла ② в помпата.
2. Свалете непотребния накрайник на универсалната връзка ① съгласно съединяването на маркуча.
3. Завийте на помпата универсалната връзка ①.
4. Свържете маркуча с универсалната връзка ①.

Препоръчваме 38 мм. (1 1/2") и 25 мм. (1") маркучи, допълнително да се закрепят с GARDENA скоба за маркучи Арт. № 7193.

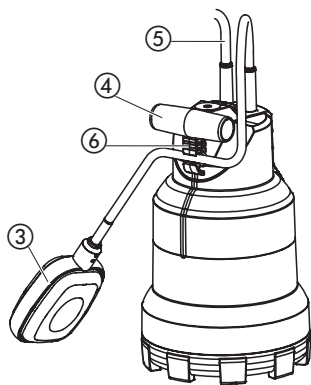
Само за 13 мм. (1/2")-маркуч:

За да не се изпразни след помпенето съдържанието на напорния маркуч отново през помпата, универсалната връзка ① може да бъде оборудвана с регулиращ клапан GARDENA Арт. № 977, който можете да закупите от Вашия търговец на GARDENA.



4. Обслужване

Автоматичен режим:



Когато нивото на водата е преминало височината за включване, поплавъчният прекъсвач ③ включва автоматично помпата и водата започва да се изпомпва.

Когато нивото на водата премине под височината за изключване, поплавъчният прекъсвач ③ изключва автоматично помпата.

1. Поставете помпата във водата устойчиво
– или –
потопете помпата в кладенец или шахта с въже, закрепено в отвора на дръжката за носене ④.
Поплавъчният прекъсвач ③ трябва да може да се движи свободно при автоматичен режим.
2. Включете щепсела на захранващия кабел ⑤ в контакта.

Настройка на височината за включване и изключване:

(Минимална височина на включване и изключване виж **8. Технически данни**.)

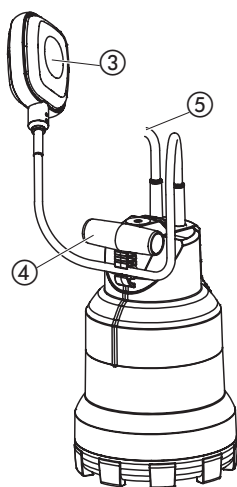
→ Притиснете кабела на поплавъчният прекъсвач ③ във фиксатора на поплавъчния прекъсвач ⑥.

Избраната дължина на кабела да не бъде нито твърде дълга, нито твърде къса, за да се гарантира включването и изключването на поплавъчния прекъсвач.

Минималната дължина на кабела между поплавъчния прекъсвач ③ и фиксиращото устройство на поплавъчния прекъсвач ⑥ не трябва да превишава 10 см.

- Колкото по-къс е кабела между поплавъчния прекъсвач ③ и фиксиращото устройство на поплавъчния прекъсвач ⑥ толкова по-ниска ще бъде височината на включване и толкова по-висока ще бъде височината на изключване.

Ръчен режим:



За да изпомпва помпата, нивото на водата при пускане в експлоатация трябва да бъде над минималното ниво на водата (виж **8. Технически данни**).

Помпата работи непрекъснато, защото се включва ръчно посредством повдигане на поплавъчния прекъсвач.

1. Поставете помпата във водата устойчиво
– или –
потопете помпата в кладенец или шахта с въже, закрепено в отвора на дръжката за носене ④.
2. Включете щепсела на захранващия кабел ⑤ в контакт.
3. Закрепете вертикално нагоре поплавъчния прекъсвач ③ (с кабела надолу).
Докато поплавъчния се намира вертикално нагоре, помпата работи независимо от нивото на водата.

Минималната височина на остатъчната вода (виж **8. Технически данни**) се достига само в ръчен режим, защото поплавъчният прекъсвач изключва помпата предварително в автоматичен режим.

BG

5. Сваляне от експлоатация

Съхраняване:



→ При опасност от мраз съхранявайте помпата на място защитено от студ.

Отстраняване на отпадъци:

(според директива 2002/96/EO)



Уредът не трябва да бъде поставян в обичайните домакински отпадъци, (съгласно директива 2002/96/EO) трябва да се отстрани съгласно предписанията.

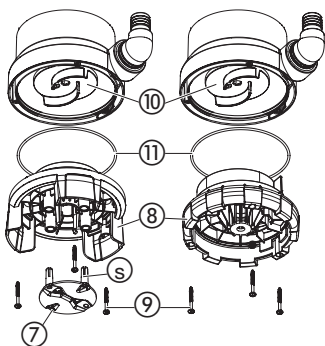
6. Почистване

Промийте помпата:

Помпата GARDENA работи до голяма степен без да се нуждае от поддръжка.

След изпомпване на басейнова вода съдържаща хлор или други течности, които оставят остатъци, помпата трябва да бъде промита с чиста вода.

Почистване на смукателната пета и работното колело на помпата:



Внимание! Токов удар!

Съществува опасност от нараняване от токов удар.

→ Изключете помпата от ел. мрежата преди почистване на смукателната пета и работното колело на помпата.

1. Развийте 3-те кръстатите винта ⑨ и свалете смукателната пета ⑧ от помпата.
2. Притиснете едновременно закопчалките ⑤, свалете предпазния капак ⑦ от смукателната пета ⑧ и го почистете.
3. Почистете смукателната пета ⑧ и работното колело на помпата ⑩.
4. Поставете отново смукателната пета ⑧ и завийте отново кръстатите винтове ⑨. При това внимавайте за правилното положение на уплътнението ⑪.
5. Отново вмъкнете предпазния капак ⑦ в смукателната пета ⑧.

От съображения за безопасност повредено работно колело на помпата (10) може да бъде сменено само от сервизен център на GARDENA.

7. Отстраняване на повреди



Внимание! Токов удар!

Съществува опасност от нараняване от токов удар.

→ Преди отстраняване на проблеми изключете помпата от ел. мрежа.

Повреда

Възможна причина

Отстраняване

Помпата работи, но не изпомпва.

Въздухът не може да излезе, защото напорния тръбопровод е затворен (напр. пречупен засмукващ маркуч).

→ Отворете напорния тръбопровод.

Въздушна възглавница в смукателната пета.

→ Изчакайте макс. 60 сек., докато помпата се обезвъздуши сама помпата се обезвъздуши сама през клапана за обезвъздушаване. При необходимост изключете/включете.

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
	Задръстено работно колело.	→ Извадете щепсела и почистете работното колело (виж 6. Почистване).
	Нивото на водата при въвеждане в експлоатация е под минималното ниво на водата.	→ Потопете помпата по-дълбоко.
Помпата не тръгва или спира внезапно по време на работа.	Защитният термо-прекъсвач е изключил помпата поради прегряване.	→ Извадете щепсела и почистете работното колело (виж 6. Почистване). Внимавайте за макс. температура на течността (35 °C).
	Прекъснато ел. захранване.	→ Проверете предпазителите и връзките.
	В смукателната пета са заседнали мръсни частици.	→ Извадете щепсела и почистете смукателната пета (виж 6. Почистване).
Помпата работи, но дебита внезапно пада.	Задръстена смукателна пета.	→ Извадете щепсела и почистете смукателната пета (виж 6. Почистване).

Внимание!



Работи по електрическите детайли могат да бъдат изпълнявани само от сервиз на GARDENA.

При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA.

8. Технически данни

	Тип 6000 (Арт. № 1777)	Тип 6000 (Арт. № 1790)
Напрежение на мрежата/ честота на мрежата	220–240 V AC/50 Hz	220–240 V AC/50 Hz
Номинална мощност	220 W	220 W
Захранващ кабел	10 м.; H05-RN-F	10 м.; H05-RN-F
Макс. дебит	6000 л/ч	6000 л/ч
Макс. налягане/височина на изпомпване	0,5 bar/5 м.	0,5 bar/5 м.
Макс. дълбочина на потапяне	7 м.	7 м.
Мин. височина на включване	ок. 330 мм.	ок. 350 мм.
Мин./макс. височина на изключване	ок. 50 мм./95 мм.	ок. 65 мм./120 мм.
Височина на остатъчната вода	повърхностно изсмукване до ок. 5 мм.	25 мм.
Мръсна вода с макс. диаметър на частиците	Ø 5 мм.	Ø 25 мм.
Помпена връзка	38 мм. (1 1/2")- /25 мм. (1")-степенен накрайник, опция GARDENA система за свързване на маркучи за свързване на 13 мм. (1/2")/15 мм. (5/8")/19 мм. (3/4") маркучи	
Минимално ниво на водата при въвеждане в експлоатация	50 мм.	75 мм.
Тегло около	Са. 3,1 кг.	Са. 3,2 кг.
Макс. температура на водата	35 °C	35 °C

**Височина на включване
и изключване:**

Височината на включване и изключване има толеранс. Височината на остатъчната вода се постига само в ръчен режим (виж **4. Обслужване**).

9. Сервиз/Гаранция

GARDENA дава за този продукт 2 години гаранция (от датата на закупуване). Това гаранционно обслужване се отнася за всички съществени дефекти на уреда, които може да се докаже, че са причинени от грешка в материала или производствена грешка. Гаранционното обслужване се осъществява по наш избор посредством предоставянето на изправен уред или безплатен ремонт, ако са изпълнени следващите условия

- Уредът е бил използван правилно и в съответствие с препоръките в инструкцията за експлоатация.
- Не е правен опит от купувача или трето лице да бъде ремонтиран уред.

Работното колело на помпата, като бързоизносваща се част е изключен от гаранцията.

Тази гаранция на производителя не се отнася за съществуващите изисквания по гаранционното обслужване на търговеца/продавача.

Моля, в случай на гаранционно обслужване изпратете дефектния уред заедно с копие на касовата бележка и описание на повредата по куриерска служба (важи само за Германия) или с надпис „такса платена“ до адреса на сервиза, изписан на задната страна. Неплатени пакетни пратки се сортират в пощенския клон и не достигат до нас.

След успешен ремонт ще Ви изпратим обратно уреда за наша сметка.

GARDENA Pompë zhytëse Iloji 6000/ Pompë për ujë të ndotur Iloji 6000

Mirë se erdhët në kopsht me GARDENA ...



Ky është përkthimi në shqip i manualit të përdorimit origjinal gjerman. Luteni të lexoni manualin e përdorimit me kujdes, duke i vënë re udhëzimet brenda tij. Familjarizohuni me anë të këtij udhëzues përdorimi me pompën, me përdorimin e duhur si dhe me udhëzimet e sigurisë.



Për arsye sigurie ky produkt nuk lejohet të përdoret nga fëmijët dhe të rinjtë nën moshën 16 vjeç. Personat me aftësi të kufizuara fizike ose mendore mund ta përdorin produktin vetëm nën mbikëqyrjen e një personi përgjegjës.

→ Ju lutem ruajeni këtë manual përdorimi me kujdes.

Përmbajtja:

1. Fusha e përdorimit të pompës tuaj GARDENA	171
2. Udhëzuesit e sigurisë	172
3. Vënia në përdorim	173
4. Funksionimi	174
5. Heqja nga përdorimi	175
6. Pastrimi	175
7. Mënjanimi i pengesave	175
8. Të dhënat teknike	176
9. Shërbimi/Garancia	177

1. Fusha e përdorimit të pompës tuaj GARDENA

Përdorimi i duhur:

Pompa GARDENA shërben për përdorim privat rreth shtëpisë dhe kopshtit. Ajo shërben kryesisht për heqjen e ujit në raste përmbytjesh, por edhe për futjen dhe nxjerrjen e ujit nga enët e mëdha, për nxjerrjen e ujit nga shatërvanë dhe nga burime, për heqjen e ujit nga varkat dhe jahtet si dhe për qarkullimin dhe rifreskimin e kufizuar të ujit.

Lëngjet e qarkullueshme:

Në lëngjet e qarkullueshme të pompës GARDENA përfshihen:

- Pompë zhytëse Iloji 6000: ujë i pastër deri në pak i ndotur me diametër grimcash 5 mm,
- Pompë për ujë të ndotur Iloji 6000: ujë i ndotur me diametër të grimcave prej 25 mm,

si dhe ujë pishine (duke menduar që dozimi i substancave shtesë të jetë brenda normave të lejuar) dhe lëngje larëse.

Pompa është tërësisht e zhytshme (hermetikisht e mbyllur) dhe mund të zhytet deri në 7 m thellësi të lëngut që transportohet.

Bëni kujdes:



Pompa GARDENA nuk është e përshtatshme për një funksionim të gjatë në pellg (p.sh. për operacionet e qarkullimit të vazhdueshëm). Jetëgjatësia e pompës shkurtohet nëse veprohet në këtë mënyrë. Nuk duhen pompuar lëngje gërryese, që marrin zjarr shpejt, gërryese ose shpërthyes (si p.sh. benzinë, naftë, ose lëndë kimike të lëngshme), vajra, yndyra, ujë i kripur dhe ujëra të zeza nga impiantet e banjave dhe ato urinave. Temperatura e lëngut që transportohet nuk duhet të kalojë 35 °C.

AL

2. Udhëzuesit e sigurisë



Siguria elektrike:

RREZIK ! Goditje elektrike !

Nëse ndodhen persona në pishinë ose në pellgun e kopshtit, atëherë nuk lejohet vënia në funksionim e pompës.

- Sigurohuni që lidhjet elektrike të jenë larg zonës së mbuluar me ujë.
- Mbroni spinën nga lagështira.



RREZIK! Goditje elektrike!

Nëpërmjet një kabloje elektrike të çarë mund të futet lagështirë në fushën elektrike dhe mund të shkaktojë qark të shkurtër.

- Mos e prisni në asnjë mënyrë kabllon elektrike (p. sh. gjatë kalimit të saj në mur).
- Mos e hiqni pajisjen nga priza duke tërhequr kabllon, por hiqeni nga priza duke e kapur dhe tërhequr nga veshja e jashtme të spinës

Lidhjet elektrike duhet që, sipas standardit DIN VDE 0620, të mos kenë asnjë prerje. Të jenë kablo të mbështjella me material plastik me shenjën H05 RNF. Gjatësia e kabullit duhet të jetë 10 m.

Të dhënat në pllakëzën e parametrave të llojit duhet të përkojnë me të dhënat e rrjetit elektrik.

Sipas standardit DIN VDE 100 / AS/NSZ 3000 pompat në pishina, pellgjet e kopshtit dhe në shatërvanë duhet të punojnë vetëm të lidhura me një siguresë me përcim ≤ 30 mA.

Pishinat dhe pellgjet e kopshteve duhet të jenë ndërtuar në përputhje me standardet ndërkombëtare dhe kombëtare.

Për arsye sigurie ne ju rekomandojmë ta përdorni pompën tuaj zhytëse me një siguresë (çelësi FI) (DIN VDE 0100-702 dhe 0100-738).

- Ju lutemi drejtohuni te specialisti elektrikist.

Mbroni prizën dhe kabllon nga nxehtësia, vaji dhe nga cepat e mprehtë.

Kabulli i pompës nuk mund të zëvendësohet. Nëse dëmtohet kabulli, pompa duhet hedhur.

- Mos e tërhiqni spinën nga kabulli, por hiqeni nga priza duke e kapur te kapaku i spinës.

Kabulli i pompës ose çelësi i i ujit nuk duhen përdorur për lidhje ose për transportin e pompës.

Për zhytjen ose nxjerrjen dhe sigurinë e pompës duhet vendosur një litar te doreza.

Në Austri pompat për përdorim në pishina dhe pellgje kopshtesh, të cilat janë të pajisura me një kabull të fortë lidhës, sipas ÖVE B/EN 60555 pjesa 1 deri 3, duhet të ushqehen me anë të një transformatori ndarës të kontrolluar ÖVE, ku nuk duhet të kalohet tensioni i rrjetit dytësor 230 V.

Në Zvicër pajisjet që lëvizin nga një vend në tjetrin dhe që përdoren në ambient të hapur duhet të jenë lidhur me siguresë.

Udhëzime për funksionim:

- Përpara përdorimit kontrolloni gjithmonë me sy pompën (veçanërisht kabllon e rrjetit dhe prizën).

- Përpara vënies në përdorim, hapni anën e presionit. Pompën mos e lini të punojë më tepër se 10 minuta kundër anës së presionit të mbyllur.

- Kini parasysh nivelin minimal të ujit dhe lartësinë maksimale të lëngut qarkullues (shih **8. Te dhënat teknike**).

Një pompë e dëmtuar nuk mund të përdoret.

- Në rast dëmtimi kontrolloni pompën me patjetër te pika e shërbimit GARDENA.

Përdorimi i pompës në të thatë çon në konsumimin e shpejtë të saj dhe duhet mënjeluar. Për këtë arsye gjatë përdorimit manual, pompa duhet fikur kur mbaron lënda qarkulluese.

- Vëzhgoni vazhdimisht pompën gjatë funksionimit manual.

Pompa duhet vendosur në mënyrë të tillë që hyrja e lëngjeve në këmbën thithëse të mos bllokohet plotësisht ose pjesërisht nga papastërtitë.

Në pellg pompa duhet vendosur p.sh. mbi një tullë.

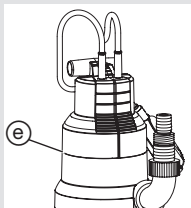
Aparaturat e sigurisë:

Siguresë për mbrojtjen termike:

Në raste mbingarkese, pompa fiket me anën e siguresës termike të motorit të montuar brenda saj. Pasi motori të jetë ftohur mjaftueshëm, ai ndizet vetë (**shih 7. Mënjanimi i pengesave**).

Aparaturë automatike për ajrosje:

Aparatura e ajrosjes elimonon flluskat e mundshme në pompë. Në këtë proces ajri kalon nëpërmjet vrimave të ajrit (e) dhe kështu flluskat dalin nën ujë.

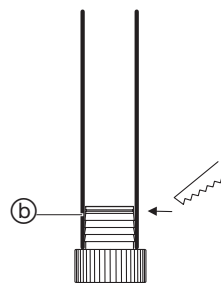
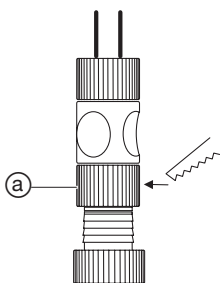
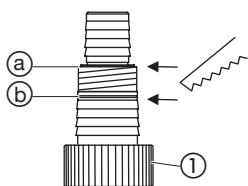


Ky nuk është një defekt i pompës, por shërben për ajrosjen automatike. Gjatë zhytjes për herë të parë të pompës mund të nevojiten disa sekonda, derisa të dalë ajri.

3. Vënia në përdorim

Diametri i tubit	13 mm (1/2") 15 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
-------------------------	--	------------	----------------

Lidhja e tubit në lidhjen universale ①



Lidhja e tubit

Hiqni thumbin e sipërm tek (a)

Mos hiqni asnjë thumb

Hiqni të dy thumbat e sipërm te (b)

Pjesët e nevojshme për lidhje për tubat 13–19 mm

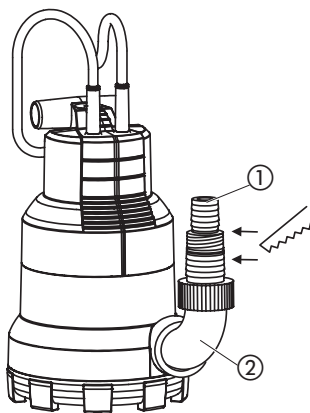
13 mm (1/2"): Pjesë lidhëse e pompës GARDENA Lloj.-Nr. 1750

15 mm (5/8"): Pjesë e rubinetit Lloj.-Nr. (2)902 dhe pjesë tubi Lloj.-nr. (2)916

19 mm (3/4"): Pjesë lidhëse e pompës, GARDENA Lloj.-Nr. 1752

Një tërheqje optimale e fuqisë tërheqëse arrihet me përdorimin e një tubi 38 mm (1 1/2")

Mbyllja e tubit:



Lidhja universale ① mundëson lidhjen e të gjithë tubave nga tabela e mësipërme.

1. Vidhosni pjesën L ② te pompa.
2. Hiqni thumbin e panevojshëm të lidhjes universale ① sipas lidhjes së tubave.
3. Vidhosni lidhjen universale ① te pompa.
4. Lidhni tubin me një lidhje universale ①.

Për tubat 38 mm (1 1/2")- dhe 25 mm (1") ne sugerojmë lidhjen me një spirale tubi **GARDENA Lloj.-Nr. 7193**.

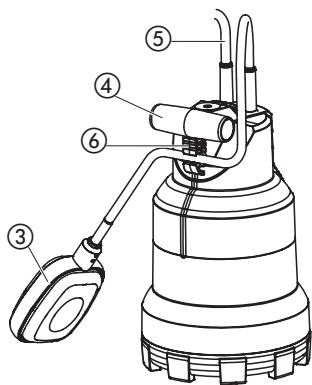
Vetëm për tubin 13 mm (1/2"):

Me qëllim që lëngu qarkullues mbas pompimit të materialit në tubin e presionit të mos kthehet sërish në pompë, lidhja universale ① mund të pajiset me një ventil rregullues **GARDENA Lloj.-Nr. 977**, që mund ta merrni tek shitësi juaj GARDENA.

AL

4. Funksionimi

Funksionim automatik:



Kur niveli i ujit kalon lartësinë e duhur për ndezjen e pompës, çelësi i ujit ③ ndizet automatikisht dhe në këtë mënyrë fillon të pompohet ujë.

Sapo niveli i ujit zvogëlohet dhe arrin në pikën e fikjes, çelësi i ujit ③ e fik pompën automatikisht.

1. Vendosni pompën në mënyrë të sigurt në ujë
– ose –
zhysni pompën me një litar të lidhur mirë te vrima e dorezës ④ në shatërvan ose në burim.
Çelësi i ujit ③ duhet të lëvizë i lirë në opsionin automatik.
2. Vendosni spinën e kablllos lidhëse ⑤ në një prizë.

Vendosni shkallën e ndezjes dhe fikjes:

(Shkalla minimale të ndezjes dhe fikjes, shih 8. Të dhënat teknike.)

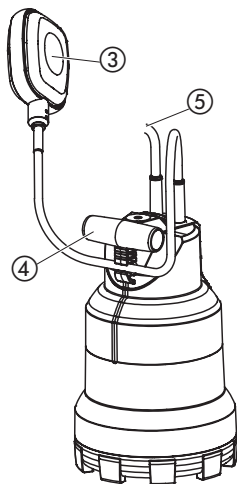
→ Kabllon e çelësit të ujit ③ shtyheni në vendin e bllokimit të çelësit të ujit ⑥.

Mos e zgjidhni as shumë të gjatë as shumë të shkurtër gjatësinë e kablllos, me qëllim që të garantohej ndezja dhe fikja e çelësit automatik.

Gjatësia minimale e kabllullit nga çelësi i ujit ③ deri te vendi i bllokimit të çelësit të ujit ⑥ nuk duhet të jetë më e vogël se 10 cm.

- Sa më e shkurtër të jetë kabloja ndërmjet çelësit të ujit ③ dhe vendit të bllokimit të çelësit të ujit ⑥, aq më i vogël është niveli i ndezjes së pompës dhe aq më i lartë është niveli i fikjes së saj.

Funksionim manual:



Me qëllim që pompa të thithë, duhet që niveli i ujit të jetë mbi nivelin minimal të ujit gjatë vënies në përdorim (shih 8. Të dhënat teknike).

Pompa qëndron gjithë kohën në punë, kur çelësi i ujit ngrihet në opsionin manual.

1. Vendoseni pompën në mënyrë të sigurt në ujë
– ose –
zhyteni pompën në shatërvan ose në burim të lidhur fort me litar te vrima e dorezës ④.
2. Vendosni spinën e kablllos lidhëse ⑤ në një prizë.
3. Çelësin e ujit ③ fiksojeni pingul nga sipër (me anën e kablllos).
Për aq kohë sa çelësi i ujit qëndron pingul i drejtuar sipër, pompa pavarësisht nivelit të ujit, qëndron në punë.

Niveli minimal i ujit të mbetur (shih 8. Të dhënat teknike) arrihet vetëm me anën e përdorimit manual, sepse çelësi i ujit në përdorimin automatik e fik pompën në kohën e duhur.

5. Heqja nga përdorimi

Magaznimi:



→ Ruajeni pompën në një vend të sigurt nga të ftohtit.

Hedhja:

(sipas RL2002/96/EG)



Pajisja nuk duhet të bashkohet me mbeturinat normale shtëpiake, (sipas RL2002/96/EG), por duhet të hidhet në mënyrë të specializuar.

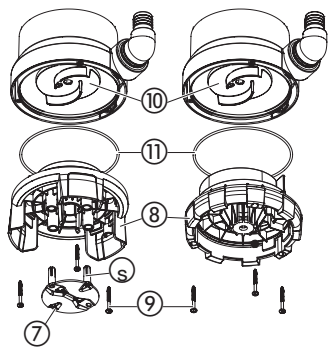
6. Pastrimi

Shpërlajeni pompën:

Pompa GARDENA punon për një kohë të gjatë pa pasur nevojën e mirëmbajtjes.

Pas qarkullimit të ujit me klor të pishinave ose të lëngjeve të tjera, të cilat lënë mbeturina, pompa duhet të shpërlahet me ujë të pastër.

Pastroni rrotën dhe këmbëzën thithëse:



KUJDES ! Goditje elektrike !

Ekziston rrezik plagosjeje nga energjia elektrike.

→ **Hiqeni rrotën nga rrjeti elektrik para se ta pastroni këmbëzën thithëse dhe rrotën.**

1. Zhvendosni 3 vidhat ⑨ dhe tërhiqni këmbëzën thithëse ⑧ nga pompa.
2. Shtypni çengeljin ⑤ dhe tërhiqni dhe pastroni kapakun e sigurisë ⑦ nga këmbëza thithëse ⑧.
3. Pastroni këmbëzën thithëse ⑧ dhe rrotën ⑩.
4. Vendosni sërish këmbëzën thithëse ⑧ dhe vidhosni sërish vidhat kryq ⑨. Gjatë kësaj procedure kujdesuni që gominat ⑪ të zënë vendin e duhur.
5. Vendosni kapakun e sigurisë ⑦ sërish në këmbëzën thithëse ⑧.

Një rrotë e dëmtuar ⑩ duhet të ndërrohet për arsye sigurie vetëm nga pikat e shërbimit GARDENA.

7. Mënjanimi i pengesave



KUJDES ! Goditje elektrike !

Ekziston rrezik plagosjeje nga energjia elektrike.

→ **Përpara se të shmangni pengesat hiqeni pompën nga energjia elektrike.**

Problemi

Shkaku i mundshëm

Zgjidhja

Pompa punon, por nuk nxjerr ujë.

Nuk mund të dalë ajri, për shkak → Hapni anën e presionit se presioni është i mbyllur (p.sh. tubin e përthyer).

Material mbushës në këmbëzën thithëse. → Prisi maksimumi 60 sek. derisa pompa të ajroset vetë me anë të ventililit të ajrosjes. Ndoshta mund ta fikni/ndizni.

AL

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
	Blokohet rrota.	→ Tërhiqni spinën dhe pastroni rrotën (shih 6. Pastrimi).
	Niveli i ujit gjatë vënies në përdorim është nën nivelin minimal të ujit.	→ Zhytni pompën më thellë.
Pompa nuk punon dhe ndalon papritur së funksionuari.	Çelësi për mbrojtjen termike e ka fikur pompën për shkak të mbinxehjes.	→ Tërhiqni spinën dhe pastroni rrotën (shih 6. Pastrimi). Respektoni temperaturën max. e lëngjeve të transportueshme (35 °C).
	Është ndërprerë furnizimi me energji.	→ Kontrolloni lidhjen elektrike.
	Janë ngjitur grimca të papastra në këmbëzën thithëse.	→ Tërhiqni spinën dhe pastroni këmbëzën thithëse (shih 6. Pastrimi).
Pompa funksionon, por fuqia e qarkullimit ulet papritur.	Është bllokuar këmbëza thithëse.	→ Tërhiqni spinën dhe pastroni këmbëzën thithëse (shih 6. Pastrimi).

Kujdes!



Riparimet në pjesën elektrike duhet të kryhen vetëm nga pikat e shërbimit GARDENA.

Në rast defektesh të tjera ne do t'ju luteshim, që të kontaktoni me pikat e shërbimit GARDENA.

8. Të dhënat teknike

	Tip 6000 (Art. 1777)	Tip 6000 (Art. 1790)
Tension i rrjetit/ Frekuenca e rrjetit	220–240 V AC/50 Hz	220–240 V AC/50 Hz
Fuqia	220 W	220 W
Kabloja lidhëse	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F
Sasia max. e lëngjeve të transportueshëm	6000 l/h	6000 l/h
Presioni/lartësia maksimale	0,5 bar/5 m	0,5 bar/5 m
Thellësia maksimale e zhytjes	7 m	7 m
Shkalla minimale e ndezjes	rreth 330 mm	rreth 350 mm
Shkalla minimale/maksimale e fikjes	rreth 50 mm/95 mm	rreth 65 mm/120 mm
Niveli i ujit të mbetur deri në thithjen në	nivel me tokën, rreth 5 mm	25 mm
Uji i ndotur me grimca me diametër max.	Ø 5 mm	Ø 25 mm
Lidhja e pompës	Thumb me shkallë 38 mm (1 ^{1/2} ")/25 mm (1"), opsjon sistemi futës GARDENA i tubit të ujit për lidhjen e tubave 13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")	
Niveli minimal për vënien në përdorim	50 mm	75 mm
Pesha	rreth 3,1 kg	rreth 3,2 kg
Temperatura max. e lëndëve të qarkullueshme	35 °C	35 °C

Shkalla e ndezjes dhe fikjes:

Niveli i ndezjes dhe i fikjes ka një tolerancë. Niveli ujit të mbetur arrihet vetëm në përdorimin manual (shih **4. funksionimi**).

9. Shërbimi/Garancia

GARDENA i siguron këtij produkti 2 vjet garanci (nga data e blerjes).

Kjo garanci përfshin mangësitë kryesore që mund të ketë pajisja ku mund të verifikohet se ka qenë gabim i fabrikimit. Ajo ndodh nëpërmjet zëvendësimit me një aparat të ri ose nëpërmjet riparimit pa pagesë të aparatit të dërguar, sipas zgjedhjes sonë, por kur plotësohen këto kushte:

- Aparati është trajtuar në mënyrën e duhur, sipas udhëzimeve në manualin e përdorimit.
- Nuk është përpjekur as shitësi as ndonjë person i tretë të riparojë pajisjen.

Pjesa e konsumuar e rrotës përjashtohet nga garancia.

Kjo garanci e firmës së prodhimit nuk ka lidhje me ofertat e garancisë, që ofron tregtari/shitësi.

Nëse keni garanci dërgoni ju lutemi pajisjen me defekt së bashku me një kopje të faturës së blerjes dhe një përshkrim të defektit me shërbimin e marrjes (vetëm në Gjermani) ose na i postoni në adresën e pikës së shërbimit të shkruar mbrapa. Paketat të cilat nuk paguhen nga dërguesi, qëndrojnë në qendrën shpërndarëse të postës dhe nuk arrijnë te ne.

Pasi të kemi riparuar me sukses pajisjen, jua dërgojmë atë sërish juve.

GARDENA Uputatav pump, mudel 6000/ Reoveepump, mudel 6000

Tere tulemast aeda koos GARDENA ...



See on saksakeelse originaalkasutusjuhendi tõlge. Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selles olevaid juhiseid. Tutvuge käesolevas kasutusjuhendis pumba kohta antud teabega, pumba õige käsitsemise ja ohutusjuhenditega.



Ohutuse kaalutlustel ei tohi lapsed, alla 16-aastased noorukid ja kõik need, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud, seda pumba kasutada. Füüsiliste või vaimsete puuetega inimesed tohivad seadet kasutada ainult pädeva inimese järelevalve all või tema juhendamisel.

→ Palun hoidke kasutusjuhendit hoolikalt.

Sisukord:

1. Teie GARDENA pumba kasutusala	178
2. Ohutusjuhised	179
3. Kasutusele võtmine	180
4. Kasutamine	181
5. Kasutuselt kõrvaldamine	182
6. Puhastamine	182
7. Rikete kõrvaldamine	182
8. Tehnilised andmed	183
9. Teenindus/garantii	184

1. Teie GARDENA pumba kasutusala

Sihipärane kasutamine:

GARDENA pump on mõeldud eraotstarbeliseks kasutamiseks töödeldel kodus ja aias. Seda saab kasutada eelkõige vee välja pumpamiseks ülejutuste korral, mahutitest väljapumpamiseks, ühest mahutist teise pumpamiseks, vee võtmiseks kaevudest ja shahtidest, vee väljapumpamiseks paatidest ja jahtidest ja teatud ajaks vee õhutamiseks ja ringlemiseks.

Pumbatavad vedelikud:

GARDENA pumbaga pumbatavad vedelikud:

- Uputatav pump, mudel 6000: puhas kuni veidi must vesi, mustuseosakesed läbimõõduga max 5 mm,
- Reoveepump, mudel 6000: must vesi, mustuseosakesed läbimõõduga max 25 mm,

ja ujumisbasseini vesi (tingimuseks on ettenähtud koguses lisaainete doseerimine) ja pesuvei.

Pumba võib lasta täielikult pumbatavasse vette (korpus on veetihe), kuni 7 m sügavusele.

Tähelepanu:



GARDENA pump ei ole mõeldud pikaajaliseks kasutamiseks (nt vee pidevaks ringluseks) tiigis. Sellel otstarbel kasutamine vähendab pumba eluiga. Pumbata ei tohi söövitavaid, kergesti süttivaid või plahvatusohtlikke aineid (nt bensiini, petrooli, nitrolahustit), rasvu, õlisid, soolast vett ja reovett tualettidest ning pissuaaridest. Vedeliku temperatuur ei tohi olla kõrgem kui 35 °C.

2. Teie GARDENA pumba kasutusala



Elektriohutus:

ETTEVAATUST! Elektrilöögi oht!

Pumpa ei tohi käitada ajal, kui ujumisbasseinis või aiatiigis on inimesi.

→ Kontrollige, et elektrilised pistikühendused jääksid piirkonda, kuhu ei saa tungida vett.

→ Võrgupistikut tuleb kaitsta märjaks saamise eest.



ETTEVAATUST! Elektrilöögi oht!

Küljest ära lõigatud võrgupistikut kaudu võib niiskus sattuda mööda toitejuhet elektri piirkonda, mille tagajärjel võib tekkida lühis.

→ Võrgupistikut ei tohi mitte mingil juhul küljest ära lõigata (nt seinast läbiviimiseks).

→ Pistiku kontaktist välja võtmiseks ärge tõmmake toitejuhtmest, vaid võtke kinni pistikust.

Võrguühendusjuhtmete ristlõige ei tohi olla DIN VDE 0620 järgi väiksem kui seda on lühitähisega H05 RNF kummist juhtmete ristlõige. Juhtme pikkus peab olema 10 m.

Andmeplaadile märgitud näitajad peavad vastama elektrivõrgu andmetele.

DIN VDE 100 / AS/NZS 3000 nõuete kohaselt on pumpade kasutamine lubatud ujumisbasseinides, aiatiikides ja purskkaevudes vaid tingimusel, kui on paigaldatud rikkekaitseüliliti (nimirikkevool ≤ 30 mA).

Ujumisbasseinide ja aiatiikide ülesehitus peab vastama rahvusvahelistele ja rahvuslikele nõuetele.

Ohutuse kaalutlustel soovime uputatavat pumba kasutada alati koos rikkevoolukaitseülilitiga (FI-üliliti), (DIN VDE 0100-702 ja 0100-738).

→ Võtke ühendust elektritöid teostava firmaga.

Pistikut ja toitejuhet tuleb kaitsta kuumuse, õli ja teravate servade eest.

Pumba toitejuhet ei saa uuega asendada. Juhtme kahjustamise korral ei saa pumba enam kasutada.

→ Pistiku kontaktist välja võtmiseks ärge tõmmake toitejuhtmest, vaid võtke kinni pistikust.

Toitejuhet või ujukülilitit ei tohi kasutada pumba kinnitamiseks või transportimiseks.

Pumba sisse laskmiseks, välja tõmbamiseks ja kinnitamiseks panna käepideme külge eraldi köis.

Määruse ÖVE B/EN 60555 (osad 1 kuni 3) kohaselt peab Austrias ujumisbasseinides ja aiatiikides kasutatavaid pumпасid, mis on varustatud püsiva toitejuhtmega, tootma Austria elektrotehnika liidu (ÖVE) poolt kontrollitud eraldustrafo kaudu, kusjuures sekundaarne nimipinge ei tohi ületada 230 V.

Šveitsis peavad teiseldatavad seadmed, mida kasutatakse vabas õhus, olema ühendatud rikkevoolukaitseülilitiga.

Kasutusõpetused:

→ Enne kasutamist kontrollida alati vaatluse teel kas pumbal (eelkõige aga võrgujuhtmel ja pistikul) ei ole kahjustusi.

→ Enne kasutuselevõttu lasta survevoolikust surve välja. Ärge laske pumbal töötada üle 10 minuti, kui surve all olev pool on suletud.

→ Pidage kinni vee minimaalsest tasemest ja max tõstekõrgusest (vt **8. Tehnilised andmed**).

Kahjustunud pumba ei tohi kasutada.

→ Pumba kahjustuse korral lasta pump tingimata GARDENA kliendihoolduses üle kontrollida.

Vältida kuivalt töötamist, see suurendab kulumist. Käsirežiimil kasutamisel tuleb pump pumbatava vedeliku otsa saamisel kohe välja lülitada.

→ Käsirežiimil kasutamisel tuleb pumba pidevalt jälgida.

Pump tuleb paigaldada nii, et mustus ei kataks iminapa juures olevaid sissevooluavasid ei osaliselt ega täielikult kinni.

Tiigis paigaldada pump näiteks telliskivi peale.

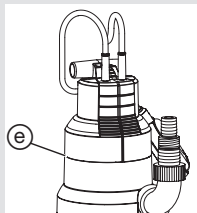
Kaitseeadised:

Termiline kaitseüliliti:

Ülekoormuse korral lülitab sisseehitatud termiline mootorikaitse pumba välja. Kui mootor on piisavalt maha jahtunud, käivitub see automaatselt uuesti (vt **7. Rikete kõrvaldamine**).

Automaatne õhueemaldi:

Õhueemaldi eemaldab pumbas oleva õhu. Vee all tekivad õhumullid ja õhk tuleb emaldusavade (e) kaudu välja.

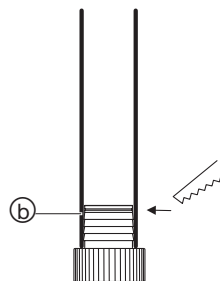
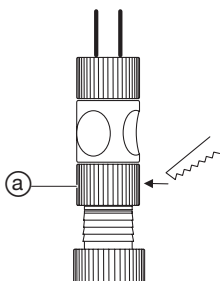
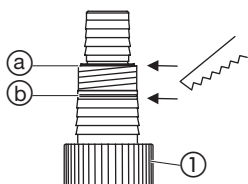


See ei ole pumba rike, vaid on seotud automaatse õhueemaldamisega. Pumba esimest korda sisse laskmisel võib õhu väljalaskmine kesta mõned sekundid.

3. Kasutusele võtmine

Vooliku läbimõõt	13 mm (1/2") 15 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
-------------------------	--	------------	----------------

Vooliku ühendus universaalliitmiku korral ①



Vooliku ühendus

Eemaldada ülemine nippel (a) juures

Niplit mitte eemaldada

Eemaldada mõlemad ülemised niplid (b) juures

13–19 mm voolikutele vajalikud liitmiku komplektide:

13 mm (1/2"): GARDENA pumbaliitmikute komplekt art nr 1750

15 mm (5/8"): kraaniotsik art nr (2)902 ja vooliku ühendus art nr (2)916

19 mm (3/4"): GARDENA pumbaliitmikute komplekt art nr 1752

Optimaalse tootlikkuse saavutamiseks soovitatakse kasutada 38 mm (1 1/2") voolikut.

Vooliku ühendamine:

Universaalliitmikuga ① saab ühendada kõiki üleval tabelis antud voolikuid.

1. Paigaldada pumbale L-detail ②.
2. Eemaldada universaalliitmikult ① vastavalt vooliku ühendusele ülearune nippel.
3. Keerata universaalliitmik ① pumba külge.
4. Ühendada voolik universaalliitmikuga ①.

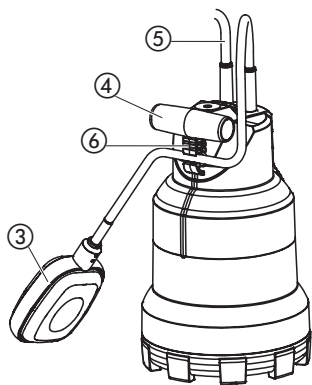
38 mm (1 1/2") ja 25 mm (1") voolikud soovitame täiendavalt kinnitada **GARDENA voolikuklambriga, art nr 7193**.

Kehtib ainult 13 mm (1/2") vooliku kohta

Et pumpamise lõpetamisel ei voolaks kogu survevoolikus olev vedelik jälle pumba kaudu välja, saab universaalliitmikule ① paigaldada **GARDENA kraan-liitmiku, art nr 977**, mida saab tellida GARDENA edasimüüjalt.

4. Kasutamine

Automaatrežiim:



Kui veetase ületab sisselülitamise kõrguse, lülitab ujuküliti ③ pumba automaatselt sisse ja pumpamine käivitub.

Kui veetase on allpool väljalülitamise kõrgust, lülitab ujuküliti pumba automaatselt välja.

1. Asetada pump vett nii, et see seisab kindlalt – **või** – lasta pump käepideme ava ④ külge kinnitatud köie abil kaevu või šahti.
Ujuküliti peab saama automaatrežiimil vabalt liikuda ③.
2. Torgata toitejuhtme pistik ⑤ pistikupesasse.

Sisse- ja väljalülitamise kõrguse seadistamine:

(Minimaalset sisse- ja väljalülitamise kõrgust vt **8. Tehnilised andmed**.)

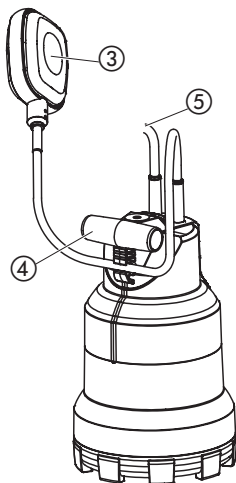
→ Vajutada ujuküliti ③ juhe ujuküliti fiksaatorisse ⑥.

Juhe ei tohi olla ei liiga pikk ega liiga lühike, et tagada ujuküliti sisse- ja väljalülitamine.

Ujuküliti ③ ja ujuküliti fiksaatori ⑥ vahelise juhtme pikkus peab olema vähemalt 10 cm.

- Mida lühem on ujuküliti ③ ja ujuküliti fiksaatori ⑥ vaheline juhe, seda madalam on sisselülitamise kõrgus ja seda kõrgem on väljalülitamise kõrgus.

Käsirežiim:



Et pump hakkaks imema, peab kasutusele võtmisel olema veetase minimaalsest veetasemest kõrgem (vt **8. Tehnilised andmed**).

Pump töötab pidevalt, kuna ujuküliti ülespoole tõstmisega saab pumba käsitsi sisse lülitada.

1. Asetada pump vett nii, et see seisab kindlalt – **või** – lasta pump käepideme ava ④ külge kinnitatud köie abil kaevu või šahti.
2. Torgata toitejuhtme pistik ⑤ pistikupesasse.
3. Kinnitada ujuküliti ③ vertikaalselt üles (juhe allapoole).
Seni kuni ujuküliti on vertikaalselt üleval, töötab pump veetasemest sõltumatult.

Jäähvee minimaalset kõrgust (vt **8. Tehnilised andmed**) on võimalik saavutada vaid käsirežiimil, kuna ujuküliti lülitab pumba automaatrežiimil juba varem välja.

5. Kasutuselt kõrvaldamine

Hoiustamine:



→ Külumisohtu korral hoida pumpa külmakindlas kohas.

Kõrvaldamine:
(RL2002/96/EÜ järgi)



Seadet ei tohi visata tavaliste kodumajapidamisjäätmete hulka (direktiivi 2002/96/EÜ järgi), vaid see tuleb nõuetekohaselt kõrvaldada.

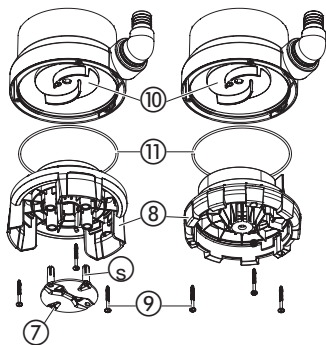
6. Puhastamine

Pumba loputamise:

GARDENA pump on peaaegu hooldusvaba.

Pärast klooritud basseini vee või muude jääke sisaldavate vedelike pumpamist tuleb pump puhta veega loputada.

Iminapa ja tiiviku puhastamine:



Tähelepanu! Elektrilöögi oht!

Elektrivooluga vigastamise oht.

→ Enne iminapa ja tiiviku puhastamist ühendada pump vooluvõrgust lahti.

1. Keerata 3 ristpeakruvi ⑨ välja ja tõmmata iminapp ⑧ pumba küljest ära.
2. Vajutada riiv kokku ⑤, tõmmata kaitsekate ⑦ iminapa ⑧ küljest ära ja puhastada.
3. Puhastada iminapp ⑧ ja tiivik ⑩.
4. Asetada iminapp (8) oma kohale tagasi ja keerata ristpeakruvi-dega (9) jälle kinni. Jälgida, et tihend ⑪ oleks korralikult peal.
5. Panna kaitsekate ⑦ iminapale ⑧ peale.

Kahjustunud tiivikut ⑩ tohib ohutuse kaalutlustel välja vahetada ainult GARDENA klienditeenindus.

7. Rikete kõrvaldamine



Tähelepanu! Elektrilöögi oht!

Elektrivooluga vigastamise oht.

→ Enne rikete kõrvaldamist ühendada pump vooluvõrgust lahti.

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Pump töötab, aga ei pumpa.	Õhk ei saa välja tulla, kuna survepool on kinni (nt survevoolik on kokku murtud).	→ Avada survevoolik.
	Iminapaga all on õhku.	→ Oodata max 60 sek, et pump laseks õhu õhutusventiili kaudu ise välja. Vajaduse korral lülitada välja ja uuesti sisse.

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
	Tiivik on ummistunud.	→ Tõmmata pistik pistikupesast välja ja puhastada tiivik (vt 6. Puhastamine).
	Veetase on kasutusele võtmisel minimaalsest veetasemest madalam.	→ Lasta pump sügavamale.
Pump ei hakka tööle või jääb töö ajal äkki seisma.	Termokaitselülitit lülitatakse pumba ülekuumenemise tõttu välja.	→ Tõmmata pistik pistikupesast välja ja puhastada tiivik (vt 6. Puhastamine). Pidada kinni vedeliku max temperatuurist (35 °C).
	Vooluvarustus katkenud.	→ Kontrollida kaitset ja elektrilisi ühendusi.
	Iminapas on mustuseosakesed.	→ Tõmmata pistik pistikupesast välja ja puhastada iminapp (vt 6. Puhastamine).
Pump töötab, aga jõudlus langeb äkiliselt.	Iminapp on ummistunud.	→ Tõmmata pistik pistikupesast välja ja puhastada iminapp (vt 6. Puhastamine).

Tähelepanu!



Tööd elektriliste osade juures tohib teha vaid GARDENA klienditeenindus.

Muude rikete korral võtke ühendust GARDENA klienditeenindusega.

8. Tehnilised andmed

	Mudel 6000 (art 1777)	Mudel 6000 (art 1790)
Võrgupinge/võrgusagedus	220–240 V AC/50 Hz	220–240 V AC/50 Hz
Nimivõimsus	220 W	220 W
Toitejuhe	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F
Max tootlikkus	6000 l/h	6000 l/h
Max rõhk/tõstekõrgus	0,5 baari/5 m	0,5 baari/5 m
Max sisselaske sügavus	7 m	7 m
Min sisselülitamise kõrgus	ca 330 mm	ca 350 mm
Min/max väljalülitamise kõrgus	ca 50 mm/95 mm	ca 65 mm/120 mm
Jääkvee kõrgus madalalt	imemisel kuni ca 5 mm	25 mm
Must vesi, mustuseosakeste max läbimõõt	Ø 5 mm	Ø 25 mm
Pumba ühendus	38 mm (1½") /25 mm (1") astmeline nippel, valikuliselt GARDENA veevoolikute ühendussüsteem 13 mm (1½")/15 mm (5/8")/19 mm (¾") voolikute ühendamiseks	
Minimaalne veetaseme kõrgus kasutusele võtmisel	50 mm	75 mm
Kaal	ca 3,1 kg	ca 3,2 kg
Max vedeliku temperatuur	35 °C	35 °C

Sisselülitamise ja väljalülitamise kõrgus: Sisselülitamise ja väljalülitamise kõrgusel on oma tolerantsid. Jääkvee kõrgus saavutatakse vaid käsirežiimil (vt **4. Kasutamine**).

EST

9. Teenindus/garantii

GARDENA annab tootele 2-aastase garantii (alates ostukuupäevast).

Garantii hõlmab kõiki olulisi seadmel esinevaid puudusi, mis on tekkinud tõendavalt materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Garantii korras tarnitakse ostjale veatu seade või parandatakse meile saadetud seade tasuta meie parema äranägemise järgi, kui järgmised tingimused on täidetud:

- seadet käsitseti asjatundlikult ja kasutusjuhendi soovitude järgi;
- ostja ega kolmandad isikud ei ole proovinud seadet parandada.

Tiivikule (kuluv osa) garantii ei kehti.

Tootja garantii ei puuduta edasimüüja/müüja vastu esitatavaid garantiinõudeid.

Garantiinõude esitamisel saatke katkine seade koos ostu tõendava dokumendi koopiaga ja veakirjeldusega, kasutades äratoomise teenust (ainult Saksmaal) või saatekulu ette tasudes tagaküljel oleval aadressil. Maksmata postisaadetised sorteeritakse postisaadetiste jaotuskeskuses välja ja need meieni ei jõua.

Parandatud seadme saadame teile tasuta tagasi.

GARDENA panardinamas siurblys, tipas 6000/ purvino vandens siurblys, tipas 6000

Sveiki atvykę į sodą su GARDENA ...



Tai yra originalios vokiškos eksploataavimo instrukcijos vertimas į lietuvių kalbą. Prašom atidžiai perskaityti eksploataavimo instrukciją ir laikytis jos nurodymų. Remdamiesi šia eksploataavimo instrukcija susipažinkite su siurbliu, teisingu jo naudojimu ir saugos nurodymais.



Saugumo sumetimais šiuo siurbliu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesusipažinusiems su šia eksploataavimo instrukcija. Asmenys su fizine ar psichine negalia gali naudoti šį gaminį tik tuomet, jei juos prižiūri ar instruktuoja atsakingas asmuo.

→ Prašom išsaugoti šią eksploataavimo instrukciją.

Turinys:

1. Jūsų GARDENA siurblio naudojimo sritys	185
2. Saugos nurodymai	186
3. Paleidimas į eksploataciją	187
4. Naudojimas	188
5. Naudojimo pabaiga	189
6. Valymas	189
7. Sutrikimų/gedimų šalinimas	189
8. Techniniai duomenys	190
9. Servisas/Garantija	191

1. Jūsų GARDENA siurblio naudojimo sritys

Tinkamas naudojimas:

GARDENA siurblys skirtas asmeniniam naudojimui namuose ir sode. Jo pagrindinė paskirtis yra nusiurbti apsemtus plotus, tačiau gali būti naudojamas siurbti iš rezervuarų bei tarp jų, siurbti vandenį iš šulinių ir šachtų, nusiurbti vandenį iš valčių bei jachtų ir laikinai paduoti deguonį į vandenį bei palaikyti vandens cirkuliaciją.

Siurbiami skysčiai:

GARDENA siurblio siurbiami skysčiai:

- Panardinamas siurblys, tipas 6000: švarus bei lengvai užterštas vanduo, kurio maksimalus dalelių dydis 5 mm,
- Purvino vandens siurblys, tipas 6000: purvinas vanduo, kurio maksimalus dalelių dydis 25 mm,

bei baseinų vanduo (su sąlyga, kad yra atitinkamas priemaišų dozavimas) ir pamuilės.

Siurblij galima visiškai apsemti (užsandarintas, nepraleidžia vandens) ir galima panardinti 7 m į siurbiamą skystį.

Atkreipti dėmesį:



GARDENA siurblij netinka eksploatuoti ilgą laiką (pvz., nuolatinės cirkuliacijos palaikymui) tvenkinyje. Toks eksploataavimo būdas atitinkamai sutrumpina siurblio eksploataavimo trukmę. Draudžiama siurbti ėsdinančias, lengvai užsiliepsnojančias arba sprogias medžiagas (pvz., benzina, kt. naftos produktus arba nitroskiediklius), riebalus, alyvą, sūrų vandenį ir nuotekas iš klozetų ir pisuarų. Siurbiamo skysčio temperatūra neturi viršyti 35 °C.

2. Saugos nurodymai



Elektrosauga:

PAVOJUS! Elektros smūgis!

Siurblių draudžiama eksploatuoti, jei baseine arba sodo tvenkinyje yra žmonių.

→ Įsitikinkite, kad elektriniai kištukiniai sujungimai yra srityje, apsaugotoje nuo apsėmimo.

→ Saugokite tinklo kištuką nuo drėgmės.



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Dėl nupjauto tinklo kištuko tinklo kabelių gali patekti drėgmė į elektrinę sritį ir sukelti trumpąjį jungimą.

→ Jokiu būdu **nenupjaukite** tinklo kištuko (pvz., pravedimui per sieną).

→ **Netraukite kištuko iš lizdo už kabelio, bet traukite už kištuko korpuso.**

Pagal standartą DIN VDE 0620 maitinimo kabelių skersmuo turi būti ne mažesnis už guma aptrauktų kabelių, pažymėtų H05 RNF, skersmenį. Kabelio ilgis turi būti 10 m.

Siurblio firminėje duomenų lentelėje nurodyti parametrai turi sutapti su elektros maitinimo tinklo parametrais.

Pagal standartą DIN VDE 100 / AS/NZS 3000 siurblių galima naudoti baseinuose, sodo tvenkiniuose ir fontanuose, kai siurblys įjungtas per nuotėkio srovės apsauginį jungiklį su nominalia nuotėkio srove ≤ 30 mA.

Baseinai ir sodo tvenkiniai turi atitikti tarptautines ir nacionalines įrengimo nuostatas.

Saugumo sumetimais rekomenduojame panardinamą siurblių visuomet naudoti įjungtą per nuotėkio srovės apsauginį jungiklį (FI jungiklį) (DIN VDE 0100-702 ir 0100-738).

→ Prašome kreiptis į kvalifikuotą elektriką.

Saugokite kištuką ir maitinimo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kampų.

Siurblio maitinimo kabelio keisti negalima. Sugadinus kabelį siurblių reikia išmesti.

→ Traukite kištuką iš lizdo ne už kabelio, bet už kištuko.

Nenaudokite maitinimo kabelio ar plūdinio jungiklio pritvirtinti ar pernešti siurblių.

Siurblių panardinti, ištraukti ir tvirtinti galima prie rankenos pritvirtintus pritvirtinimo virvę.

Austrijoje baseinuose ir sodų tvenkiniuose naudojamiems siurbliams su stacionariu maitinimo kabeliu, remiantis standartu ÖVE B / EN 60555 1-3 dalimis, elektros energiją reikia tiekti per ÖVE (Austrijos elektrotechnikos sąjungos) patikrintą skiriamąjį transformatorių, kai antrinė nominalioji įtampa neviršija 230 V.

Šveicarijoje nestacionarūs prietaisai, kurie gali būti eksploatuojami lauke, turi būti prijungiami per nuotėkio srovės apsauginį jungiklį.

Naudojimo nurodymai:

→ Prieš naudojimą visada apžiūrėkite siurblių (ypač tinklo kabelį ir kištuką).

→ Prieš paleidžiant atidarykite slėginę liniją. Nepalikite siurblio įjungto ilgiau nei 10 minučių, kai slėginė linija uždaryta.

→ Laikykitės mažiausio vandens lygio ir maksimalaus kėlimo aukščio (žr. **8 skyriuje „Techniniai duomenys“**).

Nenaudokite sugadinto siurblio.

→ Sugadintą siurblių būtinai turi patikrinti GARDENA servisas.

Eksploatavimas sausa eiga pagreitina nusidėvėjimą, todėl jo reikia vengti. Dėl to rankiniame režime nustojus tekėti siurbliamam skysčiui nedelsiant išjunkite siurblių.

→ Rankiniame režime nuolat stebėkite siurblių.

Taip pastatykite siurblių, kad nešvarumai neužkimštų visiškai ar dalinai angų ant siurblio pagrindo.

Tvenkinyje siurblių reikia pastatyti, pvz., ant plytos.

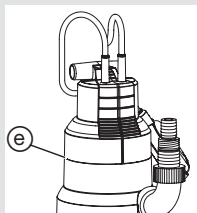
Apsauginiai įtaisai:

Terminės apsaugos jungiklis:

Esant perkrovai siurblys išjungiamas įmontuota terminė variklio apsauga. Pakankamai atvėsęs variklis įsijungia automatiškai (žr. **7 skyriuje „Sutrikimų/gedimų šalinimas“**).

Automatinės ventiliacijos įtaisas:

Ventiliacijos įtaisas pašalina susikaupusį orą siurblyje. Oras išeina per ventiliacines angas (e) ir vandenyje susidaro oro pūslės.

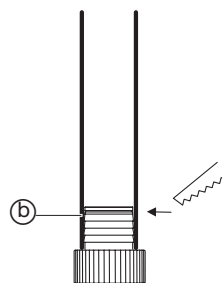
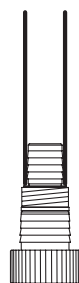
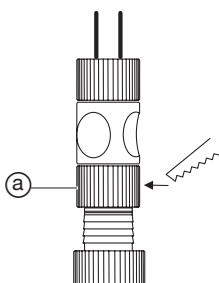
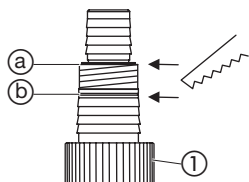


Tai nėra siurblio gedimas, o tik automatinė ventiliacija. Siurblį panardinus pirmą kartą, gali užtrukti kelias sekundes, kol bus pašalintas oras.

3. Paleidimas į eksploataciją

Žarnos skersmuo	13 mm (1/2")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
	15 mm (5/8")		
	19 mm (3/4")		

Žarnos prijungimas universalia jungtimi ①



Žarnos jungtis

Atskirkite viršutinę įmovą ties (a)

Neatskirkite jokios įmovos

Iš dviejų įmovų atskirkite viršutinę ties (b)

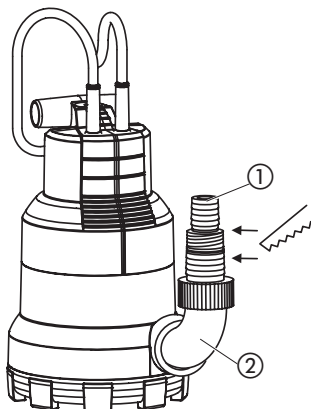
13–19 mm skersmens žarnos freikalingi jungimo rinkiniai:

13 mm (1/2"): 13 mm (1/2"): GARDENA siurblio jungimo rinkinys, gaminio Nr. 1750

15 mm (5/8"): čiaupo jungtis, gaminio Nr. (2)902 ir žarnos jungtis, gaminio Nr. (2)916

19 mm (3/4"): GARDENA siurblio jungimo rinkinys, gaminio Nr. 1752

Prijungti žarną:



Optimaliai išnaudoti siurblio našumą galima naudojant 38 mm (1 1/2") žarną.

Dėl universalios jungties ① galima prijungti visas žarnas, nurodytas viršutinėje lentelėje.

1. Įsukite L jungtį ② į siurblį.
2. Atitinkamai žarnos jungčiai atskirkite nereikalingą universalios jungties ① įmovą.
3. Užsukite universalią jungtį ① ant siurblio.
4. Sujunkite žarną su universalia jungtimi ①.

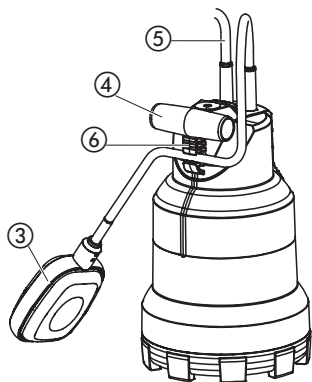
Rekomenduojame 38 mm (1 1/2") ir 25 mm (1") žarnas papildomai pritvirtinti **GARDENA žarnos spaustuviu, gaminio Nr. 7193.**

Tik 13 mm (1/2") žarnai:

Kad įsiurbus per siurblį vėl neištekėtų slėginės žarnos turinys, universalioje jungtyje ① galima įmontuoti **GARDENA reguliavimo vožtuvą, gaminio Nr. 977**, kurį galite įsigyti pas GARDENA prekybos atstovą.

4. Naudojimas

Automatinis režimas:



Kai vandens lygis viršija įsijungimo aukštį, automatiškai įsijungia plūdinis jungiklis ③ ir vanduo yra išsiurbiamas.

Kai tik vandens lygis nukrenta žemiau nei išsijungimo aukštis, plūdinis jungiklis ③ automatiškai išjungia siurbį.

1. Pastatykite siurbį tvirtai vandenyje
– arba –
panardinkite siurbį į šulinį arba šachtą už virvės, pritvirtintos prie rankenos ④.
Plūdinis jungiklis ③ automatiniai režime turi laisvai judėti.
2. Įjunkite maitinimo kabelio ⑤ kištuką į elektros srovės tinklo lizdą.

Nustatyti įsijungimo ir išsijungimo aukštį:

(Minimalus įsijungimo ir išsijungimo aukštis, žr. **8 skyriuje „Techniniai duomenys“**.)

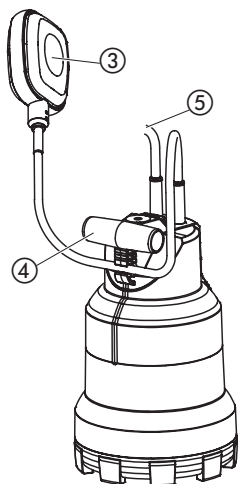
→ Įspauskite plūdinio jungiklio ③ kabelį į plūdinio jungiklio fiksatorių ⑥.

Pasirinkite nei per ilgą, nei per trumpą kabelio ilgį, kad būtų užtikrintas plūdinio jungiklio įsijungimas ir išsijungimas.

Minimalus kabelio ilgis tarp plūdinio jungiklio ③ ir plūdinio jungiklio fiksatoriaus ⑥ turi būti didesnis nei 10 cm.

- Kuo trumpesnis kabelis tarp plūdinio jungiklio ③ ir plūdinio jungiklio fiksatoriaus ⑥, tuo žemesnis įsijungimo aukštis ir aukštesnis išsijungimo aukštis.

Rankinis režimas:



Kad siurblys pradėtų siurbti, vandens lygis turi viršyti mažiausią vandens lygį paleidžiant į eksploataciją (žr. **8 skyriuje „Techniniai duomenys“**).

Siurblys nuolat veikia, nes yra įjungiamas rankiniu būdu, pakėlus plūdinį jungiklį.

1. Pastatykite siurbį tvirtai vandenyje
– arba –
panardinkite siurbį į šulinį arba šachtą už virvės, pritvirtintos prie rankenos ④.
2. Įjunkite maitinimo kabelio ⑤ kištuką į elektros srovės tinklo lizdą.
3. Pritvirtinkite plūdinį jungiklį ③ statmenai į viršų (kabelis nukreiptas į apačią).
Tol, kol plūdinis jungiklis yra pritvirtintas statmenai į viršų, siurblys veikia nepriklausomai nuo vandens lygio.

Minimalų likusio vandens aukštį (žr. **8 skyriuje „Techniniai duomenys“**) galima pasiekti tik rankiniame režime, nes automatiniai režime plūdinis jungiklis jau anksčiau išjungia siurbį.

5. Naudojimo pabaiga

Laikyti:



→ Esant šalnų pavojui laikykite siurbį nuo šalnų apsaugotoje vietoje.

Šalinti:

(pagal direktyvą 2002/96/EB)



Draudžiama prietaisą šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis, jį reikia perduoti kvalifikuotam atliekų tvarkymui.

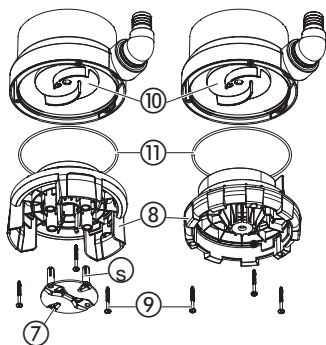
6. Valymas

GARDENA sodo siurblys eksploatuojamas beveik be techninės priežiūros.

Praplauti siurbį:

Siurbus chloruotą baseino vandenį ar kitus skysčius, kurie palieka nuosėdas, reikia praplauti siurbį švariu vandeniu.

Valyti siurblio pagrindą ir rotorius:



DĖMESIO! Elektros smūgis!

Sužalojimo elektros srove pavojus.

→ Prieš siurblio pagrindo ir rotoriaus valymą išjunkite siurbį iš tinklo.

1. Atsukite 3 varžtus su kryžmine įpjova ⑨ ir nuimkite siurblio pagrindą ⑧ nuo siurblio.
2. Suspauskite kabutes ⑤ ir nuimkite apsauginį dangtelį ⑦ nuo siurblio pagrindo ⑧ bei išvalykite.
3. Išvalykite siurblio pagrindą ⑧ ir rotorius ⑩.
4. Vėl uždėkite siurblio pagrindą ⑧ ir priveržkite varžtus su kryžmine įpjova ⑨. Atkreipkite dėmesį, kad sandarinimo žiedas ⑪ būtų tinkamai uždėtas.
5. Vėl uždėkite apsauginį dangtelį ⑦ ant siurblio pagrindo ⑧.

Saugumo sumetimais sugadintą rotorius ⑩ gali keisti tik GARDENA servisas.

7. Sutrikimų/gedimų šalinimas



DĖMESIO! Elektros smūgis!

Sužalojimo elektros srove pavojus.

→ Prieš gedimų pašalinimą išjunkite siurbį iš tinklo.

Gedimas

Galima priežastis

Pašalinimas

Siurblys veikia, bet nesiurbia.

Negali išėiti oras, nes slėginė linija uždaryta (pvz., užsilenkusi siurbimo žarna).

→ Atidarykite slėginę liniją.

Oro pūslė siurblio pagrinde.

→ Palaukite maksimaliai 60 sek., kol per ventilacinį vožtuvą iš siurblio savaime išeis oras. Jei reikia, išjunkite ir įjunkite.

Gedimas	Galima priežastis	Pašalinimas
	Užsikimšęs rotorius.	→ Ištraukite tinklo kištuką ir išvalykite rotorių (žr. 6 skyriuje „Valymas“).
	Paleidimo į eksploataciją metu vandens lygis žemiau mažiausio vandens lygio.	→ Giliau panardinkite siurbį.
Siurblys neįsijungia arba staiga sustoja eksploataavimo metu.	Dėl perkaitimo terminės apsaugos jungiklis išjungė siurbį.	→ Ištraukite tinklo kištuką ir išvalykite rotorių (žr. 6 skyriuje „Valymas“). Laikytis maksimalios skysčio temperatūros (35 °C).
	Nutrauktas elektros energijos tiekimas.	→ Patikrinkite saugiklį ir elektrinius kištukinius sujungimus.
	Į siurblio pagrindą įtrauktos nešvarumų dalelės.	→ Ištraukite tinklo kištuką ir išvalykite siurblio pagrindą (žr. 6 skyriuje „Valymas“).
Siurblys veikia, tačiau skysčio srautas staiga pradeda mažėti.	Užsikimšęs siurblio pagrindas.	→ Ištraukite tinklo kištuką ir išvalykite siurblio pagrindą (žr. 6 skyriuje „Valymas“).

Dėmesio!



Tik GARDENA servisas gali atlikti darbus elektrinei prietaiso daliai.

Kitų sutrikimų atveju prašom kreiptis į GARDENA servisą.

8. Techniniai duomenys

	Tipas 6000 (Gaminys 1777)	Tipas 6000 (Gaminys 1790)
Tinklo įtampa/Tinklo dažnis	220–240 V AC/50 Hz	220–240 V AC/50 Hz
Nominalioji galia	220 W	220 W
Maitinimo kabelis	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F
Maksimalus našumas	6000 l/h	6000 l/h
Maksimalus slėgis/kėlimo aukštis	0,5 bar/5 m	0,5 bar/5 m
Maksimalus panardinimo gylis	7 m	7 m
Minimalus įsijungimo aukštis	apie 330 mm	apie 350 mm
Minimalus/maksimalus išsijungimo aukštis	apie 50 mm/95 mm	apie 65 mm/120 mm
Likusio vandens aukštis negiliai	siurbiant apie 5 mm	25 mm
Purvinas vanduo, kurio maksimalus dalelių skersmuo	Ø 5 mm	Ø 25 mm
Siurblio jungtis	38 mm (1 1/2“) /25 mm (1“) laiptinė įmova, parinktis GARDENA vandens žarnos sujungimo sistema prijungti 13 mm (1/2“) /15 mm (5/8“) /19 mm (3/4“) žarnas	
Mažiausias vandens lygis paleidžiant į eksploataciją	50 mm	75 mm
Svoris	apie 3,1 kg	apie 3,2 kg
Maksimali skysčio temperatūra	35 °C	35 °C

Įsijungimo ir išsijungimo aukštis:

Įsijungimo ir išsijungimo aukštis priklauso nuo tolerancijų. Likusio vandens aukštį galima pasiekti tik rankiniame režime (žr. **4 skyriuje „Naudojimas“**).

9. Servisas/Garantija

GARDENA suteikia šiam gaminiui 2 metų garantiją (nuo pirkimo datos).

Garantija taikoma visiems esminiams prietaiso defektams, kurie akivaizdžiai kilo dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų.

Įsipareigojama mūsų nuožiūra arba pristatyti kitą kokybišką prietaisą, arba atlikti atsiųsto prietaiso nemokamą remontą, jei įvykdytos šios sąlygos:

- Prietaisas buvo naudojamas tinkamai ir laikantis šioje naudojimo instrukcijoje nurodytų taisyklių.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė taisyti šio prietaiso.

Garantija netaikoma nusidėvinčiai daliai – rotoriumi.

Ši gamintojo garantija neliečia garantinių pretenzijų, reikiamų prekybos atstovui/pardavėjui.

Kilus garantiniam atvejui, prašome apmokėta siunta atsiųsti sugedusį prietaisą kartu su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu į servisą adresu, nurodytu kitoje pusėje (paėmimo paslauga tik Vokietijoje). Neapmokėtos siuntos išrūšiuojamos pašto paskirstymo centre ir mūsų nepasiekia.

Po atlikto remonto Jums atsiųsime prietaisą nemokamai.

GARDENA iegremdējamais sūknis, modelis 6000/ netirā ūdens sūknis, modelis 6000

Esiet sveicināts dārzā GARDENA ...



Tas ir oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums no vācu valodas. Lūdzam šo lietošanas instrukciju rūpīgi izlasīt un ievērot tajā ietvertās norādes. Ar šīs lietošanas instrukcijas palīdzību iepazīsities ar sūkni, tā pareizo lietošanu, kā arī drošības norādījumiem.



Drošības pasvērumu dēļ šo sūkni nedrīkst lietot bērni un jaunieši vecumā līdz 16 gadiem, kā arī personas, kuras nav izlasījušas šo lietošanas instrukciju. Personas ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām drīkst lietot produktu, ja tas notiek citu personu klātbūtnē vai uzraudzībā.

→ Lūdzu, rūpīgi uzglabājat šo lietošanas instrukciju.

Satura rādītājs:

1. GARDENA sūkņu lietošanas joma	192
2. Drošības norādījumi	193
3. Eksploatācijas sākšana	194
4. Lietošana	195
5. Eksploatācijas pārtraukšana	196
6. Tīrīšana	196
7. Traucējumu novēršana	196
8. Tehniskie dati	197
9. Serviss/garantija	198

1. GARDENA sūkņu lietošanas joma

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA sūknis ir paredzēts privātai lietošanai piemājas dārzos un daiļdārzos. Tas pārsvarā paredzēts atūdeņošanai applūšanas gadījumā, bet arī tvertņu piepildīšanai un izsūknēšanai, ūdens ņemšanai no akām un šahtām, ūdens izsūknēšanai no laivām un jahtām, kā arī laika ziņā ierobežotai ūdens ventilācijai un cirkulācijai.

Sūknējamie šķidrumi:

Ar GARDENA sūkni drīkst sūknēt šādus šķidrumus:

- iegremdējamais sūknis, modelis 6000: tīrs līdz viegli netīrs ūdens ar maks. graudiņu diametru 5 mm,
- netirā ūdens sūknis, modelis 6000: netīrs ūdens ar maks. graudiņu diametru 25 mm,

kā arī peldbaseina ūdens (ar priekšnosacījumu, ka piedevas ir dozētas atbilstoši noteikumiem) un ziepjūdens.

Sūknis ir pilnībā iegremdējams (hermētiski iekapsulēts) un to var iegremdēt sūknējamā šķidrumā līdz 7 m dziļumam.

Nemiet vērā:



GARDENA sūknis nav piemērots lietošanai nepārtrauktas darbības režīmā (piem., nepārtrauktas cirkulācijas režīmā) dīķī. Sūkņa darbmūžs šādā darbības režīmā attiecīgi saīsinās. Nedrīkst izmantot agresīvu, viegli uzliesmojošu un sprāgstozu vielu (piemēram, benzīna, dīzeļdegvielas, nitro šķīdinātāja), kā arī eļļu, šķidro kurināmo, sālsūdens un tualetes ūdens sūknēšanai. Sūknējamā šķidruma temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C.

2. Drošības norādījumi



Elektriskā drošība:

BĪSTAMI ! Strāvas trieciens !

Ja baseinā vai dārzā atrodas personas sūkni nedrīkst darbināt.

→ Pārliecinieties, ka elektriskie spraudsavienojumi atrodas zonās, kur nav iespējama pārplūde.

→ Sargājiet barošanas kontaktdakšu no mitruma.



BĪSTAMI ! Strāvas trieciens !

Barošanas kontaktdakšas apgriešanas rezultātā caur barošanas kabeli sūkņa elektriskajās detaļās var nokļūt mitrums un izraisīt issavienojumu.

→ **Nekādā gadījumā neapgrieziet barošanas kontaktdakšu (piemēram, kabeļa izvadīšanai caur sienu).**

→ **Neizvelciet kontaktdakšu no rozetes aiz kabeļa, izvelkot to, ņemiet aiz kontaktdakšas korpusa.**

Elektrības pieslēguma vadiem saskaņā ar DIN VDE 0620 nedrīkst būt mazāks diametrs nekā gumijas cauruļvadiem ar marķējumu H05 RNF. Vadu garumam jābūt 10 m.

Pases datu plāksnītē norādītajiem datiem jāsakrīt ar strāvas tīkla datiem.

Saskaņā ar standartu DIN VDE 100 / AS/NZS 3000 prasībām sūkņus drīkst lietot baseinos, dārza dīķos un fontānos tikai tad, ja sūknis ir aprīkots ar noplūdes strāvas drošības slēdzi ar nominālo noplūdes strāvu ≤ 30 mA.

Baseiniem un dārza dīķiem jāatbilst starptautiskajiem un nacionālajiem ierīkošanas noteikumiem.

Drošības apsvērumu dēļ ieteicams iegremdējamo sūkni vienmēr lietot ar noplūdes strāvas drošības slēdzi (FI-slēdzis) (DIN VDE 0100-702 un 0100-738).

→ Lūdzu, griezieties pēc palīdzības pie elektrotehnikas speciālistiem.

Kontaktdakšu un pieslēguma kabeli sargājiet no karstuma, eļļas un asām malām.

Sūkņa pieslēguma vadu nedrīkst nomainīt. Vada bojājuma gadījumā sūknis jānodod lūzņos.

→ Neizvelciet kontaktdakšu no rozetes velkot aiz kabeļa, bet gan aiz kontaktdakšas.

Pieslēguma kabeli vai pludiņa slēdzi nedrīkst izmantot sūkņa piestiprināšanai vai transportēšanai.

Sūkņa iegremdēšanai vai izvilkšanai no nostiprināšanai pie roktura jāpiesien virve.

Austrijā sūkņu, kas tiek lietoti baseinos un dārza dīķos un ir aprīkoti ar stacionāru pieslēgšanas vadu saskaņā ar ÖVE B / EN 60555 1. līdz 3. daļai, barošana veicama, izmantojot sadalīšanas transformatoru, ko pārbaudījusi ÖVE un kura nominālais spriegums sekundāri nepārsniedz 230 V.

Šveicē pārnēsājamās ierīces, kas tiek ekspluatētas ārpus telpām, ir jāpieslēdz, izmantojot noplūdes strāvas aizsargslēdzi.

Lietošanas norādījumi:

→ Pirms lietošanas veikt sūkņa vizuālu pārbaudi (it īpaši elektrības kabelim un spraudnim).

→ Pirms ekspluatācijas sākšanas atvērt spiediena vadu. Neļaujiet sūknim darboties ilgāk par 10 minūtēm pret slēgto spiediena pusi.

→ Ievērot minimālo ūdens līmeni un maks. sūkņnēšanas augstumu (skatīt **8. Tehniskie dati**).

Bojātu sūkni izmantot nedrīkst.

→ Bojājumu gadījumā sūknī noteikti nodot pārbaudei GARDENA servisā.

Sūkņa darbība bez sūkņejamā šķidruma izraisa pātrināta nodiluma rašanos un tā ir jānovērš. Tāpēc manuālajā darba režīmā sūkņejamā šķidruma beigšanās gadījumā sūknis nekavējoties jāizslēdz.

→ Manuālajā darba režīmā sūknis nepārtraukti jāuzmana.

Sūknis jāuzstāda tā, lai iepļūdes atveres sūkņa pamatnē netiktu pilnībā vai daļēji nobloķētas ar netīrumiem.

Dīķī sūknis, piemēram, jānovieto uz ķieģeļa.

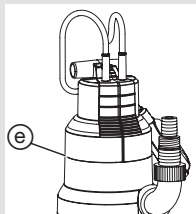
Drošības ierīces:

Termiskās aizsardzības slēdzis:

Pārslodzes gadījumā sūknis tiek izslēgts ar iebūvēto termisko motora aizsardzības ierīci. Pēc pietiekamas atdzesēšanas motors atkal sāk darboties automātiski (sk. **7. nodaļu Traucējumu novēršana**).

Automātiskā atgaisošanas ierīce:

Atgaisošanas ierīce novērš iespējamus gaisa uzkrājumus sūkņī. Pa atgaisošanas atverēm (e) izplūst gaiss un zem ūdens rodas gaisa burbuļi.

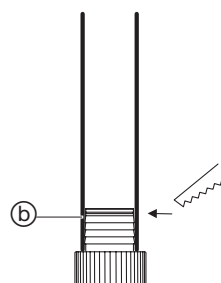
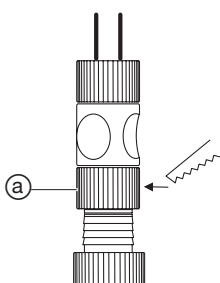
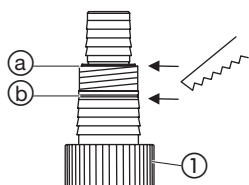


Tas nav sūkņa defekts, bet gan automātiska sūkņa atgaisošana. Sūkni pirmo reizi iegremdējot, gaisa izplūšana var ilgt dažas sekundes.

3. Eksploatācijas sākšana

Šļūtenes diametrs	13 mm (1/2")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
	15 mm (5/8")		
	19 mm (3/4")		

Universālās šļūtenes savienojums ①



Šļūtenes pieslēgums

Atvienot augšējo iemavu pie (a)

Neatvienot iemavu

Atvienot abas augšējās iemavas pie (b)

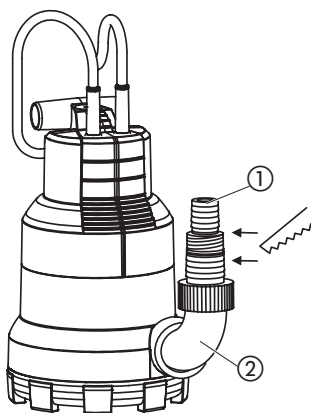
Nepieciešamie pieslēguma komplekti 13–19 mm šļūtenēm:

13 mm (1/2"): GARDENA sūkņa savienojumu komplekts, preces nr. 1750

15 mm (5/8"): krāna savienojums, preces nr. (2)902 un šļūtenes savienojums, preces nr. (2)916

19 mm (3/4"): GARDENA sūkņa savienojumu komplekts, preces nr. 1752

Šļūtenes pieslēgšana:



Optimāla sūkņēšanas jauda tiek sasniegta, izmantojot 38 mm (1 1/2") šļūteni.

Universālais savienojums ① ļauj pieslēgt visas šļūtenes no iepriekšējās tabulas.

1. L veidgabalu ② ieskrūvēt sūkņī.
2. Universālā savienojuma nevajadzīgo iemavu ① atvienot atbilstoši šļūtenes savienojumam.
3. Universālo savienojumu ① pieskrūvēt sūkņim.
4. Šļūteni savienot ar universālo savienojumu ①.

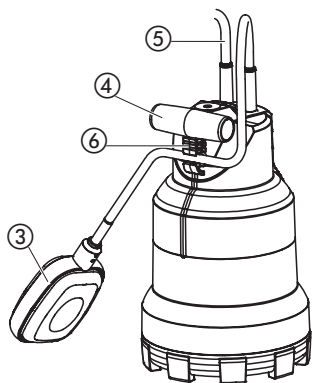
38 mm (1 1/2") un 25 mm (1") šļūtenes ieteicams papildus nostiprināt ar GARDENA šļūteņu žņaugiem, preces nr. 7193.

Tikai 13 mm (1/2") šļūtenei:

Lai pēc sūkņēšanas spiediena šļūtenes saturs atkal neizplūstu caur sūkņi, universālo savienojumu ① var aprīkot ar GARDENA regulatorventili, preces nr. 977, kas iegādājams pie GARDENA pārdevēja.

4. Lietošana

Automātiskais darba režīms:



Ja ūdens līmenis ir pārsniedzis ieslēgšanās augstumu, pludiņa slēdzis ③ automātiski ieslēdz sūkni un ūdens tiek izsūknēts.

Ja ūdens līmenis ir mazāks par ieslēgšanās augstumu, pludiņa slēdzis ③ automātiski izslēdz sūkni.

1. Sūkni uzstādīt ūdenī stabili
– vai –
sūkni iegremdēt akā vai šahtā aiz virves, kura iestiprināta roktura ④ caurumā.
Pludiņa slēdzim ③ automātiskajā režīmā jābūt brīvi kustīgam.
2. Pieslēguma kabeļa ⑤ barošanas kontaktdakšu pieslēgt tīkla rozetei.

Ieslēgšanas un izslēgšanas augstuma iestatīšana:

(Minimālo ieslēgšanās un izslēgšanās augstumu skatīt **8. Tehniskie dati**).

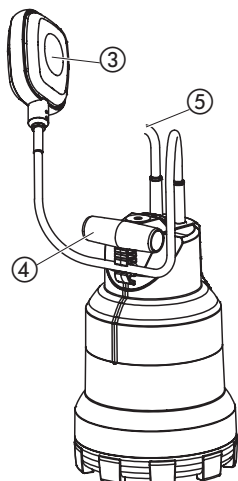
→ Pludiņa slēdža ③ kabeli iespiest pludiņa slēdža fiksatorā ⑥.

Kabeļa garums nedrīkst būt ne pārāk garš, ne pārāk īss, lai būtu nodrošināta peldošā slēdža ieslēgšana un izslēgšana.

Minimālais kabeļa garums starp pludiņa slēdzi ③ un pludiņa slēdža fiksatoru ⑥ nedrīkst būt mazāks par 10 cm.

- Jo īsāks ir kabelis starp pludiņa slēdzi ③ un pludiņa slēdža fiksatoru ⑥, jo zemāks kļūst ieslēgšanas augstums un jo augstāks kļūst izslēgšanas augstums.

Manuālais darba režīms:



Lai sūknis sūknētu, iedarbināšanas laikā ūdens līmenim jābūt virs minimālā ūdens līmeņa (skatīt **8. Tehniskie dati**).

Sūknis pastāvīgi darbojas, jo tas ir ieslēgts, manuāli paceļot pludiņa slēdzi.

1. Sūkni uzstādīt ūdenī stabili
– vai –
sūkni iegremdēt akā vai šahtā aiz virves, kura iestiprināta roktura ④ caurumā.
2. Pieslēguma kabeļa ⑤ barošanas kontaktdakšu pieslēgt tīkla rozetei.
3. Pludiņa slēdzi ③ nostiprināt vertikāli uz augšu (ar kabeli uz leju).
Kamēr pludiņa slēdzis stāv vertikāli uz leju, sūknis darbojas neatkarīgi no ūdens līmeņa.

Min. atlikušā ūdens augstums (skatīt **8. Tehniskie dati**) tiek sasniegts tikai manuālajā darba režīmā, jo automātiskajā darba režīmā pludiņa slēdzis izslēdz sūkni pirms laika.

5. Eksploatācijas pārtraukšana

Uzglabāšana:



→ Ja pastāv sala risks, uzglabājiet sūkni no sala pasargātā vietā.

Utilizācija:

(saskaņā ar RL2002/96/EG)



Ierīci nedrīkst izmest māsaimniecības atkritumos, bet tā jāutilizē pareizi.

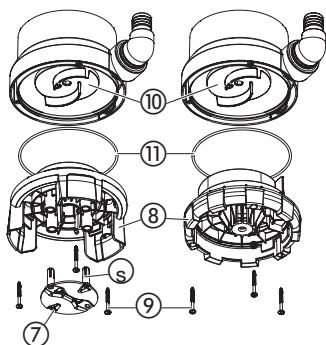
6. Tīrīšana

Sūkņa izskalošana:

GARDENA sūkņim pamatā apkope nav nepieciešama.

Pēc hloru saturoša peldbaseina ūdens vai citu šķidrumu, kuri atstāj nosēdumus, sūkņš jāizskalo ar tīru ūdeni.

Sūkņa pamatnes un rotora tīrīšana:



Uzmanību ! Strāvas trieciens !

Pastāv savainošanās risks strāvas trieciena rezultātā.

→ Pirms sūkņa pamatnes un rotora tīrīšanas atvienot sūkni no elektrības.

1. Izskrūvēt 3 krustiņa skrūves ⑨ un noņemt sūkņa pamatni ⑧ no sūkņa.
2. Saspiest ⑤ āķi un drošības vāciņu ⑦ noņemt no sūkņa pamatnes ⑧ un notīrīt.
3. Notīrīt sūkņa pamatni ⑧ un rotoru ⑩.
4. Sūkņa pamatni ⑧ atkal uzlikt un ieskrūvēt krustiņa skrūves ⑨. Pievērst uzmanību pareizam blīvgredzena ⑪ novietojumam.
5. Drošības vāciņu ⑦ atkal iespraust sūkņa pamatnē ⑧.

Bojātu rotoru ⑩ drošības apsvērumu dēļ drīkst nomainīt tikai GARDENA servisā.

7. Traucējumu novēršana



Uzmanību ! Strāvas trieciens !

Pastāv savainošanās risks strāvas trieciena rezultātā.

→ Pirms sākt traucējumu novēršanu, atslēdziet sūkni no tīkla.

Traucējums

Iespējamais cēlonis

Risinājums

Sūknis darbojas, bet nesūknē.

Nav iespējama gaisa noplūde, jo spiediena vads ir slēgts (piemēram, salocīta spiediena šūtene).

→ Atvērt spiediena vadu.

Gaisa uzkrājums sūkņa pamatnē.

→ Pagaidīt maks. 60 sekundes, līdz sūknis pa atgaisošanas vārstu ir atgaisojies. Vajadzības gadījumā ieslēgt/izslēgt.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Risinājums
	Nosprostots rotors.	→ Atslēgt sūkni no tīkla uz iztīrīt rotoru (skatīt 6. Tīrīšana).
	Ūdens līmenis sūkņa eksploataācijas sākšanas brīdī ir zemāks par noteikto minimālo ūdens līmeni.	→ Iegremdēt sūkni dziļāk.
Sūknis nesāk darboties vai pēkšņi apstājas darbības laikā.	Pārkaršanas dēļ termiskās aizsardzības slēdzis atslēdzis sūkni.	→ Atslēgt sūkni no tīkla uz iztīrīt rotoru (skatīt 6. Tīrīšana). Ievērot maks. atļauto šķidrums temperatūru (35 °C).
	Strāvas padeve pārtraukta.	→ Pārbaudīt drošinātājus un elektriskos spraudsavienojumus.
	Sūkņa pamatnē ir sakrājušas neīrūmu daļiņas.	→ Atslēgt sūkni no tīkla uz iztīrīt sūkņa pamatni (skatīt 6. Tīrīšana).
Sūknis darbojas, bet sūknēšanas jauda samazinās.	Nosprostota sūkņa pamatne.	→ Atslēgt sūkni no tīkla uz iztīrīt sūkņa pamatni (skatīt 6. Tīrīšana).

Uzmanību !



Darbus pie elektriskajām detaļām drīkst veikt tikai GARDENA servisā.

Citu traucējumu gadījumos, lūdzu, sazinieties ar GARDENA servisu.

8. Tehniskie dati

	Modelis 6000 (art. 1777)	Modelis 6000 (art. 1790)
Tīkla spriegums/tīkla frekvence	220–240 V AC/50 Hz	220–240 V AC/50 Hz
Nominālā jauda	220 W	220 W
Pieslēguma kabelis	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F
Maks. caurplūde	6000 l/h	6000 l/h
Maks. spiediens/ sūknēšanas augstums	0,5 bar/5 m	0,5 bar/5 m
Maks. iegremdēšanas dziļums	7 m	7 m
Min. ieslēgšanās augstums	apm. 330 mm	apm. 350 mm
Min./maks. izslēgšanās augstums	apm. 50 mm/95 mm	apm. 65 mm/120 mm
Atlikušā ūdens augstums, pilnībā	izsūknējot līdz apm. 5 mm	25 mm
Netīrais ūdens ar maks. graudiņu diametru	Ø 5 mm	Ø 25 mm
Sūkņa pieslēgums	38 mm (1½")- /25 mm (1") pakāpju iemava, opcija GARDENA ūdens šļūtenu savienošanas sistēma 13 mm (½")/15 mm (5/8")/19 mm (¾") šļūtenu pieslēgšanai	
Minimālais ūdens līmenis, sākot eksploataāciju	50 mm	75 mm
Svars	apm. 3,1 kg	apm. 3,2 kg
Maksimāla sūknējamā šķidrums temperatūra	35 °C	35 °C

**ieslēgšanās un izslēgšanās
augstums:**

ieslēgšanās un izslēgšanās augstumam iespējamās pielāides. Atlikušā ūdens augstums tiek sasniegts tikai manuālajā režīmā (skatīt **4. Lietošana**).

9. Serviss/garantija

GARDENA šim izstrādājumam sniedz 2 gadu garantiju (no iegādes datuma).

Šis garantijas pakalpojums attiecas uz visiem būtiskajiem ierīces defektiem, kuri radušies materiāla vai ražošanas kļūdas dēļ. Tiek nosūtīta rezerves ierīce bez defektiem vai veikts iesūtītās ierīces bezmaksas remonts pēc mūsu vēlēšanās, ja iz izpildīti šādi priekšnosacījumi:

- Ierīce lietota pareizi un atbilstoši lietošanas instrukcijas ieteikumiem.
- Ne pircējs, ne citas trešās personas nav mēģinājušas remontēt ierīci.

Uz rotoru kā dilstošu detaļu garantija nav attiecināma.

Ražotāja garantija neattiecas uz tirgotājam / pārdevējam izvirzītajām pretenzijām.

Garantijas gadījumā nosūtiet bojāto ierīci kopā ar pirkuma čeka kopiju un kļūdas aprakstu, izmantojot savākšanas servisu (tikai Vācijā) vai nosūtot pa pastu uz otrā pusē norādīto servisa adresi. Neapmaksātie pasta sūtījumi pasta šķirošanas centrā tiek izfiltrēti un līdz mums nenonāk.

Pēc remonta nosūtīsim jums ierīci atpakaļ bez maksas.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos


Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientear que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p>PL Odpowiedzialność za produkt</p> <p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>H Termékfelelősség</p> <p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>CZ Ručení za výrobek</p> <p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK Zodpovednosť za vady výrobku</p> <p>Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.</p>
<p>GR Προϊόνευθύνη</p> <p>Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.</p>
<p>SLO Jamstvo za proizvode</p> <p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>RO Responsabilitatea legala a produsului</p> <p>Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Serviciu GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p>BG Отговорност за качество</p> <p>Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p>
<p>EST Tootevastutus</p> <p>Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastatusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>
<p>LT Atsakomybė už produkciją</p> <p>Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>
<p>LV Produkta atbildība</p> <p>Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomainā ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU azonossági nyilatkozat</p> <p>Aulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Certificate of Conformity</p> <p>The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU</p> <p>Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnících EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu</p> <p>Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú námi odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοιντικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphört att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat</p> <p>Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>FIN EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма GARDENA Manufacturing GmbH, Хнас-Лоренсер-Щрасе 40, Германия-89079 Улм декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарты за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уред, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutanut GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaisų pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījusies GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulma, Vācijas apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu nepastiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	

<p>Bezeichnung des Gerätes: Tauchpumpe Description of the unit: Submersible Pump Désignation du matériel : Pompe pour eaux claires Omschrijving van het apparaat: Dompelpomp Produktbeskrivning: Dränkar pump Beskrivelse af enhederne: Dampumpe Laitteiden nimitys: Urrorumppu Apparatus betegnelse: Lensepumpe Descrizione del prodotto: Pompa sommersa Descripción de la mercancía: Bomba sumergible Descrição do aparelho: Bomba submersível Opis urządzenia: Pompa zanurzeniowa A készülék megnevezése: Merülőszivattyú Označení přístrojů: Ponorné čerpadlo Označenie zariadenia: Ponorné čerpadlo Ονομασία συσκευών: Υπόβια αντλία Название устройства: Погружной насос Oznaka naprave: Potopna črpalka Oznaka naprave: Uronjiva pumpa Опис приладів: Занурений насос Denumirea aparatului: Pompa de imersie</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn, 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn, 89079 Ulm</p>
<p>Typ: Art.-Nr.: Típusok: Cikkszám: Type: Art. No.: Typ: Č.výr: Type : Référence : Typ: Č.výr: Typ: Art. nr.: Τύπος: Κωδ. No. : Typ: Art.nr.: Τίπ: Στ. art.: Type: Varenr. : Τίπυρι : Νr art.: Τυπύτι : Art.-n .o. : Τύπovε: Αρτ.-Νº : Modello: Art. : Τύύβιδ: Τοοτε nr : Tipo: Art. Nº: Τύπας: Gaminio Nr.: Tipo: Art. Nº: Τύπi : Art.-Nr. : Typ : Nr art.:</p> <p>6000 S 1777 6000 SP 1790</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: CE bejegyzés kelte: Year of CE marking: Rok pridelenia značky CE: Date d'apposition du marquage CE : Rok pridelenia označenia CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: CE-Mærkningsår : Leto namestive oznake CE: CE-Mærkningsår : Anul de marcarea CE: Anno di rilascio della certificazione CE : Година на поставяне на CE-Mærkningsår : CE-маркировка: CE-merkin kiinnitysvuosi : CE-märgistuse paigaldamise aasta: Colocación del distintivo CE : CE- markējuma uzlikšanas gads: Ano de marcação pela CE: Metai, kuriais raženklinta CE-ženklū: Rok nadania znaku CE: 2010</p>
<p>EU-Richtlinien: EU szabványok: EU directives: Směrnice EU: Directives européennes : Smernice EU: EU-richtlijnen : Πρόδιαγραφες EK: EU direktiv : Smernice EU: EU Retningslinier : Directive UE: EY-direktiivit : ЕС-директиви: Direttive UE: ELI direktiivid : Normativa UE: ES direktivos: Directrices da UE: ES-direktivas: Dyrektywy UE:</p> <p>2006/42/EG 2004/108/EG 2006/95/EG 93/68/EG</p>	<p>Ulm, den 21.06.2010 Der Bevollmächtigte Ulm, 21.06.2010 Authorised representative Fait à Ulm, le 21.06.2010 Représentant légal Ulm, 21-06-2010 Gemachtigde Ulm, 2010.21.06. Behörig Firmatecknare Ulm, 21.06.2010 Teknisk direktör Ulm, 21.06.2010 Valtuutettu edustaja Ulm, 21.06.2010 Rappresentante autorizzato Ulm, 21.06.2010 Representante autorizado Ulm, 21.06.2010 Representante autorizado Ulm, 21.06.2010 Uprawniony do reprezentacji Ulm, 21.06.2010 Meghatalmazott V Ulmu, dne 21.06.2010 Zplnomocnenec Ulm, 21.06.2010 Splnomocnenec Ulm, 21.06.2010 Νιμύς εκπρωσώτης της εταιρας Ulm, 21.06.2010 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 21.06.2010 Conducerea tehnicr Ulm, 21.06.2010 Ульм, 21.06.2010 Ульмноощен Ulm, 21.06.2010 Volitatud esindaja Ulm, 2010.06.21 Igalotasis atstovas Ulm, 21.06.2010 Pilnvarotā persona</p>
<p>Harmonisierte EN: DIN EN ISO 12100-1 DIN EN ISO 12100-2 EN 60335-1:2002 A1, A2, A11, A12, A13 EN 60335-2-41:2003 A1</p>	<p> A. Disch Vice President Category Watering</p>

Pumpen-Kennlinie:

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpe-karakteristikk

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Křivka výkonu

Krivka výkonu

Рабочие характеристики насоса

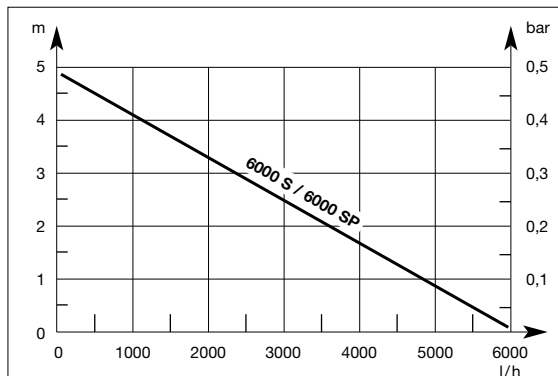
Karakteristika črpalka

Karakteristike pumpe

Caracteristica pompei

Характеристика насоса

Χαρηκτηριστική καμπύλη αντλιών



Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
4000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 2275 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositiel
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πτε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Aiteities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
P.O. Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wosyckiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00.
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1
Fracção O-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603, București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
Химки Бизнес Парк,
Здание II, 4 этаж.

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
T - L s.r.o.
Fedinová 6 - 8
851 01 Bratislava
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
2306 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mürressilik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1777-20.960.07/0711
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com